叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000001

2. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000002

3. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000003

4. 圣诞老人布朗尼(the Santa Claus Brownies) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)

['sɪlvərˌtʌŋ]	[wɒz; wəz]	['fɪnɪʃɪŋ]	[ɒf]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[waɪt]	['fɜːri]	['ræbɪt]	([peɪdʒ]	[sɪks])
SILVERTONGUE	**WAS**	**FINISHING**	**OFF**	**A**	**GREAT**	**WHITE**	**FURRY**	**RABBIT**	**(** | **page** | **6** | **)**
巧舌如簧	曾是	精加工	离开	一个	伟大的	白色的	毛茸茸的	兔子	(| 页 | 6 |)

银舌正在享用一只毛茸茸的大白兔的晚餐（第6页）

[ðə; ði]	['sæntə]	[klɔːz]
The	**Santa**	**Claus**
这	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人

['braʊniz]
Brownies
布朗尼蛋糕

布朗尼蛋糕

[baɪ]
BY
经过

经过

['eθəl]	['kælvərt]	['fɪlɪps]
ETHEL	**CALVERT**	**PHILLIPS**
埃塞尔	卡尔弗特	菲利普斯

埃塞尔·卡尔弗特·菲利普斯

[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]
With	**Illustrations**
和	插图

附插图

['bɒstən]	[ænd; ənd]	[nju:]	[jɔːk]
Boston	**and**	**New**	**York**
波士顿	和	新的	约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩]	['mɪflɪn]	['kʌmpəni]
HOUGHTON	**MIFFLIN**	**COMPANY**
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði]	['rɪvəsaɪd]	[pres]	Cambridge1928
The	**Riverside**	**Press**	**Cambridge1928**
这	河边	按	Cambridge1928

剑桥河畔出版社，1928年

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['eθəl]	['kælvərt]	['fɪlɪps]
COPYRIGHT	**,**	**1928**	**,**	**BY**	**ETHEL**	**CALVERT**	**PHILLIPS**
版权	,	-	,	经过	埃塞尔	卡尔弗特	菲利普斯

版权所有，1928年，埃塞尔·卡尔弗特·菲利普斯

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːvd]
ALL	**RIGHTS**	**RESERVED**
全部	权利	预订的

版权所有

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
CAMBRIDGE **·** **MASSACHUSETTS**
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **THE** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [huː] ['wɒntɪd] [bluː] [aɪz] [θriː]
The **Rocking** **-** **Horse** **Pony** **who** **Wanted** **Blue** **Eyes** **3**
这 摇滚 - 马 小马 WHO 通缉 蓝色的 眼睛 3

想要蓝眼睛的摇摇马小马 3

[ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] -
The **Gay** **Little** **Town** **of** **Bo** **-** **Peep** **29**
这 同性恋 小的 镇 的 波 - 窥视 -

波比的同性恋小镇 29

['bʌtnz] [ænd; ənd] [buːts] -
Buttons **and** **Boots** **51**
按钮 和 靴子 -

纽扣和靴子 51

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] -
The **Book** **of** **Good** **Children** **73**
这 书 的 好的 孩子们 -

《好孩子手册》73

[ðə; ði] ['braʊni] [huː] [faʊnd] ['krɪsməs] - [[wʌn]]
The **Brownie** **who** **Found** **Christmas** **97** **[** **1** **]**
这 布朗尼 WHO 成立 圣诞节 - [1]

发现圣诞节的布朗尼 97[1]

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [huː] ['wɒntɪd] [bluː] [aɪz] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
THE **ROCKING** **-** **HORSE** **PONY** **WHO** **WANTED** **BLUE** **EYES** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
这 摇滚 - 马 小马 WHO 通缉 蓝色的 眼睛 [2] [3]

想要蓝眼睛的摇摇马小马[2][3]

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [huː] ['wɒntɪd] [bluː] [aɪz]
THE **ROCKING** **-** **HORSE** **PONY** **WHO** **WANTED** **BLUE** **EYES**
这 摇滚 - 马 小马 WHO 通缉 蓝色的 眼睛

想要蓝眼睛的摇摇马小马

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [kəʊld] [mɑːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]['sæntə]

It	was	a	bright	cold	March	morning	and	round	the	four	corners	of	Santa
它	曾是	一个	明亮的	寒冷的	行进	早晨	和	圆形的	这	四	角落	的	圣诞老人

[klɔːsɪz] [snəʊ] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][ðə; ði][wɪnd] [swept]

Claus's	Snow	Palace	on	the	very	tip	-	top	of	the	North	Pole	the	wind	swept
克劳斯的	雪	宫殿	在	这	非常	提示	-	顶部	的	这	北	极	这	风	扫荡

['blʌstərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

blustering	and	shouting	on	his	way	.
虚张声势	和	喊叫	在	他的	方式	.

那是一个晴朗寒冷的3月早晨，在北极最北端圣诞老人的雪宫周围，狂风呼啸，一路吹拂。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['sæntə] [klɔːsɪz] ['braʊniz] [hæd; həd]

It	was	so	early	in	the	morning	that	some	of	Santa	Claus's	Brownies	had
它	曾是	所以	早期的	在	这	早晨	那	一些	的	圣诞老人	克劳斯的	布朗尼蛋糕	有

[nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [tɑːsks] .

not	yet	finished	their	household	tasks	.
不是	然而	完成的	他们的	家庭	任务	.

当时天色还很早，圣诞老人的一些小女仆还没做完家务。

['lɪt(ə)l] ['krʌsti] , ['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndɪə(r)]

Little	Crusty	,	oldest	of	the	Brownies	,	who	was	in	charge	of	the	reindeer
小的	硬皮的	,	最老	的	这	布朗尼蛋糕	,	WHO	曾是	在	收费	的	这	驯鹿

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

小克鲁斯蒂是布朗尼童子军中最年长的成员，她负责照看驯鹿，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snɑːrld] - [ʌp] [feɪs] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)] [hɑːt] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [ɪn]

in	spite	of	a	snarled	-	up	face	,	had	a	very	tender	heart	,	was	still	busy	in
在	尽管如此	的	一个	纠缠	-	向上	脸	,	有	一个	非常	投标	心	,	曾是	仍然	忙碌的	在

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

the	stable	,
这	稳定的	,

尽管面容凶狠，内心却十分温柔，仍然在马厩里忙碌着。

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['taɪni]['reɪndɪə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['glɒsi]

brushing	the	brown	coats	of	the	eight	tiny	reindeer	and	making	them	glossy
刷牙	这	棕色的	外套	的	这	八	微小的	驯鹿	和	制作	他们	光滑

[ænd; ənd] [niːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

and	neat	for	the	day	.
和	整洁的	为了	这	天	.

给八只小驯鹿刷上棕色的毛发，让它们看起来光亮整洁，迎接新的一天。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [swiːt] - [tuːθ] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] [kʊks] ,

Down	in	the	kitchen	Sweet	-	Tooth	,	chief	of	the	candy	cooks	,
向下	在	这	厨房	甜的	-	齿	,	首席	的	这	糖果	厨师	,

在厨房里，糖果大师"甜牙"正在忙碌着，

[wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪdi]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['helpər] , [iːtʃ] [ɪn] [[fɔːr]]

was	showing	his	tidy	little	band	of	helpers	,	each	in	[	4	]
曾是	显示	他的	整齐的	小的	乐队	的	助手	,	每个	在	[	4	]

他向大家展示了他那群整齐的小助手，每个人都[4]

[waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd][kæp] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['veri] - [blæk] ['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs][drɒps] .

white	apron	and	cap	,	how	to	make	very	-	black	licorice	drops	.
白色的	围裙	和	帽	,	如何	到	制作	非常	-	黑色的	甘草	滴	.

白色围裙和帽子，如何制作极黑的甘草糖。

- [nəʊ] [ðæt] [mɑːtʃ] [ɪz][hɪə(r)][sʌm; səm] ['braʊni] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [kəʊld] , - [sed]
' Now that March is here some Brownie is sure to catch a Spring cold , ' said
- 现在 那 行进 是 这里 一些 布朗尼 是 当然 到 抓住 一个 春天 寒冷的 , - 说
[swiːt] - [tuːθ] , [[faɪv]]
Sweet - Tooth , [5]
甜的 - 齿 , [5]

"现在三月来了，布朗尼肯定会得春季感冒，"甜牙说道[5]

['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ,
measuring and mixing with all his might ,
测量 和 混合 和 全部 他的 可能 ,

他使出浑身解数来计量和混合，

- [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs][drɒps][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld][ɪn][ðə; ði]
' and there is nothing better than licorice drops for a cold in the
- 和 那里 是 没有什么 更好的 比 甘草 滴 为了 一个 寒冷的 在 这
[sprɪŋ] .
Spring .
春天 .

"春天感冒时，没有什么比甘草糖更好的选择了。"

- [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [stʊd] - ,
' Out in front of the Palace stood Nimbletoes - ,
- 出去 在 正面 的 这 宫殿 站立 - ,

"宫殿前站着灵巧的脚趾，"

['swiːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [steps] [wɪð] [greɪt] [strəʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bruːm] .
sweeping off the steps with great strokes of his broom .
扫荡 离开 这 步骤 和 伟大的 笔画 的 他的 扫帚 .

他挥舞着扫帚，大幅度地清扫着台阶。

- , [huː] [kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][dʒʌmp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eni] ['braʊni] [huː]
Nimbletoes - , who could run as fast and jump as high as any Brownie who
- , WHO 可以 跑步 作为 快速地 和 跳 作为 高的 作为 任何 布朗尼 WHO
['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
ever lived ,
曾经 居住地 ,

灵巧的脚趾，跑得和跳得一样高，堪比任何一位曾经存在过的女童子军。

[wɒz; wəz] [leɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]
was late with his work this morning because he had been running and
曾是 晚的 和 他的 工作 这 早晨 因为 他 有 到过 跑步 和
['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
playing in the wind .
玩耍 在 这 风 .

他今天早上工作迟到了，因为他一直在风中奔跑玩耍。

- [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , - [sed] - [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst]
' I could run for miles and miles this morning , ' said Nimbletoes with a last
- 我 可以 跑步 为了 英里 和 英里 这 早晨 , - 说 - 和 一个 最后的
['lɪt(ə)l][dʒʌmp] ,
little jump ,
小的 跳 ,

"我今天早上能跑好几英里，"灵巧脚说着，最后还跳了一下。

- [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːk] .
' but I suppose I must finish my work .
- 但 我 认为 我 必须 结束 我的 工作 .

但我想我必须完成我的工作。

[hɪə(r)][gəʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了!

- [ænd; ənd] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [flai] [raʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [æz; əz]
' And Nimbletoes made his arms fly round like the sails of a windmill as
- 和 - 制成 他的 武器 飞 圆形的 喜欢 这 帆 的 一个 风车 作为
[hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [steps] [wɪð] [greɪt] [waɪd] ['flɜːrɪʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bruːm] .
he swept the steps with great wide flourishes of his broom .
他 扫荡 这 步骤 和 伟大的 宽的 繁花 的 他的 扫帚 .

"而灵巧的脚趾挥舞着扫帚，像风车的风帆一样挥舞着双臂，大幅度地扫着台阶。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['braʊniz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] ['sæntə] [klɔːsɪz] [wɜːk] - [ruːm] , ['meɪkɪŋ]
All the other Brownies were hard at work in Santa Claus's work - room , making
全部 这 其他 布朗尼蛋糕 是 难的 在 工作 在 圣诞老人 克劳斯的 工作 - 房间 , 制作
['krɪsməs] [tɒɪz] .
Christmas toys .
圣诞节 玩具 .

其他所有的小女童军都在圣诞老人的工作室里辛勤工作，制作圣诞玩具。

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'sembə(r)] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [siːmd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [wen] [[sɪks]]
Although December and Christmas seemed far away , when [6]
虽然 十二月 和 圣诞节 似乎 远的 离开 , 什么时候 [6]

虽然十二月和圣诞节似乎还很遥远，但[6]

[juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [tɒɪz] ['sæntə] [klɔːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['redi] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv]
you stop to think how many toys Santa Claus must have ready on Christmas Eve
你 停止 到 思考 如何 许多 玩具 圣诞老人 克劳斯 必须 有 准备好 在 圣诞节 前夕
,
,
,

你不妨想想，圣诞老人平安夜那天得准备多少礼物啊?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [lɒŋ] .
you will see why the Brownies were kept busy the whole year long .
你 将要 看 为什么 这 布朗尼蛋糕 是 保留 忙碌的 这 所有的 年 长的 .

你就会明白为什么小女童军们一整年都忙个不停了。

['kaɪnd,hɑːrt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['flænl] ['dʒækɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['beɪbi] [dɒl] .
Kindheart was fitting a blue flannel jacket on a tiny baby doll .
善良的心 曾是 配件 一个 蓝色的 绒布 夹克 在 一个 微小的 婴儿 玩具娃娃 .

善良的心正在给一个小小的娃娃试穿一件蓝色法兰绒外套。

['sɪlvər,tʌŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['fɜːri] ['ræbɪt] ,
Silvertongue was finishing off a great white furry rabbit ,
巧舌如簧 曾是 精加工 离开 一个 伟大的 白色的 毛茸茸的 兔子 ,

银舌正在享用一只毛茸茸的大白兔的残骸。

[wɪð] ['gliːmɪŋ] ['ruːbi] - [red] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l] [bɒb] - [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
with gleaming ruby - red eyes and the cunningest little bob - tail in the world .
和 闪闪发光 红宝石 - 红色的 眼睛 和 这 最狡猾的 小的 鲍勃 - 尾巴 在 这 世界 .

她有着闪亮的红宝石般的眼睛，还有世界上最狡猾的小短尾巴。

['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] ['jeləʊ] [sled] .
Mischief was painting a gay yellow sled .
恶作剧 曾是 绘画 一个 同性恋 黄色的 雪橇 .

Mischief正在给一辆亮黄色的雪橇涂漆。

- [wɒz; wəz] ['hwɪtlɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] .
Fleetfoot was whittling the sticks of a drum .
- 曾是 削木 这 棍子 的 一个 鼓 .

弗利特福特正在削鼓槌。

['sæntə] [klɔ:z] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tu:l] [bɒks] ,

Santa	**Claus**	**was**	**fitting**	**out**	**a**	**little**	**boy's**	**tool**	**box**	**,**
圣诞老人	克劳斯	曾是	配件	出去	一个	小的	男孩们	工具	盒子	,

圣诞老人正在给一个小男孩添置工具箱。

[ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [peɪnz] [hi:; hi] [tʊk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

and	**very**	**great**	**pains**	**he**	**took**	**with**	**it**	**,**	**too**	**.**
和	非常	伟大的	疼痛	他	采取	和	它	,	也	.

而且他为此也付出了很多心血。

['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][sæt] ['merɪθɔ:t] , [ðə; ði] ['veri] [best] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

Over	**in**	**a**	**corner**	**sat**	**Merrythought**	**,**	**the**	**very**	**best**	**toy**	**-**	**maker**	**of**	**them**	**all**	**,**
超过	在	一个	角落	卫星	快乐的思绪	,	这	非常	最好的	玩具	-	制造商	的	他们	全部	,

角落里坐着梅里索特，他是所有玩具制造商中最棒的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erənd] [bɔɪ] ,

and	**beside**	**him**	**stood**	**Sharpeyes**	**,**	**the**	**little**	**errand**	**boy**	**,**
和	旁	他	站立	-	,	这	小的	差事	男生	,

他旁边站着小跑腿男孩夏普艾斯。

[hu:] [pɪkt] [ʌp] [pɪnz] [ænd; ənd] ['θredɪd] ['ni:d(ə)lz] [ænd; ənd] [faʊnd] [lɒst] ['sɪzəz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

who	**picked**	**up**	**pins**	**and**	**threaded**	**needles**	**and**	**found**	**lost**	**scissors**	**for**	**all**	**the**
WHO	挑选	向上	别针	和	螺纹	针	和	成立	丢失的	剪刀	为了	全部	这

['ʌðə(r)] ['braʊniz] .

other	**Brownies**	**.**
其他	布朗尼蛋糕	.

谁捡起了别针和穿好的针线，还为其他所有小女童军找到了丢失的剪刀。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [wi:k] , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tri:t] , - [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ]

But	**for**	**the**	**past**	**week**	**,**	**as**	**a**	**special**	**treat**	**,**	**Sharpeyes**	**had**	**been**	**working**
但	为了	这	过去的	星期	,	作为	一个	特别的	对待	,	-	有	到过	在职的

[ə'pɒn][ə; eɪ] [tɔɪ] , [tu:] .

upon	**a**	**toy**	**,**	**too**	**.**
之上	一个	玩具	,	也	.

但过去一周，为了给大家一个特别的惊喜，Sharpeyes 还一直在制作一个玩具。

['merɪθɔ:t] [['sɛvən]]

Merrythought	**[**	**7**	**]**
快乐的思绪	[	7	]

欢乐的想法[7]

[hæd; həd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] ,

had	**showed**	**him**	**how**	**to**	**make**	**a**	**Rocking**	**-**	**Horse**	**,**
有	显示	他	如何	到	制作	一个	摇滚	-	马	,

曾教他如何制作摇摇马，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:nsɪŋ] [sti:d] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] ,

and	**now**	**the**	**gay**	**little**	**prancing**	**steed**	**stood**	**before**	**them**	**finished**	**,**
和	现在	这	同性恋	小的	轻快地跳跃	骏马	站立	前	他们	完成的	,

现在，那匹欢快的小马驹已经完工，站在他们面前。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['braɪd(ə)l] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][fɪt]['ɪntu:][ðə; ði]

except	**for**	**a**	**leather**	**bridle**	**that**	**Sharpeyes**	**was**	**trying**	**to**	**fit**	**into**	**the**
除了	为了	一个	皮革	辔	那	-	曾是	尝试	到	合身	进入	这

['poʊniz] [maʊθ] .

Pony's	**mouth**	**.**
小马的	嘴	.

除了夏普艾斯正试图塞进小马嘴里的那副皮质缰绳之外。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['pəʊni] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [braʊn] [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['weɪvi] [braʊn]

He	was	a	little	brown	Pony	with	a	long	brown	tail	and	a	wavy	brown
他	曾是	一个	小的	棕色的	小马	和	一个	长的	棕色的	尾巴	和	一个	波浪状	棕色的

[meɪn] .

mane	.
鬃毛	.

他是一匹棕色的小马，有着长长的棕色尾巴和波浪状的棕色鬃毛。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [braɪt] [red] .

His	mouth	was	a	bright	,	bright	red	.
他的	嘴	曾是	一个	明亮的	,	明亮的	红色的	.

他的嘴唇鲜红欲滴。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['sæd(ə)l] ['fɑːsənd] [baɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l][stræps] .

He	wore	a	yellow	saddle	fastened	by	neat	little	straps	.
他	穿着	一个	黄色的	鞍	系紧	经过	整洁的	小的	肩带	.

他戴着一个黄色马鞍，马鞍由精致的小皮带固定。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðeə(r)] ['spɑːkl] [tuː] [dɑːk] [braʊn] [aɪz] , [kwaɪt][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [braʊn] [aɪz]

And	in	his	head	there	sparkled	two	dark	brown	eyes	,	quite	the	prettiest	brown	eyes
和	在	他的	头	那里	闪闪发光	二	黑暗的	棕色的	眼睛	,	相当	这	最漂亮的	棕色的	眼睛

,

,

,

他的脑海里闪着两只深棕色的眼睛，非常漂亮的一双棕色眼睛。

- [θɔːt] , [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni][hæd; həd]['evə(r)] [wɔːn] .

Sharpeyes	thought	,	that	a	little	Pony	had	ever	worn	.
-	想法	,	那	一个	小的	小马	有	曾经	磨损	.

眼尖的人心想，这匹小马驹曾经穿过什么呢?

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

But	,	in	spite	of	this	,
但	,	在	尽管如此	的	这	,

但是，尽管如此，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['prɪti] [braʊn] [aɪz] [ðæt] [dɪd][nɒt] [pliːz] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] -

there	was	something	about	those	pretty	brown	eyes	that	did	not	please	the	Rocking	-
那里	曾是	某物	关于	那些	漂亮的	棕色的	眼睛	那	做过	不是	请	这	摇滚	-

[hɔːs] ['pəʊni] .

Horse	Pony	.
马	小马	.

那双漂亮的棕色眼睛里似乎有什么东西让摇摇马小马感到不舒服。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

And	this	is	the	way	he	showed	his	feeling	about	it	.
和	这	是	这	方式	他	显示	他的	感觉	关于	它	.

这就是他表达自己感受的方式。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['merɪθɔːt] [ænd; ənd] - [went][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn]

The	first	thing	that	morning	,	when	Merrythought	and	Sharpeyes	went	to	work	on
这	第一的	事物	那	早晨	,	什么时候	快乐的思绪	和	-	去	到	工作	在

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] ,

the	Rocking	-	Horse	Pony	,
这	摇滚	-	马	小马	,

那天早上，梅里思特和夏普艾斯做的第一件事就是开始修理摇摇马小马。

- [sed] , - [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [[eɪt]]

Sharpeyes	said	,	'	I	think	I	will	give	my	[	8	]
-	说	,	-	我	思考	我	将要	给	我的	[	8	]

Sharpeyes 说："我想我会把我的[8]

['pəʊni] [braʊn] [aɪz] , ['merɪθɔːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [kəʊt] [səʊ] [wel] .

Pony	**brown**	**eyes**	**,**	**Merrythought**	**,**	**because**	**they**	**will**	**match**	**his**	**brown**	**coat**	**so**	**well**	**.**
小马	棕色的	眼睛	,	快乐的思绪	,	因为	他们	将要	匹配	他的	棕色的	外套	所以	出色地	.

小马的眼睛是棕色的，Merrythought，因为它们和它的棕色皮毛很搭。

- [səʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊniz] [hed] [went] [ðə; ði] [dɑːk] [braʊn] [aɪz] .

'	**So**	**into**	**the**	**little**	**Pony's**	**head**	**went**	**the**	**dark**	**brown**	**eyes**	**.**
-	所以	进入	这	小的	小马的	头	去	这	黑暗的	棕色的	眼睛	.

于是，那双深棕色的眼睛就进入了小马的脑袋里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['pəʊni] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

This	**was**	**the**	**first**	**time**	**the**	**Pony**	**had**	**been**	**able**	**to**	**see**	**,**	**you**	**know**	**,**
这	曾是	这	第一的	时间	这	小马	有	到过	有能力的	到	看	,	你	知道	,

这是小马第一次能够看到，你知道的，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['merɪθɔːt] [bəuθ] [lɑːft] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [steə(r)] [ɪn] ['pleʒə(r)]

and	**Sharpeyes**	**and**	**Merrythought**	**both**	**laughed**	**to**	**watch**	**him**	**stare**	**in**	**pleasure**
和	-	和	快乐的思绪	两个都	笑了	到	手表	他	盯	在	乐趣

[ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] - [ruːm] ,

and	**astonishment**	**round**	**the**	**work**	**-**	**room**	**,**
和	惊讶	圆形的	这	工作	-	房间	,

夏普艾斯和梅里索特看着他兴高采烈、惊奇地环顾工作室，都笑了起来。

[ɔːl'redi] ['feəli] [wel] [fɪld] [wɪð] [tɒɪz] .

already	**fairly**	**well**	**filled**	**with**	**toys**	**.**
已经	相当	出色地	已填	和	玩具	.

里面已经摆满了玩具。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [lʊkt] [æt; ət] ['sæntə] [klɔːz] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

The	**little**	**Rocking**	**-**	**Horse**	**Pony**	**looked**	**at**	**Santa**	**Claus**	**,**	**he**	**looked**	**at**	**the**
这	小的	摇滚	-	马	小马	看起来	在	圣诞老人	克劳斯	,	他	看起来	在	这

['braʊniz] ,

Brownies	**,**
布朗尼蛋糕	,

小摇马看着圣诞老人，又看着小精灵们，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒɪz] .

he	**looked**	**at**	**the**	**toys**	**.**
他	看起来	在	这	玩具	.

他看着那些玩具。

[ðen] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɒk]

Then	**slowly**	**and**	**taking**	**plenty**	**of**	**time**	**the**	**Rocking**	**-**	**Horse**	**Pony**	**began**	**to**	**rock**
然后	缓慢地	和	采取	很多	的	时间	这	摇滚	-	马	小马	开始	到	岩石

[hɪm'self] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

himself	**all**	**around**	**the**	**room**	**.**
他自己	全部	大约	这	房间	.

然后，摇摇马小马慢慢地、不慌不忙地开始在房间里摇来摇去。

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊli] [læmz] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɜːnɪstli] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [maɪld] [braʊn]

He	**stopped**	**before**	**the**	**woolly**	**lambs**	**and**	**stared**	**earnestly**	**into**	**their**	**mild**	**brown**
他	停止	前	这	毛茸茸的	羔羊	和	凝视	切实	进入	他们的	温和的	棕色的

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

他停在毛茸茸的小羊羔面前，认真地凝视着它们柔和的棕色眼睛。

[hiː; hi] [rɔkt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːri] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðeə(r)] [aɪz] [ɒv; əv]['ruːbi] -

He	rocked	round	to	the	furry	rabbits	and	gazed	at	their	eyes	of	ruby	-
他	摇滚	圆形的	到	这	毛茸茸的	兔子	和	凝视	在	他们的	眼睛	的	红宝石	-

[red] .

red	.
红色的	.

他摇晃着身子走到毛茸茸的兔子们跟前，凝视着它们红宝石般的眼睛。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæts][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [[naɪn]]

He	studied	the	pussy	-	cats	and	the	toy	[	9	]
他	研究	这	猫	-	猫	和	这	玩具	[	9	]

他研究了小猫和玩具[9]

[dɒgz] , [ðə; ði][tˈaɪgəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] ,

dogs	,	the	tigers	and	the	elephants	,
狗	,	这	老虎	和	这	大象	,

狗、老虎和大象，

[ðə; ði] ['tedi] [beəz] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] .

the	Teddy	bears	with	their	eyes	of	yellow	and	brown	and	black	.
这	泰迪	熊	和	他们的	眼睛	的	黄色的	和	棕色的	和	黑色的	.

泰迪熊的眼睛是黄色、棕色和黑色的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['kaɪnd,hɑːrt][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

But	when	he	reached	the	corner	where	Kindheart	was	at	work	upon	his
但	什么时候	他	达到	这	角落	在哪里	善良的心	曾是	在	工作	之上	他的

['beɪbi] [dɒlz] ,

baby	dolls	,
婴儿	娃娃	,

但当他走到角落时，看到善良之心正在制作他的娃娃，

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [bluː] ,

each	one	with	eyes	of	beautiful	bright	blue	,
每个	一	和	眼睛	的	美丽的	明亮的	蓝色的	,

它们都拥有美丽明亮的蓝色眼睛，

[ðen] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][kwaɪt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

then	the	Rocking	-	Horse	Pony	stood	still	before	them	and	quite	refused	to
然后	这	摇滚	-	马	小马	站立	仍然	前	他们	和	相当	拒绝	到

[muːv] .

move	.
移动	.

然后，那匹摇摇马小马就那样站在他们面前，一动不动。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ɪm'peɪʃntli] [wen] - [kɔːld] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] .

He	shook	himself	impatiently	when	Sharpeyes	called	him	to	come	.
他	摇晃	他自己	不耐烦地	什么时候	-	称为	他	到	来	.

夏普艾斯叫他过来时，他不耐烦地摇了摇头。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['merɪθɔːt] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [sed] , -

He	did	not	turn	his	head	when	Merrythought	snapped	his	fingers	and	said	,	'
他	做过	不是	转动	他的	头	什么时候	快乐的思绪	啪啪	他的	手指	和	说	,	-

[hɪə(r)] , ['pəʊni] !

Here	,	Pony	!
这里	,	小马	!

当梅里索特打响指说"来，小马！"时，他并没有转头。

[hɪə(r)] , [sɜː(r)] , [kʌm] !

Here	,	sir	,	come	!
这里	,	先生	,	来	!

先生，请过来！

- [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɒlz] ,
' **He not only stood still before the dolls ,**
- 他 不是 仅有的 站立 仍然 前 这 娃娃 ,

他不仅静静地站在玩偶面前，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] ['lʌvli] [bluː] [aɪz] .
but he looked and he looked at their lovely blue eyes .
但 他 看起来 和 他 看起来 在 他们的 迷人的 蓝色的 眼睛 .

但他却一直盯着他们那双美丽的蓝眼睛看。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [wɪð] [ə; eɪ][wɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][blɪŋk] ,
And the next moment , with a wink and a blink ,
和 这 下一个 片刻 , 和 一个 眨眼 和 一个 眨 ,

下一刻，他眨了眨眼，眨了眨眼，

[ðə; ði]['poʊniz] [əʊn] [braʊn] [aɪz] [fluː] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['lændɪd][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] !
the Pony's own brown eyes flew out of his head and landed upon the floor !
这 小马的 自己的 棕色的 眼睛 飞翔 出去 的 他的 头 和 登陆 之上 这 地面 !

小马的棕色眼睛竟然从眼眶里飞了出来，掉在了地上！

- [gʊd] ['greɪʃəs] !
' **Good gracious !**
- 好的 亲切 !

我的天哪！

- [ɪk'skleɪmd] ['merɪθɔːt] .
' **exclaimed Merrythought .**
- 惊呼 快乐的思绪 .

“梅里思特惊呼道。”

- [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə'gen] , - , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . - [-]
' **Put them in again , Sharpeyes , as fast as you can . ' [10]**
- 放 他们 在 再次 , - , 作为 快速地 作为 你 能 . - [-]

“快点把它们放回去，神枪手。”[10]

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊniz] [hed] [went][ðə; ði][dɑːk] [braʊn] [aɪz] [ə'gen] .
Into the little Pony's head went the dark brown eyes again .
进入 这 小的 小马的 头 去 这 黑暗的 棕色的 眼睛 再次 .

那双深棕色的眼睛再次映入了小马的脑袋。

[bʌt; bət] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
But — would you believe it ?
但 — 会 你 相信 它 ?

但是——你相信吗?

— [ɪn] [les] [ðæn; ðən][nəʊ][taɪm][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][wʌns][mɔː(r)] ,
— in less than no time the brown eyes lay upon the floor once more ,
— 在 较少的 比 不 时间 这 棕色的 眼睛 躺 之上 这 地面 一次 更多的 ,

没过多久，那双棕色的眼睛再次垂落在地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊniz] [red] [maʊθ] [wɔː(r)][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][smaɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , - [naʊ] [siː] !
and the pony's red mouth wore a satisfied smile that seemed to say , ' Now see !
和 这 小马的 红色的 嘴 穿着 一个 使满意 微笑 那 似乎 到 说 , - 现在 看 !

小马的红嘴上露出了满意的笑容，仿佛在说：“现在看到了吧！”

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə'gen] . -
I've done it again . '
我已经 完毕 它 再次 . -

我又做到了。

- [aɪ][doʊnt][laɪk] [ðɪs] , - [sed] ['merɪθɔ:t] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
' I don't like this , ' said Merrythought , shaking his head .
- 我 不 喜欢 这 , - 说 快乐的思绪 , 摇晃 他的 头 .

"我不喜欢这样，"梅里索特摇着头说。

- [aɪ]['nevə(r)] [nju:] [aɪz] [tu:; tə][fɔ:l] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['poʊniz] [hed] [bɪ'fɔ:(r)] . -
' I never knew eyes to fall out of a Pony's head before . '
- 我 绝不 知道 眼睛 到 落下 出去 的 一个 小马的 头 前 . -

"我以前从没见过小马的眼睛会掉出来。"

- [pə'hæps] [aɪ][doʊnt][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , - ['ɑ:nsə(r)d] - , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld]
' Perhaps I don't put them in the right way , ' answered Sharpeyes , looking troubled
- 也许 我 不 放 他们 在 这 正确的 方式 , - 回答 - , 寻找 麻烦
.
:
.

"或许我摆放的方式不对，"夏普艾斯一脸苦相地回答道。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [tɔɪ] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [meɪd] .
' This is the first toy I have ever made .
- 这 是 这 第一的 玩具 我 有 曾经 制成 .

这是我制作的第一个玩具。

[wɒtʃ] [ˌem 'i:] , ['merɪθɔ:t] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [aɪ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wel] .
Watch me , Merrythought , and see that I do it well .
手表 我 , 快乐的思绪 , 和 看 那 我 做 它 出色地 .

看着我，Merrythought，看看我做得怎么样。

- ['merɪθɔ:t] [ænd; ənd] - [bəuθ] [wɜ:kt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
' Merrythought and Sharpeyes both worked away until it seemed as if the
- 快乐的思绪 和 - 两个都 工作 离开 直到 它 似乎 作为 如果 这
[braʊn] [aɪz] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
brown eyes would never come out again .
棕色的 眼睛 会 绝不 来 出去 再次 .

"快乐思绪"和"锐眼"一直努力工作，直到那双棕色的眼睛似乎再也看不见了。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [nɒt]['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊniz]
But in less than ten minutes not only were the eyes out of the Pony's
但 在 较少的 比 十 分钟 不是 仅有的 是 这 眼睛 出去 的 这 小马的
[hed] ,
head ,
头 ,

但不到十分钟，不仅小马的眼睛被从眼眶里掉了出来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [æz; əz] [wel] .
but they were lost as well .
但 他们 是 丢失的 作为 出色地 .

但他们也迷路了。

- [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:ləʊst][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [-]
Sharpeyes searched for almost half an hour before [11]
- 搜索 为了 几乎 一半 一个 小时 前 [-]

眼尖的人搜寻了将近半个小时才[11]

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
he found them .
他 成立 他们 .

他找到了他们。

[ænd; ənd] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ?
And where do you think they were ?
和 在哪里 做 你 思考 他们 是 ?

你觉得他们当时在哪里?

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ges] .

You	would	never	,	never	guess	.
你	会	绝不	,	绝不	猜测	.

你绝对猜不到。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [tʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒl] ['kærɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [pɪŋk]

One	of	them	was	tucked	in	the	corner	of	a	doll	carriage	under	a	pink
一	的	他们	曾是	塞进去	在	这	角落	的	一个	玩具娃娃	运输	在下面	一个	粉色的

- [ænd; ənd] - [waɪt] [wʊl] ['kʌvə(r)] .

-	and	-	white	wool	cover	.
-	和	-	白色的	羊毛	覆盖	.

其中一个被塞在娃娃车的角落里，盖着粉白相间的羊毛罩。

[ðæt] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] .

That	was	strange	enough	.
那	曾是	奇怪的	足够的	.

这已经够奇怪的了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [stʌft] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] - ['əʊpən] [red] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

But	the	other	eye	was	stuffed	into	the	wide	-	open	red	mouth	of	a
但	这	其他	眼睛	曾是	填充	进入	这	宽的	-	打开	红色的	嘴	的	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['trʌmpit] ['elɪfənt] ,

poor	little	trumpeting	elephant	,
贫穷的	小的	吹号	大象	,

但另一只眼睛却被塞进了一头可怜的小象张开的红嘴里，那头小象正发出震耳欲聋的吼叫声。

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɪn] [greɪ] [teɪl] [stʊd] [streɪt] [aʊt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt]

who	was	so	surprised	that	his	thin	gray	tail	stood	straight	out	with	excitement
WHO	曾是	所以	惊讶	那	他的	薄的	灰色的	尾巴	站立	直的	出去	和	激动

[ænd; ənd] [fraɪt] .

and	fright	.
和	惊吓	.

它吓得魂飞魄散，细长的灰色尾巴兴奋又害怕地直直地竖了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] [stɪl] .

This	was	stranger	and	stranger	still	.
这	曾是	陌生人	和	陌生人	仍然	.

这真是越来越奇怪了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pəʊni] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒn] ['pɜːpəs] [hɪm'self] ,

It	almost	seemed	as	if	the	Pony	had	hidden	them	on	purpose	himself	,
它	几乎	似乎	作为	如果	这	小马	有	隐	他们	在	目的	他自己	,

看起来好像是小马故意把它们藏起来的一样。

[ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

though	no	one	could	imagine	how	he	had	done	such	a	thing	.
尽管	不	一	可以	想象	如何	他	有	完毕	这样的	一个	事物	.

虽然没有人能够想象他是如何做到这样的事情的。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['mʌŋki] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊni] , [maɪt] [hæv; həv] [təʊld]

A	lively	little	toy	monkey	,	who	had	been	watching	the	Pony	,	might	have	told
一个	热闹	小的	玩具	猴	,	WHO	有	到过	观看	这	小马	,	可能	有	讲述

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

something	about	it	,
某物	关于	它	,

一只活泼的小玩具猴子，一直注视着那匹小马，或许会说出些什么。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪʃt] .

if	he	had	wished	.
如果	他	有	希望	.

如果他愿意的话。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But **he** **didn't** **speak** **a** **word** **.**
但 他 没有 说话 一个 单词 .

但他一句话也没说。

- [wɒt] [eɪlz][maɪ]['pəʊni] , ['merɪθɔːt] ? - [ɑːskt] - .
' **What** **ails** **my** **Pony** **,** **Merrythought** **?** **'** **asked** **Sharpeyes** **.**
- 什么 疾病 我的 小马 , 快乐的思绪 ? - 问 - .

“我的小马驹，梅里思特，怎么了？”夏普艾斯问道。

- [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [tɒɪz] ['æktɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
' **I** **never** **knew** **toys** **acted** **in** **this** **way** **.**
- 我 绝不 知道 玩具 行动 在 这 方式 .

“我以前从不知道玩具还会这样。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [pə'hæps] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ? - [-]
Do **you** **think** **perhaps** **he** **doesn't** **like** **his** **brown** **eyes** **?** **'** **[** **12** **]**
做 你 思考 也许 他 不 喜欢 他的 棕色的 眼睛 ? - [-]

你觉得他是不是不喜欢自己的棕色眼睛？[12]

- [waɪ] [ˌwʊdnt] [hiː; hi] [laɪk] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ?
' **Why** **wouldn't** **he** **like** **his** **brown** **eyes** **?**
- 为什么 不会 他 喜欢 他的 棕色的 眼睛 ?

他为什么会不喜欢自己的棕色眼睛呢?

- [rɪ'plaɪd] ['merɪθɔːt] .
' **replied** **Merrythought** **.**
- 回复 快乐的思绪 .

“Merrythought 回复道。”

- [hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [laɪks] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
' **He** **is** **simply** **full** **of** **fun** **and** **likes** **a** **joke** **.**
- 他 是 简单地 满的 的 乐趣 和 点赞 一个 开玩笑 .

他是个充满乐趣的人，喜欢开玩笑。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ðəʊz] [aɪz] [ɪn][tuː; tə] [steɪ] .
But **we** **must** **put** **those** **eyes** **in** **to** **stay** **.**
但 我们 必须 放 那些 眼睛 在 到 停留 .

但我们必须把这些眼睛戴好才能留下来。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] [gluː] .
Let **us** **go** **and** **look** **for** **some** **of** **Mr** **.** **Mendham's** **glue** **.**
让 我们 去 和 看 为了 一些 的 先生 . 门德姆的 胶水 .

我们去找找门德姆先生的胶水吧。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] .
He **may** **have** **left** **a** **little** **when** **he** **was** **here** **a** **year** **or** **so** **ago** **.**
他 可能 有 左边 一个 小的 什么时候 他 曾是 这里 一个 年 或者 所以 前 .

他大约一年前来这里的时候可能留下了一些东西。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gluː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] . -
There **is** **no** **glue** **in** **the** **world** **like** **Mr** **.** **Mendham's** **.** **'**
那里 是 不 胶水 在 这 世界 喜欢 先生 . 门德姆的 . -

世界上没有哪种胶水能比得上门德姆先生的胶水。

- ['mɪstə(r)] . ['mɛndˌhæm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tɔɪ] ['tɪŋkə(r)] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? - [ɑːskt] - .
' **Mr** **.** **Mendham** **is** **a** **very** **fine** **Toy** **Tinker** **,** **isn't** **he** **?** **'** **asked** **Sharpeyes** **.**
- 先生 . 门德姆 是 一个 非常 美好的 玩具 修补匠 , 不是 他 ? - 问 - .

“门德姆先生是一位非常优秀的玩具修理工，不是吗？”夏普艾斯问道。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][mend] ['eni] ['brəʊkən] [tɔɪ] .
' **I** **believe** **he** **could** **mend** **any** **broken** **toy** **.**
- 我 相信 他 可以 修补 任何 破碎的 玩具 .

我相信他能修好任何破损的玩具。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛnd,hæm] [keɪm] [hɪə(r)]

Do	you	remember	the	Christmas	time	he	and	Mrs	.	Mendham	came	here
做	你	记住	这	圣诞节	时间	他	和	太太	.	门德姆	来了	这里

[tuː; tə][help]['sæntə] [klɔːz] [meɪk] [ðə; ði] [tɒɪz] ? -

to	help	Santa	Claus	make	the	toys	?	'
到	帮助	圣诞老人	克劳斯	制作	这	玩具	?	-

你还记得他和门德姆太太来这里帮圣诞老人制作玩具的那年圣诞节吗?

- [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][duː; də] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['kwestʃən] .

'	Of	course	I	do	,	'	answered	Merrythought	,	smiling	at	the	question	.
-	的	课程	我	做	,	-	回答	快乐的思绪	,	微笑	在	这	问题	.

"当然,"梅里索特笑着回答道。

- [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][help][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['braʊniz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪl] [ɪn][bed][frɒm; frəm] ['iːtɪŋ]

'	He	came	to	help	because	we	Brownies	were	all	ill	in	bed	from	eating
-	他	来了	到	帮助	因为	我们	布朗尼蛋糕	是	全部	患病的	在	床	从	吃

[tuː] ['meni] [ɒv; əv] [swiːt] - [tuːθs] [rɪtʃ] ['kærəmel] [kriːmz] . -

too	many	of	Sweet	-	Tooth's	rich	caramel	creams	.	'
也	许多	的	甜的	-	牙齿的	富有的	焦糖	乳霜	.	-

"他来帮忙是因为我们这些小女童军都因为吃了太多甜牙牌的浓郁焦糖奶油而生病卧床了。"

- [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? - [ɑːskt] - .

'	Does	he	live	far	from	here	?	'	asked	Sharpeyes	.
-	做	他	居住	远的	从	这里	?	-	问	-	.

"他住的地方离这里很远吗?"夏普艾斯问道。

- [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] . - [-]

'	I	have	never	seen	his	house	.	'	[	13	]
-	我	有	绝不	已见	他的	房子	.	-	[	-	]

"我从来没见过他的房子。"[13]

- [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] , - [wɒz; wəz] - [rɪ'plaɪ] .

'	Not	so	far	,	'	was	Merrythought's	reply	.
-	不是	所以	远的	,	-	曾是	-	回复	.

"目前还没有,"梅里思特回答道。

- [streɪt] [daʊn] [pɑːst][ðə; ði]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɒv; əv]

'	Straight	down	past	the	Eskimo	village	and	then	on	to	a	little	wood	of
-	直的	向下	过去的	这	爱斯基摩人	村庄	和	然后	在	到	一个	小的	木头	的

['evəgriːn] [triːz] .

evergreen	trees	.
常绿	树木	.

径直向下，经过爱斯基摩人村庄，然后到达一片常绿树林。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [stændz][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][saɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

His	house	stands	there	with	a	sign	over	the	door	.
他的	房子	站立	那里	和	一个	符号	超过	这	门	.

他的房子就在那里，门上挂着一块牌子。

[naʊ] [let][juː 'es][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] [gluː] .

Now	let	us	try	to	find	a	bit	of	Mr	.	Mendham's	glue	.
现在	让	我们	尝试	到	寻找	一个	少量	的	先生	.	门德姆的	胶水	.

现在让我们试着找找门德姆先生的胶水。

- ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] ['merɪθɔːt] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['pəʊni] .

'	Neither	Sharpeyes	nor	Merrythought	glanced	at	the	Pony	.
-	两者都不	-	也不	快乐的思绪	瞥了一眼	在	这	小马	.

"无论是锐眼还是快乐思绪，都没有看一眼那匹小马。"

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə]

If	they	had	they	would	have	seen	in	a	moment	that	he	had	listened	to
如果	他们	有	他们	会	有	已见	在	一个	片刻	那	他	有	听着	到

['evri] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] .

every	word	they	said	.
每一个	单词	他们	说	.

如果他们听过，就会立刻发现他把他们说的每一个字都听进去了。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] - [tɔɪ] ['tɪŋkə(r)] - [ðə; ði]['poʊniz] [teɪl][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [swɪʃ] .

At	the	words	'	Toy	Tinker	'	the	Pony's	tail	had	begun	to	swish	.
在	这	字	-	玩具	修补匠	-	这	小马的	尾巴	有	开始	到	嗖嗖	.

听到"玩具修补匠"这几个字，小马的尾巴就开始摇摆起来。

[wen] ['merɪθɔːt] [hæd; həd][təʊld] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɛnd͵hæm][lɪvd; 'laɪvd] , [ðə; ði]['poʊniz] [ɪəz]

When	Merrythought	had	told	where	Mr	.	Mendham	lived	,	the	Pony's	ears
什么时候	快乐的思绪	有	讲述	在哪里	先生	.	门德姆	居住地	,	这	小马的	耳朵

[hæd; həd] [twɪtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

had	twitched	to	and	fro	.
有	抽搐	到	和	弗	.

当梅里索特说出门德姆先生的住址时，小马的耳朵就来回抖动。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði]['pəʊni][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][hɪm'self][ðæn; ðən]['əʊvə(r)]

And	no	sooner	did	the	Pony	have	a	moment	to	himself	than	over
和	不	很快	做过	这	小马	有	一个	片刻	到	他自己	比	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [rɔkt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [͵aɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red]

to	the	window	he	rocked	and	tried	to	push	it	open	with	his	little	red
到	这	窗户	他	摇滚	和	尝试	到	推	它	打开	和	他的	小的	红色的

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

小马驹刚有片刻独处的时间，就摇晃着身子走到窗边，用它那红红的小鼻子试图把窗户推开。

[haʊ] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪz] [ai][doʊnt] [nəʊ] .

How	he	knew	his	way	about	without	any	eyes	I	don't	know	.
如何	他	知道	他的	方式	关于	没有	任何	眼睛	我	不	知道	.

我不知道他没有眼睛是怎么认路的。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [dɪd][hiː; hi] [miːn] [tuː; tə][dʒʌmp][aʊt] ?

And	once	he	had	opened	the	window	,	did	he	mean	to	jump	out	?
和	一次	他	有	打开	这	窗户	,	做过	他	意思是	到	跳	出去	?

他打开窗户后，是打算跳出去吗?

['nəʊbədi][kæn; kən] [tel] .

Nobody	can	tell	.
无人	能	告诉	.

谁也说不准。

[fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] ['kaɪnd͵hɑːrt] [-]

For	Brownie	Kindheart	[	14	]
为了	布朗尼	善良的心	[	-	]

致布朗尼·金德哈特[14]

[felt] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [dɒl] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

felt	the	cold	air	on	his	doll	babies	and	closed	the	window	.
毛毡	这	寒冷的	空气	在	他的	玩具娃娃	婴儿	和	关闭	这	窗户	.

感觉到冷空气吹到他的玩偶身上，他关上了窗户。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [bæk] [keɪm] ['merɪθɔ:t] [ænd; ənd] - [wɪð] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

And	just	then	back	came	Merrythought	and	Sharpeyes	with	a	pot	of	Mr	.
和	只是	然后	后退	来了	快乐的思绪	和	-	和	一个	锅	的	先生	.

[mɛndəmz] [glu:] .

Mendham's	glue	.
门德姆的	胶水	.

就在这时，快乐思绪和锐眼带着一罐门德姆先生的胶水回来了。

['ni:tli] [ænd; ənd] ['fɜ:mli] [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [glu:d] [ɪn] , [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [steɪ] ,

Neatly	and	firmly	the	brown	eyes	were	glued	in	,	this	time	to	stay	,
整齐地	和	牢牢	这	棕色的	眼睛	是	胶合	在	,	这	时间	到	停留	,

棕色的眼睛被整齐牢固地粘了上去，这一次是不会再掉了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l]['pəʊni] [rɔkt] [ænd; ənd][prɑ:ns, præns][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt]

though	the	naughty	little	Pony	rocked	and	pranced	to	show	that	he	did	not
尽管	这	淘气	小的	小马	摇滚	和	轻快地	到	展示	那	他	做过	不是

[laɪk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

like	it	at	all	.
喜欢	它	在	全部	.

虽然那匹淘气的小马摇晃着身体、蹦蹦跳跳，表示它一点也不喜欢这样。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [pli:zd] .

But	Sharpeyes	was	pleased	.
但	-	曾是	高兴	.

但夏普艾斯很满意。

- [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pəʊni] , - [sed] - [wɪð] [praɪd] .

'	He	is	a	beautiful	Pony	,	'	said	Sharpeyes	with	pride	.
-	他	是	一个	美丽的	小马	,	-	说	-	和	自豪	.

“他是一匹漂亮的小马，”夏普艾斯自豪地说。

- [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['braɪd(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] .

'	I	will	put	on	his	bridle	now	and	then	he	will	be	finished	.
-	我	将要	放	在	他的	辔	现在	和	然后	他	将要	是	完成的	.

“我现在给他套上缰绳，然后他就完事了。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] ['pəʊni][dɪd][nɒt] [wɒnt][tu:; tə][weə(r)][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] .

'	But	the	Rocking	-	Horse	Pony	did	not	want	to	wear	his	bridle	.
-	但	这	摇滚	-	马	小马	做过	不是	想	到	穿	他的	辔	.

但是，这匹摇摇马小马不想戴上缰绳。

[hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shut	his	mouth	tight	and	tossed	his	head	.
他	关闭	他的	嘴	紧的	和	抛掷	他的	头	.

他紧紧闭上嘴，甩了甩头。

[hi:; hi] [rɔkt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌmp] .

He	rocked	himself	to	and	fro	with	a	thump	and	a	bump	.
他	摇滚	他自己	到	和	弗	和	一个	扑通	和	一个	撞	.

他前后摇晃着身体，发出砰砰的响声。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] ['pəʊni] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə]

It	was	plain	to	be	seen	that	the	Rocking	-	Horse	Pony	did	not	wish	to
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	这	摇滚	-	马	小马	做过	不是	希望	到

[weə(r)] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] .

wear	a	bridle	.
穿	一个	辔	.

很明显，这匹摇摇马小马不想戴上缰绳。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɒs] [ænd; ənd][dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk]

And	with	a	sudden	toss	and	jerk	of	his	head	he	managed	to	break
和	和	一个	突然	折腾	和	混蛋	的	他的	头	他	管理	到	休息

[ðə; ði]['braɪd(ə)l][kwaɪt][ɪn] [tuː] .

the	bridle	quite	in	two	.
这	辔	相当	在	二	.

他猛地甩头，把缰绳扯断了。

- [əʊ] ! - [ɪk'skleɪmd] - , [ˌʌnɪk'spektɪdli] [-]

'	Oh	!	'	exclaimed	Sharpeyes	,	unexpectedly	[	15	]
-	哦	!	-	惊呼	-	,	不料	[	-	]

“哦！”夏普艾斯突然惊呼道[15]

['tʌmblɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [hɑːd] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

tumbling	backward	and	sitting	down	hard	upon	the	floor	.
翻滚	落后	和	坐着	向下	难的	之上	这	地面	.

向后翻滚，重重地摔在地板上。

- [əʊ] !

'	Oh	!
-	哦	!

'哦！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? -

What	shall	we	do	?	'
什么	将	我们	做	?	-

我们该怎么办?

- [fetʃ] [ə; eɪ] [njuː]['braɪd(ə)l][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] , ['helpɪŋ]

'	Fetch	a	new	bridle	out	of	the	store	-	room	,	'	answered	Merrythought	,	helping
-	拿来	一个	新的	辔	出去	的	这	店铺	-	房间	,	-	回答	快乐的思绪	,	帮助

[hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	friend	to	his	feet	.
他的	朋友	到	他的	脚	.

“去储藏室拿个新的马笼头去，”梅里索特回答道，同时扶起他的朋友站了起来。

- [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

'	Come	along	and	I	will	show	you	where	they	are	.
-	来	沿着	和	我	将要	展示	你	在哪里	他们	是	.

“跟我来，我带你去看看它们在哪里。”

- [naʊ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] - [ruːm] [wɒz; wəz] [-]

'	Now	every	one	in	the	work	-	room	was	[	16	]
-	现在	每一个	一	在	这	工作	-	房间	曾是	[	-	]

“现在工作室里的每个人都[16]

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	busy	as	could	be	.
作为	忙碌的	作为	可以	是	.

忙得不可开交。

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [ðæt] - [ænd; ənd] ['merɪθɔːt] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] .

No	one	saw	that	Sharpeyes	and	Merrythought	had	left	the	room	.
不	一	锯	那	-	和	快乐的思绪	有	左边	这	房间	.

没有人注意到夏普艾斯和梅里索特离开了房间。

[mʌtʃ] [les] [dɪd] [ðeɪ] ['nəʊtɪs][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] , [huː] [naʊ] [rɔkt] ['kwaɪətli]['əʊvə(r)]

Much	less	did	they	notice	the	Rocking	-	Horse	Pony	,	who	now	rocked	quietly	over
很多	较少的	做过	他们	注意	这	摇滚	-	马	小马	,	WHO	现在	摇滚	悄悄	超过

[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

to	the	door	,
到	这	门	,

他们更没有注意到那匹摇摇马小马，它正静静地摇晃着走到门口。

[muːvd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] ! [θʌmp] !

moved	**out**	**into**	**the**	**hall**	**,**	**and**	**started**	**down**	**the**	**stairs**	**with**	**a**	**thump**	**!**	**thump**	**!**
已搬	出去	进入	这	大厅	,	和	开始	向下	这	楼梯	和	一个	扑通	!	扑通	!

[θʌmp] !

thump	**!**
扑通	!

走到走廊里，然后砰！砰！砰！开始下楼。

[dʒʌst][æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

Just	**as**	**softly**	**as**	**he**	**could**	**manage**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**.**
只是	作为	轻轻	作为	他	可以	管理	,	你	可能	是	当然	.

你可以肯定，他已经尽可能轻柔地对待这件事了。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][spaɪ][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni][wɒz; wəz] - ,

The	**first**	**one**	**to**	**spy**	**the**	**Rocking**	**-**	**Horse**	**Pony**	**was**	**Nimbletoes**	**,**
这	第一的	一	到	间谍	这	摇滚	-	马	小马	曾是	-	,

第一个发现摇摇马小马的是Nimbletoes。

[stɪl] ['bɪzi] [æt; ət] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [frʌnt] [steps] .

still	**busy**	**at**	**sweeping**	**the**	**Palace**	**front**	**steps**	**.**
仍然	忙碌的	在	扫荡	这	宫殿	正面	步骤	.

还在忙着清扫宫殿前的台阶。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [bɪ'haɪnd] - - [bæk] [bʌmpt] [ðə; ði]['pəʊni] ,

Down	**the**	**steps**	**behind**	**Nimbletoes**	**'**	**back**	**bumped**	**the**	**Pony**	**,**
向下	这	步骤	在后面	-	-	后退	撞	这	小马	,

灵巧脚跟身后的台阶上，小马撞到了小马。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] , ['gæləpɪŋ] ['kæntə(r)] [ðæt]

and	**then**	**off**	**he**	**started**	**over**	**the**	**snow**	**at**	**a**	**rocking**	**,**	**galloping**	**canter**	**that**
和	然后	离开	他	开始	超过	这	雪	在	一个	摇滚	,	疾驰	慢跑	那

[sə'praɪzd] ['iːv(ə)n][hɪm'self] ,

surprised	**even**	**himself**	**,**
惊讶	甚至	他自己	,

然后，他便在雪地上开始疾驰，以一种连他自己都感到惊讶的轻快小跑方式前进。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] .

it	**carried**	**him**	**over**	**the**	**ground**	**at**	**such**	**a**	**pace**	**.**
它	携带	他	超过	这	地面	在	这样的	一个	步伐	.

它带着他以极快的速度在地面上飞驰。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] - [stʊd] ['steərɪŋ] .

In	**the**	**mean**	**time**	**Nimbletoes**	**stood**	**staring**	**.**
在	这	意思是	时间	-	站立	凝视	.

与此同时，Nimbletoes 呆呆地站在那里，目瞪口呆。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**couldn't**	**believe**	**his**	**eyes**	**.**
他	不能	相信	他的	眼睛	.

他简直不敢相信自己的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [hɑːf] - ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bruːm] ,

For	**a**	**whole**	**half**	**-**	**minute**	**he**	**stood**	**there**	**,**	**leaning**	**on**	**his**	**broom**	**,**
为了	一个	所有的	一半	-	分钟	他	站立	那里	,	倾斜	在	他的	扫帚	,

他倚着扫帚站在那里足足半分钟。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][waɪd] . [-]

his	**eyes**	**and**	**his**	**mouth**	**open**	**wide**	**.**	**[**	**17**	**]**
他的	眼睛	和	他的	嘴	打开	宽的	.	[	-	]

他的眼睛和嘴巴都张得大大的。[17]

[ðen]	-	[geɪv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[liːp]	['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]	.
Then	**Nimbletoes**	**gave**	**a**	**great**	**leap**	**into**	**the**	**air**	**.**
然后	-	给予	一个	伟大的	飞跃	进入	这	空气	.

然后，灵巧脚趾纵身一跃，跃向空中。

- [haɪ] , [ðeə(r)] !
' Hi , there !
- 你好 , 那里 !

'你好呀!

- [hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[ʌp][æt; ət][ðə; ði]	[wɜːk]	-	[ruːm]	['wɪndəʊz]	.
' he	**shouted**	**up**	**at**	**the**	**work**	**-**	**room**	**windows**	**.**
- 他	喊叫	向上	在	这	工作	-	房间	视窗	.

他朝工作室的窗户喊道。

- [haɪ] , [ðeə(r)] !
' Hi , there !
- 你好 , 那里 !

'你好呀!

- !
Sharpeyes !
- !

眼尖!

['merɪθɔːt] !
Merrythought !
快乐的思绪 !

欢乐的想法!

[jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][hæz; həz]	[rʌn]	[ə'weɪ]	!
Your	**Pony**	**has**	**run**	**away**	**!**
你的	小马	有	跑步	离开	!

你的小马跑丢了!

['braʊniz] !
Brownies !
布朗尼蛋糕 !

布朗尼蛋糕!

['braʊniz] !
Brownies !
布朗尼蛋糕 !

布朗尼蛋糕!

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

- [æt; ət]	[ðɪs]	[laʊd]	['ʃaʊtɪŋ]	[ɔːl][ðə; ði]	['braʊniz]	, [ænd; ənd]['sæntə]	[klɔːz]	, [tuː] ,
' At	**this**	**loud**	**shouting**	**all**	**the**	**Brownies**	**,**	**and**	**Santa**	**Claus**	**,**	**too**	**,**
- 在	这	大声	喊叫	全部	这	布朗尼蛋糕	,	和	圣诞老人	克劳斯	,	也	,

"听到这阵响亮的喊声，所有的小女童军，还有圣诞老人，都来了。"

[rʌʃt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[wɜːk]	-	[ruːm]	['wɪndəʊz]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[aʊt]	.
rushed	**to**	**the**	**work**	**-**	**room**	**windows**	**and**	**looked**	**out**	**.**
匆忙	到	这	工作	-	房间	视窗	和	看起来	出去	.

冲到工作室的窗户边向外望去。

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['skæmpə] [swi:t] - [tu:θ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['veri] - [blæk] ['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs]

Up	from	the	kitchen	scampered	Sweet	-	Tooth	,	leaving	the	very	-	black	licorice
向上	从	这	厨房	四处逃窜	甜的	-	齿	,	离开	这	非常	-	黑色的	甘草

[drɒps] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bænd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [kʊks] .

drops	to	his	band	of	little	cooks	.
滴	到	他的	乐队	的	小的	厨师	.

甜牙从厨房里跑了出来，把那些漆黑的甘草糖留给了他的小厨师们。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ['hʌrid] ['lɪt(ə)l] ['krʌsti] ,

Out	of	the	stable	hurried	little	Crusty	,
出去	的	这	稳定的	慌忙	小的	硬皮的	,

小克拉斯蒂匆匆地从马厩里跑了出来，

[hɪz; ɪz] ['skɑ:lət] [kæp] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪnˌdɪrz] [heə(r)] - [brʌʃ] [klʌtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

his	scarlet	cap	tipped	over	one	ear	and	the	reindeer's	hair	-	brush	clutched	in	his	hand	.
他的	猩红	帽	倾斜	超过	一	耳朵	和	这	驯鹿的	头发	-	刷子	紧握	在	他的	手	.

他头戴一顶猩红色的帽子，帽子歪戴在一只耳朵上，手里紧紧攥着驯鹿的毛刷。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] — [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] ['pəʊni] ['rɒkɪŋ] ['swɪftli] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ['braʊni] - ,

They	all	saw	a	strange	sight	—	the	Rocking	-	Horse	Pony	rocking	swiftly	away	over	the	snow	and	after	him	Brownie	Nimbletoes	,
他们	全部	锯	一个	奇怪的	视线	—	这	摇滚	-	马	小马	摇滚	迅速地	离开	超过	这	雪	和	后	他	布朗尼	-	,

他们都看到了一个奇怪的景象——摇摇马小马在雪地上快速摇晃着离去，布朗尼·尼布尔托斯紧随其后。

['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [bru:m] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑ:f] , ['teɪkɪŋ] [greɪt] ['flaɪɪŋ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] ,

using	his	broom	as	a	staff	,	taking	great	flying	leaps	and	bounds	,
使用	他的	扫帚	作为	一个	职员	,	采取	伟大的	飞行	跳跃	和	界限	,

他以扫帚为杖，飞跃跳跃，飞得很高很高。

[ðə; ði] [wɪnd] ['lɪftɪŋ] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] . [-]

the	wind	lifting	him	off	his	feet	time	and	time	again	.	[	18	]
这	风	举重	他	离开	他的	脚	时间	和	时间	再次	.	[	-	]

风一次又一次地把他吹离双脚。[18]

- [maɪ] ['pəʊni] !

'	My	Pony	!
-	我的	小马	!

"我的小马！

[maɪ] ['pəʊni] ! - [kɔ:ld] - , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

My	Pony	!	'	called	Sharpeyes	,	running	toward	the	door	.
我的	小马	!	-	称为	-	,	跑步	朝向	这	门	.

"我的小马！"夏普艾斯喊着，朝门口跑去。

- [əʊ] , ['merɪθɔ:t] !

'	Oh	,	Merrythought	!
-	哦	,	快乐的思绪	!

哦，快乐的思绪！

[əʊ] , ['braʊniz] !

Oh	,	Brownies	!
哦	,	布朗尼蛋糕	!

哦，布朗尼蛋糕！

[help] [ˌem 'i:] , [du:; də] !

Help	me	,	do	!
帮助	我	,	做	!

帮帮我！

- [æt; ət] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [truːp] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]
' At this , all the Brownies trooped after him , down the stairs , out the front door
- 在 这 , 全部 这 布朗尼蛋糕 成群结队 后 他 , 向下 这 楼梯 , 出去 这 正面 门
,
,
,

“于是，所有的小女童军都跟在他身后，下了楼，走出了前门。”

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [waɪl] ['sæntə] [klɔːz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]
and over the snow , while Santa Claus stood on the steps , laughing and
和 超过 这 雪 , 尽管 圣诞老人 克劳斯 站立 在 这 步骤 , 笑 和
['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] .
waving them on .
挥手 他们 在 .

圣诞老人站在台阶上，笑着挥手示意他们继续前进，他们则在雪地上漫步。

- [kætʃ] [hɪm] , ['braʊniz] !
' Catch him , Brownies !
- 抓住 他 , 布朗尼蛋糕 !

“抓住他，布朗尼们！”

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他！

- [kɔːld] ['sæntə] [klɔːz] .
' called Santa Claus .
- 称为 圣诞老人 克劳斯 .

我叫圣诞老人。

- [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [reɪs] !
' Oh , what a race !
- 哦 , 什么 一个 种族 !

“哦，多么精彩的比赛啊！”

- [ə; eɪ] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
' A race it was !
- 一个 种族 它 曾是 !

真是一场激烈的比赛！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [siːmd] ['feəli] [tuː; tə][skɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
For the Rocking - Horse Pony seemed fairly to skim over the ground , and
为了 这 摇滚 - 马 小马 似乎 相当 到 撇去 超过 这 地面 , 和
[bɪ'haɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

那匹摇摇马小马似乎轻盈地掠过地面，在他身后，

[bləʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [swɪft]['lɪt(ə)l] [fiːt] , [keɪm] [ðə; ði] ['braʊniz] ,
blown by the wind and carried by their own swift little feet , came the Brownies ,
吹 经过 这 风 和 携带 经过 他们的 自己的 迅速 小的 脚 , 来了 这 布朗尼蛋糕 ,
['evri] [wʌn] ,
every one ,
每一个 一 ,

被风吹着，靠着自己敏捷的小脚，布朗尼女童军们来了，每一个

[fɔː(r); fə(r)] [swiːt] - [tuːθ] [ænd; ənd] ['krʌsti] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ]

for	Sweet	-	Tooth	and	Crusty	had	joined	them	and	were	running
为了	甜的	-	齿	和	硬皮的	有	加入	他们	和	是	跑步

[kwaɪt][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['eni][wʌn] [els] .

quite	as	fast	as	any	one	else	.
相当	作为	快速地	作为	任何	一	别的	.

因为甜牙和硬皮也加入了他们，跑得和其他人一样快。

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

The	Rocking	-	Horse	Pony	seemed	to	know	where	he	wanted	to	go	.
这	摇滚	-	马	小马	似乎	到	知道	在哪里	他	通缉	到	去	.

这匹摇摇马小马似乎知道自己要去哪里。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [rɔkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] .

On	and	on	he	rocked	over	the	ice	and	snow	.
在	和	在	他	摇滚	超过	这	冰	和	雪	.

他不停地在冰雪上摇晃。

[naʊ] [hiː; hi] [-]

Now	he	[	19	]
现在	他	[	-	]

现在他[19]

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ləʊ] [raʊnd] [hʌt] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði]['eskəˌməʊz]

came	to	a	group	of	low	round	huts	made	of	snow	,	where	the	Eskimos
来了	到	一个	团体	的	低的	圆形的	小屋	制成	的	雪	,	在哪里	这	爱斯基摩人

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

来到一群用雪堆砌而成的低矮圆形小屋前，那里是爱斯基摩人的居住地。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl]['eskəˌməʊz] , [tuː] .

fathers	and	mothers	and	little	boy	and	girl	Eskimos	,	too	.
父亲们	和	母亲们	和	小的	男生	和	女孩	爱斯基摩人	,	也	.

还有爱斯基摩人的父母、小男孩和小女孩。

[sməʊk] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [hʌt] ,

Smoke	was	pouring	from	the	hole	in	the	top	of	each	hut	,
抽烟	曾是	浇注	从	这	洞	在	这	顶部	的	每个	小屋	,

每间小屋顶部的洞口都冒出滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sməʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [ænd; ənd] ['geɪlɪ] [bluː] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] [jɒn] .

and	this	smoke	the	wind	caught	and	gayly	blew	hither	and	yon	.
和	这	抽烟	这	风	捕捉	和	同性恋地	吹	这里	和	远	.

于是，这缕缕青烟被风吹起，欢快地飘荡到四面八方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eskɪməʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , ['bʌndld] [ɪn][fɜː(r)] , [ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

The	little	Eskimo	boys	and	girls	,	bundled	in	fur	,	ran	out	of	the	huts	,
这	小的	爱斯基摩人	男孩们	和	女孩们	,	捆绑式	在	毛皮	,	跑	出去	的	这	小屋	,

裹在毛皮里的小爱斯基摩男孩女孩们从茅屋里跑了出来，

[ðeə(r)] [lɒŋ] - [heəd] [dɒgz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɒgz]

their	long	-	haired	dogs	barking	at	their	heels	,	and	they	all	,	children	and	dogs
他们的	长的	-	头发	狗	叫声	在	他们的	高跟鞋	,	和	他们	全部	,	孩子们	和	狗

,

,

,

他们的长毛狗在他们身后狂吠，他们所有人，孩子和狗，

[stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [səʊ]
stared in amazement at the galloping Rocking - Horse Pony who was followed so
凝视 在 惊愕 在 这 疾驰 摇滚 - 马 小马 WHO 曾是 随后 所以
['kləʊsli] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] [bænd][ɒv; əv] ['braʊniz] ,
closely by the gay band of Brownies ,
密切 经过 这 同性恋 乐队 的 布朗尼蛋糕 ,

惊奇地盯着那匹飞奔的摇摇马小马，它身后紧跟着一群快乐的小女童军。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [sped][baɪ] .
laughing and shouting and waving their arms as they sped by .
笑 和 喊叫 和 挥手 他们的 武器 作为 他们 加速 经过 .

他们一边大笑、呐喊，一边挥舞着手臂飞驰而过。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['evəgriːn] [triːz] , [tɔːl][ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [griːn] ,
Now came the evergreen trees , tall and thick and green ,
现在 来了 这 常绿 树木 , 高的 和 厚的 和 绿色的 ,

接下来是常绿树，它们高大、茂密、翠绿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni][ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['reɪsɪŋ]
and the Rocking - Horse Pony and the Brownies found themselves racing
和 这 摇滚 - 马 小马 和 这 布朗尼蛋糕 成立 他们自己 赛车
[θruː] [ə; eɪ] [dens] ['lɪt(ə)l] [wʊd] .
through a dense little wood .
通过 一个 稠密 小的 木头 .

于是，摇摇马小马和女童子军们发现自己正在一片茂密的小树林里赛跑。

- [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] ! - ['ʃaʊtɪd] - , [huː] , [wɪð] ['braʊni] - ,
' I know where he is going ! ' shouted Nimbletoes , who , with Brownie Fleetfoot ,
- 我 知道 在哪里 他 是 去 ! - 喊叫 - , WHO , 和 布朗尼 - ,

“我知道他要去哪儿！”灵巧脚喊道，他和布朗尼飞足一起，

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
was running well in the lead .
曾是 跑步 出色地 在 这 带领 .

一直保持领先优势。

- [aɪ] [-]
' I [20]
- 我 [-]

'我[20]

[bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] [haʊs] !
believe he is going to Mr . Mendham's house !
相信 他 是 去 到 先生 . 门德姆的 房子 !

我相信他要去门德姆先生家！

- [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
' The news was passed down the line until the last one in the procession ,
- 这 消息 曾是 通过了 向下 这 线 直到 这 最后的 一 在 这 游行 ,

“消息就这样一股脑儿地传到了队伍的最后一个人耳中。”

['lɪt(ə)l][əʊld] ['krʌsti] , [hɜːd] [ðə; ði]['taɪdɪŋz] .
little old Crusty , heard the tidings .
小的 老的 硬皮的 , 听到 这 消息 .

老克鲁斯蒂听说了这个消息。

- [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] , [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'liːv] !
' He is going to Mr . Mendham's , we all believe !
- 他 是 去 到 先生 . 门德姆的 , 我们 全部 相信 !

“我们都相信他会去门德姆先生那里！”

- [suːn] [ðə; ði] ['braʊniz] [set] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] .
' **Soon** **the** **Brownies** **set** **up** **another** **shout** **.**
- 很快 这 布朗尼蛋糕 放 向上 其他 喊 .

很快，布朗尼女童子军又组织了一次喊叫活动。

- [ðeə(r)] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] [haʊs] !
' **There** **is** **Mr** **.** **Mendham's** **house** **!**
- 那里 是 先生 . 门德姆的 房子 !

“那是门德姆先生的房子！”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !
We **are** **right** **!**
我们 是 正确的 !

我们是对的！

- - ['pəʊni] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] [haʊs] . - [-]
Sharpeyes **'** **Pony** **is** **going** **to** **Mr** **.** **Mendham's** **house** **.** **'** **[** **21** **]**
- - 小马 是 去 到 先生 . 门德姆的 房子 . - [-]

Sharpeyes 的小马要去门德姆先生家。[21]

[bɪ'twiːn] [tuː] [tɔːl] [triːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
Between **two** **tall** **trees** **before** **them** **there** **stood** **a** **little** **house** **,**
之间 二 高的 树木 前 他们 那里 站立 一个 小的 房子 ,

在他们面前的两棵高大树木之间，矗立着一间小屋。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['tʃɪmni] , [griːn] ['wɪndəʊ] - ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
a **little** **white** **house** **with** **a** **bright** **red** **chimney** **,** **green** **window** **-** **boxes** **,** **and** **a**
一个 小的 白色的 房子 和 一个 明亮的 红色的 烟囱 , 绿色的 窗户 - 盒子 , 和 一个
[griːn] [frʌnt] [dɔː(r)] .
green **front** **door** **.**
绿色的 正面 门 .

一栋白色的小房子，有着鲜红色的烟囱、绿色的窗台花箱和绿色的前门。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] [saɪn] —
Over **the** **door** **hung** **a** **sign** **—**
超过 这 门 悬挂 一个 符号 —

门上挂着一块牌子——

['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm]
MR **.** **MENDHAM**
先生 . 门德姆

门德姆先生

[tɔɪ] ['tɪŋkə(r)]
TOY **TINKER**
玩具 修补匠

玩具修理工

[ðə; ði] ['braʊniz] [sɔː] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [teɪk] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [frʌnt] [dɔː(r)]
The **Brownies** **saw** **the** **Rocking** **-** **Horse** **Pony** **take** **the** **knocker** **on** **the** **green** **front** **door**
这 布朗尼蛋糕 锯 这 摇滚 - 马 小马 拿 这 敲击器 在 这 绿色的 正面 门
[ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ræp] ['smɑːtli] — [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] - [tæp] !
in **his** **mouth** **and** **rap** **smartly** **—** **Rap** **-** **a** **-** **tap** **-** **tap** **!**
在 他的 嘴 和 说唱 聪明地 — 说唱 - 一个 - 轻敲 - 轻敲 !

布朗尼们看到摇摇马小马用嘴叼着绿色前门上的门环，利落地敲了起来——咚咚咚！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [səʊ] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] ['dʒentli] [-]
There **was** **no** **answer** **,** **so** **the** **Rocking** **-** **Horse** **Pony** **gently** **[** **22** **]**
那里 曾是 不 回答 , 所以 这 摇滚 - 马 小马 轻轻地 [-]

没有回应，于是摇摇马小马轻轻地[22]

[pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [rɔkt] [ˌɪn'saɪd] .

pushed	the	door	open	and	rocked	inside	.
推动	这	门	打开	和	摇滚	里面	.

他推开门，摇晃着走了进去。

[ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] .

The	door	shut	behind	him	with	a	thump	.
这	门	关闭	在后面	他	和	一个	扑通	.

他身后的门砰的一声关上了。

[naʊ] [aʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , ['bɪzɪli] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [wɜː(r); wə(r)]

Now	out	behind	the	house	,	busily	hanging	up	a	basketful	of	clothes	,	were
现在	出去	在后面	这	房子	,	忙碌地	绞刑	向上	一个	满篮	的	衣服	,	是

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛndˌhæm] .

Mr	.	and	Mrs	.	Mendham	.
先生	.	和	太太	.	门德姆	.

现在，门德姆先生和太太正在房子后面忙着晾晒一篮子衣服。

[ðeɪ] [spaɪd][ðə; ði] ['braʊniz] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] ,

They	spied	the	Brownies	,	they	came	running	forward	,
他们	间谍	这	布朗尼蛋糕	,	他们	来了	跑步	向前	,

他们发现了小女童子军，便跑了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒn]

and	when	they	heard	about	the	Rocking	-	Horse	Pony	they	crept	into	the	house	on
和	什么时候	他们	听到	关于	这	摇滚	-	马	小马	他们	悄悄地爬	进入	这	房子	在

['tɪptəʊ] ,

tiptoe	,
脚尖	,

当他们听说有匹摇摇马小马时，便蹑手蹑脚地溜进了房子。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['braʊniz] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [naʊ] .

followed	by	the	Brownies	,	to	see	what	the	Pony	was	doing	now	.
随后	经过	这	布朗尼蛋糕	,	到	看	什么	这	小马	曾是	正在做	现在	.

然后是小女童军们，她们想看看小马现在在做什么。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['mɪstə(r)] . [mɛndəmz] [wɜːk] - [ruːm] , ['rɒkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

There	he	was	in	Mr	.	Mendham's	work	-	room	,	rocking	round	and	round	,
那里	他	曾是	在	先生	.	门德姆的	工作	-	房间	,	摇滚	圆形的	和	圆形的	,

他当时就在门德姆先生的工作室里，不停地摇晃着身体。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

looking	for	something	with	all	his	might	and	main	.
寻找	为了	某物	和	全部	他的	可能	和	主要的	.

他竭尽全力地寻找着什么。

[hiː; hi] [lʊkt] [haɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ləʊ] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

He	looked	high	,	he	looked	low	,	he	even	looked	in	the	corners	and	on	the
他	看起来	高的	,	他	看起来	低的	,	他	甚至	看起来	在	这	角落	和	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

他抬头看了看，低头看了看，甚至连角落和地板上都看了看。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

But	at	last	he	gave	up	the	search	and	stood	still	in	the	middle	of	the
但	在	最后的	他	给予	向上	这	搜索	和	站立	仍然	在	这	中间	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但最终他放弃了寻找，呆立在房间中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɛnd,hæm] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz]

and	the	Brownies	and	Mr	.	and	Mrs	.	Mendham	saw	that	the	tears
和	这	布朗尼蛋糕	和	先生	.	和	太太	.	门德姆	锯	那	这	眼泪

[wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [feɪs] .

were	rolling	down	his	little	brown	face	.
是	滚动	向下	他的	小的	棕色的	脸	.

布朗尼童子军和门德姆夫妇看到泪水顺着他棕色的小脸滚落下来。

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

He	looked	as	if	his	heart	was	broken	.
他	看起来	作为	如果	他的	心	曾是	破碎的	.

他看上去好像心碎了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] ['pəʊni] ? [-]

What	was	the	matter	with	the	Rocking	-	Horse	Pony	?	[	23	]
什么	曾是	这	事情	和	这	摇滚	-	马	小马	?	[	-	]

摇摇马小马出了什么问题？[23]

[ðə; ði] ['mendɪd] [tɒɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] - [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['pəʊni]

The	mended	toys	in	the	work	-	room	were	trying	to	help	the	little	brown	Pony
这	已修复	玩具	在	这	工作	-	房间	是	尝试	到	帮助	这	小的	棕色的	小马

.

:

.

工作室里那些修好的玩具们正试图帮助那匹棕色的小马。

- [aɪ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðæt] ['bɑ:skɪt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

'	I	know	Mr	.	Mendham	keeps	his	eyes	in	that	basket	over	there	,
-	我	知道	先生	.	门德姆	保持	他的	眼睛	在	那	篮子	超过	那里	,

我知道门德姆先生一直盯着那边的那个篮子。

- [sed] [ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [tʌŋ] , - [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ]

'	said	a	black	-	and	-	white	dog	with	a	bright	red	tongue	,	'	but	,	as	you
-	说	一个	黑色的	-	和	-	白色的	狗	和	一个	明亮的	红色的	舌头	,	-	但	,	作为	你

[kæn; kən] [si:] ,

can	see	,
能	看	,

一只吐着鲜红舌头的黑白相间的狗说道："但是，正如你所看到的，

[hi:; hi]['hæznt][ə; eɪ] [blu:] [aɪ] [left] , [nɒt][wʌn] . -

he	hasn't	a	blue	eye	left	,	not	one	.	'
他	还没有	一个	蓝色的	眼睛	左边	,	不是	一	.	-

他一只蓝眼睛都没了，一只也没有。

- [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][lɑ:st] [blu:] [aɪz] [ɪn][maɪ] [hed] , - [sed] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['fɜ:ri] ['kɪt(ə)n] ,

'	He	put	his	last	blue	eyes	in	my	head	,	'	said	a	big	white	furry	kitten	,
-	他	放	他的	最后的	蓝色的	眼睛	在	我的	头	,	-	说	一个	大的	白色的	毛茸茸的	小猫	,

"他把最后一双蓝眼睛放进了我的脑袋里，"一只毛茸茸的大白猫说道。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən] [bel] [taɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

who	had	a	golden	bell	tied	about	his	neck	.
WHO	有	一个	金的	钟	系	关于	他的	脖子	.

他的脖子上系着一个金铃铛。

- [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][pɑ:t][aɪ][dəʊnt][laɪk] [blu:] [aɪz] .

'	For	my	part	I	don't	like	blue	eyes	.
-	为了	我的	部分	我	不	喜欢	蓝色的	眼睛	.

就我个人而言，我不喜欢蓝眼睛。

[aɪ][prɪ'fɜ:(r)] [gri:n] .

I	prefer	green	.
我	更喜欢	绿色的	.

我喜欢绿色。

[ðeɪ] [ʃaɪn] [səʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
They shine so well in the dark .
他们 闪耀 所以 出色地 在 这 黑暗的 .

它们在黑暗中闪闪发光。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [griːn] [aɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [bluː] .
If Mr . Mendham will give me green eyes , you may have my blue .
如果 先生 . 门德姆 将要 给 我 绿色的 眼睛 , 你 可能 有 我的 蓝色的 .

如果门德姆先生愿意给我绿色的眼睛，你就可以拥有我的蓝色眼睛。

- [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd]['ɒfə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , - ['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm] !
' At this kind offer all the toys began to call out , ' Mr . Mendham !
- 在 这 种类 提供 全部 这 玩具 开始 到 称呼 出去 , - 先生 . 门德姆 !

听到这个好意，所有的玩具都开始喊道："门德姆先生！"

['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm] !
Mr . Mendham !
先生 . 门德姆 !

门德姆先生!

- [səʊ]['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [truːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
' So Mr . Mendham and the Brownies trooped into the room .
- 所以 先生 . 门德姆 和 这 布朗尼蛋糕 成群结队 进入 这 房间 .

于是，门德姆先生和布朗尼童子军们鱼贯走进了房间。

- [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [bluː] [aɪz] ?
' Why didn't you tell me you wanted blue eyes ?
- 为什么 没有 你 告诉 我 你 通缉 蓝色的 眼睛 ?

你为什么不告诉我你想要蓝眼睛?

- [ɑːskt] - [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['poʊniz] [feɪs] .
' asked Sharpeyes as he wiped the tears from his little Pony's face .
- 问 - 作为 他 擦拭 这 眼泪 从 他的 小的 小马的 脸 .

"夏普艾斯一边擦去小马脸上的泪水一边问道。"

- [ɒv; əv] [-]
' Of [24]
- 的 [-]

'的[24]

[kɔːs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
course you shall have them if Mr . Mendham is willing to make the
课程 你 将 有 他们 如果 先生 . 门德姆 是 愿意的 到 制作 这
[tʃeɪndʒ] . -
change . '
改变 . -

当然，如果门德姆先生愿意做出改变，你就能拥有它们。

- ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] , - [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] .
' Certainly , certainly , ' agreed Mr . Mendham , who was a kind - hearted man .
- 当然 , 当然 , - 同意 先生 . 门德姆 , WHO 曾是 一个 种类 - 心地 男人 .

"当然，当然，"心地善良的门德姆先生同意道。

- [griːn] [aɪz] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [wel] [ɪn][ə; eɪ][kæt] ,
' Green eyes always look well in a cat ,
- 绿色的 眼睛 总是 看 出色地 在 一个 猫 ,

"猫咪的绿眼睛总是很好看。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['pəʊni] ['ʃudnt] [hæv; həv] [bluː] [aɪz] ,
and there is no reason why this Pony shouldn't have blue eyes ,
和 那里 是 不 原因 为什么 这 小马 不应该 有 蓝色的 眼睛 ,

这匹小马没有理由不长蓝眼睛。

[ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [aɪ]['nevə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)] . -
though I will say I never gave them to a Rocking - Horse before . '
尽管 我 将要 说 我 绝不 给予 他们 到 一个 摇滚 - 马 前 . -

不过我得说，我以前从来没把它们给摇摇马用过。

- [bluː] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , - [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] .
' Blue eyes are so beautiful , ' murmured the Rocking - Horse Pony .
- 蓝色的 眼睛 是 所以 美丽的 , - 低声说道 这 摇滚 - 马 小马 .

“蓝眼睛真漂亮，”摇摇马小马喃喃自语道。

- [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [nekst] ['krɪsməs] [iːv] [wɪð] [braʊn] [aɪz] [ɪn] [maɪ]
' I couldn't bear to think of starting out next Christmas Eve with brown eyes in my
- 我 不能 熊 到 思考 的 开始 出去 下一个 圣诞节 前夕 和 棕色的 眼睛 在 我的
[hed] .
head .
头 .

“我无法忍受想象自己明年圣诞夜醒来时，脑海中浮现出棕色的眼睛。”

- [səʊ]['mɪstə(r)] . ['mɛnd,hæm] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
' So Mr . Mendham made the change in a twinkling .
- 所以 先生 . 门德姆 制成 这 改变 在 一个 闪烁 .

于是门德姆先生迅速做出了改变。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [griːn] [aɪz] .
The white cat was more than satisfied with his new green eyes .
这 白色的 猫 曾是 更多的 比 使满意 和 他的 新的 绿色的 眼睛 .

这只白猫对自己的新绿眼睛非常满意。

- [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['spɑːk(ə)l][ænd; ənd] [gliːm] , - [hiː; hi] [pəː] , [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [weɪv] [ɒv; əv]
' They have a fine sparkle and gleam , ' he purred , with a proud wave of
- 他们 有 一个 美好的 火花 和 闪耀 , - 他 咕噜咕噜 , 和 一个 自豪的 海浪 的
[hɪz; ɪz][teɪl] .
his tail .
他的 尾巴 .

“它们闪闪发光，非常漂亮，”他轻声说道，骄傲地摇了摇尾巴。

- [bluː] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['gɜːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
' Blue eyes are too girlish for me .
- 蓝色的 眼睛 是 也 少女 为了 我 .

“蓝眼睛对我来说太女性化了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni][wɒz; wəz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [kæn; kən] [tel] .
' And the Rocking - Horse Pony was happier than words can tell .
- 和 这 摇滚 - 马 小马 曾是 更快乐 比 字 能 告诉 .

“摇摇马小马快乐得无法用语言来形容。”

[hiː; hi] [smaɪld] , [-]
He smiled , [25]
他 微笑 , [-]

他笑了[25]

[hiː; hi] [rɔkt] , [hiː; hi] [bʌmpt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ekstəsi] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
he rocked , he bumped about in a very ecstasy of joy .
他 摇滚 , 他 撞 关于 在 一个 非常 狂喜 的 喜悦 .

他激动得摇晃、跳跃，欣喜若狂。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [hiː; hi] [rɔkt] [həʊm] , [wɪð] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
When the time came , he rocked home , with Sharpeyes on his back ,
什么时候 这 时间 来了 , 他 摇滚 家 , 和 - 在 他的 后退 ,

时机一到，他就背着夏普艾斯摇摇晃晃地回到了家。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɜːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
in a very whirl of pleasure .
在 一个 非常 旋转 的 乐趣 .

在极度愉悦的氛围中。

- [bluː] [aɪz] !
' Blue eyes !
- 蓝色的 眼睛 !

“蓝眼睛！”

[bluː] [aɪz] !
Blue eyes !
蓝色的 眼睛 !

蓝眼睛！

- [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [bʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] .
' he sang to himself as he bumped over the snow .
- 他 唱 到 他自己 作为 他 撞 超过 这 雪 .

他一边哼着歌，一边在雪地上颠簸前行。

[wen] - [ʃəʊd] [ðə; ði] ['pəʊni] [tuː; tə] ['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd]
When Sharpeyes showed the Pony to Santa Claus and told him what had
什么时候 - 显示 这 小马 到 圣诞老人 克劳斯 和 讲述 他 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

当夏普艾斯把小马带给圣诞老人，并告诉他发生了什么事时，

['sæntə] [klɔːz] [lɑːft] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sɒft] [braʊn]
Santa Claus laughed and rubbed the Rocking - Horse Pony upon his soft brown
圣诞老人 克劳斯 笑了 和 摩擦 这 摇滚 - 马 小马 之上 他的 柔软的 棕色的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

圣诞老人笑着，用他柔软的棕色鼻子蹭了蹭摇摇马小马。

- [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [laɪks] [bluː] [aɪz] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
' I know a little boy who likes blue eyes the very best of all ,
- 我 知道 一个 小的 男生 WHO 点赞 蓝色的 眼睛 这 非常 最好的 的 全部 ,

“我认识一个小男孩，他最喜欢蓝眼睛。”

- [sed] ['sæntə] [klɔːz] , - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [nekst] ['krɪsməs] , [ɪf]
' said Santa Claus , ' and you shall go to live with him next Christmas , if
- 说 圣诞老人 克劳斯 , - 和 你 将 去 到 居住 和 他 下一个 圣诞节 , 如果
[juː; jʊ] [wɪʃ] .
you wish .
你 希望 .

“圣诞老人说，‘如果你愿意，明年圣诞节你就可以和他一起生活了。’”

- [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,
' When he heard this ,
- 什么时候 他 听到 这 ,

“当他听到这话时，

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [bɜːst] [wɪð]
the Rocking - Horse Pony was so happy he thought his heart would burst with
这 摇滚 - 马 小马 曾是 所以 快乐的 他 想法 他的 心 会 爆裂 和
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

摇摇马小马高兴极了，感觉自己的心都要高兴得跳出来了。

[səʊ] [ɪf] , [nekst] ['krɪsməs] ,
So if , next Christmas ,
所以 如果 , 下一个 圣诞节 ,

所以，如果，下一个圣诞节，

[juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ['pəʊni] [wɪð] [braɪt] [bluː] [aɪz] ,
you meet a little boy who has a Rocking - Horse Pony with bright blue eyes ,
你 见面 一个 小的 男生 WHO 有 一个 摇滚 - 马 小马 和 明亮的 蓝色的 眼睛 ,

你遇到一个小男孩，他有一匹有着明亮蓝眼睛的摇摇马小马。

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['braʊni] [-]
you may know that the Pony was made by Brownie [26]
你 可能 知道 那 这 小马 曾是 制成 经过 布朗尼 [-]

你可能知道小马驹是由布朗尼[26]制造的

- [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] [sleɪ] [streɪt]
Sharpeyes and that he came down on Christmas Eve in Santa Claus's sleigh straight
- 和 那 他 来了 向下 在 圣诞节 前夕 在 圣诞老人 克劳斯的 雪橇 直的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . [-]
from the Snow Palace on the very tip - top of the North Pole . [27]
从 这 雪 宫殿 在 这 非常 提示 - 顶部 的 这 北 极 . [-]

夏普伊伊斯说，圣诞前夜，他乘坐圣诞老人的雪橇，直接从北极最北端的雪宫下来了。[27]

[ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [-] [-]
THE GAY LITTLE TOWN OF BO - PEEP [28] [29]
这 同性恋 小的 镇 的 BO - 窥视 [-] [-]

博皮普的同性恋小镇[28][29]

[ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][ˌbiː 'əʊ] - [piːp]
THE GAY LITTLE TOWN OF BO - PEEP
这 同性恋 小的 镇 的 BO - 窥视

波比镇的同性恋小镇

['sæntə] [klɔːz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [snəʊ] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp]
Santa Claus stood on the front steps of his Snow Palace at the very tip - top
圣诞老人 克劳斯 站立 在 这 正面 步骤 的 他的 雪 宫殿 在 这 非常 提示 - 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
of the North Pole .
的 这 北 极 .

圣诞老人站在北极最北端的雪宫前的台阶上。

['sɒftli] , ['veri] ['sɒftli] , [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði]
Softly , very softly , the great door behind him swung open and out rushed the
['braʊniz] ,
Brownies ,
布朗尼蛋糕 ,

他身后的大门轻轻地、非常轻柔地打开了，小女童子们冲了出来。

['pʊlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['skɑːlət][kæps] , ['fɑːsnɪŋ] [ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]
pulling on their scarlet caps , fastening their mittens , and laughing and shouting
拉 在 他们的 猩红 帽子 , 紧固 他们的 连指手套 , 和 笑 和 喊叫
[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
and calling as they came .
和 呼叫 作为 他们 来了 .

他们戴上猩红色的帽子，系好手套，一边笑着、喊着、叫着一边走了过来。

- ['sæntə] [klɔːz] !
' Santa Claus !
- 圣诞老人 克劳斯 !

'圣诞老人!

['sæntə] [klɔ:z] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
Santa Claus ! ' shouted the Brownies .
圣诞老人 克劳斯 ! - 喊叫 这 布朗尼蛋糕 .

"圣诞老人！"小女童子们喊道。

- [hɪə(r)][wi:; wi] [kʌm] , ['sæntə] [klɔ:z] !
' Here we come , Santa Claus !
- 这里 我们 来 , 圣诞老人 克劳斯 !

圣诞老人，我们来啦!

[hɪə(r)][wi:; wi][ɔ:l] [kʌm] ! -
Here we all come ! '
这里 我们 全部 来 ! -

我们都来了!

- [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
' What does this mean ?
- 什么 做 这 意思是 ?

"这是什么意思？"

- [ɑ:skt] ['sæntə] [klɔ:z] [ɪn] [sə'praɪz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð] [fʌn] .
' asked Santa Claus in surprise , his eyes twinkling with fun .
- 问 圣诞老人 克劳斯 在 惊喜 , 他的 眼睛 闪烁 和 乐趣 .

"圣诞老人惊讶地问道，眼中闪烁着兴奋的光芒。"

- [waɪ] [ɑ:rnt] [ju:; jʊ][hɑ:d][æt; ət] [wɜ:k] [ˌʌp'steəz] , ['meɪkɪŋ] [tɒɪz] ?
' Why aren't you hard at work upstairs , making toys ?
- 为什么 不是 你 难的 在 工作 楼上 , 制作 玩具 ?

你为什么不在楼上努力工作，做玩具呢?

[kʌm] , [kʌm] , [naʊ] !
Come , come , now !
来 , 来 , 现在 !

快来，快来!

- [ænd; ənd]['sæntə] [klɔ:z] [lɑ:ft] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['braʊniz] ['tɜ:nɪŋ]
' And Santa Claus laughed in spite of himself to see his Brownies turning
- 和 圣诞老人 克劳斯 笑了 在 尽管如此 的 他自己 到 看 他的 布朗尼蛋糕 转弯
['sʌməsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði][sɒft] [snəʊ] . [-]
somersaults in the soft snow . [30]
空翻 在 这 柔软的 雪 . [-]

"圣诞老人看到他的小精灵们在柔软的雪地里翻跟头，忍不住笑了。[30]

- [əʊ] , ['sæntə] [klɔ:z] , [wi:; wi][wɒnt][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
' Oh , Santa Claus , we want a holiday ! ' shouted the Brownies .
- 哦 , 圣诞老人 克劳斯 , 我们 想 一个 假期 ! - 喊叫 这 布朗尼蛋糕 .

"哦，圣诞老人，我们想要放假！"小女童子军们喊道。

- [wi:; wi][dəʊnt] [fi:l] [laɪk] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
' We don't feel like working at all .
- 我们 不 感觉 喜欢 在职的 在 全部 .

我们一点也不想工作。

[wi:; wi][wɒnt][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] , ['sæntə] [klɔ:z] .
We want a holiday , Santa Claus .
我们 想 一个 假期 , 圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人，我们想要放假。

[du:; də] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] . -
Do say that we may . '
做 说 那 我们 可能 . -

请说我们或许可以。

- [jes] , [jes] , [ɪn'di:d] , - [n'ɒdɪd] ['sæntə] [klɔ:z] , ['lɑ:fɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['braʊniz] - ['æntɪks]
' **Yes , yes , indeed , ' nodded Santa Claus , laughing again to see his Brownies ' antics**
- 是的 , 是的 , 的确 , - 点头 圣诞老人 克劳斯 , 笑 再次 到 看 他的 布朗尼蛋糕 - 滑稽动作
[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
in the snow .
在 这 雪 .

"是的，是的，的确如此，"圣诞老人点点头，看着他的小精灵们在雪地里的滑稽举动，又笑了起来。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [wɜ:k] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] .
' **You will work all the better for a little fun .**
- 你 将要 工作 全部 这 更好的 为了 一个 小的 乐趣 .

"稍微放松一下，你会工作得更好。"

[bi:; bi] [ɒf] , ['evri] [wʌn] .
Be off , every one .
是 离开 , 每一个 一 .

都下车。

- [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] , [θri:] [baɪ] [θri:] ,
' **So off they went , three by three ,**
- 所以 离开 他们 去 , 三 经过 三 ,

于是他们三个三个出发了。

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv] ['braʊniz] [wɪð] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
each little group of Brownies with a plan of its own .
每个 小的 团体 的 布朗尼蛋糕 和 一个 计划 的 它是 自己的 .

每个小女童军小组都有自己的计划。

- , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['erənd] [bɔɪ] , ['merɪθɔ:t] , [ðə; ði] ['veri] [best] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv]
Sharpeyes - , the little errand boy , Merrythought , the very best toy - maker of
- , 这 小的 差事 男生 , 快乐的思绪 , 这 非常 最好的 玩具 - 制造商 的
[ðem; ðəm][ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,

小跑腿的夏普艾斯，还有最棒的玩具匠梅里索特，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['krʌsti] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ,
and little Crusty , who was in charge of the reindeer ,
和 小的 硬皮的 , WHO 曾是 在 收费 的 这 驯鹿 ,

还有负责照看驯鹿的小克鲁斯蒂，

[ræn] [ɒf] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [si:lz] .
ran off to call on a nearby family of seals .
跑 离开 到 称呼 在 一个 附近 家庭 的 封印 .

跑去拜访附近的一群海豹。

['mɪstʃɪf] , - ,
Mischief , Nimbletoes ,
恶作剧 , - ,

恶作剧，灵巧的脚趾，

[ænd; ənd] - ['skæmpə] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [smu:ð] [stretʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] [bæk] [ɒv; əv]
and Fleetfoot scampered down to a great smooth stretch of snow back of
和 - 四处逃窜 向下 到 一个 伟大的 光滑的 拉紧 的 雪 后退 的
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [eɪt] ['taɪni]['reɪndɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
the stable where the eight tiny reindeer lived .
这 稳定的 在哪里 这 八 微小的 驯鹿 居住地 .

飞奔而下，来到马厩后面一片平坦的大雪地上，那里住着八只小驯鹿。

- [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [rʌn] ['reɪsɪz] , ['sæntə] [klɔ:z] , - [-]
' **We want to run races , Santa Claus , ' [31]**
- 我们 想 到 跑步 种族 , 圣诞老人 克劳斯 , - [-]

"我们想参加赛跑，圣诞老人，"[31]

[kɔːld] [ðeɪ] , - [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
called they , ' more than anything else in the world .
称为 他们 , - 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

他们称之为"比世界上任何其他事物都重要"。

- ['kaɪndˌhɑːrt] , ['sɪlvərˌtʌŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] [kʊks] ,
' Kindheart , Silvertongue , and Sweet - Tooth , chief of the candy cooks ,
- 善良的心 , 巧舌如簧 , 和 甜的 - 齿 , 首席 的 这 糖果 厨师 ,

"善良的心、巧舌如簧和甜牙，糖果厨师的领班"，

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] .
stood for a moment wondering just where they would go .
站立 为了 一个 片刻 好奇 只是 在哪里 他们 会 去 .

站了一会儿，不知道他们要去哪里。

- [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] , - [sed] ['sɪlvərˌtʌŋ] [tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] ,
' We mean to take a long walk , ' said Silvertongue to Santa Claus ,
- 我们 意思是 到 拿 一个 长的 走 , - 说 巧舌如簧 到 圣诞老人 克劳斯 ,

"我们打算去散散步，"银舌对圣诞老人说。

[huː] [stʊd] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] .
who stood by their side .
WHO 站立 经过 他们的 边 .

那些始终站在他们身边的人。

- [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , ['sæntə] [klɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] . -
' Tell us where to go , Santa Claus , for we don't know . '
- 告诉 我们 在哪里 到 去 , 圣诞老人 克劳斯 , 为了 我们 不 知道 . -

"圣诞老人，请告诉我们该去哪里，因为我们不知道。"

- [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ? - [ɑːskt] ['sæntə] [klɔːz] .
' Have you ever been to the Town of Bo - Peep ? ' asked Santa Claus .
- 有 你 曾经 到过 到 这 镇 的 波 - 窥视 ? - 问 圣诞老人 克劳斯 .

"你有没有去过牧羊女小镇？"圣诞老人问道。

- [ai] [wʊd] [gəʊ][ðeə(r)] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .
' I would go there , if I were you .
- 我 会 去 那里 , 如果 我 是 你 .

"如果我是你，我就会去那里。"

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] , ['meri] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri]
It used to be a gay , merry little Town , but you will find it very
它 用过的 到 是 一个 同性恋 , 欢乐 小的 镇 , 但 你 将要 寻找 它 非常
['dɪfrənt] [naʊ] .
different now .
不同的 现在 .

这里曾经是一个充满欢乐的小镇，但你会发现它现在已经大不相同了。

[steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .
Stay as long as you like .
停留 作为 长的 作为 你 喜欢 .

想待多久就待多久。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
There may be some work for you to do .
那里 可能 是 一些 工作 为了 你 到 做 .

你可能还有一些工作要做。

- [səʊ][ðə; ði] [θriː] ['braʊniz] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] .
' So the three Brownies set off for the Town of Bo - Peep .
- 所以 这 三 布朗尼蛋糕 放 离开 为了 这 镇 的 波 - 窥视 .

于是，三个小女童子军出发前往波比镇。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , - [sed] ['sæntə] [klɔːz] .

'	It	is	too	far	to	walk	all	the	way	,	'	said	Santa	Claus	.
-	它	是	也	远的	到	走	全部	这	方式	,	-	说	圣诞老人	克劳斯	.

"路途太远，走不完。"圣诞老人说。

- [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['bɒrəʊ] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] . - [-]

'	You	had	better	borrow	my	handkerchief	for	a	sail	.	'	[	32	]
-	你	有	更好的	借	我的	手帕	为了	一个	帆	.	-	[	-	]

"你最好借我的手帕当帆。"[32]

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['braʊniz] [held] [ʌp]['sæntə] [klɔːsɪz]

A	gentle	breeze	was	blowing	,	and	as	the	Brownies	held	up	Santa	Claus's
一个	温和的	微风	曾是	吹	,	和	作为	这	布朗尼蛋糕	握住	向上	圣诞老人	克劳斯的

[greɪt] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] ,

great	white	handkerchief	,
伟大的	白色的	手帕	,

微风轻拂，小女童子军们举起圣诞老人的大白手帕，

[wɪð] [es] . [siː] . [im'brɔɪdəd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

with	S	.	C	.	embroidered	in	the	corner	,
和	S	.	C	.	绣花	在	这	角落	,

角落处绣有SC字样，

[ðə; ði][wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [laɪk][ə; eɪ][seɪl][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['stedəli] [ə'lɒŋ] .

the	wind	filled	the	handkerchief	like	a	sail	and	took	them	steadily	along	.
这	风	已填	这	手帕	喜欢	一个	帆	和	采取	他们	稳步	沿着	.

风吹得手帕鼓胀起来，像帆一样带着它们稳步前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [skɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

It	was	great	fun	to	skim	over	the	ground	and	surprising	to	see	how
它	曾是	伟大的	乐趣	到	撇去	超过	这	地面	和	奇怪	到	看	如何

['kwɪkli] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] .

quickly	they	traveled	.
迅速地	他们	旅行	.

在地面上滑行非常有趣，而且它们的移动速度之快也令人惊讶。

[ðeɪ] [suːn] [left] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [snəʊ] [bɪ'haɪnd] .

They	soon	left	the	cold	and	snow	behind	.
他们	很快	左边	这	寒冷的	和	雪	在后面	.

他们很快就摆脱了寒冷和冰雪。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]

Presently	the	grass	grew	green	and	the	sun	shone	warm	and	the	three	little
目前	这	草	生长	绿色的	和	这	太阳	闪耀	温暖的	和	这	三	小的

['braʊniz] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [trɪpt] ['merəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][hænd]

Brownies	put	down	the	great	handkerchief	and	tripped	merrily	along	the	road	hand
布朗尼蛋糕	放	向下	这	伟大的	手帕	和	绊倒了	兴高采烈地	沿着	这	路	手

[ɪn][hænd] .

in	hand	.
在	手	.

不久，草地变绿了，阳光温暖地照耀着，三个小女童子放下大手帕，手牵着手，欢快地沿着小路蹦蹦跳跳地走着。

- [aɪ] [smel] [ðə; ði] [siː] , - [sed] [swiːt] - [tuːθ] , [huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp]

'	I	smell	the	sea	,	'	said	Sweet	-	Tooth	,	who	,	being	a	cook	,	had	a	very	sharp
-	我	闻	这	海	,	-	说	甜的	-	齿	,	WHO	,	存在	一个	厨师	,	有	一个	非常	锋利的

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

"我闻到了大海的味道，"甜牙说道，他是一名厨师，鼻子非常灵敏。

[ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,

On	they	ran	,	and	at	a	turn	in	the	road	they	came	upon	the	sea	,
在	他们	跑	,	和	在	一个	转动	在	这	路	他们	来了	之上	这	海	,

他们继续奔跑，在路的一个拐弯处，他们来到了海边。

[waɪd][ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] .

wide	and	blue	and	sparkling	under	a	summer	sky	.
宽的	和	蓝色的	和	闪闪发光	在下面	一个	夏天	天空	.

夏日的天空下，天空宽阔、湛蓝、闪闪发光。

[fɑː(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .

Far	out	in	the	water	stood	a	Lighthouse	.
远的	出去	在	这	水	站立	一个	灯塔	.

远处水面上矗立着一座灯塔。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][rəʊd] [stretʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [-]

Below	the	road	stretched	the	beach	,	a	long	[	33	]
以下	这	路	拉伸	这	海滩	,	一个	长的	[	-	]

道路下方延伸着海滩，一条长长的[33]

[kɜːv] [ɒv; əv][fɜːm] , [waɪt] [sænd] , [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv]

curve	of	firm	,	white	sand	,	and	back	of	the	beach	lay	the	little	Town	of
曲线	的	公司	,	白色的	沙	,	和	后退	的	这	海滩	躺	这	小的	镇	的

[ˌbiː 'əʊ] - [piːp] .

Bo	-	Peep	.
波	-	窥视	.

一片坚实洁白的沙滩呈弧形，沙滩的后方便是波比镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð] [red] [ruːfs] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] [pɒts] ,

It	was	a	pretty	little	Town	with	red	roofs	and	chimney	pots	,
它	曾是	一个	漂亮的	小的	镇	和	红色的	屋顶	和	烟囱	锅	,

那是一个漂亮的小镇，有着红色的屋顶和烟囱。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] [geɪ] ['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][plɒt] .

and	each	little	house	had	its	own	gay	little	garden	plot	.
和	每个	小的	房子	有	它是	自己的	同性恋	小的	花园	阴谋	.

每栋小房子都有自己漂亮的小花园。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [nəʊ][wʌn] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] .

But	the	Town	was	quiet	,	no	one	walked	about	the	streets	.
但	这	镇	曾是	安静的	,	不	一	步行	关于	这	街道	.

但小镇一片寂静，街上空无一人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [wet][sænd] [leɪ] [beə(r)] ,

And	though	the	tide	was	low	and	the	cool	wet	sand	lay	bare	,
和	尽管	这	潮	曾是	低的	和	这	凉爽的	湿的	沙	躺	裸	,

虽然正值退潮，冰冷潮湿的沙滩裸露在外，

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

not	a	single	child	was	playing	on	the	beach	.
不是	一个	单身的	孩子	曾是	玩耍	在	这	海滩	.

沙滩上没有一个孩子在玩耍。

- [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [ə'weɪ] , - [sed] ['kaɪndˌhɑːrt] .

'	They	have	all	gone	away	,	'	said	Kindheart	.
-	他们	有	全部	已消失	离开	,	-	说	善良的心	.

“他们都走了，”金德哈特说。

- [ðə; ði] [taʊn] [siːm] ['empti] [tuː; tə] - [deɪ] . -

'	The	Town	seems	empty	to	-	day	.	'
-	这	镇	似乎	空的	到	-	天	.	-

“今天镇上似乎空无一人。”

- [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] , - [sə'dʒestid] ['sɪlvərˌtʌŋ] , - [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
' **Perhaps** **they** **have** **gone** **on** **a** **picnic** **,** ' **suggested** **Silvertongue** **,** ' **or** **for** **a**
- 也许 他们 有 已消失 在 一个 野餐 , - 建议 巧舌如簧 , - 或者 为了 一个
[seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .
sail **across** **the** **bay** **.**
帆 穿过 这 湾 .

“也许他们去野餐了,”银舌建议道，“或者去海湾航行了。”

- [bʌt; bət] [swiːt] - [tuːθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
' **But** **Sweet** **-** **Tooth** **shook** **his** **head** **.**
- 但 甜的 - 齿 摇晃 他的 头 .

但甜牙摇了摇头。

- [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] , - [sed] [hiː; hi] .
' **The** **mothers** **are** **at** **home** **,** ' **said** **he** **.**
- 这 母亲们 是 在 家 , - 说 他 .

“母亲们都在家,”他说。

- [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən]
' **I** **can** **see** **the** **smoke** **rising** **from** **the** **chimneys** **and** **I** **think** **I** **can**
- 我 能 看 这 抽烟 上升 从 这 烟囱 和 我 思考 我 能
[smel] ['beɪkɪŋ] [bred] . -
smell **baking** **bread** **.** '
闻 烘烤 面包 . -

“我能看到烟囱里冒出的烟，我想我能闻到烤面包的香味。”

- [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , - [sed] [-]
' **Let** **us** **go** **down** **into** **the** **town** **,** ' **said** **[** **34** **]**
- 让 我们 去 向下 进入 这 镇 , - 说 [-]

“我们下城去吧,”[34]

['kaɪndˌhɑːrt] , - [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] .
Kindheart **,** ' **and** **look** **about** **.**
善良的心 , - 和 看 关于 .

善良的心，四处看看。

['sæntə] [klɔːz] [sed] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
Santa **Claus** **said** **there** **might** **be** **work** **to** **do** **.**
圣诞老人 克劳斯 说 那里 可能 是 工作 到 做 .

圣诞老人说可能还有工作要做。

- [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['braʊniz] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] , [pɑːst][ðə; ði] [niːt]
' **Down** **in** **the** **town** **the** **three** **little** **Brownies** **walked** **quietly** **along** **,** **past** **the** **neat**
- 向下 在 这 镇 这 三 小的 布朗尼蛋糕 步行 悄悄 沿着 , 过去的 这 整洁的
['haʊzɪz] ,
houses **,**
房屋 ,

“镇上，三个小女童军静静地走着，经过整洁的房子。”

[pɑːst][ðə; ði] [geɪ] ['flaʊə(r)] - [bedz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ,
past **the** **gay** **flower** **-** **beds** **,** **until** **they** **came** **to** **a** **little** **shop** **,**
过去的 这 同性恋 花 - 床 , 直到 他们 来了 到 一个 小的 店铺 ,

穿过色彩艳丽的花坛，直到他们来到一家小商店前，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['braʊniz] [stʊd] [stɒk] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [rəʊd] .
and **here** **the** **Brownies** **stood** **stock** **still** **on** **the** **sandy** **road** **.**
和 这里 这 布朗尼蛋糕 站立 库存 仍然 在 这 沙 路 .

于是，女童子军们就那样呆立在沙路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kændi] [ʃɒp] .
It **was** **a** **Candy** **Shop** **.**
它 曾是 一个 糖果 店铺 .

那是一家糖果店。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][bɪg][saɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [sed] [səʊ] .

At	least	a	big	sign	over	the	door	said	so	.
在	至少	一个	大的	符号	超过	这	门	说	所以	.

至少门上的大牌子是这么说的。

[bʌt; bət][ðə; ði][blaɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [taɪt] [ænd; ənd]

But	the	blinds	were	pulled	down	and	the	door	was	shut	tight	and
但	这	百叶窗	是	拉	向下	和	这	门	曾是	关闭	紧的	和

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːd][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [riːd]

there	was	a	card	in	the	window	that	read
那里	曾是	一个	卡片	在	这	窗户	那	读

但是百叶窗被拉了下来，门也关得严严实实，窗户上贴着一张卡片，上面写着：

[nəʊ] ['kændi] [səʊld] [hɪə(r)]

NO	CANDY	SOLD	HERE
不	糖果	卖	这里

本店不售卖糖果

[ðə; ði] ['braʊniz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

The	Brownies	looked	at	one	another	.
这	布朗尼蛋糕	看起来	在	一	其他	.

女童子军们互相看了看。

[swiːt] - [tuːθs] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] [lʊk] .

Sweet	-	Tooth's	face	wore	a	horrified	look	.
甜的	-	牙齿的	脸	穿着	一个	惊恐万分	看	.

甜牙脸上露出惊恐的表情。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .

He	couldn't	speak	.
他	不能	说话	.

他无法说话。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [piːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ʃeɪd] ,

He	managed	to	peep	under	the	window	-	shade	,
他	管理	到	窥视	在下面	这	窗户	-	阴影	,

他设法从窗帘下面往里窥视。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [held][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪzməl] [rəʊ] [ɒv; əv] ['empti] [glɑːs] ['kændi][dʒ'ɑːz] .

but	all	the	window	held	was	a	dismal	row	of	empty	glass	candy	jars	.
但	全部	这	窗户	握住	曾是	一个	惨淡	排	的	空的	玻璃	糖果	罐子	.

但橱窗里只有一排凄凉的空玻璃糖果罐。

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [-]

'	It	must	be	there	are	no	children	in	[	35	]
-	它	必须	是	那里	是	不	孩子们	在	[	-	]

“一定是[35]中没有孩子。”

[ðə; ði] [taʊn] , - [sed] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

the	Town	,	'	said	Silvertongue	in	a	low	voice	.
这	镇	,	-	说	巧舌如簧	在	一个	低的	嗓音	.

“镇子，”银舌低声说道。

[ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt][ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] [kʊd; kəd]['əʊnli][nɒd][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

And	Kindheart	and	Sweet	-	Tooth	could	only	nod	their	heads	in	reply	.
和	善良的心	和	甜的	-	齿	可以	仅有的	点头	他们的	头部	在	回复	.

善良的心和甜牙只能点头回应。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kændi] [ʃɒp] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][stɔː(r)] .

A	few	steps	beyond	the	Candy	Shop	they	came	upon	another	little	store	.
一个	很少	步骤	超过	这	糖果	店铺	他们	来了	之上	其他	小的	店铺	.

穿过糖果店几步之后，他们又发现了一家小商店。

- [tɔɪ] [ʃɒp] - [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
' TOY SHOP ' was painted on the window .
- 玩具 店铺 - 曾是 绘 在 这 窗户 .

窗户上写着"玩具店"。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [tuː] [ðə; ði][blaɪndz][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] [fɑːst][ænd; ənd] [θɪk]
But here too the blinds were down and the door locked fast and thick
但 这里 也 这 百叶窗 是 向下 和 这 门 已锁定 快速地 和 厚的
[dʌst] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɔːstep] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] .
dust covered the doorstep and the window - ledge .
灰尘 涵盖 这 家门口 和 这 窗户 - 壁架 .

但这里的百叶窗也拉了下来，门也锁得严严实实，门阶和窗台上都覆盖着厚厚的灰尘。

['kaɪndˌhɑːrt] [stʊd] [ɒn]['tɪptəʊ][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][kɑːd] [tækt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Kindheart stood on tiptoe and read a card tacked on the door .
善良的心 站立 在 脚尖 和 读 一个 卡片 已钉住 在 这 门 .

善良的心踮起脚尖，读着贴在门上的卡片。

[nəʊ] [tɒɪz] [səʊld] [hɪə(r)]
NO TOYS SOLD HERE
不 玩具 卖 这里

本店不出售玩具

- [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ? - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
' What can be the matter ? ' whispered the Brownies .
- 什么 能 是 这 事情 ? - 低声说道 这 布朗尼蛋糕 .

"出什么事了？"小女童子们低声问道。

- [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd] ?
' Who ever heard before of a Town where no children lived ?
- WHO 曾经 听到 前 的 一个 镇 在哪里 不 孩子们 居住地 ?

谁听说过哪个城镇里没有孩子?

- [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [krept] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][hɪə(r)][streɪndʒ] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['sprɪŋk(ə)ld]
' Down on the beach crept the Brownies and here strange signs were sprinkled
- 向下 在 这 海滩 悄悄地爬 这 布朗尼蛋糕 和 这里 奇怪的 标志 是 撒上
[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['blækbəriz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] .
as thick as blackberries wherever they might look .
作为 厚的 作为 黑莓 无论 他们 可能 看 .

"小精灵们悄悄溜到海滩上，她们目光所及之处，到处都散落着像黑莓一样密密麻麻的奇怪符号。"

[nəʊ] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [biːtʃ] [-]
NO PADDLING ON THIS BEACH [36]
不 划桨 在 这 海滩 [-]

此海滩禁止划桨[36]

[sed] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [saɪn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
said a bright blue sign stuck in the sand here and there .
说 一个 明亮的 蓝色的 符号 卡住 在 这 沙 这里 和 那里 .

一块亮蓝色的牌子零星地插在沙滩上。

[ðə; ði] ['braʊniz] [riːd] [ðɪs] [ə'laʊd][ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒent(ə)l] - [aɪz] .
The Brownies read this aloud and tears came into gentle Kindheart's eyes .
这 布朗尼蛋糕 读 这 大声 和 眼泪 来了 进入 温和的 - 眼睛 .

女童子军们大声朗读了这段文字，温柔的善良女孩眼中噙满了泪水。

- [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['betə(r)] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['pæd(ə)lɪŋ] , - [sed] [hiː; hi] ,
' I never saw a better beach for paddling , ' said he ,
- 我 绝不 锯 一个 更好的 海滩 为了 划桨 , - 说 他 ,

"我从未见过比这更适合划船的海滩，"他说。

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

wiping	**away**	**his**	**tears**	**with**	**the**	**back**	**of**	**his**	**hand**	**.**
擦拭	离开	他的	眼泪	和	这	后退	的	他的	手	.

他用手背擦了擦眼泪。

- ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !

'	**Listen**	**to**	**this**	**!**
-	听	到	这	!

听听这个!

- [kraɪd] ['sɪlvərˌtʌŋ] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [saɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

'	**cried**	**Silvertongue**	**,**	**standing**	**before**	**a**	**scarlet**	**sign**	**that**	**was**	**repeated**	**all**	**along**	**the**
-	哭	巧舌如簧	,	常设	前	一个	猩红	符号	那	曾是	重复	全部	沿着	这

[ʃɔː(r)] .

shore	**.**
支撑	.

"银舌"喊道，他站在一个鲜红的标志前，这个标志沿着海岸线一字排开。

[nəʊ] [sænd] ['bɪldɪŋ] [ə'laʊd]

NO	**SAND**	**BUILDING**	**ALLOWED**
不	沙	建筑	允许

禁止建造沙质建筑物

[riːd] [ðə; ði] ['skɑːlət] [saɪn] [ɪn] [greɪt] [blæk] ['lɛtəz] [ðæt] [ɔːl] [kʊd; kəd] [siː] .

read	**the**	**scarlet**	**sign**	**in**	**great**	**black**	**letters**	**that**	**all**	**could**	**see**	**.**
读	这	猩红	符号	在	伟大的	黑色的	信件	那	全部	可以	看	.

阅读那醒目的红色标志，上面用巨大的黑色字母写着，所有人都看得见。

- [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ? - [kɔːld] [swiːt] - [tuːθ] ,

'	**What**	**about**	**this**	**?**	**'**	**called**	**Sweet**	**-**	**Tooth**	**,**
-	什么	关于	这	?	-	称为	甜的	-	齿	,

"这个怎么样？" 叫做"甜食控"

['keipə] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [griːn] [saɪn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stʌbd] [hɪz; ɪz][təʊ] .

capering	**before**	**a**	**green**	**sign**	**over**	**which**	**he**	**had**	**just**	**stubbed**	**his**	**toe**	**.**
嬉戏	前	一个	绿色的	符号	超过	哪个	他	有	只是	桩	他的	脚趾	.

他蹦蹦跳跳地来到一块绿色路牌前，刚才他的脚趾头被路牌绊了一下。

[nəʊ] ['dɪgɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [biːtʃ]

NO	**DIGGING**	**ON**	**THIS**	**BEACH**
不	挖掘	在	这	海滩

此海滩禁止挖掘

- [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][saɪn] [sez] .

'	**That**	**is**	**what**	**the**	**sign**	**says**	**.**
-	那	是	什么	这	符号	说道	.

"牌子上就是这么写的。"

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**I**	**can't**	**believe**	**it**	**.**
但	我	不能	相信	它	.

但我简直不敢相信。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [streɪt] [θruː] [ðɪs] [taʊn] [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]

I	**am**	**going**	**straight**	**through**	**this**	**Town**	**until**	**I**	**see**	**what**	**they**	**have**	**done**	**with**	**the**
我	是	去	直的	通过	这	镇	直到	我	看	什么	他们	有	完毕	和	这

['tʃɪldrən] [hɪə(r)] . - [-]

children	**here**	**.**	**'**	**[**	**37**	**]**
孩子们	这里	.	-	[	-	]

我要径直穿过这个镇，直到我亲眼看到他们对这里的孩子们做了什么。[37]

[ðə; ði] ['braʊniz] [dɪd][nɒt][hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

The	Brownies	did	not	have	far	to	go	to	find	the	children	.
这	布朗尼蛋糕	做过	不是	有	远的	到	去	到	寻找	这	孩子们	.

布朗尼童子军们没走多远就找到了孩子们。

[ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

A	stone's	throw	from	the	beach	stood	the	school	-	house	,
一个	石头的	扔	从	这	海滩	站立	这	学校	-	房子	,

离海滩不远处就是学校，

[ə; eɪ]['dɪndʒi] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][tɔːl]['aɪən] [fens] [ɔːl] ['raʊndəbaʊt] .

a	dingy	red	brick	building	with	a	tall	iron	fence	all	roundabout	.
一个	昏暗的	红色的	砖	建筑	和	一个	高的	铁	栅栏	全部	迂回	.

一栋破旧的红砖建筑，周围环绕着高高的铁栅栏。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [skwiːzd] [ðə; ði] ['braʊniz] .

Under	the	fence	squeezed	the	Brownies	.
在下面	这	栅栏	挤压	这	布朗尼蛋糕	.

女童子军们从栅栏底下挤了过去。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən][saɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [dɔː(r)] .

They	wanted	to	read	a	great	golden	sign	over	the	school	-	house	door	.
他们	通缉	到	读	一个	伟大的	金的	符号	超过	这	学校	-	房子	门	.

他们想看看学校大门上方那块巨大的金色招牌。

[ðɪs] [skuːl] ['əʊpən][frɒm; frəm]

THIS	SCHOOL	OPEN	FROM
这	学校	打开	从

这所学校从……开始开放

[naɪn] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk]

NINE	UNTIL	SIX	O'CLOCK
九	直到	六	点钟

九点至六点

[swiːt] - [tuːθ] [riːd] [ðə; ði][saɪn][ə'laʊd][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

Sweet	-	Tooth	read	the	sign	aloud	and	would	have	tumbled	to	the	ground	in
甜的	-	齿	读	这	符号	大声	和	会	有	翻滚	到	这	地面	在

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ɪf] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt][hæd; həd][nɒt] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

his	surprise	if	Silvertongue	and	Kindheart	had	not	caught	him	by	the	arm	.
他的	惊喜	如果	巧舌如簧	和	善良的心	有	不是	捕捉	他	经过	这	手臂	.

甜牙大声读出了告示，如果不是银舌和善良之心扶住了他的胳膊，他肯定会惊讶得跌倒在地。

- [ðæt] [miːnz] [ɔːl] [deɪ] ! - [gɑːspt] [swiːt] - [tuːθ] .

'	That	means	all	day	!	'	gasped	Sweet	-	Tooth	.
-	那	方法	全部	天	!	-	倒吸一口气	甜的	-	齿	.

"那岂不是要一整天都这样！"甜牙惊呼道。

- [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɔːl] [deɪ] !

'	They	have	to	go	to	school	all	day	!
-	他们	有	到	去	到	学校	全部	天	!

他们得整天去上学！

- [θruː] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

'	Through	the	school	-	house	window	they	could	see	the	heads	of	the	children	,
-	通过	这	学校	-	房子	窗户	他们	可以	看	这	头部	的	这	孩子们	,

透过学校的窗户，他们可以看到孩子们的脑袋。

['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [hedz] , [bəuθ] ['kɜːli] [ænd; ənd] [streɪt] .

little	brown	and	yellow	and	black	heads	,	both	curly	and	straight	.
小的	棕色的	和	黄色的	和	黑色的	头部	,	两个都	卷曲	和	直的	.

棕色、黄色和黑色的小脑袋，有卷曲的也有直的。

[ɪn'di:d] [wʌn] [-]
Indeed one [38]
的确 一 [-]

确实有一个[38]

['lɪt(ə)l] [red] [hed] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [fɑ:st] [ə'sli:p] .
little red head lay on the window - sill , fast asleep .
小的 红色的 头 躺 在 这 窗户 - 窗台 , 快速地 睡着了 .

小红脑袋躺在窗台上，睡得正香。

- ['taɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , - [m'ɜ:məd] ['sɪlvərˌtʌŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:ʃ]
' Tired out , and no wonder , ' murmured Silvertongue , which was a very harsh
- 疲劳的 出去 , 和 不 想知道 , - 低声说道 巧舌如簧 , 哪个 曾是 一个 非常 残酷的
[spi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
speech for him .
演讲 为了 他 .

“累坏了，难怪，”银舌低声说道，这对他来说可是相当严厉的一番话。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['drəʊnɪŋ] ['sli:pɪli] ['əʊvə(r)]
Out of the window floated the voices of the children droning sleepily over
出去 的 这 窗户 漂浮 这 声音 的 这 孩子们 无人机 昏昏欲睡地 超过
[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] —
and over again —
和 超过 再次 —

窗外飘出孩子们昏昏欲睡的低语声，一遍又一遍——

- [tu:] [taɪmz] [wʌn][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ,
' Two times one are two ,
- 二 时代 一 是 二 ,

一乘以二等于二，

[tu:] [taɪmz] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] ,
Two times two are four ,
二 时代 二 是 四 ,

二乘二等于四。

[tu:] [taɪmz] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] .
Two times three are six .
二 时代 三 是 六 .

二乘三等于六。

- [ðə; ði] ['braʊniz] ['dɪd(ə)nt] [spi:k] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
' The Brownies didn't speak another word that afternoon .
- 这 布朗尼蛋糕 没有 说话 其他 单词 那 下午 .

那天下午，小女童子军们一句话也没再说。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði]
They sat down round the corner of the school - house with their backs against the
他们 卫星 向下 圆形的 这 角落 的 这 学校 - 房子 和 他们的 背部 反对 这
[wɔ:l] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)] [tɪk] [ðə; ði] ['sʌni] ['aʊəz] [ə'weɪ] .
wall and watched the clock in the church tower tick the sunny hours away .
墙 和 观看 这 钟 在 这 教会 塔 打钩 这 阳光明媚 小时 离开 .

他们背靠着墙坐在校舍拐角处，看着教堂塔楼上的钟滴答作响，阳光灿烂的时光一分一秒地流逝。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [sɪks] .
At last the clock struck six .
在 最后的 这 钟 击 六 .

时钟终于敲响了六点。

[bu:m] !
Boom !
繁荣 !

繁荣！

[buːm] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

[buːm] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] [-]
The school - house door opened and [39]
这 学校 - 房子 门 打开 和 [-]

校舍的门开了，[39]

[aʊt] [truːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
out trooped the children .
出去 成群结队 这 孩子们 .

孩子们成群结队地走了出去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [həʊm] , [ðə; ði] ['braʊniz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
As they started home , the Brownies followed and watched them as they
作为 他们 开始 家 , 这 布朗尼蛋糕 随后 和 观看 他们 作为 他们
[went] .
went .
去 .

当她们开始回家时，布朗尼童子军们跟在后面，看着她们一路走去。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [piːp] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði] [lætʃ] .
Some of them peeped in the Toy Shop window and rattled the latch .
一些 的 他们 偷窥 在 这 玩具 店铺 窗户 和 摇晃 这 闩锁 .

他们中有些人往玩具店的橱窗里窥视，还晃动了门闩。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɒn]['tɪptəʊ][ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] [ɒn][ðə; ði]['kændi] [ʃɒp]
Some of them stood on tiptoe and knocked the knocker on the Candy Shop
一些 的 他们 站立 在 脚尖 和 敲门 这 敲击器 在 这 糖果 店铺
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他们中有些人踮起脚尖，敲响了糖果店的门环。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn][ə'weɪ][frɒm; frəm][ðeə(r)][bɪg] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['sɪstəz] [ænd; ənd][sæt]
Some **of** **them** **ran** **away** **from** **their** **big** **brothers** **and** **sisters** **and** **sat**
一些 的 他们 跑 离开 从 他们的 大的 兄弟 和 姐妹 和 卫星
[ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [həʊlz][ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][paɪld][ʌp]['lɪt(ə)l]
on **the** **beach** **and** **made** **holes** **in** **the** **sand** **with** **their** **fingers** **and** **piled** **up** **little**
在 这 海滩 和 制成 孔 在 这 沙 和 他们的 手指 和 堆积 向上 小的
[hiːps] .
heaps .
堆积如山 .

他们中的一些人从哥哥姐姐身边跑开，坐在沙滩上，用手指在沙子上挖洞，堆成小堆。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n][ræn] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ðeə(r)][təʊz][ɪn][ðə; ði]
And **some** **of** **the** **children** **even** **ran** **down** **and** **put** **their** **toes** **in** **the**
和 一些 的 这 孩子们 甚至 跑 向下 和 放 他们的 脚趾 在 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

有些孩子甚至跑到水边，把脚趾伸进水里。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ][wɒnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][fʌn] .
they **did** **so** **want** **a** **little** **pleasure** **and** **fun** .
他们 做过 所以 想 一个 小的 乐趣 和 乐趣 .

他们确实想要一点快乐和乐趣。

[bʌt; bət][ðeə(r)][bɪg] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .
But **their** **big** **brothers** **and** **sisters** **were** **frightened** .
但 他们的 大的 兄弟 和 姐妹 是 害怕 .

但是他们的哥哥姐姐们却很害怕。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] ! - [sed] [ðeɪ] .
' **The** **King** **will** **see** **you** **!** ' **said** **they** .
- 这 国王 将要 看 你 ! - 说 他们 .

“国王要接见你！”他们说。

- [kʌm] [həʊm] !
' **Come** **home** **!**
- 来 家 !

回家吧！

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] !
The **King** **will** **catch** **you** **!**
这 国王 将要 抓住 你 !

国王会抓住你的！

- [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][həʊm] ,
' **So** **the** **Children** **were** **taken** **home** ,
- 所以 这 孩子们 是 已采取 家 ,

于是孩子们被带回了家。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)]
and **soon** **after** **their** **supper** **the** **candles** **were** **lighted** **in** **their**
和 很快 后 他们的 晚餐 这 蜡烛 是 照明 在 他们的
['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [-]
bedrooms **and** **the** **Brownies** **[** **40** **]**
卧室 和 这 布朗尼蛋糕 [-]

晚饭后不久，她们在卧室里点燃了蜡烛，布朗尼童子军[40]

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [naɪt] - [gaʊnz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
could **see** **the** **children** **in** **their** **night** **-** **gowns** **going** **to** **bed** .
可以 看 这 孩子们 在 他们的 夜晚 - 礼服 去 到 床 .

可以看到孩子们穿着睡衣准备上床睡觉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dʌsk] ,
As **it** **grew** **dusk** **,**
作为 它 生长 黄昏 ,

天色渐暗，

[ðə; ði] ['braʊniz] [sæt] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [biːtʃ] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sændpaɪpə(r)] [ænd; ənd]
the **Brownies** **sat** **flat** **on** **the** **lonely** **beach** **with** **no** **one** **but** **the** **sandpipers** **and**
这 布朗尼蛋糕 卫星 平坦的 在 这 孤独 海滩 和 不 一 但 这 矶鹬 和
[ðə; ði] ['siːgʌl] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .
the **seagulls** **to** **keep** **them** **company** **.**
这 海鸥 到 保持 他们 公司 .

布朗尼童子军们孤零零地坐在沙滩上，只有矶鹬和海鸥陪伴着她们。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
What **did** **it** **all** **mean** **?**
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ?
Who **was** **the** **King** **?**
WHO 曾是 这 国王 ?

国王是谁?

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['triːtɪd] [səʊ] ?
Why **were** **the** **children** **treated** **so** **?**
为什么 是 这 孩子们 治疗 所以 ?

为什么孩子们会受到这样的对待?

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [bleiz] [aʊt] [ænd; ənd]['kaɪnd,hɑːrt] [spræŋ] [tuː; tə]
The **light** **in** **the** **Lighthouse** **across** **the** **bay** **blazed** **out** **and** **Kindheart** **sprang** **to**
这 光 在 这 灯塔 穿过 这 湾 燃烧的 出去 和 善良的心 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his **feet** **.**
他的 脚 .

海湾对岸灯塔的灯光突然亮起，仁心先生猛地站了起来。

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] , - [sed] [hiː; hi] ,
' I am going to borrow that little boat , ' said he ,
- 我 是 去 到 借 那 小的 船 , - 说 他 ,

“我要借那艘小船，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [bəʊt] ['pʊld] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , - [ænd; ənd] [rəʊ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
pointing **to** **a** **white** **boat** **pulled** **up** **on** **the** **beach** **,** **'** **and** **row** **over** **to** **the**
指向 到 一个 白色的 船 拉 向上 在 这 海滩 , - 和 排 超过 到 这
['laɪthaʊs] .
Lighthouse **.**
灯塔 .

指着停在沙滩上的一艘白色小船，“划到灯塔去。”

[pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn][ðeə(r)][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .
Perhaps **some** **one** **there** **can** **tell** **us** **what** **it** **is** **all** **about** **.**
也许 一些 一 那里 能 告诉 我们 什么 它 是 全部 关于 .

或许那里有人能告诉我们这到底是怎么回事。

- [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [tuː] ['fɪgəz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]
' When they reached the Lighthouse two figures ran down to the shore and
- 什么时候 他们 达到 这 灯塔 二 数据 跑 向下 到 这 支撑 和
[helpt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] .
helped **them** **from** **the** **boat** **.**
帮助 他们 从 这 船 .

“当他们到达灯塔时，有两个身影跑到岸边，帮助他们下了船。”

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [huː] [smeld] ['strɒŋli] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] . [-]

One	was	that	of	a	little	man	who	smelled	strongly	of	peppermint	candy	.	[	41	]
一	曾是	那	的	一个	小的	男人	WHO	闻起来	强烈	的	薄荷	糖果	.	[	-	]

其中一个是身材矮小的男人，身上散发着浓烈的薄荷糖香味。[41]

- [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['kændi] [mæn] , - [sed] [swiːt] - [tuːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .

'	He	is	the	Candy	Man	,	'	said	Sweet	-	Tooth	in	a	flash	.
-	他	是	这	糖果	男人	,	-	说	甜的	-	齿	在	一个	闪光	.

“他就是糖果大王！”甜牙脱口而出。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] .

And	so	he	proved	to	be	.
和	所以	他	已证实	到	是	.

事实证明他的确如此。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [huː] [held] [ə; eɪ] [hɑːf] - [meɪd] [dɑːlz]

The	other	figure	was	that	of	a	neat	little	lady	who	held	a	half	-	made	doll's
这	其他	数字	曾是	那	的	一个	整洁的	小的	女士	WHO	握住	一个	一半	-	制成	娃娃的

[dres] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

dress	in	her	hand	.
裙子	在	她	手	.

另一个人影是一位衣着整洁的小女士，手里拿着一件只做了一半的娃娃裙。

- [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] , - [sed] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd] ['kaɪndˌhɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] [breθ] .

'	The	Toy	Lady	,	'	said	Silvertongue	and	Kindheart	in	a	breath	.
-	这	玩具	女士	,	-	说	巧舌如簧	和	善良的心	在	一个	气息	.

“玩具夫人，”银舌和善良的心异口同声地说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [tuː] .

And	this	was	so	too	.
和	这	曾是	所以	也	.

情况也是如此。

[ðə; ði] ['kændi] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] [bəuθ] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] ,

The	Candy	Man	and	the	Toy	Lady	both	talked	at	once	,
这	糖果	男人	和	这	玩具	女士	两个都	谈话	在	一次	,

糖果商和玩具商同时开口说话了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]

they	were	so	excited	at	seeing	the	Brownies	and	so	anxious	to	tell	their
他们	是	所以	兴奋的	在	看到	这	布朗尼蛋糕	和	所以	焦虑的	到	告诉	他们的

[teɪl] .

tale	.
故事	.

她们看到小女童军们非常兴奋，迫不及待地想讲述她们的故事。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋz] [fɔːlt] , - [sed] [ðeɪ] , [tə'geðə(r)] .

'	It	is	the	new	King's	fault	,	'	said	they	,	together	.
-	它	是	这	新的	国王学院	过错	,	-	说	他们	,	一起	.

“这都是新国王的错，”他们异口同声地说。

- [hiː; hi] [woʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [nɔɪz] .

'	He	won't	have	a	bit	of	noise	.
-	他	惯于	有	一个	少量	的	噪音	.

他一点噪音都听不见。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['nɔɪzi] ,

He	doesn't	want	the	children	to	romp	and	be	noisy	,
他	不	想	这	孩子们	到	欢蹦乱跳	和	是	嘈杂	,

他不想让孩子们嬉闹喧哗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]

and	that	is	why	they	must	go	to	school	all	day	and	never	play	on	the
和	那	是	为什么	他们	必须	去	到	学校	全部	天	和	绝不	玩	在	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

所以他们才必须整天上学，不能去海滩玩耍。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

That	is	why	he	sent	us	over	here	to	live	.
那	是	为什么	他	发送	我们	超过	这里	到	居住	.

这就是他把我们送到这里生活的原因。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] ['kændi][nɔː(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [tɒɪz] .

He	doesn't	want	the	children	to	eat	candy	nor	to	play	with	toys	.
他	不	想	这	孩子们	到	吃	糖果	也不	到	玩	和	玩具	.

他不想让孩子们吃糖果，也不想让他们玩玩具。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wiː; wi]

All	the	King	does	from	morning	till	night	is	to	think	of	different	things	we
全部	这	国王	做	从	早晨	直到	夜晚	是	到	思考	的	不同的	事物	我们

['mʌsnt] [duː; də][ænd; ənd] [-]

mustn't	do	and	[	42	]
不得	做	和	[	-	]

国王从早到晚都在想着我们不应该做的各种事情，[42]

[ðen] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][səʊ] .

then	make	signs	to	tell	us	so	.
然后	制作	标志	到	告诉	我们	所以	.

然后制作标语告诉我们。

[ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [taʊn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['meri] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

Bo	-	Peep	Town	used	to	be	a	gay	and	merry	place	to	live	in	,
波	-	窥视	镇	用过的	到	是	一个	同性恋	和	欢乐	地方	到	居住	在	,

波比镇曾经是一个充满欢乐和喜庆的居住地。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪzrəbl] , [dʒʌst] ['mɪzrəbl] .

but	now	we	are	miserable	,	just	miserable	.
但	现在	我们	是	悲惨的	,	只是	悲惨的	.

但现在我们很痛苦，非常痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɪmpli] [lɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

And	the	children	simply	long	to	have	us	come	back	again	.
和	这	孩子们	简单地	长的	到	有	我们	来	后退	再次	.

孩子们只是盼望我们能再次回来。

- [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][mæn][sæt][ʌp]['ɔːlməʊst][ɔːl] [naɪt]

'	The	Brownies	and	the	Toy	Lady	and	the	Candy	Man	sat	up	almost	all	night
-	这	布朗尼蛋糕	和	这	玩具	女士	和	这	糖果	男人	卫星	向上	几乎	全部	夜晚

['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

talking	things	over	.
说	事物	超过	.

"小女警、玩具夫人和糖果商几乎熬了一整夜，一直在讨论事情。"

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mætəz] ['kʊd(ə)nt][gəʊ][ɒn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Of	course	matters	couldn't	go	on	as	they	were	.
的	课程	事情	不能	去	在	作为	他们	是	.

当然，事情不可能再像以前那样继续下去了。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] .

And	once	they	had	made	up	their	minds	what	to	do	,	they	fell	to	work	.
和	一次	他们	有	制成	向上	他们的	思想	什么	到	做	,	他们	跌倒	到	工作	.

一旦他们决定了要做什么，他们就开始工作了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

For	two	days	and	nights	they	worked	as	hard	as	ever	they	could	.
为了	二	天	和	夜晚	他们	工作	作为	难的	作为	曾经	他们	可以	.

他们连续两天两夜拼尽全力工作。

[ðə; ði] ['kændi] [mæn] [ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] [meɪd] ['kændi] , [ɔːl] [kaɪndz] .

The	Candy	Man	and	Sweet	-	Tooth	made	candy	,	all	kinds	.
这	糖果	男人	和	甜的	-	齿	制成	糖果	,	全部	种类	.

糖果大王和甜牙制作各种各样的糖果。

['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd] ['kaɪndˌhɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] [meɪd] [tɔɪz] — [boʊts] [ænd; ənd] [peɪlz]

Silvertongue	and	Kindheart	and	the	Toy	Lady	made	toys	—	boats	and	pails
巧舌如簧	和	善良的心	和	这	玩具	女士	制成	玩具	—	船	和	水桶

[ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [sænd] [tɒɪz] ,

and	shovels	and	all	sorts	of	sand	toys	,
和	铲子	和	全部	排序	的	沙	玩具	,

银舌、善良和玩具夫人制作玩具——船、桶、铲子和各种各样的沙滩玩具。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [stɑːz] [ænd; ənd] ['pæti] - [pænz] [ænd; ənd] [kəʊnz] .

fish	and	stars	and	patty	-	pans	and	cones	.
鱼	和	明星	和	肉饼	-	平底锅	和	圆锥体	.

鱼、星星、碟形蛋糕和圆锥形蛋糕。

[ðen] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɑːrkɪst] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,

Then	early	one	morning	,	when	it	was	darkest	,	just	before	dawn	,
然后	早期的	一	早晨	,	什么时候	它	曾是	最黑暗的	,	只是	前	黎明	,

一天清晨，天色最暗的时候，黎明前不久，

[ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [wɪð] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['kændi] [ænd; ənd] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

they	filled	their	little	boat	with	toys	and	candy	and	rowed	over	to	the
他们	已填	他们的	小的	船	和	玩具	和	糖果	和	划船	超过	到	这

['meɪnlənd] . [-]

mainland	.	[	43	]
大陆	.	[	-	]

他们把小船装满了玩具和糖果，划向了大陆。[43]

[ðə; ði] ['braʊniz] [fɜːst] [helpt] [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kændi] [mæn] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l]

The	Brownies	first	helped	the	Toy	Lady	and	the	Candy	Man	to	open	their	little
这	布朗尼蛋糕	第一的	帮助	这	玩具	女士	和	这	糖果	男人	到	打开	他们的	小的

[ʃɒps] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['kændi] [ˌɪn'saɪd] .

shops	and	place	the	toys	and	candy	inside	.
商店	和	地方	这	玩具	和	糖果	里面	.

布朗尼们首先帮助玩具夫人和糖果商人开设了他们的小商店，并将玩具和糖果摆放在里面。

[ðen] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd] ['kaɪndˌhɑːrt] [ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] [stəʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

Then	Silvertongue	and	Kindheart	and	Sweet	-	Tooth	stole	into	the	Palace	and
然后	巧舌如簧	和	善良的心	和	甜的	-	齿	偷窃	进入	这	宫殿	和

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [saɪd] [baɪ]

up	to	the	bedroom	where	the	King	and	his	little	Queen	lay	sleeping	side	by
向上	到	这	卧室	在哪里	这	国王	和	他的	小的	女王	躺	睡眠	边	经过

[saɪd] .

side	.
边	.

然后，银舌、善良和甜牙偷偷溜进宫殿，来到国王和他的小王后并排睡觉的卧室。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['braʊniz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əd'mɪt] .

They	were	thoughtful	little	Brownies	,	you	must	admit	.
他们	是	周到	小的	布朗尼蛋糕	,	你	必须	承认	.

不得不承认，她们真是很懂事的小女童军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)
第2/4页

[ðeɪ] [pækt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
They **packed** **a** **bag** **of** **clothes** **for** **the** **King** **and** **Queen** **.**
他们 包装 一个 包 的 衣服 为了 这 国王 和 女王 .

他们为国王和王后打包了一袋衣服。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'membəd] [ðeə(r)]['gəʊldən] [kraʊnz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] .
They **even** **remembered** **their** **golden** **crowns** **and** **put** **them** **in** **too** **.**
他们 甚至 记得 他们的 金的 皇冠 和 放 他们 在 也 .

他们甚至还记得自己的金冠，也戴了进去。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəʊt] ,
Then **they** **carried** **the** **sleeping** **King** **and** **Queen** **down** **to** **the** **little** **boat** **,**
然后 他们 携带 这 睡眠 国王 和 女王 向下 到 这 小的 船 ,

然后他们把熟睡的国王和王后抬到小船上。

[rəud] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
rowed **them** **over** **to** **the** **Lighthouse** **,** **and** **left** **them** **there** **.**
划船 他们 超过 到 这 灯塔 , 和 左边 他们 那里 .

他划船把他们送到灯塔那里，然后把他们留在那里。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [saɪn][ɒn][ðə; ði]
Next **morning** **when** **the** **children** **went** **to** **school** **there** **was** **a** **new** **sign** **on** **the**
下一个 早晨 什么时候 这 孩子们 去 到 学校 那里 曾是 一个 新的 符号 在 这
[dɔː(r)] .
door **.**
门 .

第二天早上孩子们去上学时，发现门上贴着一张新的告示。

[nəʊ] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ]
NO **SCHOOL** **TO** **-** **DAY**
不 学校 到 - 天

今天停课

[sʌm; səm][wʌn][spaɪd][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] .
Some **one** **spied** **the** **Toy** **Shop** **.**
一些 一 间谍 这 玩具 店铺 .

有人发现了玩具店。

[ðə; ði] [-]
The **[** **44** **]**
这 [-]

[44]

[dɔː(r)][wɒz; wəz][waɪd]['əʊpən] .
door **was** **wide** **open** **.**
门 曾是 宽的 打开 .

门大开着。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [brænd] - [njuː] [tɒɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [saɪn][wɒz; wəz]
The **window** **was** **filled** **with** **brand** **-** **new** **toys** **,** **and** **a** **fresh** **sign** **was**
['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
fluttering **in** **the** **breeze** **.**
飘动 在 这 微风 .

橱窗里摆满了崭新的玩具，一块崭新的招牌在微风中飘扬。

['peni] [tɒɪz] [səʊld] [hɪə(r)]
PENNY **TOYS** **SOLD** **HERE**
一分钱 玩具 卖 这里

这里出售廉价玩具

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [stɛərd] .
At **first** **the** **children** **crowded** **round** **and** **stared** **.**
在 第一的 这 孩子们 挤 圆形的 和 凝视 .

起初，孩子们围拢过来，目不转睛地盯着看。

[ðen] [ðeɪ] [sped] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kændi] [ʃɒp] .
Then **they** **sped** **to** **the** **Candy** **Shop** **.**
然后 他们 加速 到 这 糖果 店铺 .

然后他们飞速赶往糖果店。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] , [tu:] ,
That **was** **wide** **open** **,** **too** **,**
那 曾是 宽的 打开 , 也 ,

那也是个完全开放的局面。

['evri] [glɑ:s] [dʒɑ:(r)] [fɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪm] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['kændi] ['evə(r)] [si:n] .
every **glass** **jar** **filled** **to** **the** **brim** **with** **the** **most** **delicious** **candy** **ever** **seen** **.**
每一个 玻璃 罐 已填 到 这 帽檐 和 这 最多 可口的 糖果 曾经 已见 .

每个玻璃罐都装满了有史以来最美味的糖果。

- [ðə; ði] [saɪn] !
' **The** **sign** **!**
- 这 符号 !

"标志！"

[ðə; ði] [saɪn] ! - [ʃri:k] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The **sign** **!** **'** **shrieked** **the** **children** **.**
这 符号 ! - 尖叫 这 孩子们 .

"那个标志！"孩子们尖叫道。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [nju:] .
There **it** **was** **,** **shining** **and** **new** **.**
那里 它 曾是 , 灼灼 和 新的 .

它就在那里，闪闪发亮，崭新如初。

['peni] ['kændi] [səʊld] [hɪə(r)]
PENNY **CANDY** **SOLD** **HERE**
一分钱 糖果 卖 这里

这里出售一分钱糖果

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ræn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['skri:mɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
Down **to** **the** **beach** **ran** **the** **children** **,** **screaming** **as** **they** **ran** **.**
向下 到 这 海滩 跑 这 孩子们 , 尖叫 作为 他们 跑 .

孩子们尖叫着跑向海滩。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
They **were** **so** **excited** **they** **had** **forgotten** **the** **King** **.**
他们 是 所以 兴奋的 他们 有 被遗忘的 这 国王 .

他们兴奋极了，竟然把国王忘了。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [nju:] [saɪnz] .
The **beach** **was** **covered** **with** **glittering** **new** **signs** **.**
这 海滩 曾是 涵盖 和 闪闪发光 新的 标志 .

沙滩上到处都是闪闪发光的新招牌。

[pli:z] ['pæd(ə)l] [ɒn]
PLEASE **PADDLE** **ON**
请 桨 在

请继续划桨

[ðə; ði]
THE
这

这

[biːtʃ] [-]
BEACH **[45]**
海滩 [-]

海滩[45]

[gʊd] [sænd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ]
GOOD **SAND** **FOR** **BUILDING**
好的 沙 为了 建筑

优质建筑用沙

[hɪə(r)]
HERE
这里

这里

['kaɪndli] [dɪg] [ɒn] [ðɪs] [biːtʃ]
KINDLY **DIG** **ON** **THIS** **BEACH**
亲切地 挖 在 这 海滩

请在此海滩挖掘

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skeəsli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɜːst] .
The **children** **scarcely** **knew** **what** **to** **do** **first** **.**
这 孩子们 几乎 知道 什么 到 做 第一的 .

孩子们几乎不知道该先做什么。

[sʌm; səm][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] , ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði]['kændi][mæn][tuː; tə] [teɪst] [hɪz; ɪz][faɪn] [njuː]
Some **ran** **to** **the** **Toy** **Shop** **,** **others** **to** **the** **Candy** **Man** **to** **taste** **his** **fine** **new**
一些 跑 到 这 玩具 店铺 , 其他的 到 这 糖果 男人 到 品尝 他的 美好的 新的
[weəz] .
wares **.**
商品 .

有些人跑到玩具店，有些人跑到糖果店去品尝他新推出的美味糖果。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][əʊld] [frendz] , [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['kændi]
How **glad** **they** **were** **to** **see** **their** **old** **friends** **,** **the** **Toy** **Lady** **and** **the** **Candy**
如何 高兴的 他们 是 到 看 他们的 老的 朋友们 , 这 玩具 女士 和 这 糖果
[mæn] ,
Man **,**
男人 ,

他们见到老朋友玩具夫人和糖果先生，真是太高兴了！

[wʌns][mɔː(r)] !
once **more** **!**
一次 更多的 !

再次！

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][dɪg] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə]
Some **of** **the** **children** **settled** **down** **to** **dig** **,** **some** **of** **them** **fell** **to**
一些 的 这 孩子们 定居 向下 到 挖 , 一些 的 他们 跌倒 到
['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
building **in** **the** **sand** **,**
建筑 在 这 沙 ,

有些孩子坐下来挖沙，有些孩子则开始在沙子上堆砌东西。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pʊld] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['hæpɪli]

while	many	of	them	pulled	off	their	shoes	and	stockings	and	happily
尽管	许多	的	他们	拉	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	和	快乐地

[splæʃt] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [griːn] [weɪvz] .

splashed	and	paddled	about	in	the	cool	green	waves	.
溅起	和	划桨	关于	在	这	凉爽的	绿色的	波浪	.

许多人脱掉鞋袜，快乐地在凉爽的绿色波浪中嬉戏玩耍。

['evri] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] , ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [tuː] .

Every	one	took	a	holiday	,	fathers	and	mothers	too	.
每一个	一	采取	一个	假期	,	父亲们	和	母亲们	也	.

所有人都休假了，包括父母。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [dʌsk] [fel] ,

And	that	night	,	when	dusk	fell	,
和	那	夜晚	,	什么时候	黄昏	跌倒	,

那天晚上，当夜幕降临之时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rɒmpɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

they	were	still	romping	and	playing	and	enjoying	themselves	on	the	beach	.
他们	是	仍然	嬉戏	和	玩耍	和	享受	他们自己	在	这	海滩	.

他们仍然在沙滩上嬉戏玩耍，玩得不亦乐乎。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[aʊt] [bleiz] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

out	blazed	the	light	from	the	Lighthouse	and	the	figures	of	the	King
出去	燃烧的	这	光	从	这	灯塔	和	这	数据	的	这	国王

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . [-]

and	the	Queen	stood	on	the	shore	.	[	46	]
和	这	女王	站立	在	这	支撑	.	[	-	]

灯塔的灯光闪耀，国王和王后的身影站在岸边。[46]

- [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	We	like	it	here	!	'	shouted	the	King	,
-	我们	喜欢	它	这里	!	-	喊叫	这	国王	,

“我们喜欢这里！”国王喊道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] .

making	a	great	deal	of	noise	for	such	a	quiet	man	.
制作	一个	伟大的	交易	的	噪音	为了	这样的	一个	安静的	男人	.

对于这样一个安静的人来说，他制造的噪音可真不小。

- [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] !

'	We	mean	to	stay	!
-	我们	意思是	到	停留	!

我们打算留下来！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪət][hɪə(r)] !

It	is	quiet	here	!
它	是	安静的	这里	!

这里真安静！

[wiː; wi]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'gen] !

We	never	want	to	live	in	the	Town	again	!
我们	绝不	想	到	居住	在	这	镇	再次	!

我们再也不想住在那个镇上了！

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz] [gʊd] - [baɪ] .
' The King and the Queen waved their hands good - bye .
- 这 国王 和 这 女王 挥手 他们的 双手 好的 - 再见 .

国王和王后挥手告别。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [bæk] .
They had reached the Lighthouse door when the King turned back .
他们 有 达到 这 灯塔 门 什么时候 这 国王 转向 后退 .

他们走到灯塔门口时，国王转身走了。

- ['aʊə(r)] [kraʊnz] !
' Our crowns !
- 我们的 皇冠 !

“我们的王冠！”

- [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
' he shouted .
- 他 喊叫 .

他喊道。

- [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] !
' You may have them !
- 你 可能 有 他们 !

你们可以拥有它们！

[wiː; wi][doʊnt][wɒnt][ðem; ðəm]['eni][mɔː(r)] !
We don't want them any more !
我们 不 想 他们 任何 更多的 !

我们再也不要它们了！

- [ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
' And he tossed them one by one into the sea .
- 和 他 抛掷 他们 一 经过 一 进入 这 海 .

于是他把他们一个个扔进了海里。

[wen] [ðə; ði] [kraʊnz] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
When the crowns came floating in on the beach ,
什么时候 这 皇冠 来了 漂浮的 在 在 这 海滩 ,

当皇冠漂到沙滩上时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]
the people picked them up and gave them to the Toy Lady and the
这 人们 挑选 他们 向上 和 给予 他们 到 这 玩具 女士 和 这
['kændi][mæn] .
Candy Man .
糖果 男人 .

人们捡起它们，交给了玩具夫人和糖果商。

- [pliːz] [biː; bi]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , - [sed] [ðeɪ] .
' Please be our King and Queen , ' said they .
- 请 是 我们的 国王 和 女王 , - 说 他们 .

“请做我们的国王和王后吧，”他们说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][mæn] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] . [-]
But the Toy Lady and the Candy Man shook their heads . [47]
但 这 玩具 女士 和 这 糖果 男人 摇晃 他们的 头部 . [-]

但玩具夫人和糖果先生摇了摇头。[47]

- [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [sel] [tɒɪz] [ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] , - [sed] [ðə; ði] [tɔɪ] ['leɪdi] .
' I would rather sell toys than be a Queen , ' said the Toy Lady .
- 我 会 相当 卖 玩具 比 是 一个 女王 , - 说 这 玩具 女士 .

“我宁愿卖玩具也不愿当女王，”玩具夫人说道。

- [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [meɪk] ['kændi][ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði]['kændi][mæn] .

'	I	would	rather	make	candy	than	be	a	King	,	'	said	the	Candy	Man	.
-	我	会	相当	制作	糖果	比	是	一个	国王	,	-	说	这	糖果	男人	.

“我宁愿做糖果也不愿当国王，”糖果商说。

[səʊ] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kɪŋ] [nɔː(r)] [kwiːn] ,

So	,	since	they	had	no	King	nor	Queen	,
所以	,	自从	他们	有	不	国王	也不	女王	,

所以，既然他们既没有国王也没有王后，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [ə'weɪ] .

the	people	locked	the	front	door	of	the	Palace	and	threw	the	key	away	.
这	人们	已锁定	这	正面	门	的	这	宫殿	和	扔	这	钥匙	离开	.

人们锁上了宫殿的前门，把钥匙扔掉了。

[ðə; ði] [kraʊnz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi] [ʃɒp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

The	crowns	they	fastened	over	the	Toy	Shop	and	the	Candy	Shop	because	they
这	皇冠	他们	系紧	超过	这	玩具	店铺	和	这	糖果	店铺	因为	他们

[lʊkt] [wel] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .

looked	well	hanging	there	.
看起来	出色地	绞刑	那里	.

他们把皇冠挂在玩具店和糖果店的墙上，因为挂在那里很好看。

[ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [taʊn] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'naɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

Bo	-	Peep	Town	became	overnight	what	it	had	always	been	before	,
波	-	窥视	镇	成为	过夜	什么	它	有	总是	到过	前	,

波比镇一夜之间又变回了原来的样子。

[ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

a	gay	and	lively	and	pleasant	place	in	which	to	live	.
一个	同性恋	和	热闹	和	令人愉快的	地方	在	哪个	到	居住	.

一个充满活力、令人愉悦的宜居之地。

[ænd; ənd] ['sɪlvərˌtʌŋ] [ænd; ənd]['kaɪndˌhɑːrt][ænd; ənd] [swiːt] - [tuːθ] [went] [həʊm] ['hæpi] ,

And	Silvertongue	and	Kindheart	and	Sweet	-	Tooth	went	home	happy	,
和	巧舌如簧	和	善良的心	和	甜的	-	齿	去	家	快乐的	,

于是，银舌、善良和甜牙都高高兴兴地回家了。

[bʌt; bət][nɒt] ['eni] [mɔː(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən]['sæntə] [klɔːz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

but	not	any	more	happy	than	Santa	Claus	when	he	heard	what	they	had	done
但	不是	任何	更多的	快乐的	比	圣诞老人	克劳斯	什么时候	他	听到	什么	他们	有	完毕

. [-] [-]

. [48] [49]

. [-] [-]

但听到他们所做的事情后，他的高兴程度并不比圣诞老人高。[48][49]

['bʌtnz] [ænd; ənd] [buːts] [-] [-]

BUTTONS	AND	BOOTS	[	50	]	[	51	]
按钮	和	靴子	[	-	]	[	-	]

纽扣和靴子[50][51]

['bʌtnz] [ænd; ənd] [buːts]

BUTTONS	AND	BOOTS
按钮	和	靴子

纽扣和靴子

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	the	middle	of	the	night	.
它	曾是	这	中间	的	这	夜晚	.

当时是半夜。

[ɔ:l][ðə; ði] ['braʊniz] , [ænd; ənd]['sæntə] [klɔ:z] , [tu:] ,
All the Brownies , and Santa Claus , too ,
全部 这 布朗尼蛋糕 , 和 圣诞老人 克劳斯 , 也 ,

所有的小精灵，还有圣诞老人，

[wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] [ɪn][ðeə(r)][bedz][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv]
were fast asleep in their beds in the Snow Palace at the very tip - top of
是 快速地 睡着了 在 他们的 床 在 这 雪 宫殿 在 这 非常 提示 - 顶部 的
[ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] .
the North Pole .
这 北 极 .

他们正安睡在北极最北端雪宫的床上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] , ['frɒsti] [naɪt] .
It was a cold , frosty night .
它 曾是 一个 寒冷的 , 霜冻 夜晚 .

那是一个寒冷的霜冻之夜。

- [wu:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] !
' Whoo - oo - oo !
- 哇哦 - oo - oo !

呜呜呜！

[wu:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] ! - [sæŋ] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [vɔɪs] ,
Whoo - oo - oo ! ' sang the West Wind round the chimneys , in such a chilly voice ,
哇哦 - oo - oo ! - 唱 这 西方 风 圆形的 这 烟囱 , 在 这样的 一个 寒冷 嗓音 ,

“呜呜呜！”西风绕着烟囱唱着歌，声音冰冷刺骨。

[wɪð] [ə; eɪ]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][aɪs][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
with a tinkle of ice in it ,
和 一个 小便 的 冰 在 它 ,

里面还带着一丝冰块的叮当声，

[ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] ['snʌgl] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['kʌvəz] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði][bed] - [kwɪlts][ʌp]
that the Brownies snuggled down under their covers and pulled the bed - quilts up
那 这 布朗尼蛋糕 依偎着 向下 在下面 他们的 封面 和 拉 这 床 - 被子 向上
[ə'baʊt][ðeə(r)] [ɪəz] .
about their ears .
关于 他们的 耳朵 .

女童子军们钻进被窝，把被子拉到耳朵上方。

[ɔ:l][ðə; ði] ['braʊniz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] , [ai] [sed] .
All the Brownies were fast asleep , I said .
全部 这 布朗尼蛋糕 是 快速地 睡着了 , 我 说 .

我说，所有的小女童子都睡着了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ˌdaʊn'steəz] ['sləʊli] [bu:m] [aʊt][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
But , as the great clock in the hall downstairs slowly boomed out the hour of
但 , 作为 这 伟大的 钟 在 这 大厅 楼下 缓慢地 蓬勃发展 出去 这 小时 的
[twelv] ,
twelve ,
十二 ,

但是，当楼下大厅里的大钟缓缓敲响十二点整时，

['braʊni] - ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [blæk] [aɪz] .
Brownie Fleetfoot opened his bright black eyes .
布朗尼 - 打开 他的 明亮的 黑色的 眼睛 .

布朗尼·弗利特福特睁开了他明亮的黑眼睛。

- [ɜ:] !
' Ugh !
- 啊 !

'啊！

[haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
How **cold** **it** **is** **!**
如何 寒冷的 它 是 !

好冷啊!

- ['ʃivə] ['braʊni] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rəʊl][hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] .
' **shivered** **Brownie** **Fleetfoot** **,** **trying** **to** **roll** **himself** **into** **a** **ball** **.**
- 瑟瑟发抖 布朗尼 - , 尝试 到 卷 他自己 进入 一个 球 .

“布朗尼·弗利特福特瑟瑟发抖，试图把自己蜷成一团。”

- [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ][kəʊld] [wen] [ai] [-]
' **It** **wasn't** **so** **cold** **when** **I** **[** **52** **]**
- 它 不是 所以 寒冷的 什么时候 我 [-]

“我[52]的时候，天气没那么冷。”

[went] [tuː; tə][bed] .
went **to** **bed** **.**
去 到 床 .

上床睡觉了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [muːn] [ɪz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ʌp][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
I **wonder** **what** **the** **Moon** **is** **laughing** **at** **up** **there** **in** **the** **sky** **.**
我 想知道 什么 这 月亮 是 笑 在 向上 那里 在 这 天空 .

我想知道天上的月亮在嘲笑什么。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [friːz] , [ai] [ges] .
He **likes** **to** **see** **me** **freeze** **,** **I** **guess** **.**
他 点赞 到 看 我 冻结 , 我 猜测 .

我猜他喜欢看我愣住的样子。

- [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪlvə(r)] [muːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
' **For** **a** **great** **silver** **Moon** **,** **with** **a** **broad** **smile** **on** **his** **face** **,**
- 为了 一个 伟大的 银 月亮 , 和 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 ,

“为了那轮巨大的银色月亮，脸上带着灿烂的笑容，

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət] - ,
was **looking** **straight** **in** **the** **window** **at** **Fleetfoot** **,**
曾是 寻找 直的 在 这 窗户 在 - ,

他直直地望着窗外的弗利特福特，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][dʒəʊk][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and **it** **did** **seem** **as** **if** **he** **were** **laughing** **at** **some** **joke** **of** **his**
和 它 做过 似乎 作为 如果 他 是 笑 在 一些 开玩笑 的 他的
[əʊn] .
own **.**
自己的 .

而且他看起来好像在为自己讲的某个笑话而笑。

- [ai] [wɪl] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ten] , - [sed] - [tuː; tə][hɪm'self] ,
' **I** **will** **shut** **my** **eyes** **and** **count** **ten** **,** **'** **said** **Fleetfoot** **to** **himself** **,**
- 我 将要 关闭 我的 眼睛 和 数数 十 , - 说 - 到 他自己 ,

“我要闭上眼睛数到十，”弗利特福特自言自语道。

- [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [muːn] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]
' **and** **then** **I** **will** **look** **at** **the** **Moon** **again** **to** **see** **if** **he** **is** **still** **laughing** **at**
- 和 然后 我 将要 看 在 这 月亮 再次 到 看 如果 他 是 仍然 笑 在
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

然后我会再看看月亮，看看他是否还在嘲笑我。

- [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .

'	He	shut	his	black	eyes	with	a	snap	.
-	他	关闭	他的	黑色的	眼睛	和	一个	折断	.

他猛地闭上了黑色的眼睛。

['sləʊli] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə][ten] .

Slowly	he	counted	up	to	ten	.
缓慢地	他	计数	向上	到	十	.

他慢慢地数到十。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [muːn] [ɪn'taɪəli] .

But	when	he	opened	his	eyes	again	he	forgot	the	Moon	entirely	.
但	什么时候	他	打开	他的	眼睛	再次	他	忘了	这	月亮	完全	.

但当他再次睁开眼睛时，却完全忘记了月亮。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] [drest] [ɪn] ['snəʊi] [waɪt] .

For	beside	his	bed	stood	a	little	figure	dressed	in	snowy	white	.
为了	旁	他的	床	站立	一个	小的	数字	穿着	在	下雪的	白色的	.

因为他的床边站着一个身穿雪白衣服的小人儿。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [kæp] [trɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['frɒsti] [pluːm] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

He	wore	a	glittering	cap	trimmed	with	a	frosty	plume	,	and	over	his
他	穿着	一个	闪闪发光	帽	修剪过的	和	一个	霜冻	羽	,	和	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

他戴着一顶闪闪发光的帽子，帽子边缘饰有冰霜般的羽毛，肩上搭着……

[laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒərz] ['mʌskɪt] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][peɪnt] - [brʌʃ] , [lɒŋ] [ænd; ənd][slɪm] . [-]

like	a	soldier's	musket	,	he	carried	a	paint	-	brush	,	long	and	slim	.	[	53	]
喜欢	一个	士兵的	滑膛枪	,	他	携带	一个	画	-	刷子	,	长的	和	苗条的	.	[	-	]

他像士兵的火枪一样，带着一支又长又细的画笔。[53]

- [dʒæk] [frɒst] ! - [ɪk'skleɪmd] - , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] .

'	Jack	Frost	!	'	exclaimed	Fleetfoot	,	sitting	up	in	surprise	.
-	杰克	霜	!	-	惊呼	-	,	坐着	向上	在	惊喜	.

“杰克·弗罗斯特！”弗利特福特惊呼一声，猛地坐了起来。

- [dʒæk] [frɒst] !

'	Jack	Frost	!
-	杰克	霜	!

“杰克·弗罗斯特！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

[nəʊ]['wʌndə(r)][aɪ][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] [wɪð] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [maɪ][bed] .

No	wonder	I	was	so	cold	with	you	standing	beside	my	bed	.
不	想知道	我	曾是	所以	寒冷的	和	你	常设	旁	我的	床	.

难怪你站在我床边时我会感到如此寒冷。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] [lɑːft] [ɪn][æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

That	was	why	the	Moon	laughed	in	at	me	,	I	suppose	.
那	曾是	为什么	这	月亮	笑了	在	在	我	,	我	认为	.

我想，这就是月亮嘲笑我的原因吧。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . -

He	saw	you	all	the	while	.	'
他	锯	你	全部	这	尽管	.	-

他一直都看着你。

- [jes] , [hiː; hi][dɪd] , - [nˈɒdɪd] [dʒæk] [frɒst] , [ˌʌnˈbʌt(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsnəʊi] [waɪt] [kəʊt] .

'	Yes	,	he	did	,	'	nodded	Jack	Frost	,	unbuttoning	his	snowy	white	coat	.
-	是的	,	他	做过	,	-	点头	杰克	霜	,	解开纽扣	他的	下雪的	白色的	外套	.

“是的，他确实这么做了，”杰克·弗罗斯特点点头，解开了他雪白外套的扣子。

- [haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][hɪə(r)] !

'	How	warm	it	is	in	here	!
-	如何	温暖的	它	是	在	这里	!

这里真暖和！

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌem ˈiː][slɪp] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

He	watched	me	slip	through	the	crack	in	the	window	.
他	观看	我	滑	通过	这	裂缝	在	这	窗户	.

他看着我从窗户缝隙里溜了出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] , [tuː] ,

It	made	him	laugh	,	too	,
它	制成	他	笑	,	也	,

这让他也笑了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈtɪk(ə)lɪŋ][juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪsɪk(ə)l] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] .

because	I	have	been	tickling	you	with	an	icicle	trying	to	wake	you	up	.
因为	我	有	到过	挠痒痒	你	和	一个	冰柱	尝试	到	唤醒	你	向上	.

因为我一直在用冰柱挠你痒痒，想把你弄醒。

[pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , - , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

Put	on	your	clothes	,	Fleetfoot	,	and	come	along	with	me	.
放	在	你的	衣服	,	-	,	和	来	沿着	和	我	.

弗利特福特，穿上你的衣服，跟我走。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

I	have	a	piece	of	work	for	you	to	do	.
我	有	一个	片	的	工作	为了	你	到	做	.

我有一项工作要交给你。

- [dʒæk] [frɒst] [ænd; ənd][ˈsæntə] [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraʊniz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] , [əʊld] [frendz] .

'	Jack	Frost	and	Santa	Claus	and	the	Brownies	were	old	,	old	friends	.
-	杰克	霜	和	圣诞老人	克劳斯	和	这	布朗尼蛋糕	是	老的	,	老的	朋友们	.

“杰克·弗罗斯特、圣诞老人和小精灵们都是老朋友了。”

[dʒæk] [frɒst] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][duː; də][ˈsæntə] [klɔːz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,

Jack	Frost	was	always	glad	to	do	Santa	Claus	a	good	turn	,
杰克	霜	曾是	总是	高兴的	到	做	圣诞老人	克劳斯	一个	好的	转动	,

杰克·弗罗斯特总是乐于帮圣诞老人一个忙。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [braɪt] [ænd; ənd][kəʊld] ,

such	as	making	Christmas	Day	bright	and	cold	,
这样的	作为	制作	圣诞节	天	明亮的	和	寒冷的	,

例如让圣诞节变得明亮而寒冷，

[wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [wɪð] [njuː] [snəʊ] - [ˈʃuːz]

with	plenty	of	snow	and	ice	for	the	boys	and	girls	with	new	snow	-	shoes
和	很多	的	雪	和	冰	为了	这	男孩们	和	女孩们	和	新的	雪	-	鞋

[ænd; ənd] [sled] [ænd; ənd] [skeɪts] .

and	sleds	and	skates	.
和	雪橇	和	冰鞋	.

孩子们可以穿上新雪鞋、雪橇和滑冰鞋，尽情享受冰雪带来的乐趣。

[ɒn] [-]

On	[	54	]
在	[	-	]

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] , [ɔːl] ['braʊniz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['sæntə]

the	other	hand	,	as	every	one	knows	,	all	Brownies	,	and	of	course	Santa
这	其他	手	,	作为	每一个	一	知道	,	全部	布朗尼蛋糕	,	和	的	课程	圣诞老人

[klɔːsɪz] ['braʊniz] ,

Claus's	Brownies	,
克劳斯的	布朗尼蛋糕	,

另一方面，众所周知，所有的小精灵，当然也包括圣诞老人的小精灵，

[tuː] , [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['helpf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .

too	,	are	never	so	happy	as	when	they	are	being	helpful	and	kind	.
也	,	是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他们	是	存在	有帮助	和	种类	.

而且，当他们乐于助人、待人友善时，他们也会感到无比快乐。

[ðiːz] ['braʊniz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn] ,

These	Brownies	at	the	North	Pole	were	quite	used	to	being	called	upon	,
这些	布朗尼蛋糕	在	这	北	极	是	相当	用过的	到	存在	称为	之上	,

北极的这些小女童军们早已习惯了被召唤。

[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] , [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][kaɪnd][ɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ækt] .

day	or	night	,	to	do	some	kind	or	thoughtful	act	.
天	或者	夜晚	,	到	做	一些	种类	或者	周到	行为	.

无论白天黑夜，去做一些善良或体贴的事情。

- [wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Fleetfoot	was	not	surprised	,	therefore	,
-	曾是	不是	惊讶	,	所以	,

因此，弗利特福特并不感到惊讶。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [dʒæk] [frɒst] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] .

when	he	heard	that	Jack	Frost	had	a	piece	of	work	for	him	to	do	.
什么时候	他	听到	那	杰克	霜	有	一个	片	的	工作	为了	他	到	做	.

当他听说杰克·弗罗斯特有件工作要交给他时。

[hiː; hi] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

He	dressed	in	a	twinkling	.
他	穿着	在	一个	闪烁	.

他穿着闪闪发光的衣服。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [niːt] ['lɪt(ə)l][suːt] ,

It	took	him	only	a	moment	to	slip	into	his	neat	little	suit	,
它	采取	他	仅有的	一个	片刻	到	滑	进入	他的	整洁的	小的	套装	,

他只用了片刻就穿上了那套整洁的小西装。

[drɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] ['braʊni] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz]['skɑːlət] ['braʊni] [kæp] [wel] [daʊn]

draw	on	his	pointed	Brownie	shoes	,	and	pull	his	scarlet	Brownie	cap	well	down
画	在	他的	尖	布朗尼	鞋	,	和	拉	他的	猩红	布朗尼	帽	出色地	向下

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

over	his	ears	.
超过	他的	耳朵	.

穿上尖头布朗尼童子军鞋，把猩红色的布朗尼童子军帽拉低，盖住耳朵。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , - [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

'	I	am	ready	,	'	he	whispered	,	creeping	over	to	the	door	.
-	我	是	准备好	,	-	他	低声说道	,	爬行	超过	到	这	门	.

“我准备好了，”他低声说道，蹑手蹑脚地走到门口。

[bʌt; bət][dʒæk] [frɒst] [leɪd][ə; eɪ] ['tʃɪli] ['lɪt(ə)l][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

But	Jack	Frost	laid	a	chilly	little	hand	on	his	arm	.
但	杰克	霜	铺设	一个	寒冷	小的	手	在	他的	手臂	.

但寒霜杰克却将一只冰冷的小手放在了他的胳膊上。

- [brɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [wɪð] [juː; jʊ] , - [mˈɜːməd] [dʒæk] [frɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbraʊnɪz] [ɪə(r)] .
' **Bring a bell with you , ' murmured Jack Frost in the Brownie's ear .**
- 带来 一个 钟 和 你 , - 低声说道 杰克 霜 在 这 布朗尼 耳朵 .

"带上铃铛，"杰克·弗罗斯特在小精灵耳边低语道。

- [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] - [naɪt] . - [-]
' **You will need to use a bell to - night . ' [55]**
- 你 将要 需要 到 使用 一个 钟 到 - 夜晚 . - [-]

"今晚你需要使用铃铛。"[55]

- [ə; eɪ] [bel] ? - ['wɪspəd] [bæk] - .
' **A bell ? ' whispered back Fleetfoot .**
- 一个 钟 ? - 低声说道 后退 - .

"铃铛？"弗利特福特低声回答道。

- [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bel] ?
' **What kind of bell ?**
- 什么 种类 的 钟 ?

什么类型的铃铛?

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [bel] ?
A dinner bell ?
一个 晚餐 钟 ?

晚餐铃声?

[ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] [bel] ? -
A bicycle bell ? '
一个 自行车 钟 ? -

自行车铃?

- [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] [frɒst] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , - [ə; eɪ][kæts] [bel] .
' **No , ' answered Jack Frost , his finger on his lips , ' a cat's bell .**
- 不 , - 回答 杰克 霜 , 他的 手指 在 他的 嘴唇 , - 一个 猫的 钟 .

"不，"杰克·弗罗斯特回答道，手指放在嘴唇上，"是猫铃铛。"

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘!

- [fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [flʌŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] [tɒst] [hɪz; ɪz][kwɪlt][ɒf][ɒn]
' **For Brownie Mischief had flung out his arms and tossed his quilt off on**
- 为了 布朗尼 恶作剧 有 扔 出去 他的 武器 和 抛掷 他的 被子 离开 在
[ðə; ði][flɔː(r)] ,
the floor ,
这 地面 ,

"因为小淘气布朗尼张开双臂，把他的被子扔到了地上。"

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [saɪ] .
and Sharpeyes had turned over with a long , long sigh .
和 - 有 转向 超过 和 一个 长的 , 长的 叹 .

夏普艾斯长叹一声，翻了个身。

- [krept] [ɒn]['tɪptəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] - [ruːm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌn'taɪd] [ə; eɪ]
Fleetfoot crept on tiptoe into the work - room and without a sound untied a
- 悄悄地爬 在 脚尖 进入 这 工作 - 房间 和 没有 一个 声音 解开 一个
['sɪlvə(r)] [bel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['draʊzi] [waɪt] [fɜː(r)][kæt] .
silver bell from the neck of a drowsy white fur cat .
银 钟 从 这 脖子 的 一个 昏昏欲睡 白色的 毛皮 猫 .

飞脚蹑手蹑脚地走进工作室，悄无声息地从一只昏昏欲睡的白色猫脖子上解下一条银铃铛。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [frɒst] [stəʊl] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

Then	he	and	Jack	Frost	stole	downstairs	and	out	of	the	house	without	being
然后	他	和	杰克	霜	偷窃	楼下	和	出去	的	这	房子	没有	存在

[siːn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['frendli] [muːn] ,

seen	by	a	single	person	except	the	friendly	Moon	,
已见	经过	一个	单身的	人	除了	这	友好的	月亮	,

然后他和杰克·弗罗斯特悄悄溜下楼，离开了房子，除了友善的月亮之外，没有被任何人看到。

[huː] [nɒt]['əʊnli] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)]

who	not	only	smiled	as	he	watched	them	,	but	followed	them	on	their
WHO	不是	仅有的	微笑	作为	他	观看	他们	,	但	随后	他们	在	他们的

['dʒɜːni] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

journey	all	the	way	.
旅行	全部	这	方式	.

他不仅面带微笑地看着他们，而且一路跟随他们。

- [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] , - [sed] [dʒæk] [frɒst] , [æz; əz][hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [sped]['əʊvə(r)][ðə; ði]

'	Now	,	we	can	talk	,	'	said	Jack	Frost	,	as	hand	in	hand	they	sped	over	the
-	现在	,	我们	能	讲话	,	-	说	杰克	霜	,	作为	手	在	手	他们	加速	超过	这

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

"现在我们可以谈谈了，"杰克·弗罗斯特说着，与他手牵手飞驰在雪地上。

- [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [keɪm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] . - [-]

'	Let	me	tell	you	why	I	came	after	you	to	-	night	.	'	[	56	]
-	让	我	告诉	你	为什么	我	来了	后	你	到	-	夜晚	.	-	[	-	]

"让我告诉你我今晚为什么来找你。"[56]

['braʊni] - [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [red] - [kæpt] [hed] .

Brownie	Fleetfoot	nodded	his	red	-	capped	head	.
布朗尼	-	点头	他的	红色的	-	封顶	头	.

布朗尼·弗利特福特点了点戴着红色帽子的脑袋。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

This	was	just	what	he	wanted	to	know	,	of	course	.
这	曾是	只是	什么	他	通缉	到	知道	,	的	课程	.

这当然正是他想知道的。

- [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , - [bɪ'gæn][dʒæk] [frɒst] , - ['bʌtnz] [hæz; həz] [lɒst] [buːts] .

'	In	the	first	place	,	'	began	Jack	Frost	,	'	Buttons	has	lost	Boots	.
-	在	这	第一的	地方	,	-	开始	杰克	霜	,	-	按钮	有	丢失的	靴子	.

"首先，"杰克·弗罗斯特说道，"巴顿斯弄丢了布茨。"

- [hɪə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [peɪnt] - [brʌʃ] [frɒm; frəm][wʌn]

'	Here	he	paused	for	a	moment	to	shift	his	paint	-	brush	from	one
-	这里	他	暂停	为了	一个	片刻	到	转移	他的	画	-	刷子	从	一

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

shoulder	to	the	other	,
肩膀	到	这	其他	,

"他停顿了一下，将画笔从一侧肩膀换到另一侧肩膀上。"

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [baɪ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

but	Fleetfoot	was	too	wise	to	interrupt	by	a	question	.
但	-	曾是	也	明智的	到	打断	经过	一个	问题	.

但弗利特福特太聪明了，没有用问题打断他。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [dʒæk] [frɒst] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] .

He	knew	what	a	sharp	little	fellow	Jack	Frost	could	be	if	he	wished	.
他	知道	什么	一个	锋利的	小的	同伴	杰克	霜	可以	是	如果	他	希望	.

他知道，如果杰克·弗罗斯特愿意，他能变得多么狡猾。

- ['bʌtnz] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , - [went] [ɒn][dʒæk] [frɒst] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [həʊld][ɒn] -

'	Buttons	is	a	little	boy	,	'	went	on	Jack	Frost	,	taking	a	tight	hold	on	Fleetfoot's
-	按钮	是	一个	小的	男生	,	-	去	在	杰克	霜	,	采取	一个	紧的	抓住	在	-

[hænd] .

hand	.
手	.

"巴顿还是个小男孩呢,"杰克·弗罗斯特说着，紧紧地握住了弗利特福特的手。

- [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [nju:] ['wɪntə(r)] [kəʊt] [trɪmd] [wɪð] [brɑ:s] ['bʌtnz] .

'	He	has	a	new	winter	coat	trimmed	with	brass	buttons	.
-	他	有	一个	新的	冬天	外套	修剪过的	和	黄铜	按钮	.

他有一件镶有黄铜纽扣的新冬衣。

[ænd; ənd] , [tu:] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] ['bʌtnz] [ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz]

And	,	too	,	his	eyes	are	as	round	as	buttons	and	so	are	his
和	,	也	,	他的	眼睛	是	作为	圆形的	作为	按钮	和	所以	是	他的

[nəʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

nose	and	his	mouth	.
鼻子	和	他的	嘴	.

而且，他的眼睛像纽扣一样圆，鼻子和嘴巴也是圆的。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ['bʌtnz] .

All	this	may	be	why	he	is	called	Buttons	.
全部	这	可能	是	为什么	他	是	称为	按钮	.

这或许就是他被称为"纽扣"的原因吧。

[aɪ] [kænt] [seɪ] .

I	can't	say	.
我	不能	说	.

我无法回答。

[bu:ts] [ɪz][hɪz; ɪz][kæt] .

Boots	is	his	cat	.
靴子	是	他的	猫	.

Boots是他的猫。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [weə(r)] [hi:; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

It	is	easy	to	tell	where	he	gets	his	name	,
它	是	简单的	到	告诉	在哪里	他	获得	他的	姓名	,

很容易看出他的名字是怎么来的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [weəz] [ə; eɪ] [waɪt] [fɜ:(r)] [bu:t] [ɒn] [i:tʃ] [fʊt] .

for	he	wears	a	white	fur	boot	on	each	foot	.
为了	他	穿着	一个	白色的	毛皮	启动	在	每个	脚	.

因为他每只脚都穿着白色毛皮靴。

- ['braʊni] - ['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [-]

'	Brownie	Fleetfoot	didn't	answer	,	for	at	[	57	]
-	布朗尼	-	没有	回答	,	为了	在	[	-	]

'布朗尼·弗利特福特没有回答，因为[57]

[ðæt] ['məʊmənt][hi:; hi] ['tʌmbld] ['hedlɒŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [drɪft][ɒv; əv] [snəʊ] .

that	moment	he	tumbled	headlong	into	a	drift	of	snow	.
那	片刻	他	翻滚	一头扎	进入	一个	漂移	的	雪	.

那一刻，他一头栽进了雪堆里。

[hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['kɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʒæk] [frɒst] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd]['dʒentli] [ʃʊk] [hɪm][tu:; tə]

He	lay	there	kicking	until	Jack	Frost	pulled	him	out	and	gently	shook	him	to
他	躺	那里	踢	直到	杰克	霜	拉	他	出去	和	轻轻地	摇晃	他	到

[brʌʃ] [hɪm] [ɒf] .

brush	him	off	.
刷子	他	离开	.

他躺在那里踢腿，直到杰克·弗罗斯特把他拉出来，轻轻摇晃他，拂去他身上的尘土。

- [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , - [sed] [dʒæk] [frɒst] , ['twiːkɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

'	Try	to	keep	your	eyes	open	,	'	said	Jack	Frost	,	tweaking	the	end	of
-	尝试	到	保持	你的	眼睛	打开	,	-	说	杰克	霜	,	微调	这	结尾	的

- [nəʊz] .

Fleetfoot's	nose	.
-	鼻子	.

"尽量睁开眼睛，"杰克·弗罗斯特说着，捏了捏弗利特福特的鼻尖。

- [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

'	And	now	come	along	.
-	和	现在	来	沿着	.

"现在跟我来。"

[ai][wɒz; wəz][ɪn] ['bʌtnz] - [frʌnt] [jɑːd] [tuː; tə] - [naɪt] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['meɪp(ə)l] [triː] ['jeləʊ] [ænd; ənd]

I	was	in	Buttons	'	front	yard	to	-	night	painting	his	maple	tree	yellow	and
我	曾是	在	按钮	-	正面	院子	到	-	夜晚	绘画	他的	枫	树	黄色的	和

[red] ,

red	,
红色的	,

今晚我在巴顿家前院，把他的枫树漆成黄色和红色。

- [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] [frɒst] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [triː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .

'	continued	Jack	Frost	,	'	and	a	very	pretty	tree	it	is	going	to	be	.
-	持续	杰克	霜	,	-	和	一个	非常	漂亮的	树	它	是	去	到	是	.

"杰克·弗罗斯特继续说道，"它将会是一棵非常漂亮的树。""

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['kwaɪət][kʊd; kəd][biː; bi] , [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] , [wen] , [ɔːl]

The	night	was	as	quiet	as	quiet	could	be	,	not	a	sound	,	when	,	all
这	夜晚	曾是	作为	安静的	作为	安静的	可以	是	,	不是	一个	声音	,	什么时候	,	全部

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

of	a	sudden	,
的	一个	突然	,

夜里静得出奇，寂静无声，突然间，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [keɪm] [buːts] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ɒf] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]

out	of	the	door	like	a	flash	came	Boots	and	shot	off	round	the	house	as
出去	的	这	门	喜欢	一个	闪光	来了	靴子	和	射击	离开	圆形的	这	房子	作为

[fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

fast	as	he	could	go	.
快速地	作为	他	可以	去	.

Boots像闪电般冲出房门，以最快的速度绕着房子跑去。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

He	didn't	stop	for	anything	.
他	没有	停止	为了	任何事物	.

他什么也没停下来。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ['tɪŋklɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

I	could	hear	the	bell	on	his	neck	tinkling	all	the	way	to	the	top	of
我	可以	听到	这	钟	在	他的	脖子	叮叮当当	全部	这	方式	到	这	顶部	的

['bʌtənʌt] [hɪl] .

Butternut	Hill	.
胡桃	爬坡道	.

我能听到他脖子上的铃铛叮当作响，一直响到巴特纳特山顶。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] ['bʌtnz] - [haʊs] .

That	is	a	high	hill	just	back	of	Buttons	'	house	.
那	是	一个	高的	爬坡道	只是	后退	的	按钮	-	房子	.

那是巴顿家后面的一座高山。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪs] , - !
Look out for that ice , Fleetfoot !
看 出去 为了 那 冰 , - !

小心冰面，飞毛腿!

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ?
Do you want to tumble down ?
做 你 想 到 翻滚 向下 ?

你想摔下去吗?

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['braʊni] [lɑːft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
' The little Brownie laughed and shook his head .
- 这 小的 布朗尼 笑了 和 摇晃 他的 头 .

小布朗尼笑着摇了摇头。

- [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][dɪd] , - [-]
' It wouldn't hurt me if I did , ' [58]
- 它 不会 伤害 我 如果 我 做过 , - [-]

“即使我这样做，也不会伤害到我。”[58]

[sed] ['sɔːsi] - , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [səʊ] [ðæt] [dʒæk] [frɒst] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] .
said saucy Fleetfoot , but under his breath so that Jack Frost couldn't hear .
说 风骚的 - , 但 在下面 他的 气息 所以 那 杰克 霜 不能 听到 .

“轻佻的飞足”低声说道，以免杰克·弗罗斯特听到。

- [ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] , - [went] [ɒn] [dʒæk] [frɒst] ,
' In no time at all , ' went on Jack Frost ,
- 在 不 时间 在 全部 , - 去 在 杰克 霜 ,

“没过多久，”杰克·弗罗斯特继续说道。

- [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['bʌtnz] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [kləʊðz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['slɪpə(r)z] ,
' out of the house came Buttons himself in his night - clothes and no slippers ,
- 出去 的 这 房子 来了 按钮 他自己 在 他的 夜晚 - 衣服 和 不 拖鞋 ,

“只见巴顿本人穿着睡衣，光着脚，从房子里走了出来。”

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɒv; əv] [kəʊld] .
enough to give him his death of cold .
足够的 到 给 他 他的 死亡 的 寒冷的 .

足以让他冻死。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [buːts] . -
And he started to hunt for Boots . '
和 他 开始 到 打猎 为了 靴子 . -

于是他开始寻找布茨。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , - [sed] - .
' It is lucky his mother didn't see him , ' said Fleetfoot .
- 它 是 幸运的 他的 母亲 没有 看 他 , - 说 - .

“幸好他母亲没看到他，”弗利特福特说。

- [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [kəʊts] [ænd; ənd] ['swetə(r)z] [ænd; ənd] ['rʌbəz]
' You know how particular mothers are about coats and sweaters and rubbers
- 你 知道 如何 特别的 母亲们 是 关于 外套 和 毛衣 和 橡胶
[ænd; ənd] [ɔːl] . -
and all . '
和 全部 . -

“你知道妈妈们对外套、毛衣、橡胶制品等等有多么讲究。”

- [jes] , [ai] [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] [frɒst] ['ʃɔːtli] .
' Yes , I know , ' answered Jack Frost shortly .
- 是的 , 我 知道 , - 回答 杰克 霜 不久 .

“是的，我知道，”杰克·弗罗斯特简短地回答道。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] ['mʌðəz] [bɪ'heɪvd] [səʊ] .

Perhaps	**he**	**thought**	**it**	**was**	**partly**	**his**	**fault**	**that**	**mothers**	**behaved**	**so**	**.**
也许	他	想法	它	曾是	部分	他的	过错	那	母亲们	表现	所以	.

或许他认为母亲们的这种行为部分是他的错。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [pliːzd] .

At	**any**	**rate**	**,**	**he**	**didn't**	**seem**	**pleased**	**.**
在	任何	速度	,	他	没有	似乎	高兴	.

总之，他看起来并不高兴。

- [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] , - .

'	**Don't**	**interrupt**	**,**	**Fleetfoot**	**.**
-	不	打断	,	-	.

"别打断我，飞毛腿。"

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌtnz] ['hædnt] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['bʌtənʌt] [hɪl] ,

Of	**course**	**Buttons**	**hadn't**	**heard**	**the**	**bell**	**going**	**up**	**Butternut**	**Hill**	**,**
的	课程	按钮	之前没有	听到	这	钟	去	向上	胡桃	爬坡道	,

当然，巴顿斯并没有听到巴特纳特山上的钟声。

[səʊ] [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [buːts] [bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] .

so	**where**	**does**	**he**	**go**	**to**	**look**	**for**	**Boots**	**but**	**round**	**the**	**barn**	**.**
所以	在哪里	做	他	去	到	看	为了	靴子	但	圆形的	这	谷仓	.

所以他除了去谷仓附近找布茨，还能去哪儿呢?

[hiː; hi] [θɔːt] [buːts] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][maɪs] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

He	**thought**	**Boots**	**was**	**after**	**mice**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
他	想法	靴子	曾是	后	小鼠	,	我	认为	.

我猜他以为布茨是在抓老鼠。

[wel] , [aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə] [meɪk] ['bʌtnz] [gəʊ][ʌp] ['bʌtənʌt] [hɪl] .

Well	**,**	**I**	**did**	**my**	**best**	**to**	**make**	**Buttons**	**go**	**up**	**Butternut**	**Hill**	**.**
出色地	,	我	做过	我的	最好的	到	制作	按钮	去	向上	胡桃	爬坡道	.

我尽力让巴顿爬上巴特纳特山。

[aɪ] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]

I	**whispered**	**in**	**his**	**[**	**59**	**]**
我	低声说道	在	他的	[	-	]

我低声在他[59]

[ɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [aɪ] [sed] .

ear	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**understand**	**a**	**word**	**I**	**said**	**.**
耳朵	,	但	他	不能	理解	一个	单词	我	说	.

他竖起耳朵，但他一个字也听不懂。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] .

He	**thought**	**I**	**was**	**the**	**wind**	**blowing**	**.**
他	想法	我	曾是	这	风	吹	.

他以为我是吹拂的风。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !

Think	**of**	**that**	**!**
思考	的	那	!

想想看!

[ðen] [aɪ] [rʌbd] [maɪ]['aɪsɪk(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊz]

Then	**I**	**rubbed**	**my**	**icicle**	**over**	**his**	**nose**	**and**	**gave**	**his**	**cheeks**	**and**	**his**	**toes**
然后	我	摩擦	我的	冰柱	超过	他的	鼻子	和	给予	他的	脸颊	和	他的	脚趾

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪntʃ] .

a	**little**	**pinch**	**.**
一个	小的	捏	.

然后我用冰锥摩擦他的鼻子，又轻轻捏了捏他的脸颊和脚趾。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [help] ['aɪðə(r)] .
But **that** **didn't** **help** **either** **.**
但 那 没有 帮助 任何一个 .

但这也没用。

[hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] ['kɔːlɪŋ] , “ [buːts] ! [buːts] ! ” [ænd; ənd]
He **kept** **walking** **round** **and** **round** **the** **barn** **calling** **,** **“** **Boots** **!** **Boots** **!** **”** **and**
他 保留 步行 圆形的 和 圆形的 这 谷仓 呼叫 , “ 靴子 ! 靴子 ! ” 和
['seɪɪŋ] , “ [aʊtʃ] !
saying **,** **“** **Ouch** **!**
说 , “ 哎哟 !

他不停地绕着谷仓走来走去，喊着：“靴子！靴子！”，还说着：“哎哟！”

” ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] . -
” **every** **time** **he** **stepped** **on** **a** **sharp** **stone** **with** **his** **bare** **feet** **.** **'**
” 每一个 时间 他 步 在 一个 锋利的 石头 和 他的 裸 脚 . -

“每次他赤脚踩到尖锐的石头上。”

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌtnz] ! - [m'ɜːməd] - ,
' **Poor** **Buttons** **!** **'** **murmured** **Fleetfoot** **,**
- 贫穷的 按钮 ! - 低声说道 - ,

“可怜的巴顿！”弗利特福特低声说道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔɪntɪd] ['braʊni] ['ʃuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [spiːd] [səʊ]
looking **down** **at** **his** **own** **pointed** **Brownie** **shoes** **that** **were** **helping** **him** **speed** **so**
寻找 向下 在 他的 自己的 尖 布朗尼 鞋 那 是 帮助 他 速度 所以
['swɪftli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
swiftly **over** **the** **ground** **.**
迅速地 超过 这 地面 .

他低头看着自己脚上那双尖头布朗尼跑鞋，正是这双鞋帮助他飞快地在地面上奔跑。

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌtnz] !
' **Poor** **Buttons** **!**
- 贫穷的 按钮 !

可怜的纽扣！

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [təʊz] . -
He **must** **have** **hurt** **his** **toes** **.** **'**
他 必须 有 伤害 他的 脚趾 . -

他一定是伤到脚趾了。

- [jes] , [hiː; hi] [dɪd] , - ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] [frɒst] , [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['ʃɑːpli] .
' **Yes** **,** **he** **did** **,** **'** **answered** **Jack** **Frost** **,** **a** **trifle** **sharply** **.**
- 是的 , 他 做过 , - 回答 杰克 霜 , 一个 琐事 尖锐地 .

“是的，他确实这么做了，”杰克·弗罗斯特略带生硬地回答道。

- [bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
' **But** **I** **couldn't** **help** **that** **,** **you** **know** **.**
- 但 我 不能 帮助 那 , 你 知道 .

但我对此也无能为力，你知道的。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['bɪzi] [ðɪs] ['ɔːtəm] ['weðə(r)] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [spend] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] [ɒn] [hɪm] .
Now **I** **am** **so** **busy** **this** **Autumn** **weather** **that** **I** **couldn't** **spend** **any** **more** **time** **on** **him** **.**
现在 我 是 所以 忙碌的 这 秋天 天气 那 我 不能 花费 任何 更多的 时间 在 他 .

现在秋季天气炎热，我忙得不可开交，根本没时间陪他了。

[səʊ] [aɪ] ['hʌrɪd] [ʌp] ['bʌtənʌt] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , ['hʌdld] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [sæt]
So **I** **hurried** **up** **Butternut** **Hill** **,** **and** **there** **at** **the** **top** **,** **huddled** **in** **a** **tree** **,** **sat**
所以 我 慌忙 向上 胡桃 爬坡道 , 和 那里 在 这 顶部 , 蜷缩着 在 一个 树 , 卫星
[buːts] .
Boots **.**
靴子 .

于是我赶紧爬上巴特纳特山，在山顶上，布茨蜷缩在一棵树上。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [-]
The foolish fellow [60]
这 愚蠢 同伴 [-]

愚蠢的家伙[60]

[hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɒg] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .
had dreamed that a dog was chasing him .
有 梦见 那 一个 狗 曾是 追逐 他 .

他梦见一条狗在追他。

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [səʊ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
I heard him say so , talking to himself .
我 听到 他 说 所以 , 说 到 他自己 .

我听到他自言自语地说了这句话。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [kʌm] [daʊn] .
There he sat and wouldn't come down .
那里 他 卫星 和 不会 来 向下 .

他坐在那里，不肯下来。

[driːm] [ɔː(r)] [nəʊ] [driːm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
Dream or no dream , he was afraid that the dog was at the foot of
梦 或者 不 梦 , 他 曾是 害怕的 那 这 狗 曾是 在 这 脚 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

不管是不是梦，他都害怕那条狗就在山脚下。

[aɪ] [pɪntʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [nɪpt] [hɪm] [ɒn] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd] [təʊz] ,
I pinched him and nipped him on ears and nose and toes ,
我 捏 他 和 轻咬 他 在 耳朵 和 鼻子 和 脚趾 ,

我掐了他一下，还咬了他的耳朵、鼻子和脚趾。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
but still he wouldn't move for me .
但 仍然 他 不会 移动 为了 我 .

但他还是不肯为我让路。

[aɪ] [faɪnd] [ðæt] [kæts] ['nevə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [wɪð] [ˌem 'iː] , - [sed] [dʒæk] [frɒst] ['θɔːtfəli] ,
I find that cats never are friendly with me , ' said Jack Frost thoughtfully ,
我 寻找 那 猫 绝不 是 友好的 和 我 , - 说 杰克 霜 深思熟虑 ,

“我发现猫从来不会对我友好，”杰克·弗罗斯特若有所思地说。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['sædli] , [tuː] .
and a trifle sadly , too .
和 一个 琐事 令人遗憾的是 , 也 .

而且还有点可惜。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmfət] [tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] . -
' They are too fond of the fire and their comfort to like me very well . '
- 他们 是 也 喜爱 的 这 火 和 他们的 舒适 到 喜欢 我 非常 出色地 . -

“他们太喜欢火炉和舒适的生活环境了，所以不太喜欢我。”

- [pə'hæps] , - ['ɑːnsə(r)d] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bəuθ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] ; - [bʌt; bət]
' Perhaps , ' answered Fleetfoot , trying to be both honest and kind ; ' but
- 也许 , - 回答 - , 尝试 到 是 两个都 诚实的 和 种类 ; - 但
[juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [ðæt] ,
you mustn't mind that ,
你 不得 头脑 那 ,

“或许吧，”弗利特福特回答道，他尽量既诚实又友善；“但你不必介意。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[θɪŋk] [haʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['aʊə(r)] ['reɪndɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['pəʊlə(r)] [beəz] .
Think how fond of you our reindeer are , and all the Polar Bears .
思考 如何 喜爱 的 你 我们的 驯鹿 是 , 和 全部 这 极性 熊 .

想想我们的驯鹿和所有的北极熊有多么喜欢你。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] , [dʒæk] [frɒst] ?
But what is it you want me to do , Jack Frost ?
但 什么 是 它 你 想 我 到 做 , 杰克 霜 ?

但你想让我做什么，杰克·弗罗斯特?

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] . -
You said you had brought me down here to help . '
你 说 你 有 带来 我 向下 这里 到 帮助 . -

你说你带我来这里是为了帮忙。

- [wiː; wi] [mʌst; məst] [send] ['bʌtnz] [bæk] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , - [wɒz; wəz]
' We must send Buttons back to bed as soon as we can , ' was
- 我们 必须 发送 按钮 后退 到 床 作为 很快 作为 我们 能 , - 曾是
[dʒæk] [frɔːsts] ['ɑːnsə(r)] .
Jack Frost's answer .
杰克 霜冻 回答 .

"我们必须尽快把巴顿送回床上睡觉，"杰克·弗罗斯特回答道。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [hɪm] . [-]
' I am a little worried about him . [61]
- 我 是 一个 小的 担心 关于 他 . [-]

"我有点担心他。[61]

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [kəʊld] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [kləʊðz] [ðɪs] ['frɒsti] [naɪt] .
He will catch a cold , I am afraid , out in his night - clothes this frosty night .
他 将要 抓住 一个 寒冷的 , 我 是 害怕的 , 出去 在 他的 夜晚 - 衣服 这 霜冻 夜晚 .

恐怕他今晚穿着睡衣在外面会着凉的，这寒冷的夜晚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] .
And this is how I want you to help .
和 这 是 如何 我 想 你 到 帮助 .

这就是我希望你帮忙的方式。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [buːts] , - .
I thought you could play you were Boots , Fleetfoot .
我 想法 你 可以 玩 你 是 靴子 , - .

我以为你会玩，你是 Boots，Fleetfoot。

[juː; jʊ] ['braʊniz] [kæn; kən] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [nəʊ] .
You Brownies can do anything , I know .
你 布朗尼蛋糕 能 做 任何事物 , 我 知道 .

我知道，你们这些小女童军什么都能做到。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bel] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] [liːd] ['bʌtnz] [streɪt] [ʌp]
You could ring your bell and run on ahead and lead Buttons straight up
你 可以 戒指 你的 钟 和 跑步 在 前方 和 带领 按钮 直的 向上
['bʌtənʌt] [hɪl] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['riːəl] [buːts] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .
Butternut Hill to where the real Boots sits in a tree .
胡桃 爬坡道 到 在哪里 这 真实的 靴子 坐着 在 一个 树 .

你可以摇铃，然后跑到前面，带领 Buttons 直接爬上 Butternut Hill，找到真正的 Boots 坐在树上的地方。

[ai] [tʃəʊz] [juː; jʊ] , - , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][kʊd; kəd][rʌn][səʊ] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd][səʊ][fɑːst] .

I	chose	you	,	Fleetfoot	,	because	you	could	run	so	lightly	and	so	fast	.
我	选择	你	,	-	,	因为	你	可以	跑步	所以	轻轻	和	所以	快速地	.

我选择你，飞足，是因为你跑得又轻又快。

[wʌns] [ˈbʌtnz] [hæz; həz][faʊnd] [buːts] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈkæri] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə][bed] .

Once	Buttons	has	found	Boots	,	he	will	carry	him	home	to	bed	.
一次	按钮	有	成立	靴子	,	他	将要	携带	他	家	到	床	.

Buttons找到Boots后，会把他背回家睡觉。

[ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] .

There	isn't	anything	else	that	he	can	do	.
那里	不是	任何事物	别的	那	他	能	做	.

他已经无计可施了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ai][həʊp] .

And	that	will	be	the	end	of	it	,	I	hope	.
和	那	将要	是	这	结尾	的	它	,	我	希望	.

希望事情到此为止。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈbɪzi] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Just	think	of	my	being	so	busy	to	-	night	and	having	to	stop	for	a
只是	思考	的	我的	存在	所以	忙碌的	到	-	夜晚	和	拥有	到	停止	为了	一个

[bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] .

boy	and	a	cat	.
男生	和	一个	猫	.

想想我今晚有多忙，还要停下来照顾一个男孩和一只猫。

- [hɪə(r)][dʒæk] [frɒst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [peɪnt] - [brʌʃ] [səʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [ðæt] - [skɪpt] [əˈlɒŋ]

'	Here	Jack	Frost	shook	his	paint	-	brush	so	impatiently	that	Fleetfoot	skipped	along
-	这里	杰克	霜	摇晃	他的	画	-	刷子	所以	不耐烦地	那	-	跳过	沿着

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][bɪˈfɔː(r)] .

at	his	side	faster	than	ever	before	.
在	他的	边	快点	比	曾经	前	.

“杰克·弗罗斯特不耐烦地挥舞着画笔，飞蹄在他身边飞快地跳来跳去，速度比以往任何时候都快。”

- [doʊnt][ai][hɪə(r)] [ˈbʌtnz] [ˈkɔːlɪŋ] ? - [ɑːskt] - [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ə; eɪ] [-]

'	Don't	I	hear	Buttons	calling	?	'	asked	Fleetfoot	presently	,	as	they	stopped	a	[	62	]
-	不	我	听到	按钮	呼叫	?	-	问	-	目前	,	作为	他们	停止	一个	[	-	]

“我没听到巴顿在叫我吗？”弗利特福特停下脚步问道。[62]

[ˈməʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

moment	for	breath	.
片刻	为了	气息	.

喘口气。

- [ai][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [ˈkɔːlɪŋ] , “ [buːts] !

'	I	hear	some	one	calling	,	“	Boots	!
-	我	听到	一些	一	呼叫	,	“	靴子	!

我听到有人喊：“靴子！

[buːts] !

Boots	!
靴子	!

靴子！

[buːts] ! ” -

Boots	!	”	'
靴子	!	”	-

靴子！ ”

- [jes] , [ðæt] [ɪz] ['bʌtnz] - [vɔɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] [frɒst] ; - [ai][hɪə(r)][hɪm] [tuː] .
' **Yes , that is Buttons ' voice , ' answered Jack Frost ; ' I hear him too .**
- 是的 , 那 是 按钮 - 嗓音 , - 回答 杰克 霜 ; - 我 听到 他 也 .

"是的，那是巴顿的声音，"杰克·弗罗斯特回答说；"我也听到了他的声音。"

[naʊ] [ai] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['bʌtnz] [ə; eɪ]
Now I will keep out of the way , for I am afraid of giving Buttons a
现在 我 将要 保持 出去 的 这 方式 , 为了 我 是 害怕的 的 给予 按钮 一个
[tʃɪl] ,
chill ,
寒意 ,

现在我还是别碍事了，免得吓到巴顿。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [liːd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [buːts] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] .
and you lead him up the hill to Boots as fast as you can go .
和 你 带领 他 向上 这 爬坡道 到 靴子 作为 快速地 作为 你 能 去 .

然后你以最快的速度领着他上山去 Boots 药店。

- [ɔːl] [ðɪs] [siːmd] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] - .
' **All this seemed great fun to Fleetfoot .**
- 全部 这 似乎 伟大的 乐趣 到 - .

"这一切在弗利特福特看来都非常有趣。"

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] ['kriːpɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] ['kɔːlɪŋ] , -
He watched the little figure in white creeping round and round the barn calling , '
他 观看 这 小的 数字 在 白色的 爬行 圆形的 和 圆形的 这 谷仓 呼叫 , -
[buːts] !
Boots !
靴子 !

他看着那个穿着白色衣服的小身影在谷仓周围爬来爬去，喊着："靴子！"

[buːts] !
Boots !
靴子 !

靴子！

[kʌm] [həʊm] , [buːts] !
Come home , Boots !
来 家 , 靴子 !

回家吧，布茨！

- [ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bel] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm]
' **Then he pulled from his pocket the silver bell he had taken from**
- 然后 他 拉 从 他的 口袋 这 银 钟 他 有 已采取 从
[ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draʊzi] [waɪt] [fɜː(r)] [kæt] .
the neck of the drowsy white fur cat .
这 脖子 的 这 昏昏欲睡 白色的 毛皮 猫 .

然后，他从口袋里掏出从那只昏昏欲睡的白色猫脖子上取下的银铃铛。

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

- [kraʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] ['bʌtnz] - [fiːt] .
Fleetfoot crouched close to the ground and rang the bell at Buttons ' feet .
- 蹲着 关闭 到 这 地面 和 响铃 这 钟 在 按钮 - 脚 .

飞脚蹲下身子，在巴顿的脚边摇响了铃铛。

- [buːts] ! - [kɔːld] ['bʌtnz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] .
' Boots ! ' called Buttons with a little jump .
- 靴子 ! - 称为 按钮 和 一个 小的 跳 .

"靴子！"巴顿跳着喊道。

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
' Where are you ?
- 在哪里 是 你 ?

'你在哪里?

[ai][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bel] . -
I hear your bell . '
我 听到 你的 钟 . -

我听到你的铃声了。

- ['tɪŋk(ə)l] ! ['tɪŋk(ə)l] !
' Tinkle ! Tinkle !
- 叮当 ! 叮当 !

叮叮当！叮叮当！

['tɪŋk(ə)l] ! - [kɔːld] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['bʌtnz] [-]
Tinkle ! ' called the bell a little farther away , and as Buttons [63]
叮当 ! - 称为 这 钟 一个 小的 更远 离开 , 和 作为 按钮 [-]

叮当！铃铛在稍远的地方响起，而巴顿[63]

['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , - [kraɪd] , - [ˌem 'iː] - [aʊ] !
started toward it , Fleetfoot cried , ' Me - ow !
开始 朝向 它 , - 哭 , - 我 - 现在 !

朝着它走去，飞脚叫道："喵！"

- [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] ['bʌtnz] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
' in such a natural way that it is no wonder Buttons felt sure it was the
- 在 这样的 一个 自然的 方式 那 它 是 不 想知道 按钮 毛毡 当然 它 曾是 这
[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [buːts] .
voice of the missing Boots .
嗓音 的 这 丢失的 靴子 .

"声音如此自然，难怪 Buttons 确信那就是失踪的 Boots 的声音。"

[raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [bel] ['kɔːlɪŋ] , - ['tɪŋk(ə)l] !
Round the barn and round the house they went , the bell calling , ' Tinkle !
圆形的 这 谷仓 和 圆形的 这 房子 他们 去 , 这 钟 呼叫 , - 叮当 !

他们绕着谷仓，绕着房子走，铃铛喊着："叮当！"

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

- [ænd; ənd] ['bʌtnz] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz][bɪ'haɪnd] .
' and Buttons following close behind .
- 和 按钮 下列的 关闭 在后面 .

而 Buttons 紧随其后。

[ʌp] ['bʌtənʌt] [hɪl] [ðeɪ] [klaɪmd] ,
Up Butternut Hill they climbed ,
向上 胡桃 爬坡道 他们 攀登 ,

他们爬上了巴特纳特山，

['bʌtnz] [kwaɪt] [fər'get] [hɪz; ɪz]['tendə(r)][təʊz][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend]
Buttons quite forgetting his tender toes in his eagerness to catch his little friend
按钮 相当 遗忘 他的 投标 脚趾 在 他的 渴望 到 抓住 他的 小的 朋友
.
:
.

巴顿急于抓住他的小伙伴，完全忘记了他娇嫩的脚趾。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] .
Up and up they went .
向上 和 向上 他们 去 .

他们越升越高。

['evri] [taɪm] [ðæt] - [kraɪd] , - [ˌem 'i:] - [aʊ] !
Every time that Fleetfoot cried , ' Me - ow !
每一个 时间 那 - 哭 , - 我 - 现在 !

每次飞足叫的时候，“喵！”

- ['bʌtnz] [wʊd] [rʌn] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .
' Buttons would run faster than before .
- 按钮 会 跑步 快点 比 前 .

按钮的运行速度会比以前更快。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['bʌtnz]
At last the top of the hill was reached and Fleetfoot and Buttons
在 最后的 这 顶部 的 这 爬坡道 曾是 达到 和 - 和 按钮
[bəuθ][spaɪd] [bu:ts] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
both spied Boots sitting on the branch of a tree ,
两个都 间谍 靴子 坐着 在 这 分支 的 一个 树 ,

最后他们到达了山顶，飞脚和巴顿都看到布茨坐在树枝上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [laɪk] [gri:n] [læmps][ænd; ənd] ['evri] [heə(r)] ['stændɪŋ]
his eyes gleaming in the darkness like green lamps and every hair standing
他的 眼睛 闪闪发光 在 这 黑暗 喜欢 绿色的 灯 和 每一个 头发 常设
[streɪt] [aʊt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] .
straight out with excitement and fright .
直的 出去 和 激动 和 惊吓 .

他的眼睛在黑暗中像绿色的灯一样闪闪发光，每一根头发都因为兴奋和恐惧而直直地竖了起来。

- [əʊ] , [bu:ts] ! [bu:ts] ! - [kraɪd] ['bʌtnz] ,
' Oh , Boots ! Boots ! ' cried Buttons ,
- 哦 , 靴子 ! 靴子 ! - 哭 按钮 ,

“哦，靴子！靴子！”巴顿喊道。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:mz] .
standing at the foot of the tree and stretching up his arms .
常设 在 这 脚 的 这 树 和 伸展 向上 他的 武器 .

他站在树下，伸开双臂。

- [kʌm] [daʊn] ! [-]
' Come down ! [64]
- 来 向下 ! [-]

下来！[64]

[kʌm] [daʊn] !
Come down !
来 向下 !

坠落！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][əˈləʊn] .

We	are	all	alone	.
我们	是	全部	独自的	.

我们都孤身一人。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)][bʌt; bət][ˌem ˈiː] .

There	is	no	one	here	but	me	.
那里	是	不	一	这里	但	我	.

这里只有我一个人。

- - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz][hiː; hi] [piːp] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

' Fleetfoot	wanted	to	laugh	as	he	peeped	from	behind	the	roots	of	the
- -	通缉	到	笑	作为	他	偷窥	从	在后面	这	根	的	这

[triː] .

tree	.
树	.

"弗利特福特从树根后面偷看时，忍不住想笑。"

[ɔːl][əˈləʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

All	alone	,	were	they	?
全部	独自的	,	是	他们	?

他们孤身一人吗?

[nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [hɪmˈself] ,

Not	to	mention	himself	,
不是	到	提到	他自己	,

更别提他自己了。

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪˌberi] [bʊʃ] - [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [pluːm] [ɪn][dʒæk]

over	the	top	of	a	bayberry	bush	Fleetfoot	could	see	the	white	plume	in	Jack
超过	这	顶部	的	一个	杨梅	衬套	-	可以	看	这	白色的	羽	在	杰克

[frɔːsts] [kæp] .

Frost's	cap	.
霜冻	帽	.

飞足越过一丛月桂树，看到了霜冻杰克帽子上的白色羽毛。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

He	had	followed	them	all	the	way	up	the	hill	.
他	有	随后	他们	全部	这	方式	向上	这	爬坡道	.

他一路跟着他们上了山。

[ɪnˈdiːd] , [buːts] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][əˈləʊn] .

Indeed	,	Boots	and	Buttons	were	not	alone	.
的确	,	靴子	和	按钮	是	不是	独自的	.

事实上，Boots and Buttons 并非孤例。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][dʒæk] [frɒst] [nɔː(r)] - [stɜːd] [nɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] .

But	neither	Jack	Frost	nor	Fleetfoot	stirred	nor	made	a	sign	.
但	两者都不	杰克	霜	也不	-	搅拌	也不	制成	一个	符号	.

但杰克·弗罗斯特和弗利特福特都没有动弹，也没有做出任何动作。

[ðeɪ] [bəuθ] ['wɒntɪd] [buːts] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [tuː; tə][rʌn] [həʊm][æt; ət][wʌns] .

They	both	wanted	Boots	and	Buttons	to	run	home	at	once	.
他们	两个都	通缉	靴子	和	按钮	到	跑步	家	在	一次	.

他们都希望 Boots 和 Buttons 同时跑回家。

['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [krept] [buːts] .

Slowly	down	the	trunk	of	the	tree	crept	Boots	.
缓慢地	向下	这	树干	的	这	树	悄悄地爬	靴子	.

靴子沿着树干缓缓向下爬去。

['tendəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæðəd] ['ɪntuː] ['bʌtnz] - [ɑːmz] .

Tenderly	**he**	**was**	**gathered**	**into**	**Buttons**	**'**	**arms**	**.**
温柔地	他	曾是	聚集	进入	按钮	-	武器	.

他被温柔地拥入巴顿的怀里。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['stɑːtɪd] ['bʌtnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [həʊm] .

Down	**the**	**hill**	**started**	**Buttons**	**on**	**his**	**way**	**toward**	**home**	**.**
向下	这	爬坡道	开始	按钮	在	他的	方式	朝向	家	.

巴顿斯沿着山坡往家走去。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] - ['wɒtʃɪŋ] ['bʌtnz] - ['evri] [step] .

Close	**behind**	**them**	**came**	**Fleetfoot**	**watching**	**Buttons**	**'**	**every**	**step**	**.**
关闭	在后面	他们	来了	-	观看	按钮	-	每一个	步	.

紧随其后的是飞足，他注视着巴顿的一举一动。

- [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ðəʊz] [beə(r)] [təʊz] ! - [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .

'	**Dear**	**me**	**,**	**those**	**bare**	**toes**	**!**	**'**	**thought**	**he**	**to**	**himself**	**.**
-	亲爱的	我	,	那些	裸	脚趾	!	-	想法	他	到	他自己	.

"我的天哪，那光着的脚趾！"他心想。

- [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] ! - [-]

'	**How**	**I**	**wish**	**he**	**was**	**safe**	**at**	**home**	**!**	**'**	**[**	**65**	**]**
-	如何	我	希望	他	曾是	安全的	在	家	!	-	[	-	]

"我多么希望他能平安地待在家里！"[65]

['evri] [taɪm] ['bʌtnz] [stept] [ɒn][ə; eɪ][stəʊn] [ænd; ənd][kraɪd] , - [aʊtʃ] !

Every	**time**	**Buttons**	**stepped**	**on**	**a**	**stone**	**and**	**cried**	**,**	**'**	**Ouch**	**!**
每一个	时间	按钮	步	在	一个	石头	和	哭	,	-	哎哟	!

每次 Buttons 踩到石头上，都会喊"哎哟！"

- - [wins] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['taɪni][təʊz][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .

'	**Fleetfoot**	**winced**	**as**	**if**	**his**	**own**	**tiny**	**toes**	**had**	**been**	**hurt**	**.**
-	-	畏缩	作为	如果	他的	自己的	微小的	脚趾	有	到过	伤害	.

"飞脚畏缩了一下，好像自己的小脚趾受伤了一样。"

['braʊniz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kaɪndɪst]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

Brownies	**are**	**the**	**kindest**	**little**	**people**	**in**	**the**	**world**	**and**	**their**	**hearts**	**are**	**very**
布朗尼蛋糕	是	这	最善良的	小的	人们	在	这	世界	和	他们的	心	是	非常

['tendə(r)] ,

tender	**,**
投标	,

布朗尼小精灵是世界上最善良的小家伙，她们的心非常温柔。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] .

you	**must**	**know**	**.**
你	必须	知道	.

你必须知道。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , ['mɑːtʃt] [dʒæk] [frɒst] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪnt] -

Behind	**them**	**,**	**lurking**	**in**	**the**	**shadows**	**,**	**marched**	**Jack**	**Frost**	**,**	**carrying**	**his**	**paint**	**-**
在后面	他们	,	潜伏	在	这	阴影	,	行军	杰克	霜	,	携带	他的	画	-

[brʌʃ] [laɪk][ə; eɪ]['bænə(r)] ,

brush	**like**	**a**	**banner**	**,**
刷子	喜欢	一个	横幅	,

在他们身后，潜伏在阴影中的是杰克·弗罗斯特，他高举着画笔，如同挥舞着一面旗帜。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ]['skɑːlət] [spreɪ] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)][tuː; tə]

and	**stopping**	**now**	**and**	**then**	**to**	**paint**	**a**	**scarlet**	**spray**	**on**	**a**	**bush**	**or**	**to**
和	停止	现在	和	然后	到	画	一个	猩红	喷	在	一个	衬套	或者	到

[treɪs] [wɪð] [waɪt] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['weɪsaɪd] ['flaʊə(r)] .

trace	**with**	**white**	**the**	**leaves**	**of**	**a**	**late**	**wayside**	**flower**	**.**
痕迹	和	白色的	这	树叶	的	一个	晚的	路边	花	.

不时停下来，在灌木丛上喷洒一抹鲜红，或者用白色勾勒出路边晚开花朵的叶子。

[dʒæk] [frɒst] [felt] ['hæpi] .
Jack Frost felt happy .
杰克 霜 毛毡 快乐的 .

杰克·弗罗斯特感到高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['bʌtnz] , ['wɒndərɪŋ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kləʊðz] [ɒn] [ðɪs]
He had been troubled about Buttons , wandering out in his night - clothes on this
他 有 到过 麻烦 关于 按钮 , 漫游 出去 在 他的 夜晚 - 衣服 在 这
['frɒsti] [naɪt] .
frosty night .
霜冻 夜晚 .

他一直很担心巴顿，巴顿竟然在这个寒冷的夜晚穿着睡衣四处游荡。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] - , [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['bʌtnz] [tə'wɔːd] [həʊm] .
But now , with the help of Fleetfoot , he had started Buttons toward home .
但 现在 , 和 这 帮助 的 - , 他 有 开始 按钮 朝向 家 .

但现在，在飞蹄的帮助下，他已经带着巴顿踏上了回家的路。

[ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [ɪf] ['bʌtnz] [kept] [streɪt] [ɒn] ,
In five minutes , if Buttons kept straight on ,
在 五 分钟 , 如果 按钮 保留 直的 在 ,

五分钟后，如果巴顿斯继续直行，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [tʌkt] ['snʌgli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɔːm] [bed] .
the little boy would be tucked snugly in his own warm bed .
这 小的 男生 会 是 塞进去 舒适地 在 他的 自己的 温暖的 床 .

小男孩会舒舒服服地躺在自己温暖的小床上。

[bʌt; bət] ['bʌtnz] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [streɪt] [ɒn] .
But Buttons didn't keep straight on .
但 按钮 没有 保持 直的 在 .

但巴顿并没有一直笔直前进。

['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə] ['evri] [wʌnz] [sə'praɪz] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] . [-]
Suddenly , to every one's surprise , he sat down by the side of the road . [66]
突然 , 到 每一个 一个人的 惊喜 , 他 卫星 向下 经过 这 边 的 这 路 . [-]

出乎所有人意料的是，他突然坐在了路边。[66]

- [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] !
' **Ouch ! Ouch !**
- 哎哟 ! 哎哟 !

哎哟！哎哟！

- [kraɪd] ['bʌtnz] , ['rɒkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
' **cried Buttons , rocking to and fro .**
- 哭 按钮 , 摇滚 到 和 弗 .

“巴顿斯叫了起来，摇晃着身体。”

- [ai][hæv; həv] [hɜːt] [maɪ][təʊ] [ə'gen] .
' **I have hurt my toe again .**
- 我 有 伤害 我的 脚趾 再次 .

我的脚趾又受伤了。

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[ai] [kænt] [wɔːk] [əˈnʌðə(r)] [step] .
I **can't** **walk** **another** **step** **.**
我 不能 走 其他 步 .

我再也走不动了。

[let] [ˌjuː ˈes] [steɪ] [hɪə(r)] , [buːts] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
Let **us** **stay** **here** **,** **Boots** **,** **and** **go** **to** **sleep** **.**
让 我们 停留 这里 , 靴子 , 和 去 到 睡觉 .

布茨，我们待在这里睡觉吧。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [ˈtaɪəd] .
I **am** **so** **tired** **.**
我 是 所以 疲劳的 .

我好累。

[wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
We **can** **go** **home** **in** **the** **morning** **.**
我们 能 去 家 在 这 早晨 .

我们早上可以回家。

- [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [buːts] - [fɜː(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈtaɪəd] [ˈbʌtnz] [fel] [fɑːst] [əˈsliːp] .
' **And** **burying** **his** **face** **in** **Boots** **'** **fur** **,** **poor** **,** **tired** **Buttons** **fell** **fast** **asleep** **.**
- 和 埋葬 他的 脸 在 靴子 - 毛皮 , 贫穷的 , 疲劳的 按钮 跌倒 快速地 睡着了 .

于是，可怜又疲惫的巴顿把脸埋在靴子的皮毛里，很快就睡着了。

- [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] !
' **This** **won't** **do** **!**
- 这 惯于 做 !

"这可不行！"

[ðɪs] [woʊnt] [duː; də] !
This **won't** **do** **!**
这 惯于 做 !

这样不行!

- [skəuldid] [dʒæk] [frɒst] ,
' **scolded** **Jack** **Frost** **,**
- 责骂 杰克 霜 ,

杰克·弗罗斯特训斥道

[ˈhʌrɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪnt] - [brʌʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [swiːp] [buːts] [ænd; ənd]
hurrying **up** **and** **shaking** **his** **paint** **-** **brush** **as** **if** **he** **would** **sweep** **Boots** **and**
匆忙 向上 和 摇晃 他的 画 - 刷子 作为 如果 他 会 扫 靴子 和
[ˈbʌtnz] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Buttons **down** **the** **road** **.**
按钮 向下 这 路 .

他匆匆忙忙地挥舞着画笔，仿佛要把布茨和纽扣扫到路边去。

- [ðɪs] [wɪl] [ˈnevə(r)] [duː; də] !
' **This** **will** **never** **do** **!**
- 这 将要 绝不 做 !

"这绝对不行！"

[kʌm] , - , [kʌm] !
Come , Fleetfoot , come !
来 , - , 来 !

来吧，飞足，来吧!

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [həʊm] [æt; ət][wʌns] . -
We must get home at once . '
我们 必须 得到 家 在 一次 . -

我们必须马上回家。

- [jes] , [jes] , - ['ɑːnsə(r)d] - ['suːðɪŋli] ,
' Yes , yes , ' answered Fleetfoot soothingly ,
- 是的 , 是的 , - 回答 - 舒缓地 ,

"是的，是的，"弗利特福特轻声回答道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔɪntɪd] ['braʊni] ['ʃuːz] .
sitting down beside Buttons and quickly pulling off his own pointed Brownie shoes .
坐着 向下 旁 按钮 和 迅速地 拉 离开 他的 自己的 尖 布朗尼 鞋 .

他坐在巴顿旁边，迅速脱下自己的尖头布朗尼童鞋。

- [siː] , [dʒæk] [frɒst] , [ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [əʊn] ['braʊni] ['ʃuːz] [ɒn] ['bʌtnz] - [fiːt] .
' See , Jack Frost , I will put my own Brownie shoes on Buttons ' feet .
- 看 , 杰克 霜 , 我 将要 放 我的 自己的 布朗尼 鞋 在 按钮 - 脚 .

"瞧，杰克·弗罗斯特，我要把我的布朗尼鞋穿在巴顿的脚上。"

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] .
Just like this .
只是 喜欢 这 .

就是这样。

[naʊ] [ai] [wɪl] [pʊl] [buːts] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [klaɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [səʊ] .
Now I will pull Boots down on the ground and climb on his back , so .
现在 我 将要 拉 靴子 向下 在 这 地面 和 爬 在 他的 后退 , 所以 .

现在我要把布茨拉到地上，然后爬到他背上。

[wəʊ] , [buːts] , [wəʊ] !
Whoa , Boots , whoa !
哇 , 靴子 , 哇 !

哇，布茨，哇!

[naʊ] , [-]
Now , [67]
现在 , [-]

现在，[67]

[dʒæk] [frɒst] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['aɪsɪk(ə)l][ænd; ənd] [pəʊk] ['bʌtnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [weiks] .
Jack Frost , take your icicle and poke Buttons until he wakes .
杰克 霜 , 拿 你的 冰柱 和 戳 按钮 直到 他 醒来 .

杰克·弗罗斯特，拿着你的冰柱戳巴顿，直到他醒来。

[weɪk] [ʌp] , ['bʌtnz] , [weɪk] [ʌp] !
Wake up , Buttons , wake up !
唤醒 向上 , 按钮 , 唤醒 向上 !

醒醒吧，纽扣，醒醒!

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
Open your eyes !
打开 你的 眼睛 !

睁开你的眼睛!

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[naʊ] , [lets] [rʌn] !
Now , let's run !
现在 , 我们来吧 跑步 !

现在，我们跑吧!

- [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
' And , sure enough , off they started .
- 和 , 当然 足够的 , 离开 他们 开始 .

果不其然，他们出发了。

[buːts] [ræn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , [hɪz; ɪz] [bel] [ɔːl] [ə; eɪ] - ['tɪŋk(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwədz] ,
Boots ran like the wind , his bell all a - tinkle , his ears pointing skyward ,
靴子 跑 喜欢 这 风 , 他的 钟 全部 一个 - 小便 , 他的 耳朵 指向 向天空 ,

靴子跑得像风一样快，铃铛叮当作响，耳朵朝天竖着。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['stændɪŋ] [aʊt] [streɪt] .
his tail and his whiskers standing out straight .
他的 尾巴 和 他的 胡须 常设 出去 直的 .

他的尾巴和胡须直直地竖着。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [rəʊd] - , ['həʊldɪŋ] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [kæts] ['kɒlə(r)] ,
On his back rode Fleetfoot , holding on by the cat's collar ,
在 他的 后退 骑 - , 保持 在 经过 这 猫的 衣领 ,

弗利特福特骑在他背上，抓着猫的项圈。

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bel] ['waɪldlɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] .
and ringing his own bell wildly as he rode .
和 铃声 他的 自己的 钟 疯狂地 作为 他 骑 .

他一边骑马一边疯狂地摇着自己的铃铛。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [sped] ['bʌtnz] ,
Behind them sped Buttons ,
在后面 他们 加速 按钮 ,

他们身后是疾驰的按钮，

[ðə; ði] ['braʊni] ['ʃuːz] ['kæriɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]
the Brownie shoes carrying him over the ground faster than he had ever
这 布朗尼 鞋 携带 他 超过 这 地面 快点 比 他 有 曾经
[rʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
run before .
跑步 前 .

布朗尼跑鞋带着他飞奔，让他跑得比以往任何时候都快。

[kləʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [keɪm] [dʒæk] [frɒst] , ['pəʊkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['aɪsɪk(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Close at his side came Jack Frost , poking him with his icicle now and then ,
关闭 在 他的 边 来了 杰克 霜 , 戳 他 和 他的 冰柱 现在 和 然后 ,

杰克·弗罗斯特紧随其后，不时用冰锥戳他一下。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [niːd] .
though there wasn't the slightest need .
尽管 那里 不是 这 丝毫 需要 .

虽然根本没有丝毫必要。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [reɪs] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [muːn] [hæd; həd] ['evə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] .
It was the funniest race the silver Moon had ever looked down upon .
它 曾是 这 最搞笑 种族 这 银 月亮 有 曾经 看起来 向下 之上 .

这是银月俯瞰过的最滑稽的一场比赛。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [tuː] .
No wonder he laughed until the stars all crowded round to see too .
不 想知道 他 笑了 直到 这 明星 全部 挤 圆形的 到 看 也 .

难怪他笑得连星星都围过来观看。

[həʊm] [æt; ət][lɑːst] !
Home **at** **last** **!**
家 在 最后的 !

终于到家了!

[dʒæk] [frɒst] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [-]
Jack **Frost** **gave** **a** **great** **[** **68** **]**
杰克 霜 给予 一个 伟大的 [-]

杰克·弗罗斯特给了[68]个很棒的

[saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] ['bʌtnz] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][bed] .
sigh **of** **relief** **as** **Buttons** **vanished** **into** **the** **house** **and** **up** **the** **stairs** **to** **bed** **.**
叹 的 宽慰 作为 按钮 消失了 进入 这 房子 和 向上 这 楼梯 到 床 .

巴顿消失在屋里，上楼睡觉去了，大家都松了一口气。

[buːts] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ræn][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Boots **like** **a** **shadow** **ran** **at** **his** **heels** **.**
靴子 喜欢 一个 阴影 跑 在 他的 高跟鞋 .

靴子像影子一样紧随其后。

- [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , - [sed] [dʒæk] [frɒst] ,
' **Just** **a** **moment** **,** **'** **said** **Jack** **Frost** **,**
- 只是 一个 片刻 , - 说 杰克 霜 ,

"稍等片刻，"杰克·弗罗斯特说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] - [stɛərd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt] [haʊs] ,
as **he** **and** **Fleetfoot** **stared** **up** **at** **the** **dark** **and** **silent** **house** **,**
作为 他 和 - 凝视 向上 在 这 黑暗的 和 沉默的 房子 ,

他和弗利特福特抬头望着那栋黑暗寂静的房子。

- [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [seɪf] .
' **until** **I** **see** **that** **they** **are** **really** **safe** **.**
- 直到 我 看 那 他们 是 真的 安全的 .

直到我亲眼看到他们真的安全为止。

- [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [dʒæk] [frɒst] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli]
' **Like** **a** **flash** **Jack** **Frost** **disappeared** **,** **and** **when** **he** **came** **back** **,** **as** **suddenly**
- 喜欢 一个 闪光 杰克 霜 消失 , 和 什么时候 他 来了 后退 , 作为 突然
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
as **he** **had** **gone** **,**
作为 他 有 已消失 ,

"杰克·弗罗斯特像闪电一样消失了，当他回来时，也像他消失时一样突然。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] - [smaɪl] .
his **face** **was** **all** **a** **-** **smile** **.**
他的 脸 曾是 全部 一个 - 微笑 .

他脸上挂着灿烂的笑容。

- [fɑːst] [ə'sliːp] [ɔːl'redi] , - [sed] [hiː; hi] .
' **Fast** **asleep** **already** **,** **'** **said** **he** **.**
- 快速地 睡着了 已经 , - 说 他 .

"已经睡着了，"他说。

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['taɪəd] [aʊt] .
' **They** **were** **both** **tired** **out** **.**
- 他们 是 两个都 疲劳的 出去 .

他们俩都累坏了。

[naʊ] , - , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] .
Now **,** **Fleetfoot** **,** **you** **must** **go** **home** **.**
现在 , - , 你 必须 去 家 .

弗利特福特，你该回家了。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][raɪd] [bæk] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] , [ai] [θɪŋk] .

You	had	better	ride	back	on	the	Wind	,	I	think	.
你	有	更好的	骑	后退	在	这	风	,	我	思考	.

我觉得你最好骑着"风号"回去。

[juː; jʊ][hæv; həv][rʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .

You	have	run	enough	for	one	night	.
你	有	跑步	足够的	为了	一	夜晚	.

你今晚跑得够多了。

[tel] ['sæntə] [klɔːz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] .

Tell	Santa	Claus	you	were	a	great	help	.
告诉	圣诞老人	克劳斯	你	是	一个	伟大的	帮助	.

请告诉圣诞老人你帮了大忙。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ðəʊz] [tuː] [həʊm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	never	could	have	got	those	two	home	if	it	hadn't	been	for	you	.
我	绝不	可以	有	得到	那些	二	家	如果	它	之前没有	到过	为了	你	.

要不是你，我根本不可能把他们两个送回家。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见!

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .

I	must	go	back	to	work	.
我	必须	去	后退	到	工作	.

我必须回去工作了。

[ðɪs] ['meɪp(ə)l] [triː] ['ɪz(ə)nt][hɑːf] ['fɪnɪʃt] .

This	maple	tree	isn't	half	finished	.
这	枫	树	不是	一半	完成的	.

这棵枫树还没长成一半呢。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ai][mʌst; məst][peɪnt][tuː; tə] - [naɪt] .

Look	at	the	green	leaves	I	must	paint	to	-	night	.
看	在	这	绿色的	树叶	我	必须	画	到	-	夜晚	.

看看我今晚要画的这些绿叶。

- [dʒæk] [frɒst] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪnt] - [brʌʃ] [-]

'	Jack	Frost	with	a	flourish	of	his	paint	-	brush	[	69	]
-	杰克	霜	和	一个	繁荣	的	他的	画	-	刷子	[	-	]

杰克·弗罗斯特挥动着他的画笔[69]

[dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [bau] [æz; əz] - [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv]

disappeared	among	the	maple	boughs	as	Fleetfoot	climbed	upon	the	shoulder	of
消失	之中	这	枫	树枝	作为	-	攀登	之上	这	肩膀	的

[ðə; ði] ['frendli] [west] [wɪnd] .

the	friendly	West	Wind	.
这	友好的	西方	风	.

当迅捷之足爬上友善的西风的肩膀时，它消失在了枫树枝杈间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [həʊm] , ['swiːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [wen] - ['sʌd(ə)nli]

They	were	halfway	home	,	sweeping	along	through	the	air	,	when	Fleetfoot	suddenly
他们	是	半	家	,	扫荡	沿着	通过	这	空气	,	什么时候	-	突然

[kraɪd] [aʊt] .

cried	out	.
哭	出去	.

他们飞到半路，在空中翱翔，这时飞足突然大叫起来。

- [maɪ] ['ʃuːz] ! - [kraɪd] - .
' My shoes ! ' cried Fleetfoot .
- 我的 鞋 ! - 哭 - .

“我的鞋子！”弗利特福特喊道。

- [maɪ] ['ʃuːz] !
' My shoes !
- 我的 鞋 !

我的鞋子!

[aɪ][hæv; həv][left][ðem; ðəm][ɒn] ['bʌtnz] - [fiːt] .
I have left them on Buttons ' feet .
我 有 左边 他们 在 按钮 - 脚 .

我把它们留在了巴顿的脚上。

[wɒt] [wɪl] ['bʌtnz] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [maɪ] ['braʊni] ['ʃuːz] ?
What will Buttons think in the morning when he sees my Brownie shoes ?
什么 将要 按钮 思考 在 这 早晨 什么时候 他 看到 我的 布朗尼 鞋 ?

早上Buttons看到我的布朗尼鞋会怎么想?

- [ðə; ði] [west] [wɪnd] ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .
' The West Wind didn't answer .
- 这 西方 风 没有 回答 .

西风没有回应。

[pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
Perhaps he didn't know what to say .
也许 他 没有 知道 什么 到 说 .

或许他不知道该说什么。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
As for the Moon , he was still smiling .
作为 为了 这 月亮 , 他 曾是 仍然 微笑 .

至于月亮，它依然面带微笑。

[hiː; hi] [meɪd] - [smaɪl] [tuː] .
He made Fleetfoot smile too .
他 制成 - 微笑 也 .

他也让弗利特福特笑了。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , - [sed] - .
' That is the best thing to do , ' said Fleetfoot .
- 那 是 这 最好的 事物 到 做 , - 说 - .

“这是最好的做法，”弗利特福特说。

- [lɑːf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' Laugh about it .
- 笑 关于 它 .

一笑置之吧。

['prɒbəbli] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['bʌtnz] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [maɪ]
Probably that is what Buttons will do to - morrow morning when he sees my
大概 那 是 什么 按钮 将要 做 到 - 明天 早晨 什么时候 他 看到 我的
['fʌni] ['ʃuːz] .
funny shoes .
有趣的 鞋 .

明天早上，当巴顿看到我那双滑稽的鞋子时，他大概也会这么做吧。

- [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [raɪt] .
' And Fleetfoot was right .
- 和 - 曾是 正确的 .

“弗利特福特说得没错。”

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['bʌtnz] [dɪd] . [-] [-]
That is just what Buttons did . [70] [71]
那 是 只是 什么 按钮 做过 . [-] [-]

这正是巴顿斯所做的。[70][71]

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] [-] [-]
THE BOOK OF GOOD CHILDREN [72] [73]
这 书 的 好的 孩子们 [-] [-]

好孩子之书[72][73]

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən]
THE BOOK OF GOOD CHILDREN
这 书 的 好的 孩子们

好孩子之书

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .
There was once a little boy whom every one called the Little Brown Boy .
那里 曾是 一次 一个 小的 男生 谁 每一个 一 称为 这 小的 棕色的 男生 .

从前有个小男孩，大家都叫他小棕孩。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd]
This was because his name was Brown and because his hair and
这 曾是 因为 他的 姓名 曾是 棕色的 和 因为 他的 头发 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [braʊn] ,
his eyes were dark brown ,
他的 眼睛 是 黑暗的 棕色的 ,

这是因为他的名字叫布朗，而且他的头发和眼睛都是深棕色的。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] — ['wɪljəm] [dʒɒn] .
Of course he had another name , indeed , he had two — William John .
的 课程 他 有 其他 姓名 , 的确 , 他 有 二 — 威廉 约翰 .

当然，他还有另一个名字，实际上，他有两个名字——威廉·约翰。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,
But no one except his mother and father , and his aunts and uncles ,
但 不 一 除了 他的 母亲 和 父亲 , 和 他的 姑姑们 和 叔叔们 ,

除了他的父母、叔叔阿姨之外，没有人知道他的情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tiː] , ['evə(r)] [kɔːld] [hɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
and the minister , when he came to tea , ever called him anything but the
和 这 部长 , 什么时候 他 来了 到 茶 , 曾经 称为 他 任何事物 但 这
['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .
Little Brown Boy .
小的 棕色的 男生 .

而那位牧师每次来喝茶时，都只叫他"小棕孩"，从不叫他"小棕孩"。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn] [bed] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
One night the Little Brown Boy lay in bed as wide awake as ever he could
一 夜晚 这 小的 棕色的 男生 躺 在 床 作为 宽的 醒 作为 曾经 他 可以
[biː; bi] .
be .
是 .

一天晚上，小棕孩躺在床上，却怎么也睡不着。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['sli:pi] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][pʊt][hɪm][tu:; tə][bed] [ðæt][hi:; hi]['kʊd(ə)nt]

He	had	been	so	sleepy	when	his	mother	put	him	to	bed	that	he	couldn't
他	有	到过	所以	困	什么时候	他的	母亲	放	他	到	床	那	他	不能

[stænd][ʌp] [streɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

stand	up	straight	to	take	off	his	clothes	.
站立	向上	直的	到	拿	离开	他的	衣服	.

母亲把他哄上床睡觉时，他困得连站直脱衣服的力气都没有。

[bʌt; bət][wʌns] [tʌkt] [ɪn][bed][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [gɒn] [ˌdaʊn'steəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪz]

But	once	tucked	in	bed	and	his	mother	gone	downstairs	,	the	Little	Brown	Boy's
但	一次	塞进去	在	床	和	他的	母亲	已消失	楼下	,	这	小的	棕色的	男孩们

[aɪz] [flu:] [-]

eyes	flew	[	74	]
眼睛	飞翔	[	-	]

但当他躺到床上，母亲下楼后，小棕孩的目光就飞快地四处游移[74]

['əʊpən][ænd; ənd][hi:; hi][felt][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

open	and	he	felt	as	lively	as	if	it	were	morning	instead	of	his
打开	和	他	毛毡	作为	热闹	作为	如果	它	是	早晨	反而	的	他的

['ju:ʒuəl][bed] - [taɪm] ,

usual	bed	-	time	,
通常	床	-	时间	,

他神清气爽，感觉就像清晨一样精神抖擞，而不是像往常一样到了就寝时间。

['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] .

seven	o'clock	.
七	点钟	.

七点钟。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði]

The	Little	Brown	Boy	looked	from	his	bed	out	of	the	open	window	at	the
这	小的	棕色的	男生	看起来	从	他的	床	出去	的	这	打开	窗户	在	这

[tri:] - [tɒps] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [west] [wɪnd] .

tree	-	tops	that	were	tossing	and	nodding	in	a	gay	West	Wind	.
树	-	最高额	那	是	抛掷	和	点头	在	一个	同性恋	西方	风	.

小棕孩从床上望向敞开的窗户，只见树梢在欢快的西风中摇曳生姿。

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:l] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [li:vz] , [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd]

Down	from	the	trees	whirled	the	Autumn	leaves	,	red	and	yellow	and
向下	从	这	树木	旋转	这	秋天	树叶	,	红色的	和	黄色的	和

['rʌsɪt] - [braʊn] ,

russet	-	brown	,
赤褐色	-	棕色的	,

秋叶从树上飘落，红的、黄的、褐褐色的，纷飞飞舞。

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['rʌslɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [fel] .

flying	and	falling	here	and	there	,	rustling	where	they	fell	.
飞行	和	坠落	这里	和	那里	,	沙沙声	在哪里	他们	跌倒	.

它们飞来飞去，落在这里落下，落地时发出沙沙声。

[bʌmp] !

Bump	!
撞	!

撞!

[bʌmp] !

Bump	!
撞	!

撞!

[bʌmp] !
Bump !
撞 !

撞!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [nju:] [wɒt] [ðæt] [saʊnd] [ment] .
The Little Brown Boy knew what that sound meant .
这 小的 棕色的 男生 知道 什么 那 声音 意思是 .

小棕孩知道那声音意味着什么。

[nʌts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:lnʌt] [tri:] [ðæt] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm]
Nuts were blowing off the great walnut tree that stood over the way from
坚果 是 吹 离开 这 伟大的 核桃 树 那 站立 超过 这 方式 从
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪz] [haʊs] .
the Little Brown Boy's house .
这 小的 棕色的 男孩们 房子 .

小棕男孩家对面那棵大核桃树上，坚果被风吹落下来。

[wɪsk] !
Whisk !
拂 !

拂!

['skræbl] !
Scrabble !
拼字游戏 !

拼字游戏!

[rʌʃ] !
Rush !
匆忙 !

匆忙!

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ru:f] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wel]
That was a squirrel traveling over the roof , as the Little Brown Boy well
那 曾是 一个 松鼠 旅行 超过 这 屋顶 , 作为 这 小的 棕色的 男生 出色地
[nju:] .
knew .
知道 .

那是一只松鼠在屋顶上飞来飞去，小棕孩对此非常清楚。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] , [θru:] [ðə; ði] [hɑ:f] - ['əʊpən] [dɔ:(r)] ,
In the next room , through the half - open door ,
在 这 下一个 房间 , 通过 这 一半 - 打开 门 ,

隔壁房间，透过半开的门，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] . [-]
the Little Brown Boy could see his toys lying about on the floor . [75]
这 小的 棕色的 男生 可以 看 他的 玩具 说谎 关于 在 这 地面 . [-]

小棕孩看到他的玩具散落在地板上。[75]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ɪn'di:d] ,
There was his Jack - in - the - Box , looking very uncomfortable , indeed ,
那里 曾是 他的 杰克 - 在 - 这 - 盒子 , 寻找 非常 不舒服 , 的确 ,

他的弹簧小人儿在那里，看起来确实很不自在。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks]['ɔ:lməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
with his head hanging over the side of the box almost touching the ground .
和 他的 头 绞刑 超过 这 边 的 这 盒子 几乎 接触 这 地面 .

他的头悬在箱子边缘，几乎要碰到地面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] , [tɒst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [stretʃt] [aʊt]

There	was	his	Jumping	Jack	,	tossed	in	a	corner	,	arms	and	legs	stretched	out
那里	曾是	他的	跳	杰克	,	抛掷	在	一个	角落	,	武器	和	腿	拉伸	出去

[tuː; tə] [dʒʌmp] ,

to	jump	,
到	跳	,

他的跳跃杰克被扔在角落里，四肢伸展，摆出跳跃的姿势。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪəd] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [feɪs] .

and	a	tired	look	upon	his	little	painted	face	.
和	一个	疲劳的	看	之上	他的	小的	绘	脸	.

他那张涂着油彩的小脸上带着一丝疲惫的神情。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [smɑːt] [red] - [ænd; ənd] - [bluː] [tɪn] ['səʊldʒəz] [leɪ] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'taɪdi] [hiːp] , [feɪs]

A	company	of	smart	red	-	and	-	blue	tin	soldiers	lay	in	an	untidy	heap	,	face
一个	公司	的	聪明的	红色的	-	和	-	蓝色的	锡	士兵	躺	在	一个	凌乱	堆	,	脸

[daʊn] ,

down	,
向下	,

一群造型别致的红蓝相间的锡兵面朝下，杂乱地堆成一堆。

[ðeə(r)] ['kæptɪn] ['berid] [ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

their	Captain	buried	underneath	them	all	.
他们的	队长	埋葬	下	他们	全部	.

他们的队长被埋在他们下面。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊldʒəz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðeə(r)] ['juːnɪfɔːmz]

You	wouldn't	dream	that	they	were	soldiers	if	you	didn't	see	their	uniforms
你	不会	梦	那	他们	是	士兵	如果	你	没有	看	他们的	制服

[ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [gʌnz] .

and	swords	and	guns	.
和	剑	和	枪支	.

如果不是亲眼看到他们的制服、刀剑和枪支，你根本不会想到他们是军人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['wægən] , [bəuθ] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] .

There	was	a	gray	horse	and	a	scarlet	wagon	,	both	standing	on	their	heads	.
那里	曾是	一个	灰色的	马	和	一个	猩红	车皮	,	两个都	常设	在	他们的	头部	.

有一匹灰马和一辆猩红色马车，它们都倒立着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪə(r)] - ['endʒɪnz] , ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] , ['skætəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

There	were	fire	-	engines	,	topsy	-	turvy	,	scattered	here	and	there	.
那里	是	火	-	发动机	,	颠倒	-	颠簸	,	疏散	这里	和	那里	.

消防车乱七八糟地散落在各处。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [leɪ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,

A	Mother	Goose	picture	-	book	lay	under	a	chair	,
一个	母亲	鹅	图片	-	书	躺	在下面	一个	椅子	,

椅子底下放着一本鹅妈妈童谣绘本。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [baɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['mʌðə(r)] [guːs] [ɒn]

and	if	you	had	been	close	by	you	would	have	seen	that	Mother	Goose	on
和	如果	你	有	到过	关闭	经过	你	会	有	已见	那	母亲	鹅	在

[ðə; ði] ['kʌvə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

the	cover	did	not	seem	at	all	pleased	at	finding	herself	in	such	a	place	.
这	覆盖	做过	不是	似乎	在	全部	高兴	在	寻找	她自己	在	这样的	一个	地方	.

如果你当时在附近，就会发现封面上的鹅妈妈似乎对自己身处这种地方一点也不高兴。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [pleɪ] - [ruːm] , [-]

What	was	the	matter	with	this	play	-	room	,	[	76	]
什么	曾是	这	事情	和	这	玩	-	房间	,	[	-	]

这个游戏室有什么问题？[76]

[ðæt] [ðə; ði] [tɒɪz] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ?

that	the	toys	lay	scattered	about	on	the	floor	?
那	这	玩具	躺	疏散	关于	在	这	地面	?

玩具散落在地板上?

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [pʊt] ['ni:tli] [ə'weɪ] [ɪn] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [drɔ:(r)] ?

Why	were	they	not	put	neatly	away	in	closet	and	cupboard	and	drawer	?
为什么	是	他们	不是	放	整齐地	离开	在	壁橱	和	橱柜	和	抽屉	?

为什么它们没有整齐地收纳到壁橱、橱柜和抽屉里呢?

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] !

The	Little	Brown	Boy	never	,	never	put	away	his	toys	!
这	小的	棕色的	男生	绝不	,	绝不	放	离开	他的	玩具	!

小棕孩从来不收起他的玩具!

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [naʊ] [ænd; ənd]

His	mother	talked	and	scolded	and	even	shut	him	in	the	closet	now	and
他的	母亲	谈话	和	责骂	和	甚至	关闭	他	在	这	壁橱	现在	和

[ðen] .

then	.
然后	.

他的母亲会责骂他，甚至偶尔会把他关进壁橱里。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , - [wel] ,

His	father	shook	his	head	and	said	to	his	mother	,	'	Well	,
他的	父亲	摇晃	他的	头	和	说	到	他的	母亲	,	-	出色地	,

他父亲摇了摇头，对母亲说："好吧，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

I	shall	have	to	leave	this	to	you	.
我	将	有	到	离开	这	到	你	.

这件事就交给你了。

- [hɪz; ɪz] ['prɪti] [ɑ:nt] ['dʒi:ni] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪf] ['əʊnli] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt]

'	His	pretty	Aunt	Jeannie	said	she	would	give	him	a	present	if	only	he	would	put
-	他的	漂亮的	阿姨	珍妮	说	她	会	给	他	一个	展示	如果	仅有的	他	会	放

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] ['evri] [naɪt] .

away	his	toys	every	night	.
离开	他的	玩具	每一个	夜晚	.

他漂亮的珍妮阿姨说，如果他每天晚上都把玩具收起来，她就送他一份礼物。

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] ['ʌŋk(ə)l] [dʒəʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp]

His	tall	Uncle	Joe	promised	to	take	him	to	the	circus	if	he	would	pick	up
他的	高的	叔叔	乔	承诺	到	拿	他	到	这	马戏团	如果	他	会	挑选	向上

[hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] . [-]

his	playthings	for	a	week	.	[	77	]
他的	玩具	为了	一个	星期	.	[	-	]

他高大的叔叔乔答应他，如果他能收拾好自己的玩具一个星期，就带他去看马戏。[77]

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪd] ['eni] [gʊd] .

But	nothing	did	any	good	.
但	没有什么	做过	任何	好的	.

但一切都无济于事。

[nɒt] ['tɔ:kɪŋ] [nɔ:(r)] ['skəʊldɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] ['lɪs(ə)n] .

Not	talking	nor	scolding	,	for	the	Little	Brown	Boy	didn't	listen	.
不是	说	也不	责骂	,	为了	这	小的	棕色的	男生	没有	听	.

既不说话也不责骂，因为小棕孩根本不听。

[nɒt] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [nɔː(r)]['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

Not	shutting	in	the	closet	nor	even	going	to	bed	in	the	middle	of	the	day	,
不是	关闭	在	这	壁橱	也不	甚至	去	到	床	在	这	中间	的	这	天	,

既不躲进衣橱，也不在白天睡觉，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][aʊt][æt; ət][pleɪ] [ə'gen] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ]

for	no	sooner	was	he	out	at	play	again	than	the	Little	Brown	Boy
为了	不	很快	曾是	他	出去	在	玩	再次	比	这	小的	棕色的	男生

[hæd; həd] [fə'gɒtn] [-]

had	forgotten	[	78	]
有	被遗忘的	[	-	]

他刚出去玩耍，小棕孩就忘记了[78]

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	about	it	.
全部	关于	它	.

关于它的一切。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['eni] [juːz] .

Nothing	was	of	any	use	.
没有什么	曾是	的	任何	使用	.

什么都没用。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] !

He	simply	would	not	put	away	his	toys	!
他	简单地	会	不是	放	离开	他的	玩具	!

他就是不肯把玩具收起来!

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [leɪ] [snʌg][ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,

Now	,	as	the	Little	Brown	Boy	lay	snug	in	his	bed	,
现在	,	作为	这	小的	棕色的	男生	躺	舒适	在	他的	床	,

现在，小棕孩正舒舒服服地躺在床上，

['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

something	very	strange	indeed	happened	to	him	.
某物	非常	奇怪的	的确	发生	到	他	.

他确实遇到了一件非常奇怪的事情。

[ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [keɪm] [ðə; ði] [geɪ] [west] [wɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] ,

In	at	the	open	window	came	the	gay	West	Wind	with	a	laugh	and	a	loud	,
在	在	这	打开	窗户	来了	这	同性恋	西方	风	和	一个	笑	和	一个	大声	,

一阵欢快的西风从敞开的窗户吹了进来，带着笑声和响亮的声音，

[laʊd] [pʌf] ！！！

loud	puff	!	!	!
大声	噗	！	！	！

一声巨响！！！

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [wɜːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,

In	a	twinkling	he	whirled	the	Little	Brown	Boy	out	of	bed	,
在	一个	闪烁	他	旋转	这	小的	棕色的	男生	出去	的	床	,

他眨眼间就把小棕孩从床上拽了起来。

[twəːl] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

twirled	him	out	of	the	window	,
旋转	他	出去	的	这	窗户	,

他把他从窗户里甩了出去，

[ænd; ənd] [ðen] [bluː] [hɪm] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	then	blew	him	along	through	the	air	at	such	a	pace	that	for	a
和	然后	吹	他	沿着	通过	这	空气	在	这样的	一个	步伐	那	为了	一个

['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['skeəsli] [njuː] [dʒʌst] [huː] [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

moment	the	Little	Brown	Boy	scarcely	knew	just	who	or	where	he	was	.
片刻	这	小的	棕色的	男生	几乎	知道	只是	WHO	或者	在哪里	他	曾是	.

然后，一阵狂风带着他飞向空中，速度之快，以至于小棕孩一时之间几乎不知道自己是谁，也不知道自己身在何处。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən]

When	at	last	he	could	look	about	him	he	found	he	was	sitting	on	an
什么时候	在	最后的	他	可以	看	关于	他	他	成立	他	曾是	坐着	在	一个

['ɔːtəm] [liːf] ,

Autumn	leaf	,
秋天	叶子	,

当他终于能环顾四周时，发现自己正坐在一片秋天的落叶上。

['həʊldɪŋ] [taɪt] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

holding	tight	with	both	hands	,
保持	紧的	和	两个都	双手	,

双手紧紧抓住

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ['hwisl] [pɑːst][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	riding	along	through	the	air	so	fast	that	the	Wind	whistled	past	his	ears	.
和	骑术	沿着	通过	这	空气	所以	快速地	那	这	风	吹口哨	过去的	他的	耳朵	.

他乘着飞机在空中飞驰，速度之快，以至于风从他耳边呼啸而过。

- [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] ? - [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

'	Where	am	I	going	?	'	called	the	Little	Brown	Boy	to	the	Wind	.
-	在哪里	是	我	去	?	-	称为	这	小的	棕色的	男生	到	这	风	.

“我要去哪里？”小棕孩对着风问道。

- [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] ?

'	Where	am	I	going	?
-	在哪里	是	我	去	?

我要去哪里?

[tel] [ˌem 'iː] , [duː; də] ! - [-]

Tell	me	,	do	!	'	[	79	]
告诉	我	,	做	!	-	[	-	]

告诉我，快说！'[79]

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['əʊnli] ['ʃaʊtɪd] - [wuː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] ! - [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [əˈlɒŋ]

But	the	Wind	only	shouted	'	Whoo	-	oo	-	oo	!	'	and	blew	the	little	boy	along
但	这	风	仅有的	喊叫	-	哇哦	-	oo	-	oo	!	-	和	吹	这	小的	男生	沿着

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪˈfɔː(r)] .

faster	than	ever	before	.
快点	比	曾经	前	.

但风只是“呼——”地叫了一声，把小男孩吹得比以往任何时候都快。

[ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [muːn] [lɑːft] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .

The	big	round	Moon	laughed	down	at	the	Little	Brown	Boy	.
这	大的	圆形的	月亮	笑了	向下	在	这	小的	棕色的	男生	.

那轮又大又圆的月亮俯视着小棕孩，发出嘲笑声。

[ðə; ði] [stɑːz] [-]

The	Stars	[	80	]
这	星星	[	-	]

群星[80]

['twiŋkl] [ænd; ənd] [gliːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [tuː] .

twinkled	and	gleamed	as	if	they	were	laughing	too	.
闪烁	和	闪闪发光	作为	如果	他们	是	笑	也	.

它们闪闪发光，仿佛也在欢笑。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [went] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːf] ,

On	and	on	went	the	Autumn	leaf	,
在	和	在	去	这	秋天	叶子	,

秋叶不停地飘落，

[hwɜːrl] [ænd; ənd] ['twɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [spaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [snəʊ] - [waɪt] ['pæləs] [dʒʌst] [ə'hed] .

whirling	and	twirling	and	dancing	along	until	the	Little	Brown	Boy	spied	a	great	snow	-	white	Palace	just	ahead	.
旋转	和	旋转	和	跳舞	沿着	直到	这	小的	棕色的	男生	间谍	一个	伟大的	雪	-	白色的	宫殿	只是	前方	.

小棕孩一边旋转、一边跳舞，直到他发现前方不远处有一座巨大的雪白宫殿。

[streɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæləs] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːf] .

Straight	to	this	Palace	the	Wind	blew	the	Autumn	leaf	.
直的	到	这	宫殿	这	风	吹	这	秋天	叶子	.

秋叶随风飘落，直抵这座宫殿。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [wɜːl] [ðə; ði] [liːf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pæləs] [frʌnt] [steps] .

Down	,	down	,	down	whirled	the	leaf	until	it	rested	on	the	Palace	front	steps	.
向下	,	向下	,	向下	旋转	这	叶子	直到	它	休息	在	这	宫殿	正面	步骤	.

树叶向下、向下、向下旋转，直到落在宫殿前的台阶上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

And	then	,	of	course	,
和	然后	,	的	课程	,

当然，还有……

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

there	was	nothing	for	the	Little	Brown	Boy	to	do	but	to	jump	off	the	leaf	and	look	about	him	.
那里	曾是	没有什么	为了	这	小的	棕色的	男生	到	做	但	到	跳	离开	这	叶子	和	看	关于	他	.

小棕孩除了从树叶上跳下来四处张望之外，别无他法。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɔːl] ['raʊndəbaʊt] [wɪð] [snəʊ] , [smuːð] , [hɑːd] , ['ʃaɪnɪŋ] [snəʊ] , [bʌt; bət] ,

The	ground	was	covered	all	roundabout	with	snow	,	smooth	,	hard	,	shining	snow	,	but	,
这	地面	曾是	涵盖	全部	迂回	和	雪	,	光滑的	,	难的	,	灼灼	雪	,	但	,

四周地面都被积雪覆盖，光滑、坚硬、闪亮的雪，但是，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [təʊz] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [kəʊld] [æt; ət] [ɔːl] .

strangely	enough	,	in	spite	of	his	bare	toes	,	the	Little	Brown	Boy	didn't	feel	cold	at	all	.
奇怪的	足够的	,	在	尽管如此	的	他的	裸	脚趾	,	这	小的	棕色的	男生	没有	感觉	寒冷的	在	全部	.

奇怪的是，尽管小棕孩光着脚趾，却一点也不觉得冷。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] .

Perhaps	he	was	too	excited	.
也许	他	曾是	也	兴奋的	.

或许他当时太激动了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[hiː; hi] [stɛərd] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [snəʊ] - [waɪt] ['pæləs] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn]

He	stared	with	wide	-	open	eyes	at	the	great	snow	-	white	Palace	,	glittering	in
他	凝视	和	宽的	-	打开	眼睛	在	这	伟大的	雪	-	白色的	宫殿	,	闪闪发光	在

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

the	moonlight	.
这	月光	.

他睁大眼睛，凝视着月光下闪闪发光的雪白宫殿。

[ðen] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːf] - ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [stɹ'iːmd] [ə; eɪ]['rəʊzi] [laɪt] ,

Then	over	to	a	half	-	open	window	,	from	which	streamed	a	rosy	light	,
然后	超过	到	一个	一半	-	打开	窗户	,	从	哪个	流媒体	一个	红润	光	,

[krept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]

crept	the	Little	[	81	]
悄悄地爬	这	小的	[	-	]

然后，小[81]爬到一扇半开的窗户边，窗外透出玫瑰色的光线。

[braʊn] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [hiː; hi] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Brown	Boy	,	and	,	clinging	to	the	window	-	sill	,	he	peeped	into	the	room	.
棕色的	男生	,	和	,	依恋	到	这	窗户	-	窗台	,	他	偷窥	进入	这	房间	.

棕发男孩趴在窗台上，向房间里窥视。

[wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [sɔː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [hɪm]['tʌmb(ə)l] ['bækwəd]

What	the	Little	Brown	Boy	saw	inside	the	room	almost	made	him	tumble	backward
什么	这	小的	棕色的	男生	锯	里面	这	房间	几乎	制成	他	翻滚	落后

['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .

into	the	snow	.
进入	这	雪	.

小棕孩在房间里看到的东西几乎让他向后跌倒在雪地里。

[fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] [sæt]['sæntə] [klɔːz] ,

For	,	before	his	very	eyes	sat	Santa	Claus	,
为了	,	前	他的	非常	眼睛	卫星	圣诞老人	克劳斯	,

因为，就在他眼前，圣诞老人正坐在那里。

[ðə; ði]['sæntə] [klɔːz] [huːz] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] ['meni] , ['meni] [taɪmz] ,

the	Santa	Claus	whose	picture	the	Little	Brown	Boy	had	seen	many	,	many	times	,
这	圣诞老人	克劳斯	谁	图片	这	小的	棕色的	男生	有	已见	许多	,	许多	时代	,

小棕孩曾无数次见过圣诞老人的照片。

[ænd; ənd] [huː] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [j'iəz] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,

and	who	,	for	as	many	years	as	the	Little	Brown	Boy	could	remember	,
和	WHO	,	为了	作为	许多	年	作为	这	小的	棕色的	男生	可以	记住	,

在小棕孩记忆所及的那些年里，他一直.....

[hæd; həd] [krept] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [tɒɪz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts]

had	crept	down	his	chimney	on	Christmas	Eve	and	left	him	toys	of	all	sorts
有	悄悄地爬	向下	他的	烟囱	在	圣诞节	前夕	和	左边	他	玩具	的	全部	排序

[ænd; ənd][kaɪndz] .

and	kinds	.
和	种类	.

圣诞前夜，一只小鸟悄悄地从烟囱里爬下来，给他留下了各种各样的玩具。

['raʊndəbaʊt] ['sæntə] [klɔːz] [sæt][hɪz; ɪz] ['braʊniz] , [hɪz; ɪz] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['helpər] [ænd; ənd] [tɔɪ] - [m'eɪkəz] ,

Roundabout	Santa	Claus	sat	his	Brownies	,	his	gay	little	helpers	and	toy	-	makers	,
迂回	圣诞老人	克劳斯	卫星	他的	布朗尼蛋糕	,	他的	同性恋	小的	助手	和	玩具	-	制造商	,

旋转木马上坐着圣诞老人和他的小伙伴们——一群快乐的小助手和玩具制作者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] ['keəfəli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [tuː; tə]
and **they** **were** **listening** **carefully** **to** **every** **word** **that** **Santa** **Claus** **had** **to**
和 他们 是 聆听 小心 到 每一个 单词 那 圣诞老人 克劳斯 有 到
[seɪ] .
say **.**
说 .

他们认真地听着圣诞老人说的每一个字。

[ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən] [bʊk] ,
On **a** **table** **,** **in** **front** **of** **the** **fire** **,** **there** **lay** **a** **great** **open** **Book** **,**
在 一个 桌子 , 在 正面 的 这 火 , 那里 躺 一个 伟大的 打开 书 ,

火炉前的桌子上，放着一本摊开的大书。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [bʊk] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,
and **from** **that** **Book** **,** **so** **it** **seemed** **to** **the** **Little** **Brown** **Boy** **,**
和 从 那 书 , 所以 它 似乎 到 这 小的 棕色的 男生 ,

而从那本书中，小棕孩似乎也看到了这一点。

['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ['tʃɪldrənz] [nems] .
Santa **Claus** **was** **reading** **children's** **names** **.**
圣诞老人 克劳斯 曾是 阅读 孩子们的 姓名 .

圣诞老人正在念孩子们的名字。

- ['kærəlaɪn] [dʒəunz] , - [riːd] ['sæntə] [klɔːz] [ə'laʊd] . [-]
' **Caroline** **Jones** **,** **'** **read** **Santa** **Claus** **aloud** **.** **[** **82** **]**
- 卡罗琳 琼斯 , - 读 圣诞老人 克劳斯 大声 . [-]

“卡罗琳·琼斯，”圣诞老人大声念道。[82]

- [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɜːl] , - [hiː; hi] ['ædɪd] .
' **A** **very** **good** **girl** **,** **'** **he** **added** **.**
- 一个 非常 好的 女孩 , - 他 额外 .

“她是个非常好的女孩，”他补充道。

- [ʃiː; ʃi] [maɪndz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] ['evri] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kraɪɪŋ] .
' **She** **minds** **her** **mother** **and** **goes** **to** **bed** **every** **night** **without** **crying** **.**
- 她 思想 她 母亲 和 去 到 床 每一个 夜晚 没有 哭泣 .

她听妈妈的话，每天晚上睡觉都不会哭。

- [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [ðə; ði] ['braʊniz] ['ʃaʊtɪd] , - [hə'rɑː] !
' **When** **they** **heard** **this** **the** **Brownies** **shouted** **,** **'** **Hurrah** **!**
- 什么时候 他们 听到 这 这 布朗尼蛋糕 喊叫 , - 欢呼 !

“听到这话，小女童子军们就大喊：‘万岁！’”

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

- [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] .
' **and** **clapped** **their** **hands** **.**
- 和 鼓掌 他们的 双手 .

他们拍了拍手。

[ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [pliːzd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] [njuːz] [ɒv; əv] ['kærəlaɪn]
They **seemed** **as** **pleased** **as** **pleased** **could** **be** **to** **hear** **this** **news** **of** **Caroline**
他们 似乎 作为 高兴 作为 高兴 可以 是 到 听到 这 消息 的 卡罗琳
[dʒəunz] .
Jones **.**
琼斯 .

听到卡罗琳·琼斯的消息，他们似乎高兴极了。

['sæntə] [klɔ:z] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] .
Santa Claus bent over the Book again .
圣诞老人 克劳斯 弯曲 超过 这 书 再次 .

圣诞老人又俯身去看那本书了。

- [tɒm] ['rɑ:bɪnsən] , - [ri:d] ['sæntə] [klɔ:z] [ə'laʊd] .
' Tom Robinson , ' read Santa Claus aloud .
- 汤姆 罗宾逊 , - 读 圣诞老人 克劳斯 大声 .

“汤姆·罗宾逊,”圣诞老人大声念道。

- [ə; eɪ] ['betə(r)] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , - [sed] [hi:; hi] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð]
' A better boy than he was a month ago , ' said he , looking round with
- 一个 更好的 男生 比 他 曾是 一个 月 前 , - 说 他 , 寻找 圆形的 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“比一个月前好多了,”他笑着环顾四周说道。

- [hi:; hi] [ɪz] [pə'laɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [rʌnz] ['erəndz] [wɪ'ðaʊt] ['grʌmblɪŋ] ,
' He is polite to his grandmother , and runs errands without grumbling ,
- 他 是 有礼貌的 到 他的 祖母 , 和 跑步 跑腿 没有 抱怨 ,
[ænd; ənd] [kli:nz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [neɪlz] ,
and cleans his finger nails ,
和 清洁 他的 手指 指甲 ,

“他对奶奶很有礼貌，跑腿办事从不抱怨，还会修剪指甲。”

['sʌmtaɪmz] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [təʊld] . -
sometimes , without being told . '
有时 , 没有 存在 讲述 . -

有时，甚至无需告知。

- [gʊd] ! [gʊd] !
' Good ! Good !
- 好的 ! 好的 !

好！好！

- ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] .
' shouted the Brownies .
- 喊叫 这 布朗尼蛋糕 .

“布朗尼们喊道。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)] ['taɪni] [hændz] .
And again they clapped their tiny hands .
和 再次 他们 鼓掌 他们的 微小的 双手 .

他们又拍了拍小手。

[æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [neɪm] ['sæntə] [klɔ:z] [lʊkt] ['səʊbə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['braʊni] [smaɪld] .
At the next name Santa Claus looked sober and not a single Brownie smiled .
在 这 下一个 姓名 圣诞老人 克劳斯 看起来 清醒 和 不是 一个 单身的 布朗尼 微笑 .

听到下一个名字时，圣诞老人神情严肃，没有一个布朗尼露出笑容。

- ['dʒɒni] [smɪθ] , - [ri:d] ['sæntə] [klɔ:z] , [ænd; ənd] , [-]
' Johnny Smith , ' read Santa Claus , and , [83]
- 约翰尼 史密斯 , - 读 圣诞老人 克劳斯 , 和 , [-]

“约翰尼·史密斯,”圣诞老人读道，[83]

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [hi:; hi] [dip] [hɪz; ɪz] [pen] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [blæk] , [blæk]
with a shake of the head , he dipped his pen into a bottle of black , black
和 一个 摇 的 这 头 , 他 浸入 他的 笔 进入 一个 瓶子 的 黑色的 , 黑色的
[ɪŋk] .
ink .
墨水 .

他摇了摇头，把钢笔蘸进一瓶漆黑的墨水里。

- [hiː; hi] [stɪl] ['wʌrɪs] [ðə; ði][kæt][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
' He still worries the cat in spite of all that has been said to him ,
- 他 仍然 担忧 这 猫 在 尽管如此 的 全部 那 有 到过 说 到 他 ,

“尽管人们对他说了那么多话，他还是让猫担心。”

[ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['pəʊkɪŋ][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kə'neəri][bɜːd] [-]
and I hear he has been poking his mother's canary bird [84]
和 我 听到 他 有 到过 戳 他的 母亲的 金丝雀 鸟 [-]

我听说他一直在逗弄他母亲的金丝雀[84]

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
with a stick .
和 一个 戳 .

用棍子。

- ['sæntə] [klɔːsɪz] ['meri] [feɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['səʊbə(r)] [ɪn'diːd] .
' Santa Claus's merry face was now very sober indeed .
- 圣诞老人 克劳斯的 欢乐 脸 曾是 现在 非常 清醒 的确 .

圣诞老人那张笑脸此刻变得异常严肃。

- [hɪz; ɪz] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [krɒst] [aʊt] , [ðəʊ] [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
' His name must be crossed out , though I don't like to do it .
- 他的 姓名 必须 是 交叉 出去 , 尽管 我 不 喜欢 到 做 它 .

“他的名字必须被划掉，虽然我不愿意这样做。”

- [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [pen]['sæntə] [klɔːz] ['sləʊli] [druː] [ə; eɪ] ['hevi] [blæk] [laɪn] [θruː] [ðə; ði]
' And with his long pen Santa Claus slowly drew a heavy black line through the
- 和 和 他的 长的 笔 圣诞老人 克劳斯 缓慢地 画 一个 重的 黑色的 线 通过 这
[neɪm] - ['dʒɒni] [smɪθ] . -
name ' Johnny Smith . '
姓名 - 约翰尼 史密斯 . -

“圣诞老人用他那支长笔慢慢地在'约翰尼·史密斯'这个名字上划了一道粗黑的线。”

- [əʊ] ! [əʊ] ! - [saɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] .
' Oh ! Oh ! ' sighed the Brownies , shaking their heads .
- 哦 ! 哦 ! - 叹了口气 这 布朗尼蛋糕 , 摇晃 他们的 头部 .

“哦！哦！”小女童子军们叹了口气，摇了摇头。

- [tuː] [bæd] !
' Too bad !
- 也 坏的 !

'太糟糕了！

[tuː] [bæd] ! -
Too bad ! '
也 坏的 ! -

太糟糕了！ '

- [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [nekst] ['krɪsməs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][kəʊl] ,
' He will have nothing in his stocking next Christmas but a lump of coal ,
- 他 将要 有 没有什么 在 他的 袜 下一个 圣诞节 但 一个 块 的 煤炭 ,

“他明年圣诞节的袜子里除了煤块什么也不会有。”

- [sed] [wʌn] ['braʊni] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
' said one Brownie in a low voice to his neighbor .
- 说 一 布朗尼 在 一个 低的 嗓音 到 他的 邻居 .

“一个布朗尼低声对他的邻居说道。”

- [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][baɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] ['braʊni] , ['lʊkɪŋ] [sæd] .
' And an apple with a bite in it , ' added another Brownie , looking sad .
- 和 一个 苹果 和 一个 咬 在 它 , - 额外 其他 布朗尼 , 寻找 伤心 .

“还有一个被咬了一口的苹果，”另一个布朗尼蛋糕上的小 ...

- [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [bɪˈtwiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ,
' **But** **if** **he** **is** **a** **good** **boy** **between** **now** **and** **Christmas** **,**
- 但 如果 他 是 一个 好的 男生 之间 现在 和 圣诞节 ,

“但如果他从现在到圣诞节这段时间表现乖巧的话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)
第3/4页

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [woʊnt] [juː; jʊ] ,
you **will** **put** **his** **name** **back** **in** **the** **Book** **of** **Good** **Children** **,** **won't** **you** **,**
你 将要 放 他的 姓名 后退 在 这 书 的 好的 孩子们 , 惯于 你 ,

你会把他的名字重新刻在优秀儿童名册上，对吗?

['sæntə] [klɔːz] ? - [ɑːskt] ['sevrəl] ['braʊniz] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['həʊpf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Santa **Claus** **?** **'** **asked** **several** **Brownies** **,** **eager** **to** **be** **as** **hopeful** **as** **they** **could**
圣诞老人 克劳斯 ? - 问 一些 布朗尼蛋糕 , 渴望的 到 是 作为 充满希望 作为 他们 可以
.
:
·

"圣诞老人？"几个小女童军问道，她们都渴望尽可能地抱有希望。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['sæntə] [klɔːsɪz] ['ɑːnsə(r)] .
The **Little** **Brown** **Boy** **did** **not** **hear** **Santa** **Claus's** **answer** **.**
这 小的 棕色的 男生 做过 不是 听到 圣诞老人 克劳斯的 回答 .

小棕孩没有听到圣诞老人的回答。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] !
The **Book** **of** **Good** **Children** **!**
这 书 的 好的 孩子们 !

好孩子之书!

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ! [-]
So **that** **is** **what** **it** **was** **all** **about** **!** **[** **85** **]**
所以 那 是 什么 它 曾是 全部 关于 ! [-]

原来事情的起因是这样的! [85]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [held] ['taɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed]
The **Little** **Brown** **Boy** **held** **tightly** **to** **the** **window** **-** **sill** **and** **almost** **put** **his** **head**
这 小的 棕色的 男生 握住 紧紧 到 这 窗户 - 窗台 和 几乎 放 他的 头
['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
into **the** **room** **.**
进入 这 房间 .

小棕孩紧紧抓住窗台，几乎把头伸进了房间。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] .
Of **course** **he** **knew** **what** **the** **Book** **of** **Good** **Children** **was** **.**
的 课程 他 知道 什么 这 书 的 好的 孩子们 曾是 .

他当然知道《好孩子手册》是什么。

[wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] .
We **all** **do** **.**
我们 全部 做 .

我们都一样。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] ['sæntə] [klɔːz] [kiːps] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːm] [hiː; hi] [ɪz]
The **Book** **in** **which** **Santa** **Claus** **keeps** **the** **names** **of** **all** **the** **Children** **whom** **he** **is**
这 书 在 哪个 圣诞老人 克劳斯 保持 这 姓名 的 全部 这 孩子们 谁 他 是
[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .
to **visit** **on** **Christmas** **Eve** **.**
到 访问 在 圣诞节 前夕 .

圣诞老人用来记录圣诞夜要拜访的所有孩子名字的簿子。

[wɒt] [sə'praɪzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sæntə] [klɔ:z] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [krɒst] [aʊt]
What surprised the Little Brown Boy was that Santa Claus had actually crossed out
什么 惊讶 这 小的 棕色的 男生 曾是 那 圣诞老人 克劳斯 有 实际上 交叉 出去
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [neɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
a little boy's name from his Book .
一个 小的 男孩们 姓名 从 他的 书 .

令小棕孩惊讶的是，圣诞老人竟然从他的书里划掉了一个小男孩的名字。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [wɔ:nd] [hɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] [ðæt] [ðɪs] [maɪt]
Though his mother had often warned him just before Christmas that this might
尽管 他的 母亲 有 经常 警告 他 只是 前 圣诞节 那 这 可能
['hæpən] [tu:; tə] [hɪm] ,
happen to him ,
发生 到 他 ,

虽然他的母亲经常在圣诞节前警告他，这种情况可能会发生在他身上，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['sæntə] [klɔ:z] [wʊd] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
he had never believed that Santa Claus would do such a thing .
他 有 绝不 相信 那 圣诞老人 克劳斯 会 做 这样的 一个 事物 .

他从不相信圣诞老人会做出这种事。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sæntə] [klɔ:z] [wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ə'gen] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [θɪk] [bʊk] .
But now Santa Claus was reading again from his great thick Book .
但 现在 圣诞老人 克劳斯 曾是 阅读 再次 从 他的 伟大的 厚的 书 .

但现在圣诞老人又开始从他那本厚厚的书里读书了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
And at what he heard the Little Brown Boy could scarcely believe his ears .
和 在 什么 他 听到 这 小的 棕色的 男生 可以 几乎 相信 他的 耳朵 .

小棕孩听到这些话，简直不敢相信自己的耳朵。

- [dɪə(r)] !
' Dear !
- 亲爱的 !

'亲爱的!

[dɪə(r)] !
Dear !
亲爱的 !

亲爱的!

- ['sæntə] [klɔ:z] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
' Santa Claus was saying .
- 圣诞老人 克劳斯 曾是 说 .

圣诞老人说。

- [hɪə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [krɒst] [aʊt] . - [-]
' Here is another name that must be crossed out . ' [86]
- 这里 是 其他 姓名 那 必须 是 交叉 出去 . - [-]

"这里还有另一个名字必须划掉。"[86]

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] ['sæntə] [klɔ:z] [ri:d] [ðə; ði] [neɪm] [ə'laʊd] .
And slowly and sadly Santa Claus read the name aloud .
和 缓慢地 和 令人遗憾的是 圣诞老人 克劳斯 读 这 姓名 大声 .

圣诞老人缓缓地、悲伤地念出了这个名字。

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] !
' The Little Brown Boy !
- 这 小的 棕色的 男生 !

《小棕孩！》

- [riːd] [hiː; hi] .
' **read** **he** **.**
- 读 他 .

读他的话。

- [əʊ] , [nəʊ] , ['sæntə] [klɔːz] ！ - [kɔːld] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] ，
' **Oh** **，** **no** **，** **Santa** **Claus** **！** ' **called** **out** **all** **the** **Brownies** **，**
- 哦 ， 不 ，圣诞老人 克劳斯 ！ - 称为 出去 全部 这 布朗尼蛋糕 ，

“哦，不，圣诞老人！”所有的小女童子军都喊道。

[ðeə(r)] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [kwaɪt] ['rɪŋkld] [wɪð] [dɪ'stres] .
their **kind** **little** **faces** **quite** **wrinkled** **with** **distress** **.**
他们的 种类 小的 面孔 相当 皱 和 痛苦 .

它们可爱的小脸上满是痛苦的皱纹。

- [doʊnt] [krɒs] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
' **Don't** **cross** **out** **his** **name** **to** **-** **night** **.**
- 不 叉 出去 他的 姓名 到 - 夜晚 .

今晚别把他的名字划掉。

[gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] .
Give **him** **another** **chance** **.**
给 他 其他 机会 .

再给他一次机会吧。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] .
Perhaps **he** **will** **learn** **to** **pick** **up** **his** **toys** **.**
也许 他 将要 学习 到 挑选 向上 他的 玩具 .

或许他会学会收拾玩具。

[doʊnt] [krɒs] [ɒf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
Don't **cross** **off** **his** **name** **to** **-** **night** **.**
不 叉 离开 他的 姓名 到 - 夜晚 .

今晚别把他的名字划掉。

- [bɪ'fɔː(r)] ['sæntə] [klɔːz] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] ，
' **Before** **Santa** **Claus** **could** **answer** **or** **even** **lay** **down** **his** **pen** **，**
- 前 圣诞老人 克劳斯 可以 回答 或者 甚至 躺 向下 他的 笔 ，

圣诞老人还没来得及回答，甚至还没来得及放下笔，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [meɪd] ['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
there **was** **a** **noise** **from** **the** **window** **that** **made** **Santa** **Claus** **and** **the**
那里 曾是 一个 噪音 从 这 窗户 那 制成 圣诞老人 克劳斯 和 这
['braʊniz] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .
Brownies **jump** **to** **their** **feet** **.**
布朗尼蛋糕 跳 到 他们的 脚 .

窗户里传来一阵响声，吓得圣诞老人和小精灵们都跳了起来。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [rəʊz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Over **the** **window** **-** **sill** **rose** **the** **head** **of** **a** **little** **boy** **.**
超过 这 窗户 - 窗台 玫瑰 这 头 的 一个 小的 男生 .

窗台上探出一个小男孩的脑袋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [æz; əz] ['bʌtnz] [wɪð] [fraɪt] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [tuː; tə] [kɔːl]
His **eyes** **were** **round** **as** **buttons** **with** **fright** **，** **his** **mouth** **was** **open** **to** **call**
他的 眼睛 是 圆形的 作为 按钮 和 惊吓 ， 他的 嘴 曾是 打开 到 称呼
， - [nəʊ] !
， ' **No** **!**
， - 不 !

他吓得眼睛瞪得像纽扣一样大，嘴巴张开想喊：“不！”

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

- [ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][heə(r)] [stʊd] [streɪt] [ɒn][end] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ]
- and every single hair stood straight on end with excitement , which , as you
- 和 每一个 单身的 头发 站立 直的 在 结尾 和 激动 , 哪个 , 作为 你
[meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
may imagine ,
可能 想象 ,

"我的每一根头发都兴奋地竖了起来，你可以想象，

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn'diːd] .
gave him a very strange look indeed .
给予 他 一个 非常 奇怪的 看 的确 .

确实给了他一个非常奇怪的眼神。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [-]
The next moment the little boy , who [87]
这 下一个 片刻 这 小的 男生 , WHO [-]

下一刻，小男孩[87]

[wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kləʊðz] , [keɪm] ['skræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpən]
was dressed in his night - clothes , came scrambling through the half - open
曾是 穿着 在 他的 夜晚 - 衣服 , 来了 争抢 通过 这 一半 - 打开
['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
window into the room .
窗户 进入 这 房间 .

他穿着睡衣，从半开的窗户爬进了房间。

[streɪt] [tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [haɪ] [buːts] .
Straight to Santa Claus he ran and clasped him round his great high boots .
直的 到 圣诞老人 克劳斯 他 跑 和 紧握 他 圆形的 他的 伟大的 高的 靴子 .

他径直跑到圣诞老人跟前，一把抱住圣诞老人的高筒靴。

- [nəʊ] ! [nəʊ] ! [nəʊ] ! - [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen] ,
- No ! No ! No ! - called out the little boy again ,
- 不 ! 不 ! 不 ! - 称为 出去 这 小的 男生 再次 ,

"不！不！不！"小男孩再次喊道。

['skwiːzɪŋ] ['sæntə] [klɔːsɪz] [buːts] [kləʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
squeezing Santa Claus's boots close in his arms .
挤压 圣诞老人 克劳斯的 靴子 关闭 在 他的 武器 .

他紧紧地把圣诞老人的靴子抱在怀里。

- [dəʊnt] [krɒs] [aʊt] [maɪ] [neɪm] !
- Don't cross out my name !
- 不 叉 出去 我的 姓名 !

别划掉我的名字!

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] !
I will be good !
我 将要 是 好的 !

我会乖的!

[ai] [wɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [tɒɪz] ['evri] [naɪt] !
I will put away my toys every night !
我 将要 放 离开 我的 玩具 每一个 夜晚 !

我每天晚上都会把玩具收起来!

[doʊnt] [liːv] [ə; eɪ][kəʊl][ɪn][maɪ] ['stɒkɪŋ] [æt; ət] ['krɪsməs] !
Don't leave a coal in my stocking at Christmas !
不 离开 一个 煤炭 在 我的 袜 在 圣诞节 !

圣诞节别在我的袜子里放煤块!

[doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['æp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][baɪt] !
Don't give me an apple with a bite !
不 给 我 一个 苹果 和 一个 咬 !

不要给我咬了一口的苹果!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

- [hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [breθ]
' Here the little boy could say no more , for he hadn't a speck of breath
- 这里 这 小的 男生 可以 说 不 更多的 , 为了 他 之前没有 一个 斑点 的 气息
[left] .
left .
左边 .

"这时，小男孩再也说不出话来了，因为他已经一丝气息也没有了。"

- [wel] , [wel] , [wel] , - [sed] ['sæntə] [klɔːz] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə]
' Well , well , well , ' said Santa Claus , sitting down and lifting the little boy to
- 出色地 , 出色地 , 出色地 , - 说 圣诞老人 克劳斯 , 坐着 向下 和 举重 这 小的 男生 到
[hɪz; ɪz] [niː] ,
his knee ,
他的 膝盖 ,

"哟，哟，哟，"圣诞老人说着，坐了下来，把小男孩抱到膝盖上。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hɪm'self] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] . -
' it is the Little Brown Boy himself , I do declare . '
- 它 是 这 小的 棕色的 男生 他自己 , 我 做 宣布 . -

"我敢肯定，那就是小棕孩本人。"

- [jes] , - [n'ɒdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪf] ,
' Yes , ' nodded the Little Brown Boy with a sniff ,
- 是的 , - 点头 这 小的 棕色的 男生 和 一个 嗅 ,

"是的，"小棕孩抽了抽鼻子，点了点头。

- [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [tɒɪz] ['evri] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
' and I am going to put away my toys every night after this .
- 和 我 是 去 到 放 离开 我的 玩具 每一个 夜晚 后 这 .

"从今以后，我每天晚上都会把玩具收起来。"

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , ['sæntə] [klɔːz] .
I promise you , Santa Claus .
我 承诺 你 , 圣诞老人 克劳斯 .

我向你保证，圣诞老人。

[ai] ['prɒmɪs] [ai] [wɪl] . - [-]
I promise I will . ' [88]
我 承诺 我 将要 . - [-]

我保证我会的。[88]

- [gʊd] !
' Good !
- 好的 !

'好的!

- ['ɑːnsə(r)d] ['sæntə] [klɔːz] ['hɑːtɪli] .
' answered Santa Claus heartily .
- 回答 圣诞老人 克劳斯 衷心地 .

"圣诞老人热情地回答道。"

- [gʊd] !
' Good !
- 好的 !

'好的!

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Your name is still in the Book .
你的 姓名 是 仍然 在 这 书 .

你的名字仍然在册。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [krɒst] [ɒf] [jet] .
It isn't crossed off yet .
它 不是 交叉 离开 然而 .

还没有划掉。

[siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
See for yourself .
看 为了 你自己 .

你自己看看吧。

- [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] [əʊn] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,
' And there , in Santa Claus's own Book of Good Children , the Little Brown Boy ,
- 和 那里 , 在 圣诞老人 克劳斯的 自己的 书 的 好的 孩子们 , 这 小的 棕色的 男生 ,

"在圣诞老人自己的《好孩子名录》里，有一个叫小棕人的男孩，

['liːnɪŋ] [frɒm; frəm]['sæntə] [klɔːsɪz] [niː] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][pleɪn]
leaning from Santa Claus's knee , saw his name written as plain as plain
倾斜 从 圣诞老人 克劳斯的 膝盖 , 锯 他的 姓名 书面 作为 清楚的 作为 清楚的
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

他从圣诞老人的膝盖上探出身子，看到自己的名字清晰地写在那里。

- [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɒɪz] ? - [sə'dʒestid] ['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
' Why don't you take him up to see the toys ? ' suggested Santa Claus to his
- 为什么 不 你 拿 他 向上 到 看 这 玩具 ? - 建议 圣诞老人 克劳斯 到 他的
['braʊniz] ,
Brownies ,
布朗尼蛋糕 ,

"你们为什么不带他上去看玩具呢？"圣诞老人向他的小女童军们建议道。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] .

who	were	now	smiling	and	nodding	at	one	another	and	hopping	about	.
WHO	是	现在	微笑	和	点头	在	一	其他	和	跳跃	关于	.

他们现在互相微笑点头，蹦蹦跳跳。

[səʊ] [ˌʌp'steəz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] [fɪld] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːnə(r)] [wɪð] [tɒɪz] ['veri] [mʌtʃ]

So	upstairs	they	went	to	a	great	room	filled	to	every	corner	with	toys	very	much
所以	楼上	他们	去	到	一个	伟大的	房间	已填	到	每一个	角落	和	玩具	非常	很多

[laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [həʊm] .

like	those	the	Little	Brown	Boy	had	at	home	.
喜欢	那些	这	小的	棕色的	男生	有	在	家	.

于是，他们上楼来到一个大房间，房间里每个角落都摆满了玩具，这些玩具和小棕男孩家里的玩具非常相似。

[æt; ət] [ðeə(r)] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] , [ðə; ði] [tɒɪz] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ,

At	their	first	glimpse	of	the	Little	Brown	Boy	,	the	toys	became	excited	,
在	他们的	第一的	一瞥	的	这	小的	棕色的	男生	,	这	玩具	成为	兴奋的	,

玩具们第一眼看到小棕孩时，都兴奋不已。

[səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [held] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braʊniz] - [hændz] .

so	excited	that	the	Little	Brown	Boy	held	fast	to	the	Brownies	'	hands	.
所以	兴奋的	那	这	小的	棕色的	男生	握住	快速地	到	这	布朗尼蛋糕	-	双手	.

小棕孩兴奋极了，紧紧抓住小女童军的手。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɒɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [-]

For	the	toys	began	to	call	out	and	all	talk	at	once	and	[	89	]
为了	这	玩具	开始	到	称呼	出去	和	全部	讲话	在	一次	和	[	-	]

玩具们开始大声喊叫，同时说话[89]

[tel] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [dʒʌst] [haʊ] [tɒɪz] [felt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]

tell	the	Little	Brown	Boy	just	how	toys	felt	when	they	were	left	lying	on	the	floor
告诉	这	小的	棕色的	男生	只是	如何	玩具	毛毡	什么时候	他们	是	左边	说谎	在	这	地面

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

告诉小棕孩，玩具晚上被遗弃在地板上时是什么感觉。

- [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [laɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ,

'	We	want	to	rest	in	our	own	stable	and	not	lie	out	in	the	cold	,
-	我们	想	到	休息	在	我们的	自己的	稳定的	和	不是	说谎	出去	在	这	寒冷的	,

“我们想待在自己的马厩里休息，而不是露宿街头受冻。”

- ['hwini] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['stæmpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] .

'	whinnied	the	horses	,	stamping	their	feet	and	tossing	their	heads	as	they	spoke	.
-	嘶鸣	这	马匹	,	冲压	他们的	脚	和	抛掷	他们的	头部	作为	他们	辐	.

马儿嘶鸣着，一边跺着脚，一边甩着头说话。

- [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [pækt] ['niːtli] [ɪn] ['aʊə(r)] [bɒks] , - [sed] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] ,

'	We	like	to	be	packed	neatly	in	our	box	,	'	said	the	tin	soldiers	,
-	我们	喜欢	到	是	包装	整齐地	在	我们的	盒子	,	-	说	这	锡	士兵	,

“我们喜欢被整齐地装进盒子里，”锡兵们说。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [sə'luːt] .

giving	the	Little	Brown	Boy	a	fine	salute	.
给予	这	小的	棕色的	男生	一个	美好的	礼炮	.

向小棕孩致以崇高的敬礼。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ʌn'taɪdi] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [tuː; tə] [laɪ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] . -

'	It	is	so	untidy	and	unlike	a	soldier	to	lie	about	on	the	floor	.	'
-	它	是	所以	凌乱	和	与此不同	一个	士兵	到	说谎	关于	在	这	地面	.	-

“这太邋遢了，士兵怎么会躺在地板上呢？”

- [wiː; wi] [kænt] [draɪv] [streɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [spiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , - [spəʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪəmən] ,
' We can't drive straight and with speed to a fire , ' spoke out the firemen ,
- 我们 不能 驾驶 直的 和 和 速度 到 一个 火 , - 辐 出去 这 消防员 ,

“我们不能直线高速冲向火场，”消防员们说道。

['grəʊɪŋ] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , - [ən'les] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] - ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn]
growing red in the face , ' unless our fire - engines are placed in a row on
生长 红色的 在 这 脸 , - 除非 我们的 火 - 发动机 是 放置 在 一个 排 在
[ðə; ði] [ʃelf] .
the shelf .
这 架子 .

除非我们的消防车被一字排开地摆放在架子上，否则我就会脸红脖子粗。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [jɔː'self] .
You must understand how that is yourself .
你 必须 理解 如何 那 是 你自己 .

你必须自己去体会那种感觉。

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] .
' The Little Brown Boy nodded .
- 这 小的 棕色的 男生 点头 .

小棕孩点了点头。

[hiː; hi] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
He did begin to understand .
他 做过 开始 到 理解 .

他开始明白了。

- [maɪ] [legz] [grəʊ] [stɪf] [wen] [ai] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , - [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] , [wɪð] [-
' My legs grow stiff when I lie on the floor , ' complained the Jumping Jack , with [90
- 我的 腿 生长 僵硬的什么时候 我 说谎 在 这 地面 , - 抱怨 这 跳 杰克 , 和 [-
]
]
]

“当我躺在地板上时，我的腿会僵硬，”跳跃杰克抱怨道，[90]

[æn; ən] ['ɪndʒəd] [lʊk] .
an injured look .
一个 受伤 看 .

一副受伤的表情。

- [ai] [kænt] [dʒʌmp] [səʊ] [wel] .
' I can't jump so well .
- 我 不能 跳 所以 出色地 .

我跳得不太好。

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] ? -
Could you ? '
可以 你 ? -

您可以...吗？ '

- [nəʊ] , - [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,
' No , ' murmured the Little Brown Boy ,
- 不 , - 低声说道 这 小的 棕色的 男生 ,

“不，”小棕孩喃喃道。

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt]
hanging his head and almost putting his finger in his mouth , but not quite
绞刑 他的 头 和 几乎 推杆 他的 手指 在 他的 嘴 , 但 不是 相当
.
:
.

他低着头，几乎要把手指放进嘴里，但最终还是没有。

- [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [krɪk] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [nek] ! - [sed] [ðə; ðɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [bɒks] ,

'	Oh	,	what	a	crick	I	have	in	my	neck	!	'	said	the	Jack	-	in	-	the	-	Box	,
-	哦	,	什么	一个	板球	我	有	在	我的	脖子	!	-	说	这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,

“哎哟，我的脖子好疼啊！”小弹簧盒说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [feɪs] , - [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em][pʊt][ɪn][maɪ][bɒks] [wɪð] [ðə; ðɪ]['kʌvə(r)] ['fɑːsənd]

making	a	comical	face	,	'	unless	I	am	put	in	my	box	with	the	cover	fastened
制作	一个	滑稽	脸	,	-	除非	我	是	放	在	我的	盒子	和	这	覆盖	系紧

[daʊn] [taɪt] .

down	tight	.
向下	紧的	.

做出滑稽的表情，“除非我被放进盒子里，盖子紧紧地扣好。”

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [bɒks] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [sprɪŋ]

'	And	the	Jack	-	in	-	the	-	Box	crouched	down	and	then	gave	a	mighty	spring
-	和	这	杰克	-	在	-	这	-	盒子	蹲着	向下	和	然后	给予	一个	强大的	春天

['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [krɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [æt; ət][ðə; ðɪ]

into	the	air	as	if	to	show	that	he	had	no	crick	in	his	neck	at	the
进入	这	空气	作为	如果	到	展示	那	他	有	不	板球	在	他的	脖子	在	这

['prez(ə)nt][taɪm] .

present	time	.
展示	时间	.

“然后，小丑蹲了下来，接着猛地跳到空中，仿佛在表明他此刻脖子没有一丝伤痕。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] [guːs] [ɒn][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət]

As	for	Mother	Goose	on	the	picture	-	book	,	she	shook	her	finger	at
作为	为了	母亲	鹅	在	这	图片	-	书	,	她	摇晃	她	手指	在

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] ,

the	Little	Brown	Boy	,
这	小的	棕色的	男生	,

至于图画书里的鹅妈妈，她对着小棕孩摇了摇手指。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fə'geɪv] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][dɪd][ɔːl][ðə; ðɪ] [tɒɪz] , [wen] [hiː; hi] ['prɒmɪst]

but	she	forgave	him	with	a	smile	,	as	did	all	the	toys	,	when	he	promised
但	她	原谅了	他	和	一个	微笑	,	作为	做过	全部	这	玩具	,	什么时候	他	承诺

[ðem; ðəm] ['sɒləmli] ,

them	solemnly	,
他们	庄严地	,

但他郑重承诺后，她笑着原谅了他，所有的玩具也都原谅了他。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['sæntə] [klɔːz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][hɪz; ɪz] [tɒɪz] ['niːtli]

just	as	he	had	promised	Santa	Claus	,	that	he	would	put	his	toys	neatly
只是	作为	他	有	承诺	圣诞老人	克劳斯	,	那	他	会	放	他的	玩具	整齐地

[ə'weɪ] ['evri] [naɪt] .

away	every	night	.
离开	每一个	夜晚	.

正如他向圣诞老人承诺的那样，他每天晚上都会把玩具整齐地收好。

- [aɪ][wəʊnt] [fə'get] , - [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .

'	I	won't	forget	,	'	said	the	Little	Brown	Boy	.
-	我	惯于	忘记	,	-	说	这	小的	棕色的	男生	.

“我不会忘记的，”小棕孩说道。

- [aɪ] ['prɒmɪs] . - [-]

'	I	promise	.	'	[	91	]
-	我	承诺	.	-	[	-	]

“我保证。”[91]

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [sed] , - [lets] [hæv; həv]

The	Brownies	were	so	happy	when	they	heard	this	that	they	said	,	'	Let's	have
这	布朗尼蛋糕	是	所以	快乐的	什么时候	他们	听到	这	那	他们	说	,	-	我们来吧	有

[ə; eɪ] [fi:st] .

a	feast	.
一个	盛宴	.

听到这个消息，小女童军们非常高兴，她们说："我们来享用一顿盛宴吧。"

- [səʊ] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] ['sæntə] [klɔ:z] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ðeɪ] [ɔ:l] ['rəʊstɪd] ['tʃesnʌts]

'	So	sitting	round	the	fire	,	with	Santa	Claus	looking	on	,	they	all	roasted	chestnuts
-	所以	坐着	圆形的	这	火	,	和	圣诞老人	克劳斯	寻找	在	,	他们	全部	烤	栗子

[ænd; ənd] [pɒpt] [kɔ:n] ,

and	popped	corn	,
和	爆裂	玉米	,

于是，大家围坐在篝火旁，圣诞老人也在一旁看着，一起烤栗子和爆米花。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [tu:] .

the	Little	Brown	Boy	too	.
这	小的	棕色的	男生	也	.

还有那个小棕孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [i:t] ['eni][mɔ:(r)] .

And	they	ate	and	they	ate	and	they	ate	until	they	couldn't	eat	any	more	.
和	他们	吃	和	他们	吃	和	他们	吃	直到	他们	不能	吃	任何	更多的	.

他们吃啊吃啊吃，直到吃不下了才罢休。

['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] , [səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] , [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]

Never	before	,	so	he	thought	,	had	the	Little	Brown	Boy	had	such	a	good
绝不	前	,	所以	他	想法	,	有	这	小的	棕色的	男生	有	这样的	一个	好的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他心想，小棕孩以前从未玩得这么开心过。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['braʊniz] - [bed] - [taɪm] ,

But	at	last	it	was	the	Brownies	'	bed	-	time	,
但	在	最后的	它	曾是	这	布朗尼蛋糕	-	床	-	时间	,

但最终还是到了小女童子军们的睡觉时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [li:f] [wɒz; wəz] [wɜ:l] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [həʊm] .

and	the	Little	Brown	Boy	on	his	leaf	was	whirled	swiftly	and	safely	home	.
和	这	小的	棕色的	男生	在	他的	叶子	曾是	旋转	迅速地	和	安全	家	.

坐在树叶上的小棕孩被迅速而安全地送回了家。

[wen] [hi:; hi] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ɔ:l][hɪz; ɪz]

When	he	woke	in	the	morning	the	first	thing	he	did	was	to	pick	up	all	his
什么时候	他	觉醒	在	这	早晨	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	挑选	向上	全部	他的

[tɒɪz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] ['ni:tli] [ə'weɪ] .

toys	and	put	them	neatly	away	.
玩具	和	放	他们	整齐地	离开	.

他早上醒来后做的第一件事就是把所有的玩具都收起来，整齐地放好。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] ,

And	once	in	their	proper	places	,
和	一次	在	他们的	恰当的	地方	,

一旦它们各就各位，

[ðə; ði] [tɒɪz] [ɔ:l] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] ,

the	toys	all	gave	a	sigh	of	relief	and	fell	fast	asleep	,
这	玩具	全部	给予	一个	叹	的	宽慰	和	跌倒	快速地	睡着了	,

玩具们都松了口气，很快就睡着了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wɔːn] [aʊt][frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

they	were	so	worn	out	from	lying	on	the	floor	.
他们	是	所以	磨损	出去	从	说谎	在	这	地面	.

他们因为躺在地板上而筋疲力尽。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [krept] ['ɪntuː] [-]

Then	the	Little	Brown	Boy	crept	into	[	92	]
然后	这	小的	棕色的	男生	悄悄地爬	进入	[	-	]

然后小棕孩悄悄溜进了[92]

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [bed][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [naɪt]

his	mother's	bed	and	told	her	all	that	had	happened	to	him	the	night
他的	母亲的	床	和	讲述	她	全部	那	有	发生	到	他	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他跑到母亲的床上，把前一天晚上发生在他身上的一切都告诉了她。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðæt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

'	What	do	you	think	of	that	?	'	asked	the	Little	Brown	Boy	when	he	had
-	什么	做	你	思考	的	那	?	-	问	这	小的	棕色的	男生	什么时候	他	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

"你觉得怎么样？"小棕孩说完后问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['ɑːnsə(r)] , - [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	was	much	surprised	to	have	his	mother	answer	,	'	I	think	it	was
他	曾是	很多	惊讶	到	有	他的	母亲	回答	,	-	我	思考	它	曾是

[ɔːl][ə; eɪ] [driːm] . -

all	a	dream	.	'
全部	一个	梦	.	-

令他十分惊讶的是，他的母亲回答说："我想那只是一场梦。"

- [ə; eɪ] [driːm] ? - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] .

'	A	dream	?	'	exclaimed	the	Little	Brown	Boy	.
-	一个	梦	?	-	惊呼	这	小的	棕色的	男生	.

"梦？"小棕孩惊呼道。

- [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ?

'	How	can	it	be	a	dream	?
-	如何	能	它	是	一个	梦	?

"这怎么可能是梦呢？"

[lʊk] [hɪə(r)] ! - [-]

Look	here	!	'	[	93	]
看	这里	!	-	[	-	]

看这里！'[93]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kləʊðz] [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ,

From	the	pocket	in	his	night	-	clothes	he	pulled	a	chestnut	,
从	这	口袋	在	他的	夜晚	-	衣服	他	拉	一个	板栗	,

他从睡衣口袋里掏出一颗栗子，

[ə; eɪ] ['rəʊstɪd] ['tʃesnʌt] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][lɑːst] [naɪt] .

a	roasted	chestnut	that	the	Brownies	had	given	to	him	last	night	.
一个	烤	板栗	那	这	布朗尼蛋糕	有	给定	到	他	最后的	夜晚	.

这是布朗尼童子军昨晚送给他的烤栗子。

- [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [ə'gen] .

'	How	can	it	be	a	dream	?	'	asked	the	Little	Brown	Boy	again	.
-	如何	能	它	是	一个	梦	?	-	问	这	小的	棕色的	男生	再次	.

"这怎么可能是梦呢？"小棕孩又问。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
' I don't know , ' answered his mother .
- 我 不 知道 , - 回答 他的 母亲 .

"我不知道,"他母亲回答道。

- [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] .
' Perhaps it did happen .
- 也许 它 做过 发生 .

或许这件事真的发生过。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
At any rate , I am glad that , after this ,
在 任何 速度 , 我 是 高兴的 那 , 后 这 ,

总之，我很高兴，在此之后，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] ['evri] [naɪt] . -
you are going to pick up your toys every night . '
你 是 去 到 挑选 向上 你的 玩具 每一个 夜晚 . -

你每天晚上都要把玩具收拾好。

- [ai][ˌeɪ 'em] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] .
' I am , ' said the Little Brown Boy with a nod .
- 我 是 , - 说 这 小的 棕色的 男生 和 一个 点头 .

"我是,"小棕孩点点头说道。

- [ai] ['prɒmɪst] ['sæntə] [klɔːz] .
' I promised Santa Claus .
- 我 承诺 圣诞老人 克劳斯 .

我答应过圣诞老人。

- [ænd; ənd][ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] . [-
' And I don't have to tell you that the Little Brown Boy kept his word . [94
- 和 我 不 有 到 告诉 你 那 这 小的 棕色的 男生 保留 他的 单词 . [-
] [-]
] [95]
] [-]

"我不用告诉你们，小棕孩信守了他的诺言。[94][95]

[ðə; ði] ['braʊni] [huː] [faʊnd] ['krɪsməs] [-] [-]
THE BROWNIE WHO FOUND CHRISTMAS [96] [97]
这 布朗尼 WHO 成立 圣诞节 [-] [-]

发现圣诞节的布朗尼[96][97]

[ðə; ði] ['braʊni] [huː] [faʊnd] ['krɪsməs]
THE BROWNIE WHO FOUND CHRISTMAS
这 布朗尼 WHO 成立 圣诞节

发现圣诞节的布朗尼

['merɪθɔːt] [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['krɪsməs] .
Merrythought was tired of Christmas .
快乐的思绪 曾是 疲劳的 的 圣诞节 .

Merrythought厌倦了圣诞节。

- [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
' I can scarcely believe it , ' said Santa Claus .
- 我 能 几乎 相信 它 , - 说 圣诞老人 克劳斯 .

"我简直不敢相信,"圣诞老人说。

- [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] . -
' I never heard of such a thing before . '
- 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 前 . -

"我以前从未听说过这种事。"

- ['naɪðə(r)] [dɪd][aɪ] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] ,
' **Neither** **did** **I** **,** ' **answered** **Merrythought** **,**
- 两者都不 做过 我 , - 回答 快乐的思绪 ,

"我也没有,"梅里图特回答道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['skɑːlət][kæp] [wæg] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
shaking **his** **head** **until** **the** **tip** **of** **his** **scarlet** **cap** **wagged** **to** **and** **fro** **.**
摇晃 他的 头 直到 这 提示 的 他的 猩红 帽 摇晃 到 和 弗 .

他不停地摇头，直到他那顶猩红色帽子的帽尖来回摇摆。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['sæntə] [klɔːz] .
' **But** **it** **is** **true** **,** **Santa** **Claus** **.**
- 但 它 是 真的 , 圣诞老人 克劳斯 .

"但这是真的，圣诞老人。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['krɪsməs] .
I **am** **tired** **of** **Christmas** **.**
我 是 疲劳的 的 圣诞节 .

我厌倦了圣诞节。

- ['merɪθɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['braʊni] .
' **Merrythought** **was** **a** **Brownie** **.**
- 快乐的思绪 曾是 一个 布朗尼 .

"Merrythought 曾是布朗尼童子军。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['braʊni] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['sæntə] [klɔːsɪz] ['veri] [best] ['wɜːkmən] [æz; əz]
He **was** **not** **only** **a** **Brownie** **,** **he** **was** **Santa** **Claus's** **very** **best** **workman** **as**
他 曾是 不是 仅有的 一个 布朗尼 , 他 曾是 圣诞老人 克劳斯的 非常 最好的 工人 作为
[wel] .
well **.**
出色地 .

他不仅是位女童子军，还是圣诞老人最得力的助手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sæntə] [klɔːz] [hɪm'self] [huː] [sed] [səʊ] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
It **was** **Santa** **Claus** **himself** **who** **said** **so** **,** **and** **surely** **he** **ought** **to** **know** **.**
它 曾是 圣诞老人 克劳斯 他自己 WHO 说 所以 , 和 一定 他 应该 到 知道 .

这是圣诞老人亲口说的，他当然应该最清楚。

[ɔːl] [ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ['merɪθɔːt] [sæt][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ['pæləs] ,
All **the** **year** **round** **Merrythought** **sat** **in** **the** **Snow** **Palace** **,**
全部 这 年 圆形的 快乐的思绪 卫星 在 这 雪 宫殿 ,

一年到头，欢乐思绪都待在雪宫里。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , ['meɪkɪŋ] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] — [tɒɪz]
at **the** **very** **tip** **-** **top** **of** **the** **North** **Pole** **,** **making** **toys** **for** **Christmas** **—** **toys**
在 这 非常 提示 - 顶部 的 这 北 极 , 制作 玩具 为了 圣诞节 — 玩具
[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] , [-]
for **boys** **,** **toys** **for** **girls** **,** **[** **98** **]**
为了 男孩们 , 玩具 为了 女孩们 , [-]

在北极的最北端，制作圣诞玩具——男孩的玩具，女孩的玩具，[98]

[tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] [tuː] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] ['braʊni] [kʊd; kəd]
toys **for** **babies** **too** **,** **and** **no** **one** **but** **the** **most** **skillful** **Brownie** **could**
玩具 为了 婴儿 也 , 和 不 一 但 这 最多 熟练 布朗尼 可以
[hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
have **made** **such** **beautiful** **,**
有 制成 这样的 美丽的 ,

也包括婴儿玩具，而且只有最熟练的布朗尼才能做出如此精美的作品。

['ʃaɪnɪŋ] ['krɪsməs] [tɒɪz] .
shining **Christmas** **toys** **.**
灼灼 圣诞节 玩具 .

闪闪发光的圣诞玩具。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	is	not	the	slightest	doubt	in	the	world	about	that	.
那里	是	不是	这	丝毫	怀疑	在	这	世界	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['braʊniz] [huː] [help] ['sæntə]

It	was	the	week	before	Christmas	and	all	the	other	Brownies	who	help	Santa
它	曾是	这	星期	前	圣诞节	和	全部	这	其他	布朗尼蛋糕	WHO	帮助	圣诞老人

[klɔːz] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] - [ruːm] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] ['merɪθɔːt]

Claus	stood	together	in	a	corner	of	the	work	-	room	whispering	about	Merrythought
克劳斯	站立	一起	在	一个	角落	的	这	工作	-	房间	耳语	关于	快乐的思绪

[bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [hændz] .

behind	their	hands	.
在后面	他们的	双手	.

圣诞节前一周，所有其他帮助圣诞老人的布朗尼们都聚集在工作间的一个角落里，用手捂着嘴窃窃私语地谈论着梅里思特。

- [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['merɪθɔːt] [ɪz] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['krɪsməs] !

'	To	think	that	Merrythought	is	tired	of	Christmas	!
-	到	思考	那	快乐的思绪	是	疲劳的	的	圣诞节	!

“真没想到 Merrythought 居然厌倦了圣诞节！”

- [sed] ['braʊni] ['kaɪndˌhɑːrt] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['beɪbi] [dɒlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

'	said	Brownie	Kindheart	,	who	was	in	charge	of	the	smallest	baby	dolls	because
-	说	布朗尼	善良的心	,	WHO	曾是	在	收费	的	这	最小	婴儿	娃娃	因为

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] ,

of	his	gentle	,
的	他的	温和的	,

“布朗尼·金德哈特说道，他负责照看最小的娃娃，因为他性格温柔。”

['frendli] [wei] .

friendly	way	.
友好的	方式	.

友好的方式。

- [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] - [dɒlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] .

'	Why	,	I	think	Merrythought's	dolls	are	the	most	beautiful	of	all	.
-	为什么	,	我	思考	-	娃娃	是	这	最多	美丽的	的	全部	.

“我觉得Merrythought的娃娃是最漂亮的。”

[ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bluː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɹ'əʊzɪəst] ,

Their	eyes	are	the	bluest	,	and	their	cheeks	are	the	rosiest	,
他们的	眼睛	是	这	最蓝的	,	和	他们的	脸颊	是	这	最美好的	,

他们的眼睛最蓝，脸颊最红润。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɪps] [hæv; həv] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [smaɪlz] .

and	their	lips	have	the	sweetest	smiles	.
和	他们的	嘴唇	有	这	最甜美的	微笑	.

他们的嘴唇勾勒出最甜美的笑容。

[aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['merɪθɔːt] [kæn; kən] [biː; bi] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['krɪsməs] . -

I	don't	see	how	Merrythought	can	be	tired	of	Christmas	.	'
我	不	看	如何	快乐的思绪	能	是	疲劳的	的	圣诞节	.	-

我不明白Merrythought怎么会厌倦圣诞节呢?

- [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tɒɪz] ['eni] [mɔː(r)] , - [spəʊk] [ʌp] - , - [bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] [

'	He	says	he	doesn't	like	toys	any	more	,	'	spoke	up	Nimbletoes	,	'	but	I	never	[
-	他	说道	他	不	喜欢	玩具	任何	更多的	,	-	辐	向上	-	,	-	但	我	绝不	[

-]

99	]
-	]

“他说他不再喜欢玩具了，”Nimbletoes 开口说道，“但我从来没有[99]

[sɔ:] [sʌtʃ] [faɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæks] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] .

saw	such	fine	Jumping	Jacks	as	he	has	made	this	year	.
锯	这样的	美好的	跳	杰克	作为	他	有	制成	这	年	.

我看到了他今年做的那些精彩的跳跃运动。

[ðeɪ] [li:p] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən]

They	leap	and	dance	and	fling	their	arms	and	legs	about	until	I	can
他们	飞跃	和	舞蹈	和	一扔	他们的	武器	和	腿	关于	直到	我	能

['skeəsli] [stænd] [stɪl] .

scarcely	stand	still	.
几乎	站立	仍然	.

他们又蹦又跳，挥舞着胳膊和腿，我几乎都站不稳了。

- [ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] [tɪl] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]

'	And	Nimbletoes	jumped	up	and	down	like	a	Jumping	Jack	till	he	lost	his
-	和	-	跳了起来	向上	和	向下	喜欢	一个	跳	杰克	直到	他	丢失的	他的

[breθ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔ:nə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

breath	and	had	to	sit	down	in	the	corner	to	find	it	again	.
气息	和	有	到	坐	向下	在	这	角落	到	寻找	它	再次	.

“而 Nimbletoes 像跳跃的杰克一样上蹿下跳，直到他喘不过气来，不得不坐在角落里重新喘口气。”

- [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - ['bɒksɪz] [ɪ'mensli] , - [sed] ['braʊni] ['mɪstʃɪf] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

'	I	like	his	Jack	-	in	-	the	-	Boxes	immensely	,	'	said	Brownie	Mischief	,	smiling	at
-	我	喜欢	他的	杰克	-	在	-	这	-	盒子	非常	,	-	说	布朗尼	恶作剧	,	微笑	在

[ðə; ðɪ] ['veri] [θɔ:t] .

the	very	thought	.
这	非常	想法	.

“我非常喜欢他的弹簧小盒子，”布朗尼·米斯奇夫说，光是想到这一点就笑了。

- [ðeɪ] [ʃu:t] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [dæʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [weə(r)] [sʌtʃ]

'	They	shoot	up	in	the	air	with	so	much	spirit	and	dash	and	they	all	wear	such
-	他们	射击	向上	在	这	空气	和	所以	很多	精神	和	短跑	和	他们	全部	穿	这样的

['tʃɪəf(ə)l] [grɪnz] .

cheerful	grins	.
快乐	咧嘴笑	.

“它们精神抖擞、活力四射地飞向空中，脸上都洋溢着灿烂的笑容。”

[i:tʃ] [wʌn] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] , “ [doʊnt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [bɒks] ?

Each	one	seems	to	say	,	“	Don't	you	wish	you	were	a	Jack	-	in	-	the	-	Box	?
每个	一	似乎	到	说	,	“	不	你	希望	你	是	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	?

它们似乎都在说：“你难道不想成为一个弹簧玩具吗？”

” [ænd; ənd] , [aɪ] [dɪ'kleə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['ɔ:lməʊst] [du:; də] . -

”	And	,	I	declare	,	sometimes	I	almost	do	.	'
”	和	,	我	宣布	,	有时	我	几乎	做	.	-

“而且，我坦白地说，有时候我几乎真的做到了。”

- [gɪv] [ˌem 'i:] [hɪz; ɪz] ['rɒkɪŋ] - ['hɔ:sɪz] , - [sed] - ,

'	Give	me	his	rocking	-	horses	,	'	said	Fleetfoot	,
-	给	我	他的	摇滚	-	马匹	,	-	说	-	,

“把他的摇摇马给我，”弗利特福特说。

[hu:z] ['speʃəlti] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd] [snəʊ] ['kəʊstəz] [ænd; ənd] [kaɪts] .

whose	specialty	was	making	roller	skates	and	snow	coasters	and	kites	.
谁	专业	曾是	制作	滚筒	冰鞋	和	雪	杯垫	和	风筝	.

他的专长是制作轮滑鞋、雪地过山车和风筝。

- [ðeɪ] [prɑːns] [ænd; ənd]['gæləp][ænd; ənd] [tʃæmp] [æt; ət][ðeə(r)]['bɪts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk]
' They prance and gallop and champ at their bits as if they would like
- 他们 轻快地 和 驰骋 和 冠军 在 他们的 比特 作为 如果 他们 会 喜欢
['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə]['bænbəri] [-]
nothing better than to take you for a ride to Banbury [100]
没有什么 更好的 比 到 拿 你 为了 一个 骑 到 班伯里 [-]

"它们昂首阔步、疾驰奔腾、嘶鸣叫着，仿佛它们最想做的就是带你去班伯里兜风[100]"

[krɒs] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
Cross and back again .
叉 和 后退 再次 .

来回往返。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] . -
I think he is the best toy - maker of us all . '
我 思考 他 是 这 最好的 玩具 - 制造商 的 我们 全部 . -

我认为他是我们所有人中最棒的玩具制造商。

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['merɪθɔːt] ! - ['wɪspəd] ['dʒent(ə)l] ['sɪlvərˌtʌŋ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)]
' Poor Merrythought ! ' whispered gentle Silvertongue , pointing to the corner
- 贫穷的 快乐的思绪 ! - 低声说道 温和的 巧舌如簧 , 指向 到 这 角落
[weə(r)] ['merɪθɔːt] [sæt][ə'ləʊn] .
where Merrythought sat alone .
在哪里 快乐的思绪 卫星 独自的 .

"可怜的梅里思特！"温柔的银舌低声说道，指着梅里思特独自坐着的角落。

- [haʊ] ['səʊbə(r)][hiː; hi] [lʊks] !
' How sober he looks !
- 如何 清醒 他 看起来 !

他看起来多么清醒啊！

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [grəʊ] ['hæpɪə] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [æz; əz] ['krɪsməs] [druː] [nɪə(r)] .
He used to grow happier and happier as Christmas drew near .
他 用过的 到 生长 更快乐 和 更快乐 作为 圣诞节 画 靠近 .

随着圣诞节临近，他总是越来越开心。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][smaɪl][tuː; tə][hɪm'self] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [snəʊ] ['pæləs]
He would sing at his work and smile to himself until the whole Snow Palace
他 会 唱歌 在 他的 工作 和 微笑 到 他自己 直到 这 所有的 雪 宫殿
[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['bɪzi] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] . -
was in a good humor no matter how busy we might be . '
曾是 在 一个 好的 幽默 不 事情 如何 忙碌的 我们 可能 是 . -

他会在工作时唱歌，独自微笑，直到整个雪宫都心情愉快，无论我们有多忙。

- [jes] , [ɪn'diːd] , - [ə'griːd] ['kaɪndˌhɑːrt] .
' Yes , indeed , ' agreed Kindheart .
- 是的 , 的确 , - 同意 善良的心 .

"没错，"善良的心赞同道。

- [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['meri] [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
' He was as merry as his name .
- 他 曾是 作为 欢乐 作为 他的 姓名 .

他就像他的名字一样快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðɪs] [jɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
But he says this year he has lost his feeling for Christmas .
但 他 说道 这 年 他 有 丢失的 他的 感觉 为了 圣诞节 .

但他表示，今年他已经失去了对圣诞节的感觉。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praiziz] .
He used to love it , the toys and the candy and the surprises .
他 用过的 到 爱 它 , 这 玩具 和 这 糖果 和 这 惊喜 .

他以前很喜欢那里，玩具、糖果和惊喜。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] [səʊ] [naʊ] .
But he doesn't feel so now .
但 他 不 感觉 所以 现在 .

但他现在不这么认为了。

[hiː; hi] [θɪŋks] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [tuː] ['meni] [tɒɪz] .
He thinks children want too many toys .
他 思考 孩子们 想 也 许多 玩具 .

他认为孩子们想要的玩具太多了。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] ['krɪsməs] , [hiː; hi] [sez] . -
He has lost Christmas , he says . '
他 有 丢失的 圣诞节 , 他 说道 . -

他说，他失去了圣诞节。

- [lɒst] ['krɪsməs] ? - [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] .
' Lost Christmas ? ' exclaimed little Sharpeyes , the errand boy .
- 丢失的 圣诞节 ? - 惊呼 小的 - , 这 差事 男生 .

“圣诞节丢了？”跑腿的小夏普艾斯惊呼道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['braʊni] [huː] [pɪkt] [ʌp] [pɪnz][ænd; ənd] ['θredɪd] [-]
He was the Brownie who picked up pins and threaded [101]
他 曾是 这 布朗尼 WHO 挑选 向上 别针 和 螺纹 [-]

他是那个捡起别针穿线的布朗尼[101]

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪzəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [els] .
needles and found the scissors for every one else .
针 和 成立 这 剪刀 为了 每一个 一 别的 .

我找到了针线，还找到了其他人的剪刀。

- [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
' Perhaps I can find it for him .
- 也许 我 能 寻找 它 为了 他 .

或许我可以帮他找到。

[ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
I will begin to look this very minute .
我 将要 开始 到 看 这 非常 分钟 .

我马上开始查找。

[ai] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv] ['merɪθɔːt]
I would look for a week without stopping rather than have Merrythought
我 会 看 为了 一个 星期 没有 停止 相当 比 有 快乐的思绪
[fiːl] [səʊ][sæd] . -
feel so sad . '
感觉 所以 伤心 . -

我宁愿连续一周不停地寻找，也不愿让Merrythought感到如此悲伤。

- [həʊ] ! [ai] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !
' Ho ! I know what to do !
- 何 ! 我 知道 什么 到 做 !

“嚯！我知道该怎么做了！”

- [kraɪd] [swiːt] - [tuːθ] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] [kʊks] .
' cried Sweet - Tooth , chief of the candy cooks .
- 哭 甜的 - 齿 , 首席 的 这 糖果 厨师 .

“甜牙，”糖果厨师长喊道。

- [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['kændi][fɔː(r); fə(r)] ['merɪθɔːt] , [ə; eɪ] [njuː] ['tʃuːi] [kaɪnd] ,
' I will make a new candy for Merrythought , a new chewy kind ,
- 我 将要 制作 一个 新的 糖果 为了 快乐的思绪 , 一个 新的 耐嚼的 种类 ,

“我将为Merrythought制作一种新的糖果，一种新的耐嚼糖果。”

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm][səʊ] ['bɪzi] [hiː; hi] [wɪl] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] ['krɪsməs] .

that	will	keep	him	so	busy	he	will	forget	that	he	has	lost	Christmas	.
那	将要	保持	他	所以	忙碌的	他	将要	忘记	那	他	有	丢失的	圣诞节	.

这会让他忙得不可开交，以至于忘记自己错过了圣诞节。

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['braʊniz] [wɒt] [ai] [miːn] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Now	let	me	tell	you	Brownies	what	I	mean	to	put	in	it	.
现在	让	我	告诉	你	布朗尼蛋糕	什么	我	意思是	到	放	在	它	.

现在让我来告诉你们这些布朗尼们，我打算在里面放些什么。

- [swiːt] - [tuːθ] [tʃekt] [ɒf] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [waɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] ['kraʊdɪd]

'	Sweet	-	Tooth	checked	off	the	items	on	his	fingers	while	the	Brownies	crowded
-	甜的	-	齿	已检查	离开	这	项目	在	他的	手指	尽管	这	布朗尼蛋糕	挤

[raʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)] .

round	to	hear	.
圆形的	到	听到	.

"甜牙"一边用手指比划着物品，一边看着布朗尼们围拢过来听。

- [mə'læsɪz] — [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] — [ænd; ənd] ['hɪkəri] [nʌts] — [ænd; ənd] [kriːm] — —

'	Molasses	—	and	sugar	—	and	hickory	nuts	—	and	cream	—	—
-	糖蜜	—	和	糖	—	和	山胡桃木	坚果	—	和	奶油	—	—

"糖蜜——还有糖——还有山核桃——还有奶油——"

- [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] - [bentʃ] [weə(r)]

'	But	Mischief	slipped	away	and	strolled	over	to	the	work	-	bench	where
-	但	恶作剧	滑倒了	离开	和	漫步	超过	到	这	工作	-	长椅	在哪里

['merɪθɔːt] [sæt] ,

Merrythought	sat	,
快乐的思绪	卫星	,

"但是淘气鬼溜走了，踱步走到快乐思绪坐着的工作台旁，

[hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] . [-]

his	head	on	his	hand	.	[	102	]
他的	头	在	他的	手	.	[	-	]

他用手托着头。[102]

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['merɪθɔːt] ? - [ɑːskt] ['mɪstʃɪf] ['kaɪndli] .

'	What	is	the	matter	,	Merrythought	?	'	asked	Mischief	kindly	.
-	什么	是	这	事情	,	快乐的思绪	?	-	问	恶作剧	亲切地	.

"怎么了，快乐思绪？"淘气鬼和蔼地问道。

- [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frend] . -

'	You	look	as	if	you	had	lost	your	best	friend	.	'
-	你	看	作为	如果	你	有	丢失的	你的	最好的	朋友	.	-

"你看上去好像失去了最好的朋友。"

- [ai][hæv; həv] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] , [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , - [ɔː(r)] [wɜːs] .

'	I	have	,	'	answered	Merrythought	,	without	raising	his	head	,	'	or	worse	.
-	我	有	,	-	回答	快乐的思绪	,	没有	提高	他的	头	,	-	或者	更糟	.

"我有，"梅里索特头也不抬地回答道，"或者更糟。"

[ai][hæv; həv] [lɒst] ['krɪsməs] .

I	have	lost	Christmas	.
我	有	丢失的	圣诞节	.

我错过了圣诞节。

[ai][doʊnt][laɪk] ['krɪsməs] ['eni] [mɔː(r)] . -

I	don't	like	Christmas	any	more	.	'
我	不	喜欢	圣诞节	任何	更多的	.	-

我不再喜欢圣诞节了。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['krɪsməs] ? - [ɑːskt] ['mɪstʃɪf] [ə'gen] .
' What is the matter with Christmas ? ' asked Mischief again .
- 什么 是 这 事情 和 圣诞节 ? - 问 恶作剧 再次 .

"圣诞节到底怎么了？"淘气鬼又问。

- [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] ['krɪsməs] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɔːl] . -
' You used to like Christmas the best of us all . '
- 你 用过的 到 喜欢 圣诞节 这 最好的 的 我们 全部 . -

"你以前是我们所有人里最喜欢的。"

- [ai] [nəʊ] [ai][dɪd] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] , - [bʌt; bət][ai][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
' I know I did , ' answered Merrythought , ' but I have had too much of
- 我 知道 我 做过 , - 回答 快乐的思绪 , - 但 我 有 有 也 很多 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"我知道我做过，"梅里思特回答说，"但我已经受够了。"

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] [tɒɪz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['krɪsməs] [triːz] ,
I am tired of toys and presents and Christmas Trees ,
我 是 疲劳的 的 玩具 和 礼物 和 圣诞节 树木 ,

我已经厌倦了玩具、礼物和圣诞树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tɪnsl] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [triː] ['ɔːrnəmənts] [meɪks]
and the very thought of tinsel and silver and gold Tree ornaments makes
和 这 非常 想法 的 箔 和 银 和 金子 树 装饰品 制作
[ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] . -
me shudder from head to foot . '
我 不寒而栗 从 头 到 脚 . -

一想到那些闪闪发光的金银饰品，我就浑身不自在。

- [dɪə(r)][ˌem 'iː] , - [sed] ['mɪstʃɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] , - [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] .
' Dear me , ' said Mischief with a little frown , ' that is too bad .
- 亲爱的 我 , - 说 恶作剧 和 一个 小的 皱眉 , - 那 是 也 坏的 .

"哎呀，"淘气鬼微微皱着眉头说，"那真是太糟糕了。"

[wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['merɪθɔːt] .
What you need is a change , Merrythought .
什么 你 需要 是 一个 改变 , 快乐的思绪 .

你需要做出改变，Merrythought。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
I am sure you need a change .
我 是 当然 你 需要 一个 改变 .

我相信你需要做出改变。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk]['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə][let][juː; jʊ][raɪd] [wɪð] [hɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn]
Why don't you ask Santa Claus to let you ride with him around the world on
为什么 不 你 问 圣诞老人 克劳斯 到 让 你 骑 和 他 大约 这 世界 在
['krɪsməs] [iːv] ? - [-]
Christmas Eve ? ' [103]
圣诞节 前夕 ? - [-]

你为什么不请求圣诞老人让你在圣诞夜和他一起环游世界呢？[103]

- [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] , ['sləʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
' He wouldn't take me , ' answered Merrythought , slowly shaking his head .
- 他 不会 拿 我 , - 回答 快乐的思绪 , 缓慢地 摇晃 他的 头 .

"他不会带我走的，"梅里索特回答道，缓缓地摇了摇头。

- [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sez] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] ['braʊni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]
' You know he always says that if he took one Brownie he would have to
- 你 知道 他 总是 说道 那 如果 他 采取 一 布朗尼 他 会 有 到
[teɪk] [ɔːl] ,
take all ,
拿 全部 ,

“你知道他总是说，如果他拿走一个布朗尼，他就得把所有的都拿走。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [juː 'es] [ɔːl] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]
and that if he took us all we would make so much noise that we would
和 那 如果 他 采取 我们 全部 我们 会 制作 所以 很多 噪音 那 我们 会
[weɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] .
wake the children in their beds .
唤醒 这 孩子们 在 他们的 床 .

如果他把我们都带走，我们会吵醒睡在床上的孩子们。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , ['eniweɪ] .
I don't want to go , anyway .
我 不 想 到 去 , 反正 .

反正我也不想去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɒɪz] , [tɒɪz] , [tɒɪz] .
It would be nothing but toys , toys , toys .
它 会 是 没有什么 但 玩具 , 玩具 , 玩具 .

那里除了玩具什么都没有，全是玩具。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['naʊədeɪz] , [æt; ət] ['krɪsməs] , [haʊ] ['meni] [tɒɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
That is all children think of nowadays , at Christmas , how many toys they are
那 是 全部 孩子们 思考 的 如今 , 在 圣诞节 , 如何 许多 玩具 他们 是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] . -
going to get . '
去 到 得到 . -

现在的孩子们过圣诞节满脑子想的都是能收到多少玩具。

- [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [tɒɪz] , - [sed] ['mɪstʃɪf] .
' I don't believe all children have so many toys , ' said Mischief .
- 我 不 相信 全部 孩子们 有 所以 许多 玩具 , - 说 恶作剧 .

“我不相信所有孩子都有那么多玩具，”淘气鬼说。

- [ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [wɪð] ['sæntə] [klɔːz] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd]
' I think if you went with Santa Claus you would see some children who had
- 我 思考 如果 你 去 和 圣诞老人 克劳斯 你 会 看 一些 孩子们 WHO 有
['veri] ['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [ɪn'diːd] . -
very little Christmas indeed . '
非常 小的 圣诞节 的确 . -

“我想，如果你和圣诞老人一起去，你会看到一些孩子根本没有过上圣诞节。”

- [həmf] , [ai] [doʊnt] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] .
' Humph , I don't , ' answered Merrythought .
- 哼 , 我 不 , - 回答 快乐的思绪 .

“哼，我不这么认为，”梅里思特回答道。

- [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [sleɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] , [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
' Think of that sleigh full of toys , enough for the whole world .
- 思考 的 那 雪橇 满的 的 玩具 , 足够的 为了 这 所有的 世界 .

“想想那辆装满玩具的雪橇，足够送给全世界的人了。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] [tɒɪz] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
And I am tired of toys , I tell you .
和 我 是 疲劳的 的 玩具 , 我 告诉 你 .

我告诉你，我已经厌倦了玩具。

[ai][hæv; həv] [meɪd] ['əʊnli][wʌn] [tɔɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðæt] [ai] ['riːəli] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['leɪdi] [ˌærə'belə] . -

I	have	made	only	one	toy	this	year	that	I	really	like	,	and	that	is	Lady	Arabella	.	'
我	有	制成	仅有的	一	玩具	这	年	那	我	真的	喜欢	,	和	那	是	女士	阿拉贝拉	.	-

[-]

[104]

[-]

今年我只做了一个自己很喜欢的玩具，那就是阿拉贝拉夫人。[104]

- [əʊ] , [jes] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] , - [sed] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

'	Oh	,	yes	,	Lady	Arabella	,	'	said	Mischief	,	and	walked	off	without	another	word	.
-	哦	,	是的	,	女士	阿拉贝拉	,	-	说	恶作剧	,	和	步行	离开	没有	其他	单词	.

“哦，是的，阿拉贝拉小姐，”淘气鬼说完，一言不发地走开了。

['leɪdi] [ˌærə'belə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [dɒl] , [ænd; ənd] ['merɪθɔːt] [hæd; həd] [meɪd]

Lady	Arabella	was	a	big	little	-	girl	doll	,	and	Merrythought	had	made
女士	阿拉贝拉	曾是	一个	大的	小的	-	女孩	玩具娃娃	,	和	快乐的思绪	有	制成

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [mɔːd] .

her	for	little	Princess	Maud	.
她	为了	小的	公主	莫德	.

阿拉贝拉夫人是一个很大的小女孩玩偶，是梅里索特为小莫德公主制作的。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] .

It	happened	this	way	.
它	发生	这	方式	.

事情就是这样发生的。

['ɜːli] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,

Early	in	December	,
早期的	在	十二月	,

12月初，

['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [ˌprɪn'ses] [mɔːdz] ['grænmʌðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed]

Santa	Claus	had	a	letter	from	Princess	Maud's	grandmother	in	which	she	said
圣诞老人	克劳斯	有	一个	信	从	公主	莫德的	祖母	在	哪个	她	说

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ˌprɪn'ses] [mɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)]

that	she	would	like	Princess	Maud	to	have	a	big	little	-	girl	doll	for
那	她	会	喜欢	公主	莫德	到	有	一个	大的	小的	-	女孩	玩具娃娃	为了

['krɪsməs] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Christmas	this	year	.
圣诞节	这	年	.

圣诞老人收到了一封莫德公主祖母的来信，信中说她希望莫德公主今年圣诞节能收到一个大号的小女孩玩偶。

['sæntə] [klɔːz] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] ['merɪθɔːt] , [hɪz; ɪz][best] ['wɜːkmən] ,

Santa	Claus	took	the	letter	to	Merrythought	,	his	best	workman	,
圣诞老人	克劳斯	采取	这	信	到	快乐的思绪	,	他的	最好的	工人	,

圣诞老人把信交给了他最得力的工匠梅里索特。

[ænd; ənd] ['merɪθɔːt] [sæt][hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .

and	Merrythought	sat	himself	down	and	made	Lady	Arabella	.
和	快乐的思绪	卫星	他自己	向下	和	制成	女士	阿拉贝拉	.

梅里索特坐了下来，并创造了阿拉贝拉夫人。

[naʊ] ['merɪθɔ:t] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] ['kɜ:li] [heə(r)][ænd; ənd] [leɪs] [dresɪz] [wɪð] ['sætɪn] [bəʊz]
Now **Merrythought** **was** **so** **tired** **of** **curly** **hair** **and** **lace** **dresses** **with** **satin** **bows**
现在 快乐的思绪 曾是 所以 疲劳的 的 卷曲 头发 和 蕾丝 连衣裙 和 缎 弓
[ænd; ənd] [peɪl] [blu:] [kɪd] ['ʃu:z] [tu:; tə] [mætʃ] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['eni] [ɒv; əv]
and **pale** **blue** **kid** **shoes** **to** **match** **that** **he** **didn't** **give** **Lady** **Arabella** **any** **of**
和 苍白 蓝色的 孩子 鞋 到 匹配 那 他 没有 给 女士 阿拉贝拉 任何 的
[ði:z] .
these **.**
这些 .

现在，梅里索特已经厌倦了卷发、蕾丝连衣裙、缎带蝴蝶结和与之相配的浅蓝色小皮鞋，所以他没有给阿拉贝拉小姐这些东西。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] , - [pə'hæps] [ˌprɪn'ses] [mɔ:d] [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv]['fænsi] [dresɪz] , [-]
He **thought** **to** **himself** **,** **'** **Perhaps** **Princess** **Maud** **is** **tired** **of** **fancy** **dresses** **,** **[** **105** **]**
他 想法 到 他自己 , - 也许 公主 莫德 是 疲劳的 的 想要 连衣裙 , [-]

他心想："或许莫德公主已经厌倦了华丽的礼服了。"[105]

[tu:] ;
too **;**
也 ;

也;

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [dɒl] [hu:z] [kləʊðz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spɔɪl] [nəʊ]
perhaps **she** **would** **like** **a** **plain** **comfortable** **doll** **whose** **clothes** **she** **could** **not** **spoil** **no**
也许 她 会 喜欢 一个 清楚的 舒服的 玩具娃娃 谁 衣服 她 可以 不是 剧透 不
['mætə(r)] [haʊ] [hɑ:d] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
matter **how** **hard** **she** **played** **with** **her** **.**
事情 如何 难的 她 玩 和 她 .

或许她会想要一个简单舒适的娃娃，无论她怎么玩都不会弄脏娃娃的衣服。

- [səʊ][hi:; hi] [geɪv] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['prɪti] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [tʃi:ks] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] ,
' **So** **he** **gave** **Lady** **Arabella** **pretty** **blue** **eyes** **and** **pink** **cheeks** **,** **to** **be** **sure** **,**
- 所以 他 给予 女士 阿拉贝拉 漂亮的 蓝色的 眼睛 和 粉色的 脸颊 , 到 是 当然 ,

所以，他肯定地给了阿拉贝拉小姐漂亮的蓝眼睛和粉红脸颊。

[ænd; ənd] [tu:] [lɒŋ] ['jeləʊ] [breɪdz] [taɪd] [wɪð] ['flaɪəweɪ] [pɪŋk] [bəʊz] .
and **two** **long** **yellow** **braids** **tied** **with** **flyaway** **pink** **bows** **.**
和 二 长的 黄色的 辫子 系 和 飞散 粉色的 弓 .

还有两条长长的黄色辫子，用飘逸的粉色蝴蝶结扎起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [drest] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ni:t] [braʊn] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pleɪn]
But **he** **dressed** **her** **in** **neat** **brown** **shoes** **and** **stockings** **and** **in** **a** **plain**
但 他 穿着 她 在 整洁的 棕色的 鞋 和 长筒袜 和 在 一个 清楚的
,
,
,

但他给她穿上整洁的棕色鞋子和长袜，以及一件朴素的.....

[ðəʊ] [faɪn] , [waɪt] [frɒk] .
though **fine** **,** **white** **frock** **.**
尽管 美好的 , 白色的 连衣裙 .

虽然很漂亮，但白色连衣裙。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [frɒk] [hi:; hi][pʊt][ə; eɪ][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pɪnəfɔ:(r)] [ðæt] ['kʌvəd]
And **over** **the** **frock** **he** **put** **a** **pink** **-** **and** **-** **white** **pinafore** **that** **covered**
和 超过 这 连衣裙 他 放 一个 粉色的 - 和 - 白色的 围裙 那 涵盖
[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][tɒp][tu:; tə][təʊ] ,
her **from** **top** **to** **toe** **,**
她 从 顶部 到 脚趾 ,

他在连衣裙外面套了一件粉白相间的围裙，把她从头到脚都遮住了。

[ə; eɪ] [gʊd] ,
a **good** **,**
一个 好的 ,

好的，

['sensəb(ə)l]['pɪnəfɔ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪs] [dres] [wɪð] ['sætɪn] [bəʊz]
sensible **pinafore** **that** **was** **not** **in** **the** **least** **like** **a** **lace** **dress** **with** **satin** **bows**
明智的 围裙 那 曾是 不是 在 这 至少 喜欢 一个 蕾丝 裙子 和 缎 弓
[ænd; ənd] [peɪl] [blu:] [kɪd] ['ʃu:z] [tu:; tə] [mætʃ] .
and **pale** **blue** **kid** **shoes** **to** **match** **.**
和 苍白 蓝色的 孩子 鞋 到 匹配 .

一件朴素的围裙，一点也不像蕾丝连衣裙，配上缎带蝴蝶结和浅蓝色童鞋。

[ðə; ði]['pɪnəfɔ:(r)][hæd; həd] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['hæŋkətʃɪf]
The **pinafore** **had** **pockets** **and** **in** **one** **pocket** **was** **a** **tiny** **handkerchief**
这 围裙 有 口袋 和 在 一 口袋 曾是 一个 微小的 手帕
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [pɜ:s] [dʒʌst] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] ['peni] .
and **in** **the** **other** **a** **purse** **just** **large** **enough** **to** **hold** **a** **penny** **.**
和 在 这 其他 一个 钱包 只是 大的 足够的 到 抓住 一个 一分钱 .

围裙有口袋，一个口袋里装着一块小手帕，另一个口袋里装着一个刚好能装下一分钱的钱包。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

['merɪθɔ:t] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [dɒlz] .
Merrythought **knew** **how** **to** **do** **things** **When** **it** **came** **to** **making** **dolls** **.**
快乐的思绪 知道 如何 到 做 事物 什么时候 它 来了 到 制作 娃娃 .

Merrythought 在制作娃娃方面很有心得。

[naʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [wɒz; wəz] [tu:] [pleɪn] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Now **you** **might** **think** **that** **Lady** **Arabella** **was** **too** **plain** **and** **sensible** **for** **a**
现在 你 可能 思考 那 女士 阿拉贝拉 曾是 也 清楚的 和 明智的 为了 一个
['krɪsməs] [dɒl] .
Christmas **doll** **.**
圣诞节 玩具娃娃 .

你可能会觉得阿拉贝拉夫人作为圣诞娃娃来说太朴素、太稳重了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [-]
But **there** **was** **something** **[** **106** **]**
但 那里 曾是 某物 [-]

但还有一些事情[106]

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn] [laɪkt] .
about **her** **that** **every** **one** **liked** **.**
关于 她 那 每一个 一 喜欢 .

她身上有每个人都喜欢的特质。

[ðə; ði] [tɒɪz] [laɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
The **toys** **liked** **her** **,**
这 玩具 喜欢 她 ,

玩具们都很喜欢她。

[ðə; ði] ['braʊniz] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] — [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['merɪθɔːt] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [best]

the	Brownies	liked	her	—	you	remember	that	Merrythought	liked	her	best
这	布朗尼蛋糕	喜欢	她	—	你	记住	那	快乐的思绪	喜欢	她	最好的

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [jɪə(r)] — [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt]

of	all	the	toys	he	had	made	that	year	—	and	Santa	Claus	felt	sure	that
的	全部	这	玩具	他	有	制成	那	年	—	和	圣诞老人	克劳斯	毛毡	当然	那

[ˌprɪn'ses] [mɔːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Princess	Maud	and	her	grandmother	would	be	delighted	with	her	,
公主	莫德	和	她	祖母	会	是	高兴极了	和	她	,

布朗尼们很喜欢她——你还记得吗？在梅里索特那年制作的所有玩具中，她是最受他喜爱的——圣诞老人也确信莫德公主和她的祖母会非常喜欢她。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[naʊ] [wen] ['mɪstʃɪf] [left] ['merɪθɔːt] [hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ,

Now	when	Mischief	left	Merrythought	he	went	looking	for	Lady	Arabella	,
现在	什么时候	恶作剧	左边	快乐的思绪	他	去	寻找	为了	女士	阿拉贝拉	,

当淘气鬼离开欢乐镇后，他便去找阿拉贝拉夫人了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ['wɒtʃɪŋ]

and	he	found	her	seated	on	the	window	-	sill	behind	the	curtain	watching
和	他	成立	她	坐着	在	这	窗户	-	窗台	在后面	这	窗帘	观看

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ['rɒmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

the	reindeer	romping	in	the	snow	.
这	驯鹿	嬉戏	在	这	雪	.

他发现她坐在窗帘后面的窗台上，看着驯鹿在雪地里嬉戏。

['mɪstʃɪf] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [tuː] ,

Mischief	slipped	behind	the	curtain	too	,
恶作剧	滑倒了	在后面	这	窗帘	也	,

幕后也潜藏着一些恶作剧。

[ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [ɑːskt] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

and	first	of	all	he	asked	Lady	Arabella	if	she	had	heard	him	talking	to
和	第一的	的	全部	他	问	女士	阿拉贝拉	如果	她	有	听到	他	说	到

['merɪθɔːt] [dʒʌst] [naʊ] .

Merrythought	just	now	.
快乐的思绪	只是	现在	.

首先，他问阿拉贝拉夫人刚才是否听到他和梅里索特说话。

[jes] , ['leɪdi] [ˌærə'belə][hæd; həd] [hɜːd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

Yes	,	Lady	Arabella	had	heard	every	single	word	.
是的	,	女士	阿拉贝拉	有	听到	每一个	单身的	单词	.

是的，阿拉贝拉夫人听到了每一个字。

[ðen] ['mɪstʃɪf] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['kwestʃən] , [ɪn'diːd] .

Then	Mischief	asked	a	very	strange	question	,	indeed	.
然后	恶作剧	问	一个	非常	奇怪的	问题	,	的确	.

然后，Mischief问了一个非常奇怪的问题。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['tæntrəm][ɪz] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] ? - [ɑːskt] [hiː; hi] . [-]

'	Do	you	know	what	a	tantrum	is	,	Lady	Arabella	?	'	asked	he	.	[	107	]
-	做	你	知道	什么	一个	发脾气	是	,	女士	阿拉贝拉	?	-	问	他	.	[	-	]

“阿拉贝拉小姐，你知道什么是发脾气吗？”他问道。[107]

- [nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tæntrəm] , - [sed] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .

'	No	,	I	never	heard	of	a	tantrum	,	'	said	Lady	Arabella	.
-	不	,	我	绝不	听到	的	一个	发脾气	,	-	说	女士	阿拉贝拉	.

“不，我从没听说过发脾气的事，”阿拉贝拉夫人说。

- [wel] , [ə; eɪ]['tæntrəm][ɪz] [ðɪs] , - [ɪk'spleɪnd] ['mɪstʃɪf] ,
' **Well , a tantrum is this , ' explained Mischief ,**
- 出色地 , 一个 发脾气 是 这 , - 解释 恶作剧 ,

"嗯，发脾气就是这个意思，"淘气解释道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri] ['səʊbə(r)][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð] [fʌn] .
his face very sober but his eyes twinkling with fun .
他的 脸 非常 清醒 但 他的 眼睛 闪烁 和 乐趣 .

他表情严肃，但眼神中却闪烁着玩味的光芒。

- [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] ,
' **You want your own way ,**
- 你 想 你的 自己的 方式 ,

你想随心所欲，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɑːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [skriːm] [ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
and you dance up and down and scream and cry and sometimes
和 你 舞蹈 向上 和 向下 和 尖叫 和 哭 和 有时
[juː; jʊ][laɪ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [kɪk] .
you lie on the floor and kick .
你 说谎 在 这 地面 和 踢 .

你会上蹿下跳，尖叫哭泣，有时还会躺在地板上踢腿。

[naʊ] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['træntrəm] ? - [ɑːskt] [hiː; hi] .
Now , Lady Arabella , do you think you could have a tantrum ? ' asked he .
现在 , 女士 阿拉贝拉 , 做 你 思考 你 可以 有 一个 发脾气 ? - 问 他 .

"阿拉贝拉小姐，你觉得你能发脾气吗？"他问道。

- [jes] , - ['ɑːnsə(r)d] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['prɒmptli] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] . -
' **Yes , ' answered Lady Arabella promptly , ' I am sure that I could . '**
- 是的 , - 回答 女士 阿拉贝拉 及时 , - 我 是 当然 那 我 可以 . -

"是的，"阿拉贝拉夫人立即回答道，"我肯定能做到。"

- [ðen] [let][ˌem 'iː] ['wɪspə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] , - [sed] ['mɪstʃɪf] .
' **Then let me whisper in your ear , ' said Mischief .**
- 然后 让 我 耳语 在 你的 耳朵 , - 说 恶作剧 .

"那让我悄悄在你耳边说句话吧，"淘气鬼说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɪspərɪŋ] ,
And when he had finished whispering ,
和 什么时候 他 有 完成的 耳语 ,

当他低声说完话后，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [lɑːft] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑːft]
he and Lady Arabella laughed and nodded at one another and laughed
他 和 女士 阿拉贝拉 笑了 和 点头 在 一 其他 和 笑了
[ə'gen] .
again .
再次 .

他和阿拉贝拉夫人相视一笑，点头示意，然后又笑了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
They had a secret , and presently you shall know what it was .
他们 有 一个 秘密 , 和 目前 你 将 知道 什么 它 曾是 .

他们有一个秘密，很快你就会知道是什么了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] — [ðə; ði] ['bɪziːst] ['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [-]
It was late afternoon on Christmas Eve — the busiest moment in the whole [108]

那是圣诞前夜的傍晚——整个[108]中最忙碌的时刻

[jɪə(r)][æt; ət]['sæntə] [klɔ:sɪz] [snəʊ] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] .

year	at	Santa	Claus's	Snow	Palace	on	the	very	tip	-	top	of	the	North	Pole	.
年	在	圣诞老人	克劳斯的	雪	宫殿	在	这	非常	提示	-	顶部	的	这	北	极	.

在北极最北端的圣诞老人雪宫度过一年。

[ðə; ði] [greɪt] [sleɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

The	great	sleigh	stood	in	front	of	the	door	,
这	伟大的	雪橇	站立	在	正面	的	这	门	,

那辆巨大的雪橇停在门前，

[ðə; ði] [eɪt] ['taɪni]['reɪndɪə(r)] ['hɑ:nist] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] .

the	eight	tiny	reindeer	harnessed	and	in	place	before	it	.
这	八	微小的	驯鹿	已掌握	和	在	地方	前	它	.

八只小驯鹿被套上挽具，站在它面前。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['skʌri, 'skə:-][ðə; ði] ['braʊniz] ,

In	and	out	of	the	Palace	scurried	the	Brownies	,
在	和	出去	的	这	宫殿	匆匆跑过	这	布朗尼蛋糕	,

女童子军们在宫殿里进进出出，忙碌穿梭。

['pækɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tɒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

packing	the	sleigh	with	the	toys	they	had	been	at	work	upon	for	a	long	,
包装	这	雪橇	和	这	玩具	他们	有	到过	在	工作	之上	为了	一个	长的	,

[lɒŋ] [jɪə(r)] .

long	year	.
长的	年	.

他们把花了整整一年时间制作的玩具装进雪橇里。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [treɪnz] , [ðə; ði]['wægənz] , [ðə; ði] [-]

Out	came	the	trains	,	the	wagons	,	the	[	109	]
出去	来了	这	火车	,	这	马车	,	这	[	-	]

火车、货车都出来了，[109]

[sled] .

sleds	.
雪橇	.

雪橇。

- [sped][baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tedi] [beəz] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][dʒæks] .

Nimbletoes	sped	by	with	his	arms	full	of	Teddy	bears	and	Jumping	Jacks	.
-	加速	经过	和	他的	武器	满的	的	泰迪	熊	和	跳	杰克	.

轻快的脚步声带着满满的泰迪熊和跳跃玩具飞快地掠过。

[swi:t] - [tu:θ] ['stægəd] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ləʊd][ɒv; əv]['kændi] , ['fɪfti] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

Sweet	-	Tooth	staggered	along	under	his	load	of	candy	,	fifty	different	kinds	.
甜的	-	齿	交错	沿着	在下面	他的	加载	的	糖果	,	五十	不同的	种类	.

甜食爱好者踉跄着走着，他背着一大堆糖果，足足有五十种不同的种类。

['sɪlvərˌtʌŋ] ['kærid] [tɔɪ] [kæts][ænd; ənd][dɒgz] , ['elɪfənts] , [ʃi:p] , [ænd; ənd] ['kæmlz] , [tu:] .

Silvertongue	carried	toy	cats	and	dogs	,	elephants	,	sheep	,	and	camels	,	too	.
巧舌如簧	携带	玩具	猫	和	狗	,	大象	,	羊	,	和	骆驼	,	也	.

银舌先生还出售玩具猫狗、大象、绵羊和骆驼。

['veri] ['dʒentli]['kaɪndˌhɑ:rt] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [dɒlz] , ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ['ɪntu:] [wɔ:m]

Very	gently	Kindheart	brought	out	the	dolls	,	tucking	them	carefully	into	warm
非常	轻轻地	善良的心	带来	出去	这	娃娃	,	塞进	他们	小心	进入	温暖的

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [nuk] .

and	comfortable	nooks	.
和	舒服的	角落	.

善良的心轻轻地把娃娃们拿出来，小心翼翼地把它们安放在温暖舒适的角落里。

['mɪstʃɪf] [drægd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː] ['rɒkɪŋ] - ['hɔːsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Mischief	**dragged**	**down**	**the**	**steps**	**two**	**rocking**	**-**	**horses**	**at**	**a**	**time**	**,**
恶作剧	拖拽	向下	这	步骤	二	摇滚	-	马匹	在	一个	时间	,

Mischief一次拖下两匹摇摇马，

[ðeə(r)]['meɪniːz][ænd; ənd][teɪlz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] .

their	**manes**	**and**	**tails**	**blowing**	**in**	**the**	**frosty**	**air**	**.**
他们的	鬃毛	和	尾巴	吹	在	这	霜冻	空气	.

它们的鬃毛和尾巴在寒冷的空气中飘扬。

- [ænd; ənd] ['merɪθɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [æt; ət][wʌns] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][ɒn]

Fleetfoot	**and**	**Merrythought**	**were**	**everywhere**	**at**	**once**	**,**	**tying**	**a**	**bicycle**	**on**
-	和	快乐的思绪	是	到处	在	一次	,	捆绑	一个	自行车	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,

the	**back**	**of**	**the**	**sleigh**	**,**
这	后退	的	这	雪橇	,

飞脚和快乐思绪同时出现在各个角落，把一辆自行车绑在雪橇后面。

['pʊʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪ] ['noʊəz] [ɑːk] , ['skwiːzɪŋ] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks]['ɪntuː] [pleɪs] .

pushing	**in**	**a**	**stray**	**Noah's**	**Ark**	**,**	**squeezing**	**a**	**Jack**	**-**	**in**	**-**	**the**	**-**	**Box**	**into**	**place**	**.**
推动	在	一个	流浪	诺亚的	方舟	,	挤压	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	进入	地方	.

把一艘散落的诺亚方舟推进去，把一个弹簧玩具塞进合适的位置。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [sleɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] .

Little	**by**	**little**	**the**	**sleigh**	**was**	**filled**	**.**
小的	经过	小的	这	雪橇	曾是	已填	.

雪橇一点一点地被装满了。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [gruː] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [tɒɪz] .

Higher	**and**	**higher**	**grew**	**the**	**pile**	**of**	**toys**	**.**
更高	和	更高	生长	这	桩	的	玩具	.

玩具堆得越来越高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tɔɪ] [naʊ] .

It	**was**	**more**	**and**	**more**	**difficult**	**to**	**find**	**a**	**place**	**for**	**each**	**toy**	**now**	**.**
它	曾是	更多的	和	更多的	难的	到	寻找	一个	地方	为了	每个	玩具	现在	.

现在越来越难为每个玩具找到合适的存放位置了。

- [ræn] [ə'baʊt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [tɒɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [hɪə(r)]

Sharpeyes	**ran**	**about**	**,**	**picking**	**up**	**the**	**last**	**few**	**toys**	**that**	**had**	**been**	**dropped**	**here**
-	跑	关于	,	挑选	向上	这	最后的	很少	玩具	那	有	到过	掉落	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] . [-]

and	**there**	**.**	**[**	**110**	**]**
和	那里	.	[	-	]

夏普艾斯跑来跑去，捡起了散落在各处的最后几个玩具。[110]

['merɪθɔːt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , ['rʌbɪŋ] - [hed] , ['pætɪŋ] ['dɑːnsə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]

Merrythought	**stood**	**by**	**the**	**reindeer**	**,**	**rubbing**	**Dasher's**	**head**	**,**	**patting**	**Dancer**	**upon**	**his**
快乐的思绪	站立	经过	这	驯鹿	,	擦	-	头	,	轻拍	舞蹈家	之上	他的

['fɜːri] [nəʊz] .

furry	**nose**	**.**
毛茸茸的	鼻子	.

梅里索特站在驯鹿旁边，揉着达舍的头，拍了拍丹瑟毛茸茸的鼻子。

['sæntə] [klɔːz] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz] [glʌvz] .

Santa	**Claus**	**drew**	**on**	**his**	**gloves**	**.**
圣诞老人	克劳斯	画	在	他的	手套	.

圣诞老人在他的手套上画了画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][taɪm][tuː; tə][stɑːt] .

It	**was**	**almost**	**time**	**to**	**start**	**.**
它	曾是	几乎	时间	到	开始	.

差不多该开始了。

['sʌd(ə)nli] ['mɪstʃɪf] , [huːz] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [red] , [kɔːld] [aʊt] , - [weə(r)] [ɪz] ['leɪdi]
Suddenly **Mischief** **,** **whose** **face** **had** **grown** **very** **red** **,** **called** **out** **,** **'** **Where** **is** **Lady**
突然 恶作剧 , 谁 脸 有 生长 非常 红色的 , 称为 出去 , - 在哪里 是 女士
[ˌærə'belə] ?
Arabella **?**
阿拉贝拉 ?

突然，脸涨得通红的淘气鬼喊道："阿拉贝拉夫人在哪里？"

[wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .
We **have** **forgotten** **Lady** **Arabella** **.**
我们 有 被遗忘的 女士 阿拉贝拉 .

我们已经忘记了阿拉贝拉夫人。

- ['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [els] .
' **Every** **one** **looked** **at** **every** **one** **else** **.**
- 每一个 一 看起来 在 每一个 一 别的 .

每个人都看着其他人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [kwaɪt] [truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .
It **was** **true** **,** **quite** **true** **,** **they** **had** **forgotten** **Lady** **Arabella** **.**
它 曾是 真的 , 相当 真的 , 他们 有 被遗忘的 女士 阿拉贝拉 .

没错，他们的确忘记了阿拉贝拉夫人。

['mɪstʃɪf] , ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pæləs] , [tuː; tə] [kʌm]
Mischief **,** **always** **as** **quick** **as** **a** **flash** **,** **darted** **into** **the** **Palace** **,** **to** **come**
恶作剧 , 总是 作为 快的 作为 一个 闪光 , 飞镖 进入 这 宫殿 , 到 来
['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,
running **out** **again** **,**
跑步 出去 再次 ,

恶作剧总是像闪电一样迅捷，冲进宫殿，又迅速跑了出来。

['həʊldɪŋ] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] .
holding **Lady** **Arabella** **by** **the** **hand** **.**
保持 女士 阿拉贝拉 经过 这 手 .

牵着阿拉贝拉夫人的手。

- [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ! - [kɔːld] ['mɪstʃɪf] .
' **I** **found** **her** **!** **'** **called** **Mischief** **.**
- 我 成立 她 ! - 称为 恶作剧 .

"我找到她了！"淘气鬼喊道。

- [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] !
' **I** **found** **her** **!**
- 我 成立 她 !

我找到她了！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kɜːt(ə)n] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
She **was** **hiding** **behind** **the** **curtain** **,** **on** **the** **window** **-** **sill** **.**
她 曾是 隐藏 在后面 这 窗帘 , 在 这 窗户 - 窗台 .

她躲在窗帘后面，坐在窗台上。

[bʌt; bət] , [lʊk] , ['sæntə] [klɔːz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] !
But **,** **look** **,** **Santa** **Claus** **,** **she** **is** **crying** **!**
但 , 看 , 圣诞老人 克劳斯 , 她 是 哭泣 !

但是，圣诞老人，你看，她哭了！

['leɪdi] [ˌærə'belə] [ɪz] ['kraɪɪŋ] !
Lady **Arabella** **is** **crying** **!**
女士 阿拉贝拉 是 哭泣 !

阿拉贝拉夫人哭了！

- [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
' **And** **so** **it** **was** **.**
- 和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

['leɪdi] [ˌærə'belə] [wɒz; wəz] [-]
Lady **Arabella** **was** **[** **111** **]**
女士 阿拉贝拉 曾是 [-]

阿拉贝拉夫人[111]

['kraɪɪŋ] .
crying **.**
哭泣 .

哭泣。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['pɪnəfɔː(r)]
In **spite** **of** **her** **tiny** **handkerchief** **which** **she** **pulled** **from** **her** **pinafore**
在 尽管如此 的 她 微小的 手帕 哪个 她 拉 从 她 围裙
['pɒkɪt] ,
pocket **,**
口袋 ,

尽管她从围裙口袋里掏出了一块小手帕，

[ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
the **tears** **ran** **down** **her** **pretty** **pink** **cheeks** **and** **the** **end** **of** **her** **little**
这 眼泪 跑 向下 她 漂亮的 粉色的 脸颊 和 这 结尾 的 她 小的
[tɪp] - ['tɪltɪd] [nəʊz][wɒz; wəz] [red] .
tip **-** **tilted** **nose** **was** **red** **.**
提示 - 斜 鼻子 曾是 红色的 .

泪水顺着她粉嫩的脸颊流了下来，她微微翘起的小鼻子也红了。

[ðə; ði] ['braʊniz] [stɛərd] [æt; ət]['leɪdi] [ˌærə'belə] , [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] [stɛərd] [tuː] .
The **Brownies** **stared** **at** **Lady** **Arabella** **,** **and** **Santa** **Claus** **stared** **too** **.**
这 布朗尼蛋糕 凝视 在 女士 阿拉贝拉 , 和 圣诞老人 克劳斯 凝视 也 .

布朗尼们盯着阿拉贝拉小姐看，圣诞老人也盯着她看。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [dɒl] [hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
Such **a** **thing** **as** **a** **crying** **doll** **had** **never** **happened** **before** **.**
这样的 一个 事物 作为 一个 哭泣 玩具娃娃 有 绝不 发生 前 .

会哭的娃娃这种东西以前从未出现过。

[ðə; ði] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ɒn] ['krɪsməs] [iːv] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
The **toys** **were** **always** **happy** **and** **excited** **on** **Christmas** **Eve** **,** **looking** **forward** **to**
这 玩具 是 总是 快乐的 和 兴奋的 在 圣诞节 前夕 , 寻找 向前 到
[ðeə(r)] [njuː] [hoʊmz] ,
their **new** **homes** **,**
他们的 新的 房屋 ,

每逢圣诞夜，玩具们总是兴高采烈、兴奋不已，期盼着它们的新家。

[weər'evə(r)]['sæntə] [klɔːz] [maɪt] [liːv] [ðem; ðəm] .
wherever **Santa** **Claus** **might** **leave** **them** **.**
无论 圣诞老人 克劳斯 可能 离开 他们 .

无论圣诞老人把它们放在哪里。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] ? - [ɑːskt] ['sæntə] [klɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndɪst] [vɔɪs] .
' **What** **is** **the** **matter** **,** **Lady** **Arabella** **?** **'** **asked** **Santa** **Claus** **in** **his** **kindest** **voice** **.**
- 什么 是 这 事情 , 女士 阿拉贝拉 ? - 问 圣诞老人 克劳斯 在 他的 最善良的 嗓音 .

“阿拉贝拉小姐，您怎么了？”圣诞老人用他最和蔼的声音问道。

- [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][peɪn] ?
' **Have** **you** **a** **pain** **?**
- 有 你 一个 疼痛 ?

你哪里疼吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?
Are **you** **hungry** **?**
是 你 饥饿的 ?

你饿了吗?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? -
What **is** **the** **matter** **with** **you** **?** **'**
什么 是 这 事情 和 你 ? -

你怎么了?

- [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊmsɪk] , - [sɔb] ['leɪdi] [ˌærə'belə] .
' **I** **am** **homesick** **,** **'** **sobbed** **Lady** **Arabella** **.**
- 我 是 想家 , - 啜泣 女士 阿拉贝拉 .

“我想家了,”阿拉贝拉夫人抽泣着说。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊmsɪk] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [tuː] .
' **I** **am** **homesick** **and** **lonely** **too** **.**
- 我 是 想家 和 孤独 也 .

我也很想家，也很孤独。

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ]['raɪdɪŋ][ɔːl] - - ['loʊni] - ['loʊni] .
I **don't** **want** **to** **go** **riding** **all** **aloney** **-** **loney** **-** **loney** **.**
我 不 想 到 去 骑术 全部 - - 孤独 - 孤独 .

我不想一个人孤零零地骑车。

[ai] [wɒnt] ['merɪθɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I **want** **Merrythought** **to** **go** **with** **me** **.**
我 想 快乐的思绪 到 去 和 我 .

我希望Merrythought能和我一起走。

[ai][duː; də] , [ai][duː; də] , [ai][duː; də] ! -
I **do** **,** **I** **do** **,** **I** **do** **!** **'**
我 做 , 我 做 , 我 做 ! -

我愿意，我愿意，我愿意!

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə'ləʊn] , - [sed] ['sæntə] [-]
' **But** **you** **will** **not** **be** **alone** **,** **'** **said** **Santa** **[** **112** **]**
- 但 你 将要 不是 是 独自的 , - 说 圣诞老人 [-]

“但你不会孤单的,”圣诞老人说[112]

[klɔːz] [ɪn] [sə'praɪz] .
Claus **in** **surprise** **.**
克劳斯 在 惊喜 .

克劳斯惊讶地看着他。

- [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [red] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .
' **There** **is** **a** **nice** **place** **for** **you** **beside** **Red** **Jumping** **Jack** **.**
- 那里 是 一个 好的 地方 为了 你 旁 红色的 跳 杰克 .

“在红跳杰克旁边有个很适合你的地方。”

[lʊk] [ænd; ənd] [siː] !
Look **and** **see** **!**
看 和 看 !

瞧瞧!

[hiː; hi] [wɪl] [həʊld][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] [wɪl] [həʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
He **will** **hold** **one** **hand** **and** **the** **White** **Polar** **Bear** **will** **hold** **the** **other** **.**
他 将要 抓住 一 手 和 这 白色的 极性 熊 将要 抓住 这 其他 .

他会牵着他的一只手，而白北极熊会牵着他的另一只手。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['ləʊnli] [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][nɒt][tuː; tə]

I	am	sure	you	will	not	be	lonely	if	only	you	make	up	your	mind	not	to
我	是	当然	你	将要	不是	是	孤独	如果	仅有的	你	制作	向上	你的	头脑	不是	到

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

只要你下定决心不哭，我相信你一定不会感到孤独。

- [bʌt; bət] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]

'	But	Lady	Arabella	shook	her	head	and	danced	up	and	down	and
-	但	女士	阿拉贝拉	摇晃	她	头	和	跳舞	向上	和	向下	和

[kraɪd] [laʊdə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

cried	louder	than	before	.
哭	更大声	比	前	.

“但是阿拉贝拉夫人摇了摇头，上蹿下跳，哭得比以前更大声了。”

- [nəʊ] , [nəʊ] ! - [kraɪd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ,

'	No	,	no	!	'	cried	Lady	Arabella	,
-	不	,	不	!	-	哭	女士	阿拉贝拉	,

“不，不！”阿拉贝拉夫人喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][pəʊk][ðə; ði] [red] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk]

shaking	her	elbows	as	if	she	would	like	to	poke	the	Red	Jumping	Jack
摇晃	她	肘部	作为	如果	她	会	喜欢	到	戳	这	红色的	跳	杰克

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] .

and	the	White	Polar	Bear	.
和	这	白色的	极性	熊	.

她晃动着胳膊肘，好像想戳戳红色的跳跃杰克和白色的北极熊。

- [ai] [wɒnt] ['merɪθɔːt] !

'	I	want	Merrythought	!
-	我	想	快乐的思绪	!

我想要欢乐思绪!

[ai] [wɒnt] ['merɪθɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [els] [ai][woʊnt][gəʊ][æt; ət][ɔːl] .

I	want	Merrythought	to	go	with	me	or	else	I	won't	go	at	all	.
我	想	快乐的思绪	到	去	和	我	或者	别的	我	惯于	去	在	全部	.

我希望梅里图特能和我一起去，否则我就不去了。

- [hɪə(r)] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait]

'	Here	Lady	Arabella	threw	herself	on	the	ground	and	kicked	with	all	her	might
-	这里	女士	阿拉贝拉	扔	她自己	在	这	地面	和	踢	和	全部	她	可能

[ænd; ənd][meɪn] .

and	main	.
和	主要的	.

“阿拉贝拉夫人随即扑倒在地，使出浑身解数踢打。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,

You	could	scarcely	see	her	brown	shoes	and	stockings	,
你	可以	几乎	看	她	棕色的	鞋	和	长筒袜	,

你几乎看不到她棕色的鞋子和丝袜。

['leɪdi] [ˌærə'belə] [kɪkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][səʊ] ['veri] [fɑːst] .

Lady	Arabella	kicked	them	to	and	fro	so	very	fast	.
女士	阿拉贝拉	踢	他们	到	和	弗	所以	非常	快速地	.

阿拉贝拉夫人飞快地把它们踢来踢去。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdi] [ˌærə'belə][tuː; tə][ækt] !

A	strange	way	,	indeed	,	for	Lady	Arabella	to	act	!
一个	奇怪的	方式	,	的确	,	为了	女士	阿拉贝拉	到	行为	!

阿拉贝拉夫人的这种做法确实很奇怪!

[ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [laɪk][ə; eɪ] [-]
It **didn't** **seem** **at** **all** **like** **a** **[** **113** **]**
它 没有 似乎 在 全部 喜欢 一个 [-]

它看起来一点也不像[113]

[dɒl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
doll **who** **had** **been** **made** **to** **live** **with** **a** **little** **Princess** **.**
玩具娃娃 WHO 有 到过 制成 到 居住 和 一个 小的 公主 .

一个被设计用来陪伴小公主的娃娃。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɒl] [wʊd] [biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)][best][bɪ'heɪvjə(r)] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
Surely **such** **a** **doll** **would** **be** **on** **her** **best** **behavior** **every** **moment** **of** **the**
一定 这样的 一个 玩具娃娃 会 是 在 她 最好的 行为 每一个 片刻 的 这
[taɪm] .
time **.**
时间 .

这样的娃娃肯定会时刻表现得彬彬有礼。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [mɔː(r)][streɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn]
But **you** **would** **have** **thought** **it** **still** **more** **strange** **if** **you** **could** **have** **seen**
但 你 会 有 想法 它 仍然 更多的 奇怪的 如果 你 可以 有 已见
['mɪstʃɪf] [-]
Mischief **[** **114** **]**
恶作剧 [-]

但如果你能看到恶作剧[114]，你会觉得这更加奇怪。

['haɪdɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sleɪ] .
hiding **down** **behind** **the** **sleigh** **.**
隐藏 向下 在后面 这 雪橇 .

躲在雪橇后面。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['braʊniz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['leɪdi] [ˌærə'belə] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt]
All **of** **the** **other** **Brownies** **were** **so** **sorry** **for** **Lady** **Arabella** **that** **they** **looked**
全部 的 这 其他 布朗尼蛋糕 是 所以 对不起 为了 女士 阿拉贝拉 那 他们 看起来
[kwaɪt] ['trʌbld] ;
quite **troubled** **;**
相当 麻烦 ;

其他所有布朗尼女童子军都非常同情阿拉贝拉小姐，她们看起来都很忧心忡忡；

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [kwaɪt] [ʃɒkt] .
one **or** **two** **of** **them** **looked** **quite** **shocked** **.**
一 或者 二 的 他们 看起来 相当 震惊 .

其中一两个人看起来很震惊。

[bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz][nɒt] ['trʌbld] [æt; ət][ɔːl] .
But **Mischief** **was** **not** **troubled** **at** **all** **.**
但 恶作剧 曾是 不是 麻烦 在 全部 .

但淘气鬼一点也不担心。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [siːmd] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .
He **almost** **seemed** **trying** **not** **to** **laugh** **.**
他 几乎 似乎 尝试 不是 到 笑 .

他似乎在努力憋笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz] [wel] ,
He **was** **muttering** **to** **himself** **as** **well** **,**
他 曾是 喃喃自语 到 他自己 作为 出色地 ,

他也在自言自语。

[ænd; ənd] ['sɪlvərˌtʌŋ] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , - [həˈrɑː]
and **Silvertongue** **said** **afterward** **that** **he** **thought** **he** **heard** **him** **say** **,** **'** **Hurrah**
和 巧舌如簧 说 之后 那 他 想法 他 听到 他 说 , - 欢呼
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['leɪdi] [ˌærəˈbelə] !
for **you** **,** **Lady** **Arabella** **!**
为了 你 , 女士 阿拉贝拉 !

银舌后来说道，他好像听到他说："为你欢呼，阿拉贝拉夫人！"

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['tæntrəm] .
That **is** **a** **good** **tantrum** **.**
那 是 一个 好的 发脾气 .

这是一次不错的发脾气。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['tæntrəm][ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
That **is** **one** **of** **the** **best** **tantrums** **I** **have** **ever** **seen** **.**
那 是 一 的 这 最好的 发脾气 我 有 曾经 已见 .

那是我见过的最精彩的耍脾气之一。

- [naʊ] ['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['braʊniz] .
' **Now** **Santa** **Claus** **was** **like** **the** **Brownies** **.**
- 现在 圣诞老人 克劳斯 曾是 喜欢 这 布朗尼蛋糕 .

"现在的圣诞老人就像小精灵一样。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] [ˌærəˈbelə][səʊ] [ʌnˈhæpi] .
He **was** **troubled** **to** **see** **Lady** **Arabella** **so** **unhappy** **.**
他 曾是 麻烦 到 看 女士 阿拉贝拉 所以 不开心 .

看到阿拉贝拉夫人如此不开心，他感到很苦恼。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] , [tuː] .
It **was** **growing** **late** **,** **too** **.**
它 曾是 生长 晚的 , 也 .

它长得也晚了。

- [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! - [sed] ['sæntə] [klɔːz] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜː(r)] [glʌv] .
' **Dear** **me** **!** **'** **said** **Santa** **Claus** **,** **rubbing** **his** **nose** **with** **his** **great** **fur** **glove** **.**
- 亲爱的 我 ! - 说 圣诞老人 克劳斯 , 擦 他的 鼻子 和 他的 伟大的 毛皮 手套 .

"哎呀！"圣诞老人说着，用他那只巨大的毛皮手套揉了揉鼻子。

- [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
' **Dear** **me** **!**
- 亲爱的 我 !

我的天哪！

['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [mɔːd] [woʊnt][wɒnt][ə; eɪ] [dɒl] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kraɪɪŋ] .
Little **Princess** **Maud** **won't** **want** **a** **doll** **who** **has** **been** **crying** **.**
小的 公主 莫德 惯于 想 一个 玩具娃娃 WHO 有 到过 哭泣 .

小公主莫德不会想要一个哭过的娃娃。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][dʒʌmp][ɪn] , ['merɪθɔːt] , [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
Perhaps **you** **had** **better** **jump** **in** **,** **Merrythought** **,** **and** **go** **with** **us** **,** **after** **all** **.**
也许 你 有 更好的 跳 在 , 快乐的思绪 , 和 去 和 我们 , 后 全部 .
- [-]
' **[** **115** **]**
- [-]

"或许你最好还是加入我们吧，梅里思特。"[115]

- [jes] , [sɜː(r)] , - ['ɑːnsə(r)d] ['merɪθɔːt] .
' **Yes** **,** **sir** **,** **'** **answered** **Merrythought** **.**
- 是的 , 先生 , - 回答 快乐的思绪 .

"是的，先生，"梅里图特回答道。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð]

His	**breath**	**was**	**quite**	**taken**	**away**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**going**	**round**	**the**	**world**	**with**
他的	气息	曾是	相当	已采取	离开	在	这	主意	的	去	圆形的	这	世界	和

['sæntə] [klɔːz] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .

Santa	**Claus**	**on**	**Christmas**	**Eve**	**.**
圣诞老人	克劳斯	在	圣诞节	前夕	.

一想到圣诞夜要和圣诞老人一起环游世界，他就激动得说不出话来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ]

But	**he**	**managed**	**to**	**raise**	**Lady**	**Arabella**	**to**	**her**	**feet**	**and**	**together**	**they**
但	他	管理	到	增加	女士	阿拉贝拉	到	她	脚	和	一起	他们

['kwɪkli] [klaɪmd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] .

quickly	**climbed**	**into**	**place**	**in**	**the**	**sleigh**	**.**
迅速地	攀登	进入	地方	在	这	雪橇	.

但他设法把阿拉贝拉夫人扶了起来，两人迅速一起爬上了雪橇。

['mɪstʃɪf] [tʌkt] [ðə; ði] [rəʊb] [raʊnd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

Mischief	**tucked**	**the**	**robe**	**round**	**Lady**	**Arabella**	**and**	**patted**	**her**	**hand**	**.**
恶作剧	塞进去	这	长袍	圆形的	女士	阿拉贝拉	和	轻拍	她	手	.

米斯奇夫帮阿拉贝拉夫人掖好长袍，拍了拍她的手。

['sæntə] [klɔːz] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] , [hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ðə; ði] ['braʊniz] [geɪv] [θriː]

Santa	**Claus**	**gathered**	**up**	**the**	**reins**	**,**	**he**	**cracked**	**his**	**whip**	**,**	**the**	**Brownies**	**gave**	**three**
圣诞老人	克劳斯	聚集	向上	这	缰绳	,	他	裂纹	他的	鞭	,	这	布朗尼蛋糕	给予	三

[laʊd] [tʃɪəz] ,

loud	**cheers**	**,**
大声	干杯	,

圣诞老人拉起缰绳，挥动鞭子，小女童军们发出三声响亮的欢呼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪ] [wɒz; wəz] [ɒf] .

and	**the**	**sleigh**	**was**	**off**	**.**
和	这	雪橇	曾是	离开	.

雪橇滑走了。

['leɪdi] [ˌærə'belə] [stɪl] [bɪ'heɪvd] ['streɪndʒli] .

Lady	**Arabella**	**still**	**behaved**	**strangely**	**.**
女士	阿拉贝拉	仍然	表现	奇怪的	.

阿拉贝拉夫人依然举止怪异。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [raʊnd] [æt; ət] ['merɪθɔːt] .

She	**wiped**	**her**	**eyes**	**and**	**smiled**	**round**	**at**	**Merrythought**	**.**
她	擦拭	她	眼睛	和	微笑	圆形的	在	快乐的思绪	.

她擦了擦眼睛，对着梅里图特露出了灿烂的笑容。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tæntrəm] ,

She	**was**	**not**	**at**	**all**	**ashamed**	**of**	**having**	**had**	**a**	**tantrum**	**,**
她	曾是	不是	在	全部	羞愧	的	拥有	有	一个	发脾气	,

她丝毫不为自己发脾气感到羞耻。

[ðəʊ] [ðə; ði] [red] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]

though	**the**	**Red**	**Jumping**	**Jack**	**and**	**the**	**White**	**Polar**	**Bear**	**gave**	**her**	**a**
尽管	这	红色的	跳	杰克	和	这	白色的	极性	熊	给予	她	一个

['skɔːnf(ə)l] [lʊk] .

scornful	**look**	**.**
轻蔑的	看	.

虽然红色的跳跃杰克和白色的北极熊都对她投以轻蔑的目光。

[ðen] [ʃi:; ʃi][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn] - ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft]

Then	she	hid	her	face	on	Merrythought's	shoulder	and	laughed	and	laughed
然后	她	隐藏	她	脸	在	-	肩膀	和	笑了	和	笑了

[ænd; ənd] [lɑ:ft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

然后她把脸埋在梅里图特的肩膀上，哈哈大笑。

[ænd; ənd][nɒt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi]['eɪb(ə)l]

And	not	until	they	were	well	out	of	sight	of	the	palace	was	she	able
和	不是	直到	他们	是	出色地	出去	的	视线	的	这	宫殿	曾是	她	有能力的

[tu:; tə] [-]

to	[	116	]
到	[	-	]

直到他们远远地离开了宫殿的视线范围，她才能够[116]

[sɪt][ə'raʊnd] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][rəʊd] .

sit	around	straight	and	look	about	her	as	she	rode	.
坐	大约	直的	和	看	关于	她	作为	她	骑	.

她骑马时端坐直身子，环顾四周。

[naʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [gest] [ðə; ði]['si:krət] [ðæt] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd]

Now	have	you	guessed	the	secret	that	Lady	Arabella	and	Mischief	had
现在	有	你	猜对了	这	秘密	那	女士	阿拉贝拉	和	恶作剧	有

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ?

between	them	?
之间	他们	?

现在你猜到阿拉贝拉夫人和米斯奇夫之间的秘密了吗?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ə; eɪ]['məʊmənt]

Just	think	a	moment
只是	思考	一个	片刻

稍想片刻

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] .

and	I	am	sure	you	will	.
和	我	是	当然	你	将要	.

我相信你一定会做到。

[ɒn] [sped][ðə; ði] [sleɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,

On	sped	the	sleigh	over	the	snow	,
在	加速	这	雪橇	超过	这	雪	,

雪橇在雪地上飞驰，

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] ['glɪtərɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [skaɪ] .

the	moon	and	the	stars	glittering	cold	and	bright	in	the	frosty	sky	.
这	月亮	和	这	明星	闪闪发光	寒冷的	和	明亮的	在	这	霜冻	天空	.

月亮和星星在寒冷的夜空中闪烁着冰冷的光芒。

[snəʊ] , [snəʊ] , [stɪl] [mɔ:(r)] [snəʊ] .

Snow	,	snow	,	still	more	snow	.
雪	,	雪	,	仍然	更多的	雪	.

雪，雪，雪还在下。

[ðen] [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [dɑ:k] [ænd; ənd] ['paɪni] [ænd; ənd] [swi:t] - ['smelɪŋ] .

Then	the	forests	,	dark	and	piney	and	sweet	-	smelling	.
然后	这	森林	,	黑暗的	和	松树	和	甜的	-	闻起来	.

然后是森林，幽暗、松香扑鼻。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [haʊs] .

Now	and	then	a	house	.
现在	和	然后	一个	房子	.

偶尔会有一栋房子。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [wʊd] [gəʊ] [ðə; ði] [sleɪ] , [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd]

Up	,	up	,	up	to	the	roof	would	go	the	sleigh	,	down	the	chimney	Santa	Claus	would
向上	，	向上	，	向上	到	这	屋顶	会	去	这	雪橇	，	向下	这	烟囱	圣诞老人	克劳斯	会

[kriːp] ,

creep	,
潜行者	，

雪橇一路向上，直抵屋顶；圣诞老人顺着烟囱悄悄溜下来。

[ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɒf] , [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] ['siːmɪŋ] ['feəli] [tuː; tə] [flaɪ]

then	back	again	to	his	place	and	off	,	the	reindeer	seeming	fairly	to	fly
然后	后退	再次	到	他的	地方	和	离开	，	这	驯鹿	似乎	相当	到	飞

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] .

over	the	snow	.
超过	这	雪	.

然后又回到自己的住处，飞走了，驯鹿看起来就像在雪地上飞翔一样。

[naʊ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [naʊ] [ə; eɪ] [taʊn] .

Now	a	village	,	now	a	town	.
现在	一个	村庄	，	现在	一个	镇	.

时而成村，时而成镇。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ə'sliːp] , [ðeə(r)] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [dɑːk] [ɔː(r)] ['dɪmli]

And	everywhere	children	in	bed	and	asleep	,	their	bedrooms	dark	or	dimly
和	到处	孩子们	在	床	和	睡着了	，	他们的	卧室	黑暗的	或者	依稀

['laɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] [naɪt] - [læmp] .

lighted	by	a	low	night	-	lamp	.
照明	经过	一个	低的	夜晚	-	灯	.

到处都是躺在床上熟睡的孩子，他们的卧室一片漆黑，或者只有一盏昏暗的夜灯照明。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔːz] , [-]

And	everywhere	ready	and	waiting	for	Santa	Claus	,	[	117	]
和	到处	准备好	和	等待	为了	圣诞老人	克劳斯	，	[	-	]

到处都准备好了，等着圣诞老人到来[117]

[ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['redi] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

though	not	always	ready	in	just	the	same	way	.
尽管	不是	总是	准备好	在	只是	这	相同的	方式	.

虽然并非总是以完全相同的方式准备就绪。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [s'tɒkɪŋz] [hʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [pleɪs] ,

Sometimes	there	would	be	stockings	hung	by	the	chimney	place	,
有时	那里	会	是	长筒袜	悬挂	经过	这	烟囱	地方	，

有时壁炉旁会挂着长筒袜。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [ʃuː] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

sometimes	a	little	wooden	shoe	placed	outside	the	door	,
有时	一个	小的	木制的	鞋	放置	外部	这	门	，

有时会在门外放一只小木鞋，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [laɪt] [nəʊ'el] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

sometimes	a	candle	burning	in	the	window	to	light	Noel	upon	his	way	.
有时	一个	蜡烛	燃烧	在	这	窗户	到	光	诺埃尔	之上	他的	方式	.

有时，人们会在窗户里点燃一支蜡烛，为诺埃尔照亮前路。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['sæntə] [klɔːz] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [dʒʌst] [wɒt] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [liːv]

But	always	Santa	Claus	knew	what	to	do	and	just	what	presents	to	leave
但	总是	圣诞老人	克劳斯	知道	什么	到	做	和	只是	什么	礼物	到	离开

[ɪn] ['evri] [haʊs] .

in	every	house	.
在	每一个	房子	.

但圣诞老人总是知道该怎么做，也知道该在每家每户留下什么礼物。

['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]['sɪti] [dæʃt] [ðə; ði] [sleɪ] ,

Into	a	big	city	dashed	the	sleigh	,
进入	一个	大的	城市	虚线	这	雪橇	,

雪橇飞驰进一座大城市，

[streɪt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪndəʊz]

straight	toward	a	great	castle	with	turrets	and	towers	and	many	windows
直的	朝向	一个	伟大的	城堡	和	炮塔	和	塔楼	和	许多	视窗

['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] ['stɑːlaɪt] .

sparkling	in	the	frosty	starlight	.
闪闪发光	在	这	霜冻	星光	.

径直走向一座宏伟的城堡，城堡有炮塔和高楼，许多窗户在冰冷的星光下闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][weə(r)] [ˌprɪn'ses] [mɔːd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

It	was	the	castle	where	Princess	Maud	lived	,
它	曾是	这	城堡	在哪里	公主	莫德	居住地	,

那是莫德公主居住的城堡。

[ænd; ənd] [naʊ] ['merɪθɔːt] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

and	now	Merrythought	and	Lady	Arabella	were	forced	to	say	good	-	bye	.
和	现在	快乐的思绪	和	女士	阿拉贝拉	是	强制	到	说	好的	-	再见	.

现在，梅里索特和阿拉贝拉夫人不得不道别了。

- [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌprɪn'ses] [mɔːd] ['hæpi] , - [sed] ['merɪθɔːt] , ['kɪsɪŋ] ['leɪdi]

'	I	know	you	will	make	Princess	Maud	happy	,	'	said	Merrythought	,	kissing	Lady
-	我	知道	你	将要	制作	公主	莫德	快乐的	,	-	说	快乐的思绪	,	接吻	女士

[ˌærə'bɛləz] ['prɪti] [pɪŋk] [tʃiːk] .

Arabella's	pretty	pink	cheek	.
阿拉贝拉的	漂亮的	粉色的	脸颊	.

"我知道你会让莫德公主开心的，"梅里索特说着，亲吻了阿拉贝拉小姐漂亮的粉红色脸颊。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [θruː] [bəuθ] [ɑːmz] [ə'baʊt] - [nek] .

In	return	Lady	Arabella	threw	both	arms	about	Merrythought's	neck	.
在	返回	女士	阿拉贝拉	扔	两个都	武器	关于	-	脖子	.

作为回应，阿拉贝拉夫人双臂环住了梅里索特的脖子。

- [aɪm][səʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð] [-]

'	I'm	so	glad	that	you	could	come	with	[	118	]
-	我是	所以	高兴的	那	你	可以	来	和	[	-	]

我很高兴你能来[118]

[ˌjuː 'es] , - ['wɪspəd] [ʃiː; ʃi] , ['hʌgɪŋ] [hɪm] [kləʊz] ,

us	,	'	whispered	she	,	hugging	him	close	,
我们	,	-	低声说道	她	,	拥抱	他	关闭	,

"我们，"她低声说道，紧紧地抱住了他。

- [ænd; ənd][duː; də][traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['krɪsməs] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

'	and	do	try	to	find	Christmas	again	to	-	night	if	you	can	.
-	和	做	尝试	到	寻找	圣诞节	再次	到	-	夜晚	如果	你	能	.

"如果可以的话，今晚试着重新找回圣诞节的感觉吧。"

- [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [went] ['leɪdi] [ˌærə'belə] [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

'	Then	down	the	chimney	went	Lady	Arabella	and	Santa	Claus	and	the	great
-	然后	向下	这	烟囱	去	女士	阿拉贝拉	和	圣诞老人	克劳斯	和	这	伟大的

[pæk] [ɒv; əv] [tɒɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [naɪt] ['nɜːsəri] [weə(r)] [slept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [mɔːd] ,

pack	of	toys	into	the	peaceful	night	nursery	where	slept	the	little	Princess	Maud	,
盒	的	玩具	进入	这	和平	夜晚	苗圃	在哪里	睡着了	这	小的	公主	莫德	,

"然后，阿拉贝拉夫人、圣诞老人和一大堆玩具顺着烟囱滑了下去，来到了宁静的婴儿房，小公主莫德正在那里熟睡。"

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [dɒl] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

dreaming	of	the	big	little	-	girl	doll	she	hoped	Santa	Claus	would	bring	her
做梦	的	这	大的	小的	-	女孩	玩具娃娃	她	希望	圣诞老人	克劳斯	会	带来	她

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

她梦想着圣诞老人今晚能送给她一个大大的小女孩玩偶。

[ɒn] [went] [ðə; ði] [sleɪ] .

On	went	the	sleigh	.
在	去	这	雪橇	.

雪橇继续向前驶去。

['merɪθɔːt] [krept] [nekst][tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] ['kʌdl] [daʊn] [kləʊz][æz; əz][ðə; ði] [sleɪ]

Merrythought	crept	next	to	Santa	Claus	and	cuddled	down	close	as	the	sleigh
快乐的思绪	悄悄地爬	下一个	到	圣诞老人	克劳斯	和	依偎	向下	关闭	作为	这	雪橇

[swept] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['dæʃɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] [snəʊ] [skwɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [ʃɪps]

swept	across	the	ocean	with	its	dashing	waves	and	snow	squalls	and	great	ships
扫荡	穿过	这	海洋	和	它是	帅气	波浪	和	雪	暴风雨	和	伟大的	船舶

['plaʊɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['aɪsi] ['wɔːtə(r)] .

ploughing	silently	along	through	the	black	and	icy	water	.
耕作	默默	沿着	通过	这	黑色的	和	冰冷的	水	.

欢乐思绪悄悄地爬到圣诞老人身边，依偎在他身边。雪橇飞驰过波涛汹涌、雪花纷飞的海洋，巨大的船只在漆黑冰冷的海水中静静地劈波斩浪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðəʊz] [ʃɪps] .

There	were	children	on	those	ships	.
那里	是	孩子们	在	那些	船舶	.

那些船上有孩子。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sæntə] [klɔːz] [pɑːst] [ðem; ðəm][baɪ] ?

Do	you	think	Santa	Claus	passed	them	by	?
做	你	思考	圣诞老人	克劳斯	通过了	他们	经过	?

你觉得圣诞老人会错过他们吗?

[nɒt] [hiː; hi] !

Not	he	!
不是	他	!

不是他!

[baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [deks] [hiː; hi] [flʌŋ] [greɪt] [sæks] [ɒv; əv] [tɒɪz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ]

By	special	arrangement	down	on	the	decks	he	flung	great	sacks	of	toys	so	that	no
经过	特别的	安排	向下	在	这	甲板	他	扔	伟大的	麻袋	的	玩具	所以	那	不

[tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ɒn] [-]

child	should	wake	on	[	119	]
孩子	应该	唤醒	在	[	-	]

他特意安排在甲板上扔下大袋玩具，以免有孩子在睡梦中醒来[119]

['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [ʌn'fɪld] .

Christmas	Morning	and	find	his	stocking	unfilled	.
圣诞节	早晨	和	寻找	他的	袜	未填写	.

圣诞节早晨，他发现圣诞袜里空空如也。

['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] [ə'gen] ,

Over	the	land	again	,
超过	这	土地	再次	,

再次踏上这片土地，

['sæntə] [klɔ:z] ['stɒpɪŋ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [naʊ] [ðæt] ['merɪθɔ:t] [gru:] [kwaɪt] [ju:st] [tu:; tə]['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

Santa	Claus	stopping	so	often	now	that	Merrythought	grew	quite	used	to	holding	the
圣诞老人	克劳斯	停止	所以	经常	现在	那	快乐的思绪	生长	相当	用过的	到	保持	这

[reɪnz] .

reins	.
缰绳	.

由于圣诞老人经常停下来，梅里索特已经习惯了握着缰绳。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [fɑ:st] [ə'sli:p] , [hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz]

Here	were	more	children	fast	asleep	,	here	were	mothers	and	fathers
这里	是	更多的	孩子们	快速地	睡着了	,	这里	是	母亲们	和	父亲们

['trɪmɪŋ] ['krɪsməs] [tri:z] ,

trimming	Christmas	Trees	,
修剪	圣诞节	树木	,

这里有很多孩子正在熟睡，这里有很多父母正在装饰圣诞树。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [trʌdʒ] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] ['kæriɪŋ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd][ri:ðz; ri:θs][ɒv; əv] ['hɒli]

and	people	trudging	through	the	snow	carrying	presents	and	wreaths	of	holly
和	人们	艰难跋涉	通过	这	雪	携带	礼物	和	花圈	的	冬青

[ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] .

and	bunches	of	mistletoe	.
和	成捆	的	槲寄生	.

人们在雪地里艰难跋涉，手里拿着礼物、冬青花环和槲寄生花束。

- [geɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? - [ɑ:skt] ['sæntə] [klɔ:z] , ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

'	Gay	,	isn't	it	?	'	asked	Santa	Claus	,	smiling	with	all	his	might	.
-	同性恋	,	不是	它	?	-	问	圣诞老人	克劳斯	,	微笑	和	全部	他的	可能	.

"是不是很欢乐？"圣诞老人咧嘴一笑，问道。

- [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kwaɪt] [laɪk] ['krɪsməs] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [tɒɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

'	There	is	nothing	in	the	world	quite	like	Christmas	and	plenty	of	toys	for
-	那里	是	没有什么	在	这	世界	相当	喜欢	圣诞节	和	很多	的	玩具	为了

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

世界上没有什么比圣诞节更美好的了，每个人都能找到很多玩具。

[eɪ] , ['merɪθɔ:t] ?

Eh	,	Merrythought	?
嗯	,	快乐的思绪	?

呃，Merrythought?

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['merɪθɔ:t] [ðæt]

'	And	his	face	was	so	happy	as	he	looked	down	at	Merrythought	that
-	和	他的	脸	曾是	所以	快乐的	作为	他	看起来	向下	在	快乐的思绪	那

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['braʊni] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi] ['ri:əli] [felt] .

the	little	Brownie	was	ashamed	to	tell	him	how	he	really	felt	.
这	小的	布朗尼	曾是	羞愧	到	告诉	他	如何	他	真的	毛毡	.

"当他低头看着快乐思绪时，他的脸上洋溢着幸福，以至于小布朗尼不好意思告诉他自己真正的感受。"

[səʊ][hi:; hi] ['berid] [hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [fɜ:(r)][rəʊb][ænd; ənd]['əʊnli] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ]

So	he	buried	his	nose	in	the	warm	fur	robe	and	only	mumbled	something
所以	他	埋葬	他的	鼻子	在	这	温暖的	毛皮	长袍	和	仅有的	喃喃自语	某物

[ə'baʊt] - [tu:] ['meni] [tɒɪz] . - [-]

about	'	too	many	toys	.	'	[	120	]
关于	-	也	许多	玩具	.	-	[	-	]

于是他把鼻子埋进温暖的毛皮长袍里，只咕哝了几句"玩具太多了"。[120]

[bʌt; bət]['sæntə] [klɔ:z] [hɜ:d] [hɪm][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .

But	Santa	Claus	heard	him	and	understood	.
但	圣诞老人	克劳斯	听到	他	和	理解	.

但圣诞老人听到了他的话，并且明白了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [ə'gen] [tuː; tə] ['merɪθɔːt] .

He	didn't	speak	again	to	Merrythought	.
他	没有	说话	再次	到	快乐的思绪	.

他之后再也没有和梅里索特说过话。

[hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] [weə(r)] [ɔːl]['sæntə] [klɔːz]

He	only	looked	at	him	when	they	reached	a	poor	house	where	all	Santa	Claus
他	仅有的	看起来	在	他	什么时候	他们	达到	一个	贫穷的	房子	在哪里	全部	圣诞老人	克劳斯

[left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['endʒɪn] ,

left	for	the	little	boy	was	a	fire	-	engine	,
左边	为了	这	小的	男生	曾是	一个	火	-	引擎	,

直到他们来到一户贫民窟，圣诞老人留给小男孩的唯一礼物竟然是一辆消防车时，他才看了他一眼。

[ænd; ənd][nekst][dɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['mʌŋki] - [ɒn] - [ə; eɪ] - [stɪk] .

and	next	door	where	the	baby	had	only	a	monkey	-	on	-	a	-	stick	.
和	下一个	门	在哪里	这	婴儿	有	仅有的	一个	猴	-	在	-	一个	-	戳	.

隔壁房间的婴儿只有一根棍子上的猴子玩具。

- [pə'hæps] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [doʊnt][hæv; həv] [tuː] ['meni] [tɒɪz] , - [θɔːt] ['merɪθɔːt] .

'	Perhaps	all	children	don't	have	too	many	toys	,	'	thought	Merrythought	.
-	也许	全部	孩子们	不	有	也	许多	玩具	,	-	想法	快乐的思绪	.

"也许并不是所有孩子都有太多的玩具，"梅里图特心想。

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .

'	But	they	all	have	something	.
-	但	他们	全部	有	某物	.

但他们都有各自的特点。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv] [tɒɪz] , [dʒʌst]['taɪəd][tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

And	I	am	tired	to	death	of	toys	,	just	tired	to	death	of	them	.
和	我	是	疲劳的	到	死亡	的	玩具	,	只是	疲劳的	到	死亡	的	他们	.

我已经对玩具感到厌倦了，真的厌倦透了。

- [naʊ] ['sæntə] [klɔːz] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] ['kʌntrisaɪd] , [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

'	Now	Santa	Claus	drove	through	the	white	countryside	,	on	and	on	and	on	,
-	现在	圣诞老人	克劳斯	驾驶	通过	这	白色的	农村	,	在	和	在	和	在	,

"现在，圣诞老人驾车穿过白色的乡村，一路不停地行驶着。"

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

until	there	was	not	a	house	to	be	seen	.
直到	那里	曾是	不是	一个	房子	到	是	已见	.

直到再也看不到一栋房子。

- [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi]['gəʊɪŋ] ?

'	Where	can	we	be	going	?
-	在哪里	能	我们	是	去	?

我们要去哪里?

- ['merɪθɔːt] [ɑːskt] [hɪm'self] .

'	Merrythought	asked	himself	.
-	快乐的思绪	问	他自己	.

"梅里思特自言自语道。"

- [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

'	This	looks	like	the	end	of	the	world	.
-	这	看起来	喜欢	这	结尾	的	这	世界	.

"这看起来像是世界末日。"

- [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [ʌn'tɪl] , [hɑːf] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , ['merɪθɔːt] [spaɪd] [ə; eɪ]
' On and on and on , until , half buried in the snow , Merrythought spied a
- 在 和 在 和 在 , 直到 , 一半 埋葬 在 这 雪 , 快乐的思绪 间谍 一个
['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] .
little brown house .
小的 棕色的 房子 .

"就这样，一直走啊走啊走，直到半埋在雪里的梅里思特发现了一座棕色的小房子。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There was a light in the window , though it was the middle of the
那里 曾是 一个 光 在 这 窗户 , 尽管 它 曾是 这 中间 的 这
[naɪt] . [-]
night . [121]
夜晚 . [-]

虽然当时是半夜，但窗户里却亮着灯。[121]

- ['sʌmbədi] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [ai] [sə'pəʊz] , - [θɔːt] ['merɪθɔːt] .
' Somebody trimming a Christmas Tree , I suppose , ' thought Merrythought .
- 某人 修剪 一个 圣诞节 树 , 我 认为 , - 想法 快乐的思绪 .

"我猜是有人在装饰圣诞树吧。"梅里图特心想。

- [mɔː(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['tɪnsl] [ænd; ənd] [gəʊld] , [nəʊ] [daʊt] .
' More toys and tinsel and gold , no doubt .
- 更多的 玩具 和 箔 和 金子 , 不 怀疑 .

毫无疑问，会有更多玩具、彩带和金饰。

- [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ['sæntə] [klɔːz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .
' To his surprise Santa Claus did not stop .
- 到 他的 惊喜 圣诞老人 克劳斯 做过 不是 停止 .

令他惊讶的是，圣诞老人并没有停下来。

[hiː; hi] [sləu] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒentli] , ['veri] ['dʒentli] ,
He slowed up a little and gently , very gently ,
他 减速 向上 一个 小的 和 轻轻地 , 非常 轻轻地 ,

他放慢了速度，动作轻柔，非常轻柔。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] ['merɪθɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
he lifted Merrythought out and dropped him in the snow .
他 抬起 快乐的思绪 出去 和 掉落 他 在 这 雪 .

他把梅里索特抱出来，扔到雪地里。

- [gəʊ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , - [sed] ['sæntə] [klɔːz] ,
' Go look in the window , ' said Santa Claus ,
- 去 看 在 这 窗户 , - 说 圣诞老人 克劳斯 ,

"去看看窗户里，"圣诞老人说。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] .
' and if I am not mistaken there will be something for you to see .
- 和 如果 我 是 不是 错误 那里 将要 是 某物 为了 你 到 看 .

"如果我没记错的话，会有一些东西让你看到。"

[ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
I will be back for you by and by .
我 将要 是 后退 为了 你 经过 和 经过 .

我很快就会回来找你的。

- [ænd; ənd] [ɒf] [sped] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ]
' And off sped the sleigh and out of sight among the white drifts of snow
- 和 离开 加速 这 雪橇 和 出去 的 视线 之中 这 白色的 漂移 的 雪
.
:
.

于是，雪橇飞驰而去，消失在皑皑白雪之中。

['merɪθɔ:t] ['strʌg(ə)ld] [ʌp][ðə; ði][pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [snəʊ] [ænd; ənd] [pi:p] [ɪn][ðə; ði]

Merrythought	struggled	up	the	path	through	the	deep	snow	and	peeped	in	the
快乐的思绪	挣扎	向上	这	小路	通过	这	深的	雪	和	偷窥	在	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

梅里索特艰难地沿着积雪深厚的小路向上走去，然后向窗户里窥视。

[æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] ,

As	we	know	,
作为	我们	知道	,

众所周知，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ['leɪdn] [wɪð] [geɪ] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz]

he	had	expected	to	see	a	Christmas	Tree	laden	with	gay	balls	and	chains
他	有	预期的	到	看	一个	圣诞节	树	满载	和	同性恋	球	和	链条

[ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ænd; ənd][hju:] .

and	ornaments	of	every	kind	and	hue	.
和	装饰品	的	每一个	种类	和	色调	.

他原本以为会看到一棵挂满色彩缤纷的彩球、链条和各种颜色装饰品的圣诞树。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [stɒkɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

He	thought	he	might	see	stockings	in	a	row	.
他	想法	他	可能	看	长筒袜	在	一个	排	.

他以为会看到一排长筒袜。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [si:] [-]

He	was	sure	he	would	see	[	122	]
他	曾是	当然	他	会	看	[	-	]

他确信他会看到[122]

['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['hɒli] [ænd; ənd] [sprez] [ɒv; əv]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] .

bunches	of	holly	and	sprays	of	mistletoe	.
成捆	的	冬青	和	喷雾	的	槲寄生	.

成束的冬青和几束槲寄生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:m] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['krɪsməs] ['eniweə(r)] .

But	the	room	into	which	he	looked	had	not	a	sign	of	Christmas	anywhere	.
但	这	房间	进入	哪个	他	看起来	有	不是	一个	符号	的	圣诞节	任何地方	.

但他所看到的房间里，丝毫没有圣诞节的迹象。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)]['lɪt(ə)l] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ][bed][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [kʊk] -

It	was	a	bare	little	room	with	a	bed	in	one	corner	and	an	old	cook	-
它	曾是	一个	裸	小的	房间	和	一个	床	在	一	角落	和	一个	老的	厨师	-

[stəʊv] [ðæt] [kwaɪt] [fɪld] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] . [-]

stove	that	quite	filled	one	side	of	the	wall	.	[	123	]
火炉	那	相当	已填	一	边	的	这	墙	.	[	-	]

这是一个简陋的小房间，角落里有一张床，一面墙上几乎被一个旧炉灶占据了。[123]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ,

And	in	the	room	were	seven	children	,	all	wide	awake	as	could	be	,
和	在	这	房间	是	七	孩子们	,	全部	宽的	醒	作为	可以	是	,

房间里有七个孩子，全都清醒得很。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['krɪsməs] [i:v] ,

just	as	if	it	were	not	Christmas	Eve	,
只是	作为	如果	它	是	不是	圣诞节	前夕	,

就好像今天不是平安夜一样，

[wen] ['evri] [waɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l] [gəʊz][tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz][bed] - [taɪm] ['kɒmz] .

when	every	wise	little	boy	or	girl	goes	to	sleep	the	moment	his	bed	-	time	comes	.
什么时候	每一个	明智的	小的	男生	或者	女孩	去	到	睡觉	这	片刻	他的	床	-	时间	来	.

每个聪明的小男孩或小女孩都会在就寝时间一到就寝时间就入睡。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [naɪt] - [gaʊnz] , [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] , [ðə; ði]['əʊldɪst] , [ə; eɪ]

The	seven	children	were	in	their	night	-	gowns	,	all	but	one	,	the	oldest	,	a
这	七	孩子们	是	在	他们的	夜晚	-	礼服	,	全部	但	一	,	这	最老	,	一个

[gɜ:l] ,

girl	,
女孩	,

七个孩子都穿着睡衣，只有一个例外，最大的孩子是个女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌdld] [raʊnd] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ['bɪts][ɒv; əv] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts]

and	they	had	huddled	round	their	shoulders	bits	of	shawls	and	blankets
和	他们	有	蜷缩着	圆形的	他们的	肩膀	比特	的	披肩	和	毯子

[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [wɔ:m] .

to	keep	them	warm	.
到	保持	他们	温暖的	.

他们用零碎的披肩和毯子裹住肩膀保暖。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][wɜ:(r); wə(r)] [red]

But	in	spite	of	this	and	the	fire	in	the	stove	their	noses	were	red
但	在	尽管如此	的	这	和	这	火	在	这	火炉	他们的	鼻子	是	红色的

[wɪð] [kəʊld]

with	cold
和	寒冷的

尽管炉子里燃着火，但他们的鼻子还是冻得通红。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [blu:] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	they	blew	upon	their	fingers	every	now	and	then	.
和	他们	吹	之上	他们的	手指	每一个	现在	和	然后	.

他们时不时地对着手指吹气。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [stəʊv] , [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd][ɔ:l]['sev(ə)n]

They	were	watching	the	stove	,	the	oven	of	the	stove	,	and	all	seven
他们	是	观看	这	火炉	,	这	烤箱	的	这	火炉	,	和	全部	七

[wɜ:(r); wə(r)] ['snɪfɪŋ] ,

were	sniffing	,
是	嗅闻	,

他们盯着炉灶，盯着炉灶的烤箱，七个人都嗅了嗅。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .

sniffing	the	air	.
嗅闻	这	空气	.

嗅了嗅空气。

[ænd; ənd][fɜ:st][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [kɔ:l] [aʊt] , - [ai] [smel] [ðem; ðəm] !

And	first	one	and	then	the	other	would	call	out	,	'	I	smell	them	!
和	第一的	一	和	然后	这	其他	会	称呼	出去	,	-	我	闻	他们	!

先是一个，然后另一个会喊道："我闻到它们了！"

[ai] [smel] [ðem; ðəm] !

I	smell	them	!
我	闻	他们	!

我闻到了！

[ai] [nəʊ] [ai][du:; də] !

I	know	I	do	!
我	知道	我	做	!

我知道我肯定会！

- [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]
' At this they would become so excited that they would jump up and down and
- 在 这 他们 会 变得 所以 兴奋的 那 他们 会 跳 向上 和 向下 和
[luːz] [ɒf] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [ʃɔːlz] .
lose off their blankets and bits of shawls .
失去 离开 他们的 毯子 和 比特 的 披肩 .

"听到这话，他们兴奋极了，上蹿下跳，毯子和披肩也纷纷掉落下来。"

[ðen] [ðə; ði] [bɪgɪst] [gɜːl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ræp]
Then the biggest girl would have to go round among them and wrap
然后 这 最大 女孩 会 有 到 去 圆形的 之中 他们 和 裹
[ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] . [-]
them up again . [124]
他们 向上 再次 . [-]

然后个子最高的女孩要绕到她们中间，把她们重新包起来。[124]

[ɔːl] [ðɪs] ['merɪθɔːt] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,
All this Merrythought could hear and see quite plainly ,
全部 这 快乐的思绪 可以 听到 和 看 相当 显然 ,

这一切都被梅里思特看得清清楚楚，听得也清楚。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz] [prest] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .
for his nose was pressed flat against the window - pane .
为了 他的 鼻子 曾是 按下 平坦的 反对 这 窗户 - 窗格 .

因为他的鼻子紧贴着窗玻璃。

- [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , - [θɔːt] [hiː; hi] .
' They must have a Christmas Turkey in the oven , ' thought he .
- 他们 必须 有 一个 圣诞节 火鸡 在 这 烤箱 , - 想法 他 .

"他们烤箱里肯定烤着圣诞火鸡，"他心想。

- [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ][taɪm][tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
' But what a strange time to cook it .
- 但 什么 一个 奇怪的 时间 到 厨师 它 .

"但在这个时间做这道菜真是太奇怪了。"

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [triː] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]
And where are their toys and their Tree and their father and mother
和 在哪里 是 他们的 玩具 和 他们的 树 和 他们的 父亲 和 母亲
, [tuː] ?
, too ?
, 也 ?

他们的玩具、圣诞树、爸爸妈妈呢?

- ['merɪθɔːt] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
' Merrythought looked and listened with all his might .
- 快乐的思绪 看起来 和 听着 和 全部 他的 可能 .

"梅里索特竭尽全力地看、听。"

- [ai][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['ʌv(ə)n] , - [θɔːt] [hiː; hi] [ə'gen] .
' I must know what is in that oven , ' thought he again .
- 我 必须 知道 什么 是 在 那 烤箱 , - 想法 他 再次 .

"我一定要知道烤箱里装的是什么，"他再次心想。

- [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [smel] [laɪk] ['tɜːki] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
' It doesn't smell like turkey to me .
- 它 不 闻 喜欢 火鸡 到 我 .

"我闻起来不像火鸡。"

- [hɪə(r)] ['merɪθɔːt] [snɪft] ['vɪgərəsli] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
' Here Merrythought sniffed vigorously all along the window - sill .
- 这里 快乐的思绪 嗅了嗅 大力 全部 沿着 这 窗户 - 窗台 .

"这时，梅里思特沿着窗台用力地嗅来嗅去。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .

He	was	becoming	almost	as	excited	as	the	children	themselves	.
他	曾是	成为	几乎	作为	兴奋的	作为	这	孩子们	他们自己	.

他几乎和孩子们一样兴奋了。

- [ai] [wɪl] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] [suːn] , - [sed] [hiː; hi] ,

'	I	will	know	their	names	soon	,	'	said	he	,
-	我	将要	知道	他们的	姓名	很快	,	-	说	他	,

“我很快就会知道他们的名字，”他说。

['smaɪlɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [snɪf] [ænd; ənd][klæp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][dʒʌmp][ə'baʊt]

smiling	to	see	the	seven	children	sniff	and	clap	their	hands	and	jump	about
微笑	到	看	这	七	孩子们	嗅	和	拍	他们的	双手	和	跳	关于

.

:

.

看到七个孩子嗅来嗅去、拍手跳来跳去，我不禁露出了笑容。

- [ðæt] ['əʊldɪst][gɜːl][ɪz] [nemd] [bə'lɪndə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt]

'	That	oldest	girl	is	named	Belinda	,	for	the	other	children	are	always	calling	out
-	那	最老	女孩	是	命名	贝琳达	,	为了	这	其他	孩子们	是	总是	呼叫	出去

, “ [əʊ] , [-]

,	“	Oh	,	[	125	]
,	“	哦	,	[	-	]

“那个年纪最大的女孩名叫贝琳达，因为其他孩子总是喊着‘哦，[125]

[bə'lɪndə] , [ræp] [ˌem 'iː][ʌp] !

Belinda	,	wrap	me	up	!
贝琳达	,	裹	我	向上	!

贝琳达，快把我裹起来！

[əʊ] , [bə'lɪndə] , [duː; də] [snɪf] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] !

Oh	,	Belinda	,	do	sniff	over	here	!
哦	,	贝琳达	,	做	嗅	超过	这里	!

哦，贝琳达，快过来闻闻！

” [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

”	She	seems	to	take	care	of	them	.
”	她	似乎	到	拿	关心	的	他们	.

她似乎很照顾他们。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)][ɪz] .

I	wonder	where	their	own	mother	is	.
我	想知道	在哪里	他们的	自己的	母亲	是	.

我想知道他们的母亲在哪里。

- ['merɪθɔːt] [rʌbd] [ðə; ði] [stiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [piə] [ɪn]

'	Merrythought	rubbed	the	steam	of	his	breath	off	the	window	and	peered	in
-	快乐的思绪	摩擦	这	蒸汽	的	他的	气息	离开	这	窗户	和	窥视	在

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“梅里索特擦掉窗户上呼出的热气，又向里张望去。”

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['frek(ə)lz][ɪz] [kɔːld] [tɒm] ,

'	The	littlest	boy	with	freckles	is	called	Tom	,
-	这	最小的	男生	和	雀斑	是	称为	汤姆	,

“长着雀斑的小男孩名叫汤姆。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [kɜːrlz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz][mə'tɪldə] ,

and	the	one	with	curls	and	her	thumb	in	her	mouth	is	Matilda	,
和	这	一	和	卷发	和	她	拇指	在	她	嘴	是	玛蒂尔达	,

那个卷发、拇指插在嘴里的女孩是玛蒂尔达。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['pɒli] , [ai] [nəʊ] .
and **the** **baby** **is** **Polly** **,** **I** **know** **.**
和 这 婴儿 是 波莉 , 我 知道 .

我知道，那个孩子叫波莉。

[ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [tuː] [bɔɪz] ['həʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['dænɪ] [ænd; ənd] [bɪl] .
I **think** **those** **two** **boys** **holding** **hands** **and** **giggling** **are** **called** **Danny** **and** **Bill** **.**
我 思考 那些 二 男孩们 保持 双手 和 咯咯笑 是 称为 丹尼 和 账单 .

我认为那两个手牵着手咯咯笑的男孩名叫丹尼和比尔。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['pɪgˌteɪlz][ɪz] [nemd] [æn] ['meəri] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː]
And **the** **one** **with** **the** **pigtails** **is** **named** **Ann** **Mary** **,** **for** **her** **two**
和 这 一 和 这 猪尾巴 是 命名 安 玛丽 , 为了 她 二
['grænd,mʌðə] , [ai] [sə'pəʊz] .
grandmothers **,** **I** **suppose** **.**
祖母们 , 我 认为 .

而那个扎着小辫子的女孩名叫安·玛丽，我想是为了纪念她的两位祖母吧。

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊpən] [ðæt] ['ʌv(ə)n][dɔː(r)][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .
I **wonder** **when** **they** **will** **open** **that** **oven** **door** **and** **take** **out** **whatever** **is** **inside** **.**
我 想知道 什么时候 他们 将要 打开 那 烤箱 门 和 拿 出去 任何 是 里面 .

我想知道他们什么时候会打开烤箱门，把里面的东西拿出来。

- [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ðɪs] , [tuː] .
' **The** **children** **were** **wondering** **this** **,** **too** **.**
- 这 孩子们 是 好奇 这 , 也 .

孩子们也想知道这个问题。

- [əʊ] , [bə'lɪndə] , [duː; də] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] !
' **Oh** **,** **Belinda** **,** **do** **look** **in** **the** **oven** **!**
- 哦 , 贝琳达 , 做 看 在 这 烤箱 !

“哦，贝琳达，快去看看烤箱！”

[əʊ] , [bə'lɪndə] , [duː; də] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dʌn] !
Oh **,** **Belinda** **,** **do** **see** **if** **they** **are** **not** **done** **!**
哦 , 贝琳达 , 做 看 如果 他们 是 不是 完毕 !

哦，贝琳达，你去看看他们是不是已经做完了！

[əʊ] , [bə'lɪndə] , [wiː; wi] [kænt] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] ! - [-]
Oh **,** **Belinda** **,** **we** **can't** **wait** **a** **minute** **longer** **!** **'** **[** **126** **]**
哦 , 贝琳达 , 我们 不能 等待 一个 分钟 更长 ! - [-]

哦，贝琳达，我们一刻也不能再等了！[126]

[bə'lɪndə] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Belinda **laughed** **at** **them** **and** **shook** **her** **head** **.**
贝琳达 笑了 在 他们 和 摇晃 她 头 .

贝琳达嘲笑他们，摇了摇头。

[stænd] [bæk] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Stand **back** **,** **'** **said** **she** **,** **'** **and** **I** **will** **look** **in** **the** **oven** **.**
站立 后退 , - 说 她 , - 和 我 将要 看 在 这 烤箱 .

“退后，”她说，“我要去看看烤箱里有什么。”

- [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][stænd] [bæk] , [nɒt] [ðeɪ] . [-]
' **But** **they** **didn't** **stand** **back** **,** **not** **they** **.** **[** **127** **]**
- 但 他们 没有 站立 后退 , 不是 他们 . [-]

但他们没有退缩，他们没有。[127]

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [piːk] [ænd; ənd] [snɪft] [æz; əz] [bə'lɪndə] ['dʒentli] ['əʊpənd] [ðə; ði]

They	crowded	round	and	peeked	and	sniffed	as	Belinda	gently	opened	the
他们	挤	圆形的	和	偷看	和	嗅了嗅	作为	贝琳达	轻轻地	打开	这

['ʌv(ə)n] [dɔː(r)] .

oven	door	.
烤箱	门	.

当贝琳达轻轻打开烤箱门时，它们围了过来，四处张望、嗅闻。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] !

And	when	she	said	,	'	They	are	done	!
和	什么时候	她	说	,	-	他们	是	完毕	!

当她说："他们完成了！"

- [ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [prɑːns, præns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

'	they	clapped	their	hands	and	shouted	and	pranced	about	the	room	.
-	他们	鼓掌	他们的	双手	和	喊叫	和	轻快地	关于	这	房间	.

他们拍手、欢呼、在房间里蹦蹦跳跳。

- [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? - [ɑːskt] ['merɪθɔːt] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [hɪz; ɪz]

'	What	can	it	be	?	'	asked	Merrythought	,	clinging	to	the	window	-	sill	,	his
-	什么	能	它	是	?	-	问	快乐的思绪	,	依恋	到	这	窗户	-	窗台	,	他的

[aɪz] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] [pleɪts] .

eyes	as	round	as	plates	.
眼睛	作为	圆形的	作为	盘子	.

"那会是什么呢？"梅里索特问道，他紧紧抓住窗台，眼睛圆得像盘子一样。

- [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [faɪn] .

'	It	must	be	something	very	rich	and	fine	.
-	它	必须	是	某物	非常	富有的	和	美好的	.

"那一定是某种非常珍贵和美好的东西。"

- [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [bə'lɪndə] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] ['keəfəli] [set]

'	But	what	do	you	think	Belinda	took	from	the	oven	and	carefully	set
-	但	什么	做	你	思考	贝琳达	采取	从	这	烤箱	和	小心	放

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ?

upon	the	table	in	a	row	?
之上	这	桌子	在	一个	排	?

"但是你认为贝琳达从烤箱里拿出了什么东西，小心翼翼地摆放在桌子上一排呢？"

['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [paɪz] !

Seven	little	pies	!
七	小的	馅饼	!

七个小馅饼！

['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['sɔːsə(r)] [paɪz] , [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['sɔːsəz] , [tuː] !

Seven	little	saucer	pies	,	in	very	small	saucers	,	too	!
七	小的	碟子	馅饼	,	在	非常	小的	碟子	,	也	!

七个小碟子馅饼，装在也很小的碟子里！

['merɪθɔːt] ['ɔːlməʊst] [fel] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] .

Merrythought	almost	fell	off	the	window	-	sill	,	he	was	so	surprised	.
快乐的思绪	几乎	跌倒	离开	这	窗户	-	窗台	,	他	曾是	所以	惊讶	.

梅里索特吓得差点从窗台上摔下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['məʊmənt] [hiː; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːs] .

And	the	very	next	moment	he	did	something	much	worse	.
和	这	非常	下一个	片刻	他	做过	某物	很多	更糟	.

紧接着，他又做了更糟糕的事情。

[hiː; hi] [sniːzd] !

He	sneezed	!
他	打喷嚏	!

他打喷嚏了！

[ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [sniːz] [ðæt] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]
A **loud** **crashing** **sneeze** **that** **jerked** **his** **head** **forward** **and** **struck** **it** **against** **the**
一个 大声 崩溃 喷嚏 那 猛地一抖 他的 头 向前 和 击 它 反对 这
['wɪndəʊ] - [peɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] !
window **-** **pane** **with** **a** **thump** **!**
窗户 - 窗格 和 一个 扑通 !

一声响亮的喷嚏，猛地将他的头向前一甩，砰的一声撞在了窗玻璃上！

[wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌʃt] [-]
Well **,** **of** **course** **the** **children** **rushed** **[** **128** **]**
出色地 , 的 课程 这 孩子们 匆忙 [-]

当然，孩子们都冲了过来[128]

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
over **to** **the** **window** **to** **see** **what** **was** **there** **.**
超过 到 这 窗户 到 看 什么 曾是 那里 .

走到窗边，看看窗外有什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['əʊnli] ['braʊni] [saɪz] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
And **when** **they** **saw** **a** **little** **fellow** **,** **only** **Brownie** **size** **,** **they** **opened** **the** **door** **,**
和 什么时候 他们 锯 一个 小的 同伴 , 仅有的 布朗尼 尺寸 , 他们 打开 这 门 ,

当他们看到一个小家伙，只有布朗尼童子军那么大时，他们就打开了门。

[ænd; ənd] [bə'lɪndə] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
and **Belinda** **called** **him** **to** **come** **in** **.**
和 贝琳达 称为 他 到 来 在 .

贝琳达叫他进来。

[səʊ] [ɪn] ['merɪθɔːt] [went] ,
So **in** **Merrythought** **went** **,**
所以 在 快乐的思绪 去 ,

于是，在欢乐思绪中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [səʊ] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [paɪz] [ðæt]
and **the** **room** **was** **so** **sweet** **with** **the** **odor** **of** **the** **seven** **little** **pies** **that**
和 这 房间 曾是 所以 甜的 和 这 气味 的 这 七 小的 馅饼 那
['merɪθɔːt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
Merrythought **couldn't** **help** **sniffing** **and** **staring** **at** **them** **,**
快乐的思绪 不能 帮助 嗅闻 和 凝视 在 他们 ,

房间里弥漫着七个小馅饼的甜香，梅里索特忍不住嗅了嗅，盯着它们看。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [paɪz] , - [spəʊk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [tɒm] ['praʊdli] .
' **They** **are** **our** **pies** **,** **'** **spoke** **up** **little** **Tom** **proudly** **.**
- 他们 是 我们的 馅饼 , - 辐 向上 小的 汤姆 自豪地 .

“这是我们的馅饼，”小汤姆自豪地说。

- [wʌn] [ə'piːs] , - [ə'naʊnst] ['dænɪ] [ænd; ənd] [bɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [breθ] .
' **One** **apiece** **,** **'** **announced** **Danny** **and** **Bill** **in** **a** **breath** **.**
- 一 一块 , - 宣布 丹尼 和 账单 在 一个 气息 .

“一人一个，”丹尼和比尔异口同声地宣布。

- [bə'lɪndə] [meɪd] [ðem; ðəm] , - [sed] [æn] ['meəri] , ['twɪtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪgˌteɪlz] ['ɪntuː] [pleɪs] .
' **Belinda** **made** **them** **,** **'** **said** **Ann** **Mary** **,** **twitching** **her** **pigtails** **into** **place** **.**
- 贝琳达 制成 他们 , - 说 安 玛丽 , 抽搐 她 猪尾巴 进入 地方 .

“是贝琳达做的，”安·玛丽一边说着，一边把她的小辫子整理好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣诞老人布朗尼(The Santa Claus Brownies)

- [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['krɪsməs] , - ['ædɪd] [mə'tɪldə] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

'	For	our	Christmas	,	'	added	Matilda	,	taking	her	thumb	out	of	her
-	为了	我们的	圣诞节	,	-	额外	玛蒂尔达	,	采取	她	拇指	出去	的	她

[maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

mouth	to	say	so	.
嘴	到	说	所以	.

"为了我们的圣诞节，"玛蒂尔达说着，把拇指从嘴里拿出来。

['beɪbi] ['pɒli] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Baby	Polly	didn't	speak	a	word	.
婴儿	波莉	没有	说话	一个	单词	.

小波莉一句话也没说。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] .

Perhaps	she	couldn't	.
也许	她	不能	.

或许她做不到。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	am	not	sure	about	that	.
我	是	不是	当然	关于	那	.

我对此并不确定。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['tɔdl] [streɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['merɪθɔːt] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [

But	she	toddled	straight	over	to	Merrythought	and	slipped	her	hand	in	[
但	她	蹒跚学步	直的	超过	到	快乐的思绪	和	滑倒了	她	手	在	[

-]

129	]
-	]

但她径直走到梅里思特身边，把手伸了进去[129]

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

他的。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] .

She	knew	at	a	glance	that	here	was	a	friend	.
她	知道	在	一个	瞥一眼	那	这里	曾是	一个	朋友	.

她一眼就认出这是朋友。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

And	she	was	right	.
和	她	曾是	正确的	.

她说的没错。

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['merɪθɔːt] [kʊd; kəd]

For	unless	he	were	a	good	friend	to	little	children	Merrythought	could
为了	除非	他	是	一个	好的	朋友	到	小的	孩子们	快乐的思绪	可以

['nevə(r)] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

never	have	made	such	beautiful	playthings	for	them	,
绝不	有	制成	这样的	美丽的	玩具	为了	他们	,

如果梅里索特不是小孩子的好朋友，他就不可能为他们制作出如此精美的玩具。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['krɪsməs] [hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] [tɒɪz] .

in	spite	of	the	fact	that	this	Christmas	he	had	grown	so	tired	of	toys	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	圣诞节	他	有	生长	所以	疲劳的	的	玩具	.

尽管今年圣诞节他已经对玩具感到厌倦了。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] , [beə(r)][ɒv; əv] ['krɪsməs] [ɒn]

But	,	somehow	,	as	he	looked	about	the	little	room	,	bare	of	Christmas	on
但	,	不知何故	,	作为	他	看起来	关于	这	小的	房间	,	裸	的	圣诞节	在

['krɪsməs] [i:v] ,

Christmas	Eve	,
圣诞节	前夕	,

但是，不知为何，当他环顾这间空荡荡的小房间，圣诞夜的平安夜，

['merɪθɔ:t] ['dɪd(ə)nt][səʊ][dɪs'laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [tɒɪz] .

Merrythought	didn't	so	dislike	the	idea	of	toys	.
快乐的思绪	没有	所以	不喜欢	这	主意	的	玩具	.

梅里索特并不讨厌玩具这个想法。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:l] [rɒŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [nɒt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [tri:] [ænd; ənd]

Indeed	,	it	seemed	all	wrong	and	strange	not	to	see	a	shining	Tree	and
的确	,	它	似乎	全部	错误的	和	奇怪的	不是	到	看	一个	灼灼	树	和

[s'tɒkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

的确，看不到闪闪发光的圣诞树和圣诞袜，这似乎完全不对劲，也很奇怪。

[fɪld] [tu:; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [hedz] , [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd]

filled	to	overflowing	,	in	a	row	,	and	little	heads	,	brown	and	black	and
已填	到	溢出	,	在	一个	排	,	和	小的	头部	,	棕色的	和	黑色的	和

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

满满当当，排成一排，还有一排小脑袋，棕色的、黑色的、黄色的，

['snʌgl] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð] ['krɪsməs] [dri:mz] .

snuggled	down	into	a	pillow	and	happy	with	Christmas	dreams	.
依偎着	向下	进入	一个	枕头	和	快乐的	和	圣诞节	梦境	.

蜷缩在枕头里，沉浸在幸福的圣诞梦中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['krɪsməs] [i:v] , [ænd; ənd] [pə'hæps] - [feɪs] [ʃəʊd] [wɒt]

This	was	a	strange	Christmas	Eve	,	and	perhaps	Merrythought's	face	showed	what
这	曾是	一个	奇怪的	圣诞节	前夕	,	和	也许	-	脸	显示	什么

[hi:; hi][felt] ,

he	felt	,
他	毛毡	,

这是一个奇怪的平安夜，或许梅里索特的脸上已经显露出了他的感受。

[fɔ:(r); fə(r)] [bə'lɪndə] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .

for	Belinda	began	at	once	to	tell	him	how	it	had	come	about	.
为了	贝琳达	开始	在	一次	到	告诉	他	如何	它	有	来	关于	.

贝琳达立刻开始向他讲述事情的来龙去脉。

- [ju:; jʊ] [si:] , ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [went] [tu:; tə] [taʊn] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] .

'	You	see	,	Father	and	Mother	went	to	town	almost	a	week	ago	.
-	你	看	,	父亲	和	母亲	去	到	镇	几乎	一个	星期	前	.

"你看，爸爸妈妈差不多一周前去了镇上。"

['fɑ:ðə(r)] [went] [tu:; tə] [-]

Father	went	to	[	130	]
父亲	去	到	[	-	]

父亲去了[130]

[help] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .

help	build	a	house	.
帮助	建造	一个	房子	.

帮忙盖房子。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

He	is	a	carpenter	,	you	know	.
他	是	一个	木匠	,	你	知道	.

你知道，他是个木匠。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][duː; də] ['səʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [waɪf] , - [sed] [bə'lɪndə] ,

And	Mother	went	to	do	sewing	for	the	minister's	wife	,	'	said	Belinda	,
和	母亲	去	到	做	缝纫	为了	这	部长	妻子	,	-	说	贝琳达	,

['stændɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] .

standing	straight	and	tall	.
常设	直的	和	高的	.

“母亲去给牧师的妻子缝衣服了，”贝琳达挺直身子说道。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

'	And	they	left	me	to	take	care	of	the	children	.
-	和	他们	左边	我	到	拿	关心	的	这	孩子们	.

“他们把我一个人留下来照顾孩子。”

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

They	meant	to	be	home	for	Christmas	.
他们	意思是	到	是	家	为了	圣诞节	.

他们原本打算回家过圣诞节。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

They	were	coming	to	-	night	.
他们	是	未来	到	-	夜晚	.

他们今晚要来。

['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

Mother	said	she	would	bring	each	of	the	children	an	orange	,	if	she	could	.
母亲	说	她	会	带来	每个	的	这	孩子们	一个	橙子	,	如果	她	可以	.

母亲说，如果可以的话，她会给每个孩子带一个橘子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['veri] [diːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .

But	the	snow	is	very	deep	,	and	they	didn't	come	.
但	这	雪	是	非常	深的	,	和	他们	没有	来	.

但是雪很深，他们没来。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [ðə; ði][paɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

So	I	made	the	pies	for	the	children	.
所以	我	制成	这	馅饼	为了	这	孩子们	.

所以我给孩子们做了馅饼。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æplz] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðem; ðəm] .

They	have	apples	and	molasses	and	sugar	in	them	.
他们	有	苹果	和	糖蜜	和	糖	在	他们	.

里面有苹果、糖蜜和糖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɒɪz] .

And	the	children	will	like	them	just	as	well	as	toys	.
和	这	孩子们	将要	喜欢	他们	只是	作为	出色地	作为	玩具	.

孩子们会像喜欢玩具一样喜欢它们。

- [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][laɪk][ðem; ðəm] .

'	The	children	did	like	them	.
-	这	孩子们	做过	喜欢	他们	.

孩子们确实很喜欢它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , - [smel] [maɪn] !

They	were	hopping	round	the	table	and	calling	out	,	'	Smell	mine	!
他们	是	跳跃	圆形的	这	桌子	和	呼叫	出去	,	-	闻	矿	!

他们围着桌子蹦来蹦去，喊着："闻闻我的！"

[smel] [maɪn] !

Smell	mine	!
闻	矿	!

闻闻我的!

- [bʌt; bət] ['merɪθɔːt] [dɪd][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

'	But	Merrythought	did	not	like	it	at	all	.
-	但	快乐的思绪	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

但梅里索特一点也不喜欢这样。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [tɒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [jɪə(r)][ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] [snəʊ]

He	thought	of	the	many	toys	he	had	made	that	year	in	Santa	Claus's	Snow
他	想法	的	这	许多	玩具	他	有	制成	那	年	在	圣诞老人	克劳斯的	雪

['pæləs] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

Palace	on	the	very	tip	-	top	of	the	North	Pole	,
宫殿	在	这	非常	提示	-	顶部	的	这	北	极	,

他想起了那一年他在北极最北端的圣诞老人雪宫里制作的许多玩具。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːsɪz] [sleɪ] [stɪl] [wel] [fɪld] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'tɒkɪŋz]

he	thought	of	Santa	Claus's	sleigh	still	well	filled	,	he	thought	of	the	stockings
他	想法	的	圣诞老人	克劳斯的	雪橇	仍然	出色地	已填	,	他	想法	的	这	长筒袜

[ænd; ənd] [-]

and	[	131	]
和	[	-	]

他想起圣诞老人的雪橇仍然装满了礼物，他想起了袜子和[131]

['krɪsməs] [triːz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] .

Christmas	Trees	that	other	children	would	enjoy	on	Christmas	Day	.
圣诞节	树木	那	其他	孩子们	会	享受	在	圣诞节	天	.

其他孩子在圣诞节当天也会喜欢的圣诞树。

[ænd; ənd] ['merɪθɔːt] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l] ['braʊni] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

And	Merrythought	wished	with	all	his	generous	little	Brownie	heart	that	he	could
和	快乐的思绪	希望	和	全部	他的	慷慨的	小的	布朗尼	心	那	他	可以

[gɪv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [səʊ]

give	a	beautiful	toy	to	each	of	these	seven	children	who	were	made	so
给	一个	美丽的	玩具	到	每个	的	这些	七	孩子们	WHO	是	制成	所以

['hæpi] [ɒn] ['krɪsməs] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɔːsə(r)][paɪ] .

happy	on	Christmas	by	a	little	saucer	pie	.
快乐的	在	圣诞节	经过	一个	小的	碟子	馅饼	.

而梅里图特用他那颗慷慨的小布朗尼之心，希望能够送给这七个孩子每人一件漂亮的玩具，让他们在圣诞节那天因为一个小碟子馅饼而如此开心。

- [əʊ] ! - [grəʊn] ['merɪθɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

'	Oh	!	'	groaned	Merrythought	to	himself	.
-	哦	!	-	呻吟	快乐的思绪	到	他自己	.

"哦！"梅里特暗自呻吟道。

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [tɒɪz] .

'	And	I	said	there	were	too	many	toys	.
-	和	我	说	那里	是	也	许多	玩具	.

我说玩具太多了。

[aɪ] [sed] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɒɪz] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [wʊd] [get] .

I	said	children	thought	of	nothing	but	toys	and	how	many	they	would	get	.
我	说	孩子们	想法	的	没有什么	但	玩具	和	如何	许多	他们	会	得到	.

我说孩子们满脑子想的都是玩具，想着自己能得到多少玩具。

[ai] [sed] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] [tɒɪz] .
I said I was tired of toys .
我 说 我 曾是 疲劳的 的 玩具 .

我说我玩腻了玩具。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] .
And these children haven't a single one , not a single little toy .
和 这些 孩子们 还没有 一个 单身的 一 , 不是 一个 单身的 小的 玩具 .

这些孩子连一个玩具都没有，一个小小的玩具都没有。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
How could I have said such a thing !
如何 可以 我 有 说 这样的 一个 事物 !

我怎么会说出那样的话!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

- [bʌt; bət][hɪə(r)] ['merɪθɔːt] [felt][sʌm; səm][wʌn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .
' **But here Merrythought felt some one pulling at his hand .**
- 但 这里 快乐的思绪 毛毡 一些 一 拉 在 他的 手 .

“但这时，梅里索特感觉有人在拉他的手。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æn] ['meəri] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][paɪ][tuː; tə] ['merɪθɔːt] .
It was Ann Mary , holding out her pie to Merrythought .
它 曾是 安 玛丽 , 保持 出去 她 馅饼 到 快乐的思绪 .

是安·玛丽，她正把馅饼递给梅里索特。

- [hɪə(r)] ! - [sed] [æn] ['meəri] , [hɜː(r); hə(r)]['pɪgˌteɪlz] ['stændɪŋ] [streɪt] [aʊt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
' **Here ! ' said Ann Mary , her pigtails standing straight out with excitement .**
- 这里 ! - 说 安 玛丽 , 她 猪尾巴 常设 直的 出去 和 激动 .

“看！”安·玛丽说道，兴奋地竖起了她的双马尾辫。

- [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
' **Take it .**
- 拿 它 .

拿去吧。

[ɪts] [jɔːz] .
It's yours .
它是 你的 .

它是你的。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [-]
I want to give it to [132]
我 想 到 给 它 到 [-]

我想把它给[132]

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [paɪ][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
you for Christmas because you haven't any pie or anything .
你 为了 圣诞节 因为 你 还没有 任何 馅饼 或者 任何事物 .

圣诞节你没有馅饼之类的东西，所以就给你准备了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][baɪts][ɒv; əv] [ðeəz] .

The	**other**	**children**	**will**	**give**	**me**	**bites**	**of**	**theirs**	**.**
这	其他	孩子们	将要	给	我	咬	的	他们的	.

其他孩子会分我几口他们的食物。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .

They	**said**	**they**	**would**	**.**
他们	说	他们	会	.

他们说他们会的。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	**it**	**.**
拿	它	.

拿着吧。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

It's	**for**	**you**	**.**
它是	为了	你	.

这是给你的。

- ['merɪθɔːt] [tʊk] [ðə; ði][paɪ] .

'	**Merrythought**	**took**	**the**	**pie**	**.**
-	快乐的思绪	采取	这	馅饼	.

“Merrythought 拿走了馅饼。”

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [krʌst] [ɪn'sted] .

He	**almost**	**wanted**	**to**	**cry**	**,**	**but**	**he**	**took**	**a**	**bite**	**of**	**crust**	**instead**	**.**
他	几乎	通缉	到	哭	,	但	他	采取	一个	咬	的	地壳	反而	.

他几乎要哭了，但还是咬了一口面包皮。

- [dɪ'lɪʃəs] ! - [sed] ['merɪθɔːt] .

'	**Delicious**	**!**	**'**	**said**	**Merrythought**	**.**
-	可口的	!	-	说	快乐的思绪	.

“真好吃！”梅里图特说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [paɪ][aɪ]['evə(r)][et; eɪt] .

'	**It**	**is**	**the**	**best**	**pie**	**I**	**ever**	**ate**	**.**
-	它	是	这	最好的	馅饼	我	曾经	吃	.

这是我吃过的最好吃的馅饼。

- [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] - [feɪs] [gruː] ['veri] [braɪt] .

'	**But**	**at**	**that**	**moment**	**Merrythought's**	**face**	**grew**	**very**	**bright**	**.**
-	但	在	那	片刻	-	脸	生长	非常	明亮的	.

但就在这时，梅里索特的脸上露出了灿烂的笑容。

- [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - [sed] [hiː; hi] .

'	**Just**	**a**	**minute**	**,**	**'**	**said**	**he**	**.**
-	只是	一个	分钟	,	-	说	他	.

“稍等片刻，”他说。

- [doʊnt][stɜː(r)] .

'	**Don't**	**stir**	**.**
-	不	搅拌	.

不要搅拌。

- [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

'	**He**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**looked**	**out**	**.**
-	他	打开	这	门	和	看起来	出去	.

他打开门，向外望去。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] .

He	**listened**	**and**	**listened**	**again**	**.**
他	听着	和	听着	再次	.

他听了一遍又一遍。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .
Just **as** **he** **thought** **.**
只是 作为 他 想法 .

正如他所料。

[hiː; hi][dɪd][hɪə(r)]['sæntə] [klɔːsɪz] [sleɪ] - [belz] , [feɪnt][ænd; ənd][klɪə(r)] .
He **did** **hear** **Santa** **Claus's** **sleigh** **-** **bells** **,** **faint** **and** **clear** **.**
他 做过 听到 圣诞老人 克劳斯的 雪橇 - 铃铛 , 头晕的 和 清除 .

他确实听到了圣诞老人的雪橇铃声，微弱而清晰。

- [weɪt] !
' **Wait** **!**
- 等待 !

'等待!

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Wait **for** **me** **!**
等待 为了 我 !

等我!

- [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .
' **he** **shouted** **out** **into** **the** **snow** **.**
- 他 喊叫 出去 进入 这 雪 .

他对着雪地大喊。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] ['tɪŋk(ə)l] [ðæt] [təʊld][hɪm]['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [hɜːd] .
And **there** **came** **an** **answering** **tinkle** **that** **told** **him** **Santa** **Claus** **had** **heard** **.**
和 那里 来了 一个 回答 小便 那 讲述 他 圣诞老人 克劳斯 有 听到 .

这时传来一阵叮叮当当的回应声，告诉他圣诞老人已经听到了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Then **he** **turned** **back** **into** **the** **room** **.**
然后 他 转向 后退 进入 这 房间 .

然后他转身回到了房间。

- [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , - [sed] [-]
' **Think** **just** **as** **fast** **as** **you** **can** **,** **'** **said** **[** **133** **]**
- 思考 只是 作为 快速地 作为 你 能 , - 说 [-]

"尽可能快地思考，"[133]

['merɪθɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [ə'stɒnɪʃt] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ][rəʊ] .
Merrythought **to** **the** **seven** **astonished** **children** **standing** **before** **him** **in** **a** **row** **.**
快乐的思绪 到 这 七 惊讶 孩子们 常设 前 他 在 一个 排 .

梅里厄斯想到了站在他面前一排的七个惊讶的孩子。

- [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
' **Think** **just** **as** **fast** **as** **you** **can** **,**
- 思考 只是 作为 快速地 作为 你 能 ,

"尽可能快地思考。"

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tɔɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
and **then** **tell** **me** **what** **toy** **you** **would** **like** **most** **of** **all** **for** **Christmas** **.**
和 然后 告诉 我 什么 玩具 你 会 喜欢 最多 的 全部 为了 圣诞节 .

然后告诉我你最想要什么圣诞玩具。

- [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θɪŋk] .
' **Why** **,** **it** **didn't** **take** **them** **two** **minutes** **to** **think** **.**
- 为什么 , 它 没有 拿 他们 二 分钟 到 思考 .

"为什么？他们思考不到两分钟就明白了。"

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['merɪθɔːt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They **began** **to** **answer** **before** **Merrythought** **had** **finished** **speaking** **to** **them** **.**
他们 开始 到 回答 前 快乐的思绪 有 完成的 请讲 到 他们 .

梅里索特还没说完话，他们就开始回答了。

- [ə; eɪ][sled] !
' A sled !
- 一个 雪橇 !

"雪橇！"

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] ! - [sed] ['dænɪ] [ænd; ənd] [bɪl] ,
A pair of skates ! ' said Danny and Bill ,
一个 一对 的 冰鞋 ! - 说 丹尼 和 账单 ,

"一双溜冰鞋！"丹尼和比尔说道。

['həʊldɪŋ] [taɪt] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] .
holding tight to one another and giggling as they spoke .
保持 紧的 到 一 其他 和 咯咯笑 作为 他们 辐 .

她们紧紧地搂着彼此，一边说着话一边咯咯地笑。

- [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] , - [sed] [tɒm] , [ɔːl] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd] [smaɪlz] .
' A Jack - in - the - Box , ' said Tom , all freckles and smiles .
- 一个 杰克 - 在 - 这 - 盒子 , - 说 汤姆 , 全部 雀斑 和 微笑 .

"一个弹簧玩具盒，"汤姆说，他满脸雀斑，笑容满面。

- [ə; eɪ] [dɒl] , [ə; eɪ] ['sliːpi] [dɒl] , - [sed] [æn] ['meəri] , ['twɪtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɪgˌteɪlz]['ɪntuː] [pleɪs] .
' A doll , a sleepy doll , ' said Ann Mary , twitching her pigtails into place .
- 一个 玩具娃娃 , 一个 困 玩具娃娃 , - 说 安 玛丽 , 抽搐 她 猪尾巴 进入 地方 .

"一个娃娃，一个睡着的娃娃，"安·玛丽一边说着，一边把她的双马尾辫整理好。

- [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , - [sed] [mə'tɪldə] ,
' A Jumping Jack , ' said Matilda ,
- 一个 跳 杰克 , - 说 玛蒂尔达 ,

"跳跃杰克，"玛蒂尔达说。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
taking her thumb out of her mouth and putting it back again .
采取 她 拇指 出去 的 她 嘴 和 推杆 它 后退 再次 .

她把拇指从嘴里拿出来，又放了回去。

['pɒli] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [bə'lɪndəz] [skɜːt] , [səʊ][bə'lɪndə] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Polly hid her face in Belinda's skirt , so Belinda answered for her .
波莉 隐藏 她 脸 在 贝琳达的 裙子 , 所以 贝琳达 回答 为了 她 .

波莉把脸埋在贝琳达的裙子里，所以贝琳达替她回答了问题。

- [ʃiː; ʃi]['wɒnts][ə; eɪ] ['wʊli] [læm] [ɒn] [wiːlz] , - [-]
' She wants a woolly lamb on wheels , ' [134]
- 她 想要 一个 毛茸茸的 羊肉 在 车轮 , - [-]

"她想要一只带轮子的毛茸茸的小羊羔，"[134]

[sed] [bə'lɪndə] .
said Belinda .
说 贝琳达 .

贝琳达说道。

- [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] . -
' I know that is what she wants most of all . '
- 我 知道 那 是 什么 她 想要 最多 的 全部 . -

我知道那是她最想要的。

- [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? - [ɑːskt] ['merɪθɔːt] .
' And what do you want ? ' asked Merrythought .
- 和 什么 做 你 想 ? - 问 快乐的思绪 .

"你想要什么？"梅里图特问道。

- ['evri] [wʌn][hæz; həz][təʊld][bʌt; bət][juː; jʊ] .
' Every one has told but you .
- 每一个 一 有 讲述 但 你 .

"除了你，大家都说了。"

- [bə'lɪndəz] [aɪz] [gruː] [braɪt] .
' **Belinda's** **eyes** **grew** **bright** **.**
- 贝琳达的 眼睛 生长 明亮的 .

贝琳达的眼睛亮了起来。

- [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] - [bɒks] ,
' **I** **want** **a** **sewing** **-** **box** **,**
- 我 想 一个 缝纫 - 盒子 ,

我想要一个针线盒，

- [sed] [bə'lɪndə] — - [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] - [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]
' **said** **Belinda** **—** **'** **a** **sewing** **-** **box** **with** **a** **lock** **and** **key** **so** **that** **the** **children**
- 说 贝琳达 — - 一个 缝纫 - 盒子 和 一个 锁 和 钥匙 所以 那 这 孩子们
[kæn; kən] ['nevə(r)] [tʌtʃ] [wɒt] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] .
can **never** **touch** **what** **is** **inside** **.**
能 绝不 触碰 什么 是 里面 .

贝琳达说："一个带锁的缝纫盒，这样孩子们就永远碰不到里面的东西了。"

- ['merɪθɔːt] [n'ɒdɪd] .
' **Merrythought** **nodded** **.**
- 快乐的思绪 点头 .

"梅里思特点了点头。"

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .
He **could** **go** **straight** **to** **work** **at** **once** **.**
他 可以 去 直的 到 工作 在 一次 .

他可以立刻去上班。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .
He **started** **toward** **the** **door** **.**
他 开始 朝向 这 门 .

他朝门口走去。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ə'gen] .
Then **suddenly** **he** **turned** **back** **again** **.**
然后 突然 他 转向 后退 再次 .

然后他突然又转过身去。

- [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] !
' **But** **you** **mustn't** **look** **!**
- 但 你 不得 看 !

但你绝对不能看！

- [ɪk'skleɪmd] ['merɪθɔːt] .
' **exclaimed** **Merrythought** **.**
- 惊呼 快乐的思绪 .

"梅里思特惊呼道。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['eni] [wʌn] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv]
He **had** **remembered** **how** **dreadful** **it** **would** **be** **if** **any** **one** **peeped** **out** **of**
他 有 记得 如何 可怕 它 会 是 如果 任何 一 偷窥 出去 的
[ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sleɪ] .
the **window** **and** **caught** **even** **a** **glimpse** **of** **Santa** **Claus** **and** **his** **sleigh** **.**
这 窗户 和 捕捉 甚至 一个 一瞥 的 圣诞老人 克劳斯 和 他的 雪橇 .

他记得，如果有人从窗户往外看，哪怕只是瞥见圣诞老人和他的雪橇，那该有多么可怕。

- [juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
' **You** **mustn't** **look** **,** **you** **know** **.**
- 你 不得 看 , 你 知道 .

"你千万不能看，你知道的。"

['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] . -
Promise me that not one of you will look . '
承诺 我 那 不是 一 的 你 将要 看 . -

答应我，你们谁都不要偷看。

- [wiː; wi] [wɪl] [haɪd]['aʊə(r)] [aɪz] , - [sed] [bə'lɪndə] . [-]
' We will hide our eyes , ' said Belinda . [135]
- 我们 将要 隐藏 我们的 眼睛 , - 说 贝琳达 . [-]

“我们要捂住眼睛，”贝琳达说。[135]

- [kʌm] , ['tʃɪldrən] .
' Come , children .
- 来 , 孩子们 .

孩子们，来吧。

[lets] [haɪd]['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] .
Let's hide our eyes on the side of the bed .
我们来吧 隐藏 我们的 眼睛 在 这 边 的 这 床 .

我们把眼睛藏在床边吧。

- [səʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] [went] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
' So down by the side of the bed went the seven children , all in a row ,
- 所以 向下 经过 这 边 的 这 床 去 这 七 孩子们 , 全部 在 一个 排 ,

于是，七个孩子并排坐在床边。

[ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [ʃɔːlz] ['hʌdld] [raʊnd] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][pɪŋk]
their blankets and bits of shawls huddled round their shoulders and their pink
他们的 毯子 和 比特 的 披肩 蜷缩着 圆形的 他们的 肩膀 和 他们的 粉色的
[təʊz][ænd; ənd] [hiːlz] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] .
toes and heels showing in the most comical way .
脚趾 和 高跟鞋 显示 在 这 最多 滑稽 方式 .

她们的毯子和披肩裹在肩上，粉红色的脚趾和脚后跟以最滑稽的方式露出来。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
They didn't know what it was all about , to be sure ,
他们 没有 知道 什么 它 曾是 全部 关于 , 到 是 当然 ,

他们当然不知道这一切是怎么回事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɪsməsi] [ænd; ənd] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but it was Christmasy and fun and exciting , and they liked it ,
但 它 曾是 圣诞气氛 和 乐趣 和 激动人心 , 和 他们 喜欢 它 ,
['evri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

但它充满了圣诞气氛，既有趣又令人兴奋，每个人都很喜欢。

[ðen] ['merɪθɔːt] , [hɪz; ɪz][paɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then Merrythought , his pie in his hand ,
然后 快乐的思绪 , 他的 馅饼 在 他的 手 ,

然后，梅里索特手里拿着他的馅饼，

[rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][met][baɪ]['sæntə] [klɔːz] , [wɪð] [bəuθ][ɑːmz] [fʊl] ,
rushed out of the house to be met by Santa Claus , with both arms full ,
匆忙 出去 的 这 房子 到 是 遇见 经过 圣诞老人 克劳斯 , 和 两个都 武器 满的 ,

他冲出家门，看到圣诞老人抱着满满的礼物迎接他。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
down at the gate .
向下 在 这 门 .

在大门那边。

- [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [sed] [ˈsæntə] [klɔːz] , [ˈrʌdi] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

'	Yes	,	yes	,	I	know	all	about	it	,	'	said	Santa	Claus	,	ruddy	and	smiling	,
-	是的	,	是的	,	我	知道	全部	关于	它	,	-	说	圣诞老人	克劳斯	,	红润	和	微笑	,

"是的，是的，我全都知道，"圣诞老人面色红润，面带微笑地说。

[wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪsɪklz] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .

with	little	icicles	hanging	from	his	beard	.
和	小的	冰柱	绞刑	从	他的	胡须	.

他的胡子上挂着小冰柱。

- [hɪə(r)] , [help] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðiːz] [tɒɪz] .

'	Here	,	help	me	with	these	toys	.
-	这里	,	帮助	我	和	这些	玩具	.

"来，帮我拿这些玩具。"

[ðɪs] [ɪz] [ˈdæniz] [sled] , [ə; eɪ] [red] [wʌn] .

This	is	Danny's	sled	,	a	red	one	.
这	是	丹尼的	雪橇	,	一个	红色的	一	.

这是丹尼的雪橇，一辆红色的。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdɔːstep] [ænd; ənd] [paɪl] [ðiːz] [ˈblæŋkɪts] [ɒn] [tɒp] .

Put	it	on	the	doorstep	and	pile	these	blankets	on	top	.
放	它	在	这	家门口	和	桩	这些	毯子	在	顶部	.

把它放在门口，然后把这些毯子堆在上面。

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] . - [-]

Don't	let	them	fall	in	the	snow	.	'	[	136	]
不	让	他们	落下	在	这	雪	.	-	[	-	]

不要让他们摔倒在雪地里。[136]

- [ˈblæŋkɪts] ? - [sed] [ˈmerɪθɔːt] [ɪn] [səˈpraɪz] .

'	Blankets	?	'	said	Merrythought	in	surprise	.
-	毯子	?	-	说	快乐的思绪	在	惊喜	.

"毯子？"梅里索特惊讶地问道。

- [ˈnəʊbədi] [ˈwɒnts] [ˈblæŋkɪts] [hɪə(r)] . -

'	Nobody	wants	blankets	here	.	'
-	无人	想要	毯子	这里	.	-

"这里没人想要毯子。"

- [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsæntə] [klɔːz] [ˈfɜːmli] .

'	Oh	,	yes	,	they	do	,	'	answered	Santa	Claus	firmly	.
-	哦	,	是的	,	他们	做	,	-	回答	圣诞老人	克劳斯	牢牢	.

"哦，是的，他们会的，"圣诞老人坚定地回答道。

- [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [dʌz] .

'	Their	mother	does	.
-	他们的	母亲	做	.

他们的母亲确实如此。

[ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [θɪn] [ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ?

Didn't	you	see	how	thin	their	blankets	were	?
没有	你	看	如何	薄的	他们的	毯子	是	?

你没看到他们的毯子有多薄吗?

- [ˈmerɪθɔːt] [stɛərd] [æt; ət] [ˈsæntə] [klɔːz] .

'	Merrythought	stared	at	Santa	Claus	.
-	快乐的思绪	凝视	在	圣诞老人	克劳斯	.

"欢乐思绪凝视着圣诞老人。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kwaɪt] [laɪk] [hɪm] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .

There	was	no	one	in	the	world	quite	like	him	,	after	all	.
那里	曾是	不	一	在	这	世界	相当	喜欢	他	,	后	全部	.

毕竟，世界上再也没有像他这样的人了。

- [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɪlz] [skeɪts] [ænd; ənd] [bə'lɪndəz] ['səʊɪŋ] - [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] , -

'	Here	are	Bill's	skates	and	Belinda's	sewing	-	box	with	a	lock	and	key	,	'
-	这里	是	法案的	冰鞋	和	贝琳达的	缝纫	-	盒子	和	一个	锁	和	钥匙	,	-

[went] [ɒn]['sæntə] [klɔːz] ,

went	on	Santa	Claus	,
去	在	圣诞老人	克劳斯	,

"这是比尔的溜冰鞋和贝琳达带锁的针线盒，"圣诞老人继续说道。

['riːtʃɪŋ] [daʊn] [fɜːst]['ɪntuː][wʌn] [diːp] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

reaching	down	first	into	one	deep	pocket	and	then	into	the	other	.
到达	向下	第一的	进入	一	深的	口袋	和	然后	进入	这	其他	.

先伸手探入一个深口袋，然后再探入另一个深口袋。

- [pʊt][ðem; ðəm][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

'	Put	them	on	top	of	the	blankets	.
-	放	他们	在	顶部	的	这	毯子	.

把它们放在毯子上面。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [æn] ['mɛriz] ['sliːpi] [dɒl] .

And	here	is	Ann	Mary's	sleepy	doll	.
和	这里	是	安	玛丽的	困	玩具娃娃	.

这是安·玛丽的瞌睡娃娃。

[juː; jʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['merɪθɔːt] .

You	made	her	,	Merrythought	.
你	制成	她	,	快乐的思绪	.

你造就了她，Merrythought。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [p'rɪtɪɪst] .

She	is	one	of	your	prettiest	.
她	是	一	的	你的	最漂亮的	.

她是你们当中最漂亮的女孩之一。

[ðɪs] [ɪz] [tɑːmz] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .

This	is	Tom's	Jack	-	in	-	the	-	Box	.
这	是	汤姆的	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

这是汤姆的弹簧玩具盒。

[wʌts] [ðɪs] ?

What's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

[əʊ] , [mə'tɪldəz] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .

Oh	,	Matilda's	Jumping	Jack	.
哦	,	玛蒂尔达的	跳	杰克	.

哦，玛蒂尔达的跳跃杰克。

[haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp] !

How	he	can	jump	!
如何	他	能	跳	!

他跳得真高!

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] ['pɑːliz] ['wʊli] [læm] [ɒn] [griːn] [wiːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

And	here	is	Polly's	woolly	lamb	on	green	wheels	with	a	bell	round	his	neck	.
和	这里	是	波莉的	毛茸茸的	羊肉	在	绿色的	车轮	和	一个	钟	圆形的	他的	脖子	.

这是波莉的毛茸茸的小羊羔，它坐在绿色的轮子上，脖子上挂着铃铛。

[naʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kændi] , - ['fɪnɪʃt] ['sæntə] [klɔːz] , [-]

Now	,	just	a	little	candy	,	'	finished	Santa	Claus	,	[	137	]
现在	,	只是	一个	小的	糖果	,	-	完成的	圣诞老人	克劳斯	,	[	-	]

"现在，就剩一点糖果了，"圣诞老人说完，[137]

['pækɪŋ] ['sev(ə)n]['bɒksɪz] ['niːtli] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sled] , - [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] .

packing	seven	boxes	neatly	on	the	edge	of	the	sled	,	'	and	we	are	off	.
包装	七	盒子	整齐地	在	这	边缘	的	这	雪橇	,	-	和	我们	是	离开	.

把七个箱子整齐地放在雪橇边缘，我们就出发了。

- ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] , ['feəli] ['empti] [naʊ] , [klaɪmd] ['merɪθɔːt] [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] .

'	Into	the	sleigh	,	fairly	empty	now	,	climbed	Merrythought	and	Santa	Claus	.
-	进入	这	雪橇	,	相当	空的	现在	,	攀登	快乐的思绪	和	圣诞老人	克劳斯	.

“欢乐思绪和圣诞老人爬进了现在几乎空无一人的雪橇里。”

- [weɪt] !

'	Wait	!
-	等待	!

'等待！

[maɪ][paɪ] ! - [ɪk'skleɪmd] ['merɪθɔːt] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

My	pie	!	'	exclaimed	Merrythought	,	pulling	it	from	his	pocket	.
我的	馅饼	!	-	惊呼	快乐的思绪	,	拉	它	从	他的	口袋	.

“我的馅饼！”梅里索特惊呼一声，从口袋里掏出了它。

- [ai] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

'	I	will	break	it	in	two	and	share	with	you	.
-	我	将要	休息	它	在	二	和	分享	和	你	.

我会把它掰成两半，分给你。

- [ðə; ði][paɪ][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['iːt(ə)n][ɪn] [tuː] [baɪts] ,

'	The	pie	was	so	small	it	could	be	eaten	in	two	bites	,
-	这	馅饼	曾是	所以	小的	它	可以	是	吃	在	二	咬	,

“这块馅饼太小了，两口就能吃完。”

[bʌt; bət]['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] ['merɪθɔːt] [dɪd][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] .

but	Santa	Claus	and	Merrythought	did	not	speak	of	that	.
但	圣诞老人	克劳斯	和	快乐的思绪	做过	不是	说话	的	那	.

但圣诞老人和欢乐思绪并没有谈到这一点。

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [wel] [bə'lɪndə] [beɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl]

They	only	said	how	good	it	was	and	how	well	Belinda	baked	for	a	girl
他们	仅有的	说	如何	好的	它	曾是	和	如何	出色地	贝琳达	烘焙	为了	一个	女孩

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] .

of	her	years	.
的	她	年	.

他们只说味道真好，还说贝琳达这个年纪的女孩烤的面包做得真棒。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪ] [pleɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][tɪn] ,

The	little	pie	plate	was	made	of	tin	,
这	小的	馅饼	盘子	曾是	制成	的	锡	,

这个小馅饼盘是用锡做的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sleɪ] [muːvd] [ɒf] ['merɪθɔːt] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ]

and	as	the	sleigh	moved	off	Merrythought	took	aim	and	sent	it	flying
和	作为	这	雪橇	已搬	离开	快乐的思绪	采取	目的	和	发送	它	飞行

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [dɔː(r)] .

straight	at	the	little	front	door	.
直的	在	这	小的	正面	门	.

雪橇启动后，梅里索特瞄准，把它径直打向了前门。

['klætə(r)] !

Clatter	!
哒	!

哒！

['klætə(r)] !
Clatter !
哒 !

哒!

[rʌʃ] !
Rush !
匆忙 !

匆忙!

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] ['tʌmbld] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [hed] - [fɜ:st] , [pel] - ['mel] .
Out on the doorstep tumbled the seven children , head - first , pell - mell .
出去 在 这 家门口 翻滚 这 七 孩子们 , 头 - 第一的 , 佩尔 - 梅尔 .

七个孩子头朝下，跌跌撞撞地摔倒在门口。

[ðeɪ] [spaɪd][ðə; ði] [tɒɪz] , [ðeɪ] [si:zd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [skri:md] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] . [-]
They spied the toys , they seized them , they screamed for joy . [138]
他们 间谍 这 玩具 , 他们 查获 他们 , 他们 尖叫 为了 喜悦 . [-]

他们发现了玩具，他们抢走了玩具，他们欢呼雀跃。[138]

['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ənd] ['merɪθɔ:t] [lɑ:ft] [ə'laʊd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [tu:] .
Santa Claus and Merrythought laughed aloud , they were so happy too .
圣诞老人 克劳斯 和 快乐的思绪 笑了 大声 , 他们 是 所以 快乐的 也 .

圣诞老人和欢乐思绪开怀大笑，他们也高兴极了。

- [maɪ][sled] !
' My sled !
- 我的 雪橇 !

我的雪橇!

[maɪ] [skeɪts] ! -
My skates ! '
我的 冰鞋 ! -

我的溜冰鞋!

- [ə; eɪ] ['sli:pi] [dɒl] !
' A sleepy doll !
- 一个 困 玩具娃娃 !

"一个瞌睡娃娃！"

[ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [sli:p] ! -
She really sleeps ! '
她 真的 睡觉 ! -

她真的睡得很香!

- [si:] [maɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] !
' See my Jumping Jack !
- 看 我的 跳 杰克 !

看看我的跳跃杰克!

[hi:; hi][dʒʌmps][səʊ] [haɪ] ! -
He jumps so high ! '
他 跳跃 所以 高的 ! -

他跳得真高!

- [lʊk] !
' Look !
- 看 !

'看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[maɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] ! -
My Jack - in - the - Box ! '
我的 杰克 - 在 - 这 - 盒子 ! -

我的弹簧小盒子!

- [ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l] [kiː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lɒks] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [taɪt] [kæn; kən][biː; bi] ! -
' A real little key and it locks as tight as tight can be ! '
- 一个 真实的 小的 钥匙 和 它 锁 作为 紧的 作为 紧的 能 是 ! -

“这把钥匙很小巧，但锁得非常紧！”

- ['tɪŋk(ə)l] ! ['tɪŋk(ə)l] !
' Tinkle ! Tinkle !
- 叮当 ! 叮当 !

叮叮当！叮叮当！

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

- [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊli] [læm] .
' from the woolly lamb .
- 从 这 毛茸茸的 羊肉 .

来自毛茸茸的小羊羔。

['merɪθɔːt] [liːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Merrythought leaned from the sleigh and waved his hand ,
快乐的思绪 倾斜 从 这 雪橇 和 挥手 他的 手 ,

梅里索特从雪橇上探出身子，挥了挥手。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
though of course the children could not see him at all .
尽管 的 课程 这 孩子们 可以 不是 看 他 在 全部 .

当然，孩子们根本看不到他。

- [tuː] ['meni] [tɒɪz] , ['merɪθɔːt] ? - [ɑːskt] ['sæntə] [klɔːz] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['braʊni]
' Too many toys , Merrythought ? ' asked Santa Claus , looking down at the Brownie
- 也 许多 玩具 , 快乐的思绪 ? - 问 圣诞老人 克劳斯 , 寻找 向下 在 这 布朗尼
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

“玩具太多了吗，小精灵？”圣诞老人低头看着身旁的布朗尼问道。

['merɪθɔːt] [lɑːft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Merrythought laughed and shook his head .
快乐的思绪 笑了 和 摇晃 他的 头 .

梅里索特笑着摇了摇头。

- [nəʊ] , [nɒt] [ɪ'nʌf] [tɒɪz] , - ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
' No , not enough toys , ' answered he .
- 不 , 不是 足够的 玩具 , - 回答 他 .

“不，玩具不够。”他回答道。

- [ðə; ði]['məʊmənt][ai] [riːtʃ] [həʊm][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [meɪk] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
' The moment I reach home I am going to begin to make toys for those
- 这 片刻 我 抵达 家 我 是 去 到 开始 到 制作 玩具 为了 那些
['sev(ə)n] [-]
seven [139]
七 [-]

“我一到家就要开始为那七个孩子做玩具[139]

['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][nekst][jɪə(r)] .
children **for** **next** **year** **.**
孩子们 为了 下一个 年 .

明年要照顾的孩子们。

[bʌt; bət][best][ɒv; əv][ɔːl] , ['sæntə] [klɔːz] , [ai][hæv; həv][faʊnd] ['krɪsməs] , - [sed] ['merɪθɔːt] .
But **best** **of** **all** **,** **Santa** **Claus** **,** **I** **have** **found** **Christmas** **,** **'** **said** **Merrythought** **.**
但 最好的 的 全部 , 圣诞老人 克劳斯 , 我 有 成立 圣诞节 , - 说 快乐的思绪 .

"但最棒的是，圣诞老人，我找到了圣诞节，"快乐思绪说道。

- [ai][hæv; həv][faʊnd] ['krɪsməs] [ə'gen] .
' **I** **have** **found** **Christmas** **again** **.**
- 我 有 成立 圣诞节 再次 .

我又重新找到了圣诞节的感觉。

- [ðə; ði] [end]
' **THE** **END**
- 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S **NOTE** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神